REFERENCE LIBRARY 15 FEB 1970

華僑日報

中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一二〇號

香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

第壹五三五六一號 每份零售港幣式毫

今日出紙七張

發行及承印華僑日報有限公司 總司理岑維休

電話：本報總機H二三九〇八一 中區分處H二三一六三七 旺角分處K八四〇七四九

總社地址：香港荷李活道壹壹〇號·中區分處：砵甸乍街香港華人銀行樓下·旺角辦事處：廣東道九六七號·台灣經銷處：台北中山北路三段卅四號三樓 電話……五四六壹四壹號

兒童週刊與康樂家庭 刊第七張一至八頁

寮國戰事擴大
北越兩師共軍 進攻瓦瓶平原
包圍新洪機場佔領戰略據點
美機數十架出動助寮軍作戰

（路透社寮國永珍十四日電）今天當瓦瓶平原上戰略機場的政府軍欲撤出他們的重炮時，北越軍施行包圍。這一個在寮國東北部的新洪機場，在星期四受到六營北越軍——約二千五百至三千人——的猛攻。一國防部發言人今天說，沒有經過大戰事的政府軍，可能是走成兩堆，而不是分開撤擊。他說，今天該機場將移出重炮，改爲在機場以東設防。

（美聯社南越西貢十四日電）西貢消息靈通人士週六稱，當寮國地面政府，在瓦瓶平原受到北越軍攻擊時，數十美軍戰鬥轟炸機直接支持寮軍。消息說，那些飛機係從泰國的六個基地起飛，同時又暗示，有些也可能自大南和在東京灣的美國第七艦隊上起飛。

（路透社寮國永珍十四日電）隨着昨日瓦瓶平原受到共軍兩度大規模侵犯，政府軍今日開始由該處之戰略機場撤離巨型大炮。國防部發言人否認消息所說：該平原業已陷于北越軍之手。又稱：「我們軍隊更沒有因應付大規模戰事而撤退。我們軍隊已編進兩個作戰中心」。

（法新社永珍十四日電）永珍以北一百英里之平原數個要點，在過去三天之連續戰鬥中，已告失守。前方消息謂兩師北越部隊，由坦克與裝甲車開路，已進入平原，在平原東北區凸出地帶佈防之政府軍數個部隊，已與後方失却聯絡，康開城之失守，今晨已獲此間軍方證實，州壙已經告急，但昨日仍有美國軍用機在川壙機場降落與飛起，現時僅平原之東面與東南面無戰爭，西南面則已發現敵蹤。

於敵軍借惡劣天氣之利而作頑強進攻，顯然已迫使防守交界區的特別部隊向後撤退。這種氣候同時也使美國與寮國空軍於過去廿四小時內無法插手。據說，敵營北越軍已進駐平原東邊的曹岐城，另兩營由南部出發的敵軍亦向同一地區前進。軍事發言人說，過去七天間，政府軍十九人殉職與五十九人受傷，敵軍被擊斃逾一百五十人。

（路透社華盛頓十三日電）美國務院今天對於所傳北越軍在寮國北部的瓦瓶平原，發動攻勢一事表示關懷。國務院發言人巴治說：「我們繼續對寮國提供軍事補給和援助。」但是，他在一個記者招待會上拒絕再具體說明美國對寮國皇室政府的軍事援助。尼克遜總統已公開否認美國的戰鬥部隊刻正參加在寮國的地面戰鬥。巴治又說：永珍美國大使館所發表的預料很久的，總攻勢顯然經已開始。發言人又說：「雖然敵人對，國軍大據點的攻勢已被寮國皇室防禦部隊擊退，但是一些小據點已在敵人壓力下放棄。」他又說：川壙一個主要機場仍爲寮國皇室部隊所據，敵人會對該機場的防禦發動兩晚試探性進攻。

北越軍深入寮國 美政府表示關懷
國務院發言人聲明軍援寮政府軍

（合衆國際社美國華盛頓十四日電）北越的正規部隊在寮國境內之有戰略重要性的瓦瓶平原採取新攻勢，並已佔得優勢。這個消息傳到華府，引起政府的官員表示深切關懷。查寮王國政府曾揭說中立化這個平原地區，但共方沒有誠意接納。從前共軍曾企圖取該平原之東邊據點的要隘，結果未得成功。現在他們又來一次試嘗，大約該方面戰事正在開始階段。

（法新社美國華盛頓十三日電）美國務院發言人今日稱，北越共軍進攻寮境，寮政府軍刻仍據守川壙飛機場拒敵。發言人又說：北越軍進襲寮軍的滑化防線，寮軍被擊退，寮軍僅放棄數小據點。發言人未有說明美空軍對於防守瓦瓶平原，担任甚麼角色，祇稱美方正以軍事物資供給寮國政府。

（法新社永珍十三日電）國防部發言人今天說，北越軍大舉攻擊中已佔領十餘個瓦瓶平原與寮國南部和中部週圍陣地。另一軍事消息說，北越軍現已控制瓦瓶平原南北部第七公路與第十一公路的戰略性交界地點。該消息又說，據偵察所見，敵軍的一個擁有八輛坦克軍，八輛裝甲車與六十輛軍車的護送隊在平原東北外正向瓦瓶平原進發由

美機繼續轟炸 高越邊境越共
摧毀倉庫基地阻止越共結集
南越各地戰事日來漸趨輕微

（路透社西貢十四日電）昨天整個南越異常平靜，軍方消息今天則謂：今天只有五個戰鬥行動發生，其中一個涉及美國部隊。一政府發言人稱：在西貢西部湄公河三角洲發生衝突，該處有一個越共游擊隊，被越南之非正規軍破獲，敵方有十八人被殺害并鹵獲十件武器。

（路透社西貢十四日電）美軍昨日在高棉邊境附近發現一個儲軍械四分一噸的軍械密藏，地距美國防部長數小時前曾訪問的終歸鄉村僅約五哩。軍事發言人稱，距高棉邊境的七哩在安和村附近的軍械，繳有破甲火箭手榴彈五十九枚，克雷摩爾式地雷三枚，二十磅重的地雷三枚，引爆電纜二千呎，及大量的手榴彈。發言人稱，軍械密藏情形良好。昨日美國防部長賴爾德訪問安和九十分鐘，然後飛往南越軍團總部。昨晚他啓程往夏威夷與太平洋美軍司令麥康會商，然後返回華盛頓。美軍今晨的作戰公佈，做報道一次衝突。西貢東隴省中美軍向七名越共開火之後，美軍傷三人，游擊除死三人。美軍司令部報道，夜間有炮轟四次，造成傷亡或損失。其中一次係轟擊美軍軍營，在攻擊中有些美軍受傷。昨晚及今晨美B五二型轟炸機出動六次，炸擊西寧及平陸省的越共目標。昨日南越軍在西貢西南偏南五十八哩湄公河三角洲越共軍營週圍與游擊隊發生衝突。政府發言人稱，南越步兵由大砲及空軍掩護殲游擊隊四十二人，政府軍有數人受傷，發言人稱，俘獲十三人，十個游擊隊軍營木屋及大量軍械被毀。由美特種部門領導的政府軍昨晚在西貢高棉邊境附近的沼澤草原作戰中擊斃越共或北越軍十八人。民兵死一人，傷三人。西貢游擊隊在有居民地區的民兵前哨用前及手拉機槍開火，死平民四人，傷三人。

（法新社西貢十四日電）昨晚美B五二型轟炸機的空襲增至六次，現已十天的地面戰事比較沉寂，則仍繼續在西貢及湄公河三角洲地區僅報道有數次衝突。B五二型轟炸於攻擊中部高原演協特種部隊營附近，及西寧與平陸的目標。夜間民族解放陣線與北越軍砲兵轟擊十四個目標，政府發言人稱，昨日湄公河三角洲政府軍與民族解放陣線的衝突中有兩次係在永平省及建川省，民族解放陣線死六十八人。政府軍的損失據說輕微。今日西貢人民巡邏的消息，謠傳民族解放陣線軍已進入西貢之後，星期四晚市南地區的人民大起恐慌。這是一週的第三次驚慌，觀察家不能發現是否有系統的販賣謠言運動，仰民族解放陣線軍眞已滲入西貢或某郊區。

恐怖份子二百多人進入西貢

（合衆國際社南越西貢十五日電）靈通盟軍方面人士今日稱，約二百名越共破壞份子已滲入西貢，刻正從事恐怖活動。去年十一月，兩名小童，曾用小木車將炸彈載至華人區堤岸美軍官住區前，幸未發生爆炸。

蘇聯提醒中共領袖
中國人眞正敵人 不是蘇聯是日本
指出日軍國主義者不忘侵略中國

（法新社法國巴黎十四日電）莫斯科電台今日對中共說：中共的敵人不是蘇聯而是他的東鄰日本，在那裏軍國主義已經迅速抬頭。該台說，日本重施它在十九世紀末和二十世紀初的故技，利用合謀和南韓作爲侵略中國的「橋頭堡」。該台同意北平的說法，說日本在亞洲，扮演「美帝的憲兵」。該台說，在日本軍國主義正在復甦的時候，北平政府如犯同樣錯誤，那就是一種罪惡。莫斯科電台說，北平正在追隨希特勒和戰時日本首相東條的足跡，來進行「瘋狂的反蘇運動」。該台繼續警告北平說，蘇聯在過去已粉碎一切的侵略者。

（法新社巴黎十三日電）中共各省電台今晚說，最近逮捕了「階級敵人」，因爲他們貪污和投機倒把。電台說，這些人企圖獲取財政權，作爲是推倒無產階級專政的第一步。湖南電台說，自三週前當局發動反貪污運動以來，在長沙已有一個反革命集團破獲。在長沙已動員一萬人，組織宣傳隊。在江西浙江和安徽省均分別有階級敵人被捕。中央政府最近發動一個全國性的反貪污，反投機倒把的運動，來貫澈毛澤東的全國節約號召。北京電台和各省電台均抨擊反革命份子，說他們在羣衆中散發「糖衣炮彈」。

（美聯社日本東京十四日電）莫斯科電台週六稱：在莫斯科一次會議中，蘇聯強調其與中共邦交之重要性，此間收聽該台日語廣播稱：出席中（共）友好協會會議之蘇聯人宣稱：中，蘇人民友誼，是對抗帝國主義及團結革命部隊之重要因素。

美國務卿與塞雅外長會談 二月十三日美國務卿羅傑士，到非洲與塞雅外長門佳（右）談話情形。（合衆國際社無綫電傳眞）

美國防部長賴德爾說
越戰前途困難重重 美軍仍然分期撤退

（路透社西貢十四日電）美國防部長賴爾德對于越戰越南化計劃提出樂觀的報告，但他警告說：前頭仍有困難。昨日他訪問南越三日結束時對記者們說：「越南化計劃正在推行中」。但他說：「現實性的估評須承認這一事實，就是：軍事和經濟方面仍有困難問題」。

他並警告說：越共和北越軍仍成爲對南越的相當威脅。但他相信在南越的盟軍能夠應付該威脅，而讓美軍繼續穩步撤退。他說不肯說出美軍未來撤退的時間表或極限。

「我們曾經並繼續準備」希望巴黎和談有進展。他說：美國與南越正力促並方亦有此準備。」他指出北越指控美談判代表團由夏拔充首席代表的指責，說：「我對夏拔先生有信心，並覺得他是我們出席巴黎和談的很佳人選，我不以爲對方應過問我們的代表團長任命事。」他與美參謀首長聯席會議主席惠勒將軍，已啓程飛夏威夷與太平洋美軍司令麥康會談，然後返華府向尼克遜總統報告。

（合衆國際社檀香山十四日電）美國防部長賴爾德視察越局後返國途中，昨日抵達此間，他對於減少美軍在越南戰鬥任務事表示樂觀，但警告說：「前頭仍有軍大打擊和若干失望。」他打算在此間逗留一日，與太平洋美軍司令麥康然軍上將會談。

人生最大享受 吃！喝！

胃仙U

飢飽胃痛胃酸過多胃潰瘍等 請速服胃仙U保持胃腸健康

新「胃仙U」係德國胃藥主除劑「抗潰瘍素」外另配合其他數種重要安胃制酸劑以最新科學技術製成藥片分內外兩層故稱雙層胃藥外層之制酸劑立即溶解先將胃腸過多之酸素逐漸中和而其內層主劑「抗潰瘍素」亦隨即開始發揮效能深入患處直接並治療此雙層胃藥之特點是使制酸劑與「抗潰瘍素」互相隔離個別發揮作用故可避免「抗潰瘍素」接觸胃酸而減低效能藉此藥力迅速治療一切胃病痛苦。

總代理：香港 全球藥房 民興藥房 九龍：中正藥房 澳門：協學藥行

各大藥行均有代售 注意：提防影射 以免誤購

當買胃仙U時請認明胃仙U三字及片上應有英文名（WEISEN-U）

外層制酸劑 WEI SEN U 內層抗潰瘍素

JARDINES

REQUIRES

A TECHNICAL SALES REPRESENTATIVE

Qualifications and Experience: A successful record in direct selling to industrial and commercial outlets. Candidates must speak and write fluent English and Chinese and be capable of accepting increasing responsibility for the development of new products.

Age: 25-40 years old

Salary: Basic Salary and commission depending on age and experience.

Written applications, in the applicant's own handwriting, giving brief particulars of experience should be sent to:

THE STAFF MANAGER.
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.:
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

華僑晚報 分類廣告 每天元二

NTK NITSUKO 香港內綫電話公司 對綫及內綫全能電話機 可助你一臂之力 請向香港電話公司租用

酒店茶樓餐室租售

尖沙咀區，獨立商業樓宇一座十層高，每層實用面積一千七百呎無柱，適宜茶樓，餐室，或改爲酒店，圖則可批準七十二間房，包括辦公室，餐室，並可加建上蓋一層，有電梯，全座租售或以二單位承租，每單位不能少過五層，有意者請函九龍郵箱二八六八號洽。俱名望之商界人仕或公司屆時當獲優先承租的機會。

囍 結婚啓事

謹訂於公曆一九七〇年二月十四日（星期六）爲長男勁國與盧蕙滿小姐在美國紐約華埠唐人街顯容聖堂（TRANSFIGURATION CHURCH NEW YORK CHINA TOWN）舉行結婚典禮特此敬告 諸親友

承慈命 關鍾琦 關余碧瓊 謹啓

內科 婦科 兒科 伍卓琪

診所：灣仔軒尼詩道二六九號光華大廈五樓（即史超域道口） 電話：七二〇六五七 七三三一七〇

荃灣 第二期 樂信工廠大廈

經有入伙紙 即買即用

每單位一萬五千餘呎 廉價分層租售 只餘兩層欲購從速

四面單邊 光綫充足 私家馬路 交通方便 相連海邊 貨運快捷 電梯九部 專人管理 樓底特高 十一呎半

洽購處 荃灣柴灣角街29號地段 樂成企業有限公司 荃灣電話：〇一—四〇三八一〇 〇一—四〇三八二四

何東樓 第三期工程：長興大廈·長德大廈

長旺道—旺角道交界

新春大貢獻：買樓免首期 月付二百餘 即做業主

第二期工程：長旺大廈 本月入伙·有入伙紙

新春期內：首期減收50%

何東產業有限公司 HOTUNG ESTATES LTD. 電話：K935757

LIMITED SELLING AGENT

日本新閣外交政策
加強中韓美國友好合作關係

（時事社東京十四日電）日本首相佐藤榮作，今日下午在衆參兩院，發表施政方針演說：表示希望與中共促進交流與接觸。佐藤首相說：現在我們在日本歷史上正處於劃時期的時代，七〇年代對日本來說，是最依大發展的十年，同時也是接受考驗的十年。七〇年代的日本政治方向，在內政方面，適應日本國情，增加自衛力量，堅持日美安全條約。此種政策，係基於本全體國民的意志。此外，擁護民主主義，改革充實教育內容，建立社會道德，推進社會開發，健全社會福利，推進農業現代化，以及穩定物價等，均為內政方面的重要項目。在外交方面，為適應經濟國際化，必須加強援助，發展途中國家，特別是加強亞洲國家的援助。日本除了和中華民國，韓國等維持善鄰友好關係，日本和美國的關係，比日本與其他國家的關係，更加重要。因此，循要建立適應太平洋新時代的新日美關係。至於日蘇關係，應該在貿易經濟等方面增加交流，建立和平共存關係。北方領土問題，今後當繼續交涉，希望獲得解決。

（時事社東京十四日電）日本外相愛知揆一，十四日在國會報告日本今後的外交方針。愛知外相在報告中指出，日本今後將以增進各國的互相理解和親善關係，為解決南北問題作為貢獻，加強聯合國威信與致力裁軍工作，並促進國際問題的各種交流為四大基本方針，以積極推進自主外交。愛知外相說：日本與美國的親美關係，因收回沖繩達成協議而穩固。在經濟上，日美兩國雖有若干摩擦，但將以協商的方法，謀求圓滿的解決。又日蘇關係，最近雖大有增進，但有關收回北方領土問題，應該有耐性的與蘇聯進行協商。又日本與中華民國友好合作關係，不會有改變。與北京政府的關係，日本會就釋放被扣留的日本人問題，呼籲雙方外交機構在第三國進行接觸。今後希望北京政府能採取更進一步的合作和建設性態度，並進行相互交流與接觸。又關於援助開發途中國家問題，將擴大援助條件，改善日本出超現象，並考慮適用特惠關稅等。

日願担當任務 斡旋世界和平
最迫切目的改善對中共關係
佐藤在國會致詞

（路透社日本東京十四日電）日本首相佐藤榮作，今日承認日本須担當更大的任務，為世界和平作調停人，最迫切的目的，是改善對中共之關係。在日本第六十三屆國會開幕中致詞，其主旨在陳述日本於未來廿年中的國際與國內戰略。去年十二月大選中，此六十八歲的首相，及其他政府領袖們，獲得壓倒優勢之大多數支持。他們許下諾言謂：日本將承担與其新經濟偉大成就相稱的責任。他告訴下院議員稱：「日本不是新軍事力，但是能做為和平務方法去担當世界事務。」「我們應該以聯合國為中心的世界事務，解決東西雙方對抗的各種矛盾；並積極準備用我們的增強經濟力量，去服務世界福利。」佐藤說是第三任首相時說：自由民主黨執政，在國會四百八十六席中，佔了三百席，足以顯示民衆繼續支持，使日本與美國緊密聯繫，同時，又可見廣大民衆支持我們，補救我們對日美安全條約所不足之處。首相指出日蘇關係在近年來已改善，必須加強貿易與經濟關係，建立和平共存。但他重申索取回第二次大戰結束後蘇聯佔去的日本北部島嶼。佐藤亦稱：日本意圖對中共增進友誼，並於互相諒解，互相尊重對方地位，與國際局勢之實況，預期北平政府在對外關係上，採取更合作和建設性的態度，首相希望大陸在各方面，與日本從事經濟，文化，和新聞事業的交流。（日本未承認大陸，祇維持貿易關係）總額每年達六億美元。

古井喜實訪問大陸 談判貿易

（特訊）東京電台十四日廣播稱：日本執政黨自由民主黨國會議員古井喜實等人，為了協商日中備忘錄貿易協定的延長問題，定於本月廿七日前往中國大陸訪問，接着中村謙三也定於下月訪問中共區。因此，日本經中共方面建議，希望雙方在北京舉行會談，協商延長協定的問題，對此中共方面在十二日通知自民黨的古井喜實和設在東京的日中備忘錄貿易事務所，表示歡迎日本方面的代表團訪問中共區。日本方面接到通知之後，與古井的備忘錄貿易事務所的有關人員磋商結果決定由古井和日中備忘錄貿易事務所的渡邊理事以及前駐英大使宮本晉一等五人，於本月廿七日前往中共區訪問。又中共方面對於自民黨前國會議員中村謙三，事也表示歡迎，中村先在三月中旬訪問中共區。

星洲關員軍警 禁入聲色場所

（泛亞社新加坡十四日電）新加坡政府已嚴令警察，海關人員，及三軍官兵，不准進入酒吧及懷疑有可疑之場所，否則將對之採取紀律行動，其因履行職務而必須進入此等場所者，應將進入之時間地點登記具報，最好在事前即先向上司報告。

（中央社吉隆坡十四日電）馬來西亞教育部，批准馬來西亞學生使用新嘉坡編制的簡體漢字。吉打邦在適合該邦小學校的文件中說，該邦已獲馬來西亞教育部批准讓學生使用新嘉坡編制的簡體漢字回答他們的中文測驗問題。去年新嘉坡教育部批准一個簡體漢字表，並通令採用。

初步改變對大陸態度
日本稱中共為北京政府

（時事社東京十四日電）日本政府決定在十四日復會的特別國會中，儘可能以「北京政府」來稱呼中共。同時，今後在正式公文上，也將臨時使用「中華人民共和國」的正式名稱。過去日本政府首長在國會演說和答覆質詢時，通常使用中共字樣，現因促進改善對中共的關係，為避免使用中共所不喜愛的表現，所以改稱「北京政府」。另方面，近年來，在聯合國大會上，日本政府代表，亦以「中華人民共和國政府」正式名稱稱呼中共，此外，護照上的前往國家欄，亦填寫「中華人民共和國」。本月初，日本政府在簽署防止核擴散條約的聲明中，也亦以「中華人民共和國政府」的正式名稱，稱呼中共。日本政府準備今後在正式場合和公文上，儘極使用「中華人民共和國」的名稱。

紐約警察搜獲毒物

二月十三日紐約關檢察官桑納西及法官艾蒲戒利亞，與檢視所破獲價值九百萬美元以上之毒品海洛因及高根等，現一萬二千五元為近年來最大一宗毒品之破獲。（合衆國際社無線電傳真）

美國最近發射「愛妥視」氣象衛星 提供更佳氣象預測

（時稿）氣象預測的精確程度，改進頗為遲緩，但是現在有個新的美國衛星，如能善加應用，可以使氣象預測有顯進的改善，迅速而較為可靠，使日常生活更為方便，農業增產，海空商業航運更為安全，風暴之害得以減輕。

一月二十三日發射的第一個「愛妥視」ITOS——改良「泰羅視」TIROS（電視與紅外線觀測衛星）太空船，裝有設備，每十二小時可以遙測全球氣象變化情形——比前此最好的衛星服務增加一倍服務時間——同時每天日夜對地上任何地點播送該地區所在上空的氣象照片，供當地氣象預測之用。以前的氣象衛星，只能在日間將當地上空雲層照片傳送給地上的接收台。現在全球有五十個國家設有這種所謂「自動傳真」站，共有五百一十個以上。新氣象衛星可以使天氣預測的準確性提高一倍，因為氣象資料的收集速度和頻度都會增加一倍。在氣象預測中，時間最為重要，預測所用的資料越新，預測的內容越好。「愛妥視一號」是個六百八十二磅的箱形衛星，進入距地七百九十八哩高的，近極頂的軌道之中，使它每天可以通過地球上每一地區。它是自美國西岸加州的朗浦克，由三角火箭發射的。這衛星有四座供日間拍攝雲層照片用的電視攝影機，兩座供黑夜用的紅外線雲層攝影機，一具測錄太陽照射光能的太陽質子測錄器，一具輻射計供測錄地球吸收及反射回大氣層的熱量之用。

裝上澳洲小型衛星

這枚衛星是美國無線電公司為美國太空總署製造的，該公司的太空中心目前正和美國環境科學服務局合作，用在檢查它的性能把它聯繫到全球氣象探測衛星網之後，把它移交給環境科學服務局。美國無線電公司一位發言人說，這枚衛星的改良設計「將使這一艘太空船能取得目前（「愛莎」衛星）兩枚所能取得的資料。」他說：「由於事實上會了要測錄全球的情形，每年必須發射兩次以上，而現在就每年可省去一艘太空船，減少一個發射裝置，以及所需的有關支助。」在發射「愛妥視」時，同時裝上一枚由澳洲製造的小衛星，進入同一軌道，供全球業餘無線電人士收訊之用。它定名為「澳洲奧斯卡五號」，裝有兩個業餘波段報機，在兩個業餘無線電波段中不斷播出「嗶嗶」聲。業餘無線電人員將用它來練習如何追踪人造衛星。這個三十九磅的衛星是墨爾砵大學的業餘無線電人員團體所製的。以前美國加州有一個組織成的業餘無線電衛星，發射成功，為全球業餘無線電人員廣泛應用。

英專家協助國府 訓練工檢人員
電腦專家訪問金門

（中央社台北十四日電）聯合國國際勞工局專家倪克林，今天開始在台北工礦檢驗所辦公，協助工檢所檢查人員，並提供工礦安全檢查方面的建議。英國籍的勞工專家倪克林，曾先後担任英國全國總工會助理秘書長，國際勞工局駐非洲等多國的勞工行政及勞工教育顧問，對工礦檢查，勞力及通風工程，有極豐富的經驗。倪克林將以半年的時間，協助我國訓練檢查人員，在職勞工幹部，及研究我國現行有關勞工法規，檢查制度等。

（中央社金門十四日電）應我行政院邀請來華協助建立電腦作業制度的美國女電腦專家殺依斯佛士，由我方人員陪同，今日飛金參觀，她曾參觀金門建設堅強壯麗，中午應金防部款宴和贈紀念品，下午離金返台。

星期論文
中南半島形勢之變化
李文

寮國危機

在越戰進入拉長期化，和談已經無從談起的今天，共黨整個戰略之運用顯然有很大轉變，就是多方面點燃戰火，使到以美國爲中心的中南半島抵抗，疲於應付。自由國家集團於應付。共黨消滅中南半島不自今日始，如果說越南是主戰場，那寮國便是第二戰場。共產集團在寮國，上已建立政權，在佔領區行使政權，且看第二戰場的情形。

北越支持寮共侵寮國，亦越來越見明顯了。據美聯社永珍十三日電稱：「星期五永珍收到可靠人士的報告說：北越第三二〇師，克服了寮國戰略平原的外圍抵抗後，已把整個政府軍的重要市鎮佔去。初步報告：北越第三二〇師六營部隊，於星期五晨，在坦克與裝甲車領導，進入第六號及第七號公路的岔口區挺進。另一報告：北越軍亦聯了第七號與第十七號公路的岔口的孟拍及昌得阿（譯音）——一九六一年的傀儡中部軍的總部。共軍佔領這兩交通點後，共黨正逐入寮，可暢通無阻。川壙東南的寮政府守軍，於星期五晨，把北越的突擊隊打敗後，現在這孟拍及昌得阿也失守。川壙的門戶洞開，北越軍可長驅直入了。可靠方面說：今日川壙外圍的白雲巫運仍能維持。如果川壙如失陷，北越軍可直接威脅猛水及萬包的總部所在地隆昌——寮王要巡視的地點，共軍今番攻勢不共凌厲，因為天氣不佳。」又據美聯社永珍十三日電稱：「寮國防部發言人說：北越共軍一連兩日對瓦瓶平原的機場攻擊，今日守軍與共軍發生激烈激戰了九十分鐘。共目的顯然是要收回昨日死亡八十人的陣地。」又說：「平原外圍，政府軍前之得失，對寮局之影響很大。」過去瓦瓶平原之得失，對寮局之影響很大。過去北越軍所以放棄攻取瓦瓶平原，並非沒有實力進攻，而是時機未到。現在配合南越戰局變化，北越軍非急速進入瓦瓶平原不可。若寮軍不能固守瓦瓶平原，則寮局之前途幾乎是可以預料的。作者對寮國政府軍的作戰能力與信心，一向不敢作過高估價的，寮國危機所以不能忽視者，原因就在這裏。

富馬力謀妥協

永珍政府可能對在軍事上對抗北越軍缺乏信心，於是一直尋求在政治上與北越寮共妥協，富馬總理希望寮國中立與瓦瓶平原作爲緩衝地帶，就是有形勢阻隔寮共勢力，用意就是妥協，並非鬥爭。但寮共黨是這般容易妥協嗎？當然不是，即使寮共貪的想像中，要拿下瓦瓶平原，不過是早晚問題而已。據香港十三日路透社電稱：「據北越通訊社說：寮共將對佔領瓦瓶平原的美軍和寮國政府軍，發動大規模攻勢。」該通訊社發表的一項報道說：「上述的聲明，是由寮國愛國陣線中委會委員費化賛今天在河內一項記者招待會席上發表的。費化賛把瓦瓶平原中立化這事，是佔據該區的親王建議把瓦瓶平原中立化這事，是佔據該區的一項可憎的政治手法。富馬的建議，是於本年一月卅一日提出的，他建議把北越軍撤出瓦瓶平原，停止美國的轟炸和祇在該區派駐中立部隊。但寮共和北越已拒絕上述的建議。費化賛說：美國和他的傀儡侵略瓦瓶平原，他們一定要滾出去，這是我們要進行的唯一方法。他說：如果他們堅決要佔領瓦瓶平原而造成更多罪惡的話，寮共與軍和川壙省的人民將比以前更猛烈地迎頭痛擊。」看了上述寮共的聲明，可知富馬妥協的念頭，不僅錯誤，抑且是對寮共之示弱。世人早已明白，共黨是專攻脆弱的一環，而避免正面與強者戰鬥的。富馬的妥協，只有加強寮共與北越消滅寮國之決心而已。

泰共活躍不容輕視

中南半島另一個國家泰國，也是共黨進入中南半島整個戰略當中必須拿下來的地方。泰國一向所以能夠被爲安定者，是泰共勢力尚未強大，河內及國際共黨勢力尚未能直接支援泰共作戰而已，但現在形勢變了，河內及國際共黨已急不及待的支援泰共採取行動，擴大騷亂活動，而搖撼政權了。據路透社曼谷十三日電稱：「官方報告今日說：寮國派出空軍飛機及警察直升機到北部清萊援助。本週初，共黨游擊隊突襲一警察派出所，打傷了七名警察及四名志願防衛隊。又說：直升機及時趕到，把大部份受傷的人救出，只餘一名受傷的警察留在派出所陣地。這警崗接近寮邊——距曼谷五七五英里（九二〇公里）。星期二受到共黨游擊人員攻擊，當時發生戰鬥。共黨游擊隊亦會襲擊過另一警崗，但未有死傷發生。這警崗亦接近寮邊的難府境內，時間是星期三，但遇到警員還擊，故未得手。這派出所有兩單位的機動發展隊人員同駐的。報告說：在軍警迅速增援與保護下，共軍襲擊無所得，馳援軍警無死傷。共黨游擊隊受阻隨即散逸，沿途遺下很多血跡。官方說：該區游擊隊大多數是受過中共與北越訓練的，共份子在兩年前便滲入難府及清萊。」泰共活動不僅在北部，同時在南部，亦在西部。游擊隊實力不斷增強，泰國政府稍為疏忽，就給予共黨乘機成長之機，這是十分危險的。

在中南半島，北越共黨侵略的，問題在於泰國假神能否及時採取行動而已。就馬泰合作剿共情況及進展而言，泰國已採取行動了。據美聯社曼谷十三日電稱：「泰武裝部隊總參謀長他威空軍上將星期五透露：泰政府正派出直升機到泰國南部，加強該區現正進行打擊共黨恐怖游擊隊的空中實力。他說：派出的直升機有二十架，型式與正在南越使用者無異。觀察家認為派出飛機，暗示泰南的剿共行動，將有更大規模攻勢出現。另一暗示：他威上將透露，有必要下一步增兵是派陸戰隊前往，泰政府正處在泰南陸戰隊担起任務。他威上將又說：泰馬邊防將參所討論的題目，將在會議中提出。」又據美聯社曼谷十三日電稱：「泰馬將在三月十日舉行會議兩天。泰代表團由他威上將本人率領，馬代表團則是大權在握的拉曹克。會議原定在本月內舉行，現是延期了。」

如果真正能夠穩住泰馬邊境，粉碎共黨分子南侵入泰國之陰謀，則泰國前途，可望漸趨穩定，亦一定要安定泰國，才可以阻止赤禍蔓延向北越寮共作戰。一定要安定泰國，才可以支援寮國政府軍產有效辦法。這就是防衛中南半島，保障越戰不再惡化的有效辦法。

美軍訓練南越軍放射飛彈

南越美軍特種部隊，最近在距離西貢東北四十五哩之第四戰區，破獲越共軍械庫一所，爲數月來之最大者。內有火箭筒彈及手榴彈。圖爲美軍將之爲斡南越軍並在訓練彼等以放射飛彈之方法情形。（美聯社）

北韓釋放被刦乘客卅九名 十二人不願返南韓

（泛亞社漢城十四日電）北韓宣佈即在板門店和平村將一架被刦持之南韓民航機上之乘客卅九人釋放交還南韓，另十二人則仍扣留中，據北韓稱，此十二人不願返南韓，該機於去年十二月十一日從南韓被兩名親共之飛行員刦持飛降北韓之山機場時，共有職員四人，乘客四十七人，平壤電台今日較早時曾廣播北韓官方「中央通訊社」之消息稱，北韓政府「對於所有自願返南韓之被刦人員將全部遣返南韓，移交地點為板門店」，此間相信北韓會對該機全體乘員進行洗腦，至於洗腦不遂者，即予釋放。

印尼僑華靜度春節 物價上漲天氣炎熱

（中央社耶加達特派員蘇玉珍航訊）印尼的三百多萬華僑，悄悄地渡過了一個沒有爆竹聲的新年。印尼政府規定，除了印尼回教的新年（開齋節）及元旦那天以外，其他的日子是禁燃爆竹的。除夕在加達，二十八渡的氣溫，讓初到這兒的人，無法感受到這個除舊更新的春節，耶加達的唐人街，並無明顯的新年景象，僅僅在那一天，不約而同的自行歇業了半天或一天，除夕夜，仍舊是大家團聚以及拜祖先的日子，在除夕那一天，上的物價，也突然暴漲了好幾倍。在華僑社會裏，雖然看不到有一點新年的氣象，大家都在家裏，少不得利用電話，彼此互道一聲「恭喜發財」。

旅法學生僑領使節春節聯歡

（中央社巴黎航訊）中華民國留法同學會，聯誼組織代表團員和駐比大使館文化官員等百餘人，情況空前熱烈。晚餐後，有猜謎節目助興，接着在悠揚的音樂聲中，開始舞會，一直到次日凌晨始盡歡而散。

（中央社巴黎航訊）留比中華民國學生會，昨晚假巴黎大使館聯合舉辦春節聯歡，到有祝賀節，我駐比大使館官員和同學們愉快地共同歡度這個中國傳統的節日。

共黨國家勢力企圖侵入 東南非洲的戰爭危機
中央社衣京特派員徐啓明

（中央社阿迪斯阿貝巴航訊）以尚比亞爲根據地的反羅德西亞白人政權的非洲「民族解放」游擊隊今年年初加強了他們對羅德西亞滲透和突擊活動，種種跡象顯示，這一個突將在東南非觸發一場戰爭，如同中東戰爭一樣，自由世界和共黨集團將被捲入這一鬥爭之中，長期的對立。

游擊隊活動

元月十六日晚，受到尚比亞支援的羅德西亞境內的非洲「民族解放」陣線的武裝游擊隊，攻擊了位置在兩國邊境上的「維多利亞瀑布」機場，致死了五名羅德西亞和協防機場的八名南非共和國的士兵，這些所謂非洲「民族解放」游擊隊屬於「倫巴布威非洲人民聯盟」，也就是羅德西亞境內反白人殖民政權的黑人爭取獨立運動的正式名稱，從這一名稱，不難看出共黨對這一組織的影響。

羅德西亞治安當局在兩國邊界的尚比亞河上防止游擊隊偷渡滲透的巡邏船，最近也時常受到來自尚比亞岸上機槍及其他輕武器的射擊。情況演變至此，自然有它的背景和因素。

反殖民主義，反種族歧視，和爭取政治上的獨立，是少數仍在白人統治之下的民族一致奮鬥的目標，已經獨立的非洲國家，雖然有些本身的政局並不穩定，但對這種獨立的運動，皆予以道義上的支持，和物質上的援助。

煽動黑人仇視白人

羅德西亞，南非共和國和葡屬莫桑鼻給境內非洲民族要求自主和獨立的運動，是一個無法抗拒的浪潮，可怕的是蘇俄與共黨正在利用這些地區人民渴求獨立的願望，將這一浪潮轉變為淹沒整個非洲的「赤浪」。蘇俄駐非洲國家的使館，將煽動非洲黑人仇視歐、美國家列為每日例行工作，以經濟與技術援助作為掩護，進行政治和軍事的滲透，共黨在所謂「反帝國主義」與「反修正主義」的口號下，在非洲展開對歐、美國家及對蘇俄的「兩面作戰」，共黨的宣傳機構一面指責歐美國家支持南非，羅德西亞及葡萄牙政府鎮壓剝削非洲人民，另一面抨擊蘇俄與資本國家勾結壓制「非洲民族解放運動」。目前，共黨的「游擊專家」正隨齊它協助修建坦尚尼亞——尚比亞鐵道的工程人員潛入東南非，訓練及援助所謂「非洲解放運動」的游擊隊，從事破壞，和顛覆活動。衣京外交界人士指出：「中共在東非勢力的擴展，是由於它鼓吹及支持民族解放運動，供給武器及傾銷廉價物品」。

尚比亞和坦尚尼亞在共黨的煽動之下，變成了南非，羅德西亞及葡屬莫桑鼻給「非洲民族解放運動」游擊隊的庇護所和根據地。羅德西亞政權的總理史密斯元月廿九日正式指控尚比亞政府「積極支援非洲民族解放份子在尚比亞境內從事非法的顛覆活動。」他並且指出，被俘的游擊隊員供稱：「他們自共黨國家獲得武器及接受訓練，向羅境滲透，組織地下活動，招兵買馬作叛亂資本」史密斯強調，尚比亞政府對此必須負全責，而且在必要時採取報復行動。

尚比亞內政不安

在史密斯發表談話的第二天，尚比亞內政部長說：「羅境的不安是史密斯政權壓迫非洲黑人所造成。」他又解釋說：「尚比亞是一個愛好和平的國家，現在致力於本身的開發，在行為上一直在自我約束。」這番話將責任推得一乾二淨。

在預先的將來，尚比亞會繼續否認它支持羅境的「解放運動」，但實際上加強它對反史密斯政權的游擊隊的援助。這一對峙，勢將擴大，而觸發一場戰爭，一旦戰火引燃，俄共的軍事人員及武器將源源而入，自由國家當然不能坐視共黨擴取此一自然資源豐富的非洲地區，而不介入，然而，在共黨長久以來處心積慮的宣傳攻勢之下，自由國家顯然處於不利的態勢。

處在這種劣勢，確認「民族自主」和「種族平等」是今後時勢之所趨，自由國家，尤其是在東南非有密切關係的歐、美國家，應該把握時機，積極培植有眼光，有抱負的南非，羅德西亞及莫桑鼻給的非洲黑人領袖，將政權作和平的轉移，改變對黑色人種的歧視，否則，東南非洲將陷入長期的流血鬥爭，而面臨被「赤浪」淹沒的危險。（完）

菲駐華大使劉德樂 靈櫬專機運馬尼拉
國府各機關下半旗致悼

（中央社台北十四日電）故菲律賓駐華大使劉德樂靈櫬，今天上午八時，由中華民國政府派空軍專機運返馬尼拉。中華民國政府首長，民意代表，台北外交使節團及旅華菲僑共一百餘人，曾在機場送別，並在十九響禮砲以及菲律賓國歌聲中，向劉德樂大使致最後的敬禮。接着，外交部長魏道明，西班牙駐華大使兼外交使節團長胡國材，韓國駐華大使金信，外交部顧問吳幼林，中菲文經協會理事長吳哲夫，外交部禮賓司長吳文抑，菲律賓駐華大使館公使巴瑞德斯及武官魏爾德士上校八人扶持靈櫬，抬上專機，運返馬尼拉。外交部禮賓司專門委員祁鈺，國防部禮賓處副處長張恩福上校，以及巴瑞德斯公使，護送靈櫬隨專機赴菲。劉德樂大使是于九日上午在大使館因心臟病突發去世，他是第一位在台北所任去世的外交使節。劉德樂夫人及女公子，女婿，亦于今天上午八時三十分搭乘中華班機返回馬尼拉。行政院已指示各級政府機關今天降半旗一天，以哀悼劉德樂大使之喪。

大馬加派軍隊 保衛穆打河區
防止馬共破壞大馬灌溉計劃

（中央社吉隆坡十四日電）馬來西亞增派更多軍隊去泰馬邊境地區，以保衛價值數百萬美元的穆打河灌溉計劃，防止共黨可能發動破壞行為。拉曼總理透露這項消息時說：他絕不相信共黨胆敢發動此類破壞行動，但如果他們發動攻擊，必將觸犯衆怒。穆打河灌溉計劃包括兩座水壩，一條長五英里的運河，一個長約十五英里的導渠系統。這個座落在共黨出沒的泰馬邊境附近吉打邦的穆打河灌溉計劃，目標是供二十六萬英畝的耕地灌溉用水，使馬來西亞稻米生產能自給自足。該計劃工程目前已進入最後完成階段，全部工程預定明年完成。

新加坡施行國民服役法

（中央社新加坡航訊）新加坡雖然是一個小小的島國，無險可守，可是它仍然着手建軍，而且近年來正在把三軍擴大。新加坡國防部為應付武裝部隊的擴充，最近宣布嚴格施行國民服役法案，俾使更多的青年服役。據國防部長透露，凡年逾十八歲或超過十八歲的青年學生，在修完大學預科時或在同等學歷的專科學校畢業，而還未升入大學時，必須立即應徵入營，接受全時的軍事訓練。約有三千名大學預科學生必須立即應徵，凡須接受軍訓的學生，一概不許出國求深造，不過那些經過政府核准出國深造的學生則例外。過去的習慣，都是讓學生讀完大學才徵他們入伍的。目前一般大學預科畢業生都為這一個新辦法感到煩惱，有很多已準備出國而且已得到外國大學允許入學的學生，或者已得到新加坡大學或南洋大學允准入學的學生，都不能出國或在本地升學了。一般父母也都在躭心自己的兒子從此就失去讀大學的機會。一些工廠也遇到一些困難，在他們工廠正接受高度特殊技術訓練的技工，有的已被政府徵召入伍，對于工廠的生產將產生嚴重不良的後果，對于新加坡的經濟發展，也會有影響。新加坡中華總商會對於服兵役的問題，表示十分關注，他們已向國防部提呈備忘錄，表示在原則上贊同國民服役辦法認為有其必要，但建議應儘使國家經濟發展不致蒙受影響。

星馬地區居民 喜愛台灣桶柑

（中央社台北十四日電）台灣桶柑外銷星馬地區，今年期（五十八至五十九年）已全部裝運出口完畢，總數是十萬多箱，（每箱淨重二十公斤）據業者說，這批桶柑大多數由沿臨港輸出，甚受星馬地區消費者的歡迎，售價也較原定為高，可惜今年期外銷因受產地氣候影響減少五萬多箱，本來預定銷往星馬的為十五萬八千箱」，其中以台灣東北部宜蘭，台北及新竹等產地供應者為最多。

五分鐘讀畢 今日本報新聞精華

旅行社擬採行聯線新策　旅遊風氣日見普遍，旅行社正各展奇謀，但因獨立經營有種種困難，現正醞釀採行聯線新策。（第二張第一頁）

徙置處下月實施新辦法　徙置事務處為疏導新區人口過份擠迫，由下月一日起開始實施新辦法，區內可供分配空房將予毗隣擠迫之家庭優先租住權力。（第二張第一頁）

元朗唐人新村大火燬屋　昨晨五時許，元朗唐人新村發生大火，焚燬逾二小時許，燒燬該處工廠及農場牲口損失頗大，消防出動灌救經兩時許始熄。（第一張第四頁）

荃灣發展館和再擴市區　荃灣理民府官昨訪荃灣鄉事會，商討進一步發展青山道以北市區及兼顧發展旅遊區等問題。（第三張第二頁）

香港電台鼓勵音樂活動　捐款三千二百五十元附與本屆音樂獎合唱隊之優勝者。（第三張第三頁）

南洋力吸藥材呈現秀色　藥材市在南洋努力吸下呈現秀色，大陸藥材續疏供，港市貨底疏薄各貨，市價乘時提高。今年新春開市後，統銷機構通知起價百分五至百分十五間，有新刺激，今後實銷勢必續縮。（第五張第一頁）

美科學技術新聞

應用農藥須審慎

美國農業部官員提出警告說，凡是用農藥化學物質來滅虫，除草和防病的人們，一定要經常注意安全第一的問題。

他們說，「用時當心，放時仔細，空容器不可亂丟，如此可以避免意外後果。」

運用農藥化學品時粗心大意，會受嚴重的損失。例如有一位農牛人用沒有標誌的容器中的化學品去喂他的牛羣，以十七頭母牛因而死亡。另一個農人的十四頭牛因為吃了風吹到牧場草地中去的殺虫粉空紙袋，亦告斃命，在農田中撒播化學劑，吹到附近的牧場中去後，使牛死亡。

一位昆虫學家說：「農藥化學品，要是應用得宜，絕無危險，先要看招牌和說明，瞭解用法，審慎照法應用。要在適當時機以適當份量的化學，來完成期望中的工作。」

「用少了是浪費，用得太多有危險，用的時機不當，非但效力不佳，而且還有危險」。

化學品一定要放在原來的容器中，而且一定要鎖好收藏起來。

至於空的容器該怎樣處理，美農業部官員提出下列意見：

玻璃容器應該打碎埋掉，千萬不可再用。

金屬容器要穿孔或壓扁，使之不能再用以裝液體，然後再埋掉。

紙袋容器要燒去，燒時也要小心。

不要在農作物或住宅附近燒殺虫劑的袋子。假使用的東西是殺虫劑，它的烟可能損及附近的植物。假使它是殺草劑，可以損及人類。

無容器時要確切知道它們不會沾污水源。埋在上面至少加十八吋厚的泥土。

遠處的土壤

美國土壤科學家解決農業土壤來源之謎，頗有進展，說明何以在附近區內沒有的土壤會在區內發現。

檀香山市夏威夷大學農學院的傑克生和賽約士設計進行的實驗室試驗方法，可以測出數百萬年中上層大氣層中所傳送和雨水沖下來的沙漠塵土。

他們說：「例如加勒比海珊瑚群島上的細塵，顯然并不是源於珊瑚的。現在，我們知道它是由貿易風從非洲帶出來後，被雨夾送下來的。」

「同樣的，夏威夷的火山土壤中有些土壤顯然不是附近火山塵形成的。現在我們知道它們是從亞洲的沙漠中來的。」

傑克生和賽約士在實驗室中對極微細的空中浮塵作詳查，他們從加勒比海的群島上，從阿富汗，印度，夏威夷和美國大陸上若干州內取得所用的標本。

調查報告中說，夏威夷和亞洲的土壤相同。科學家們相信從亞洲沙漠中來的細塵隨含水的氣流帶而送到太平洋中去。

這兩位專家說：細浮塵通常是由表面上的風捲送，這是很接近冰川時代的土壤的，這和一般所說的「土壤損失」不同。

傑克生說：「土壤損失是從沙漠和冰川平原中來的。它是由中亞的沙漠吹到中國大陸形成的肥沃土壤。土壤損失，在美國中部也是常見之事。在大陸上的冰川的支流乾涸之後，風把土壤捲起，變成隨時可以飛揚而去的細浮塵。」

傑克生氏說這種發現對原子時代有一定意義，因爲「浮塵中的礦物質遇到核爆所產生的放射性離子會有反應。這種反應使核子分裂的物質和浮塵相反應後，減少危害人類健康的機會，因為放射性物質和浮塵結合，落雨時掉在皮上，很容易沖洗掉。」

農業灌溉革命

美國最近公開展覽一種機器，可能造成灌溉工作中的革命。它的發明人是一個名叫泰德·丹文的農民。他把這機器定名為「轆轆機」（ROTO-GATOR），重約三百磅，售價可能為一千美元。它極緩慢沿灌溉溝道而行之時，水流向田中去，頗似活動的水環。

「轆轆機」由三匹馬力的引擎推進，有一對直徑四呎的纖維玻璃輪子沿溝道行駛，自行控制，一進入溝道之後就不必由人力操作。機後拖着一個橡皮水箱，控制水流，使水漸流於溝道之中。

這種灌溉機每小時可駛五十呎至四百呎。

丹文氏在他自己的百英畝土地中試用此機，證明每灌溉一英畝，成本只有一角二分美金。

美指西歐國家在中東 玩弄石油詭計

抨擊蘇中東政策既不和也不戰 陰謀無限期保持目前緊張局面

（美聯社華盛頓十四日電）美參院外交委員會一共和黨議員，週六批評某些西歐國家在多變的中東，玩弄「石油詭計」。參議員艾肯在說到石油實際上滋長了以色列和阿拉伯國家的軍備競賽時，只是提到法國。艾氏準備為維蒙特州婦女選民講話時說，「法國作出售出飛機給利比亞時，石油是一個重要的因素。那些飛機無疑將會運到埃及。他說美國也是捲入一種在他認為是不能容忍的情況中。」

（美聯社英國倫敦十四日電）英國與美國的意見一樣，認為蘇聯現在在中東，既不想和，也不想戰，而只望無限期地保持緊張。據可靠消息週六說，英美兩國，均認為目前的四強會談似乎無助於阿以和解，甚至是恢復停火。除非蘇聯和阿拉伯會選就某些政治條件。

（路透社梵蒂岡十四日電）今天的梵蒂岡消息說，教皇對於以色列機轟炸一埃及工廠造成死傷一事感到痛心。教皇昨晚通過教皇的「外長」，向阿拉伯庇梵蒂岡大使轉知此意。意大利最大工會，即受共黨領導的意大利總工會，昨天為週四的炸死七十名平民一事，表示「震驚和憤怒」。

赫辛王公開否認 約旦政府掃蕩巴游擊隊組織

頒佈安全措施旨在維護法紀

（法新社約但安曼十四日電）約但王赫辛今日公開否認其政府於週二宣佈之安全措施，旨在解除巴勒斯坦突擊隊之武裝及掃蕩巴勒斯坦突擊隊組織。

（路透社約但安曼十四日電）約但王赫辛今日稱，約但局勢正回復正常。軍隊與巴勒斯坦突擊隊本週在約但發生衝突，赫辛王又謂，可能不久展開會談，以尋求一項永久解決辦法。

（美聯社約旦安曼十四日電）約旦王赫辛週六稱：最近其政權與巴勒斯坦游擊隊間之危機業已終結。他稱：彼在本週初施行的保安措施，僅是維護法紀及秩序，並非針對突擊隊而設。彼又在記者招待會席上稱：「一切恢復正常，吾人應享有對國家的權力。」

（路透社約旦安曼十四日電）一名約旦國會議員希德里被巴勒斯坦游擊隊扣留。消息說，希氏一位同僚今日說。巴勒斯坦游擊隊及約旦王赫辛部隊間的緊張局面似乎趨于和緩。赫辛料於今日舉行記者招待會，談及彼對兩日危機處理之問題。

（合衆國際社安曼十四日電）在緊張的氣氛繼續籠罩下，游擊隊領袖星期五晚再與政府官員舉行談判，巴勒斯坦武裝鬥爭指揮部說：游擊隊提出四項要求：一、取銷約旦政府在上星期二頒下之命令，二、從約旦城市及其郊區撤退約旦軍隊，並結束對抗巴勒斯坦組織的所有軍事行動。三、恢復約旦政府與游擊隊在星期二產生緊張局勢前的關係。四、游擊隊繼續擁有在約旦行動之自由權，並可武裝約旦的廣大羣衆。

（合衆國際社安曼十四日電）安曼兩個部份星期五晚發生間歇的槍戰，而約旦官員則加緊安排游擊隊領袖的會議，以便達成協議，結束危機。

政界靈通人士說：黃昏時份開始談判現仍在進行中，戰爭在巴斯曼胡辛王的王宮附近及何胡辛尼同教寺附近發生。

四十年獄太難捱 被控替蘇作間諜 英情報員卒逃獄

（路透社倫敦十四日電）因替蘇聯作間諜活動而被判四十二年監的前英國情報官員伯克，對蘇聯報紙說：他逃出監獄，是由于「本人不能在獄中浪費這麼多時間。」倫敦晚報說：伯氏是被蘇聯政府一家報紙的訪問時說出其間諜生涯的。

（美聯社莫斯科十四日電）兩名在蘇被判一年徒刑之意大利青年示威者，在週六被釋放并被逐出蘇境，來自巴里之瑪莉亞沙及羅馬之托傑在週六晨早由莫斯科乘意大利航空班機飛往維也納，意大利駐莫斯科領使作上述報導，瑪莉亞沙小姐及托傑因上月在莫斯科散發傳單抗議蘇聯迫害反叛之智識份子而被控以犯「有惡意之無恥行為」罪名。

緬首飾會 香港應邀參加

展品價值達一百萬鎊

（路透社緬甸仰光十四日電）十個國家包括印度，日本，馬來西亞，新加坡和香港，經被邀請參加一個寶石陳列和貿易的展覽會，星期二日已開幕。該會籌辦事人對記者稱，今天見得展覽中的珠寶玉石等名貴珍品，約共值一百萬鎊。會中標售玉石，則于星期四日開始。購買寶石全以外國貨幣為本位（金鎊，美金元，或德國馬克皆通用）。至外國珍品參加該會陳列的，計有英國，美國，西德，意大利，和法國。

西德右派全國民主黨 偉夫恩召開週年大會

逾萬工會人士及學生大示威

（路透社西德維斯堡十四日電）右派全國民主黨在嚴密警衛下，在一萬名工會人仕及學生示威恐嚇下，於今日在此間召開該黨週年大會。警察恐怕在此擁有一萬二千市民之中古城有暴亂之可能，在大會四周佈滿長達數里之鐵馬隔絕。於去年十一月沙亞布肯市當局亦禁阻該黨大會，亦恐防發生暴亂，大會將釐定一年之國黨熱烈大選之大計。

（路透社西德維斯堡十四日電）西德警察今日，用一架直升機上發射催淚彈，以驅退約五千名試圖衝進市會堂之年青示威者，極右之國家民主黨正在該會堂召開大會。示威者曾弄開障礙物，並與守衛該會堂之警員發生衝突。

寮戰與瓦瓶平原

佘陽

新聞地理

寮國北部戰略要地瓦瓶平原又爆發戰爭，根據電訊顯示，進攻者是寮共，且是由於北越所支持者。

寮國戰爭可能再爆發，早於去年十月已頻頻傳出，當時寮共會一度攻擊猛水，後政府軍反擊將猛水奪回；猛水位於綫欵西偏西，為永珍與王都琅勃拉邦兩地之交通中點。較早，寮共亦曾在寮克與素旺東部採取試探性攻勢。去年底，一位在永珍辦報的朋友過港時對筆者稱：寮共獲得北越的支持，不久將發動攻擊，政府軍方面已得到可靠情報，且準備迎擊。永珍、王城和素旺等大城市戰爭氣氛比過去二年為濃，敏感的商家已作應變準備。

寮國面積為二十三萬六千八百平方公里，一九六七年估計，人口約有二百三十五萬人，行政地區劃分為十二個省份，為豐沙里省，上湄公省，會西省，桑努省，綫欵省（一稱川壙省），琅勃拉邦省，甘蒙省，素旺省，沙拉灣省，巴色省及阿督坡省。現時北部鄰中國大陸及北越的山區（約佔全國面積三分之一以上領土）已為寮共控制。南越戰爭不時被提及的「胡志明小徑」——北越支援南越共黨的主要補給綫，就是經過寮共控制區綿延向南越滲透的。

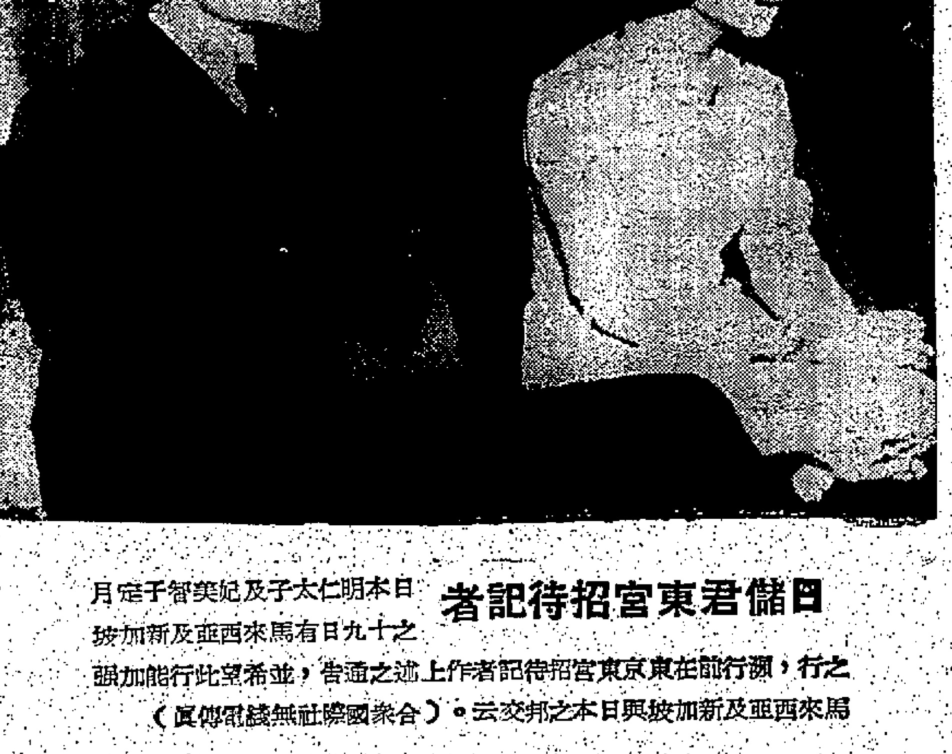
寮國首都有兩處，琅勃拉邦是寮國王城所在地，永珍是行政中心，也是寮國經濟文化中心。

瓦瓶平原位於（包括）綫欵省中部及西南部，其中心點是綫欵和猛水。數年前寮國戰爭，雙方爭奪此一平原最為激烈，若此一平原為寮共所控制，則永珍及王都省失去屏障，故瓦瓶平原戰事擴大，也即寮國新戰爭的訊號。

慕尼克納粹黨死灰復燃 西德政府下令保護猶太會所

（路透社德國慕尼黑十四日電）經過昨晚一猶太老人的住所，縱火死七人後，西德政府今天下令要保護一切猶太會所。失火時，另有九個老人受傷。政府所以這樣做係因此間警方說他們懷疑這事是有人縱火，而且懷及週二有阿拉伯恐怖份子襲擊慕尼黑機場。

（合衆國際社德國慕尼黑十五日電）高呼「納粹份子滾出去」的五十名青年示威者週六與警察發生混戰，當時警察保護着右翼民主黨召開年會，警察曾使用催淚彈把他們驅散。並無人被捕或受傷。此等示威者是一千名向當局體育館進軍的示威者的一部份。數小時前，德國商會協會曾作有秩序巡遊，抗議他們所謂「右翼急進主義」。



日儲君東宮招待記者

日本明仁太子及妃美智子定于月之十九日有馬來西亞及新加坡之行，預行前在東京東宮招待記者作上述之通告，並希望此行能加强馬來西亞及新加坡與日本之邦交云。（合衆國際社無綫電傳真）

佐藤謂日國民總生產 逾二千億美元

日與共同市場明談判自由貿易 非十八國呼籲共同市場維持特惠權

（法新社日本東京十四日電）日首相佐藤今日在國會致詞謂吾人之國民總生產，約超過二千億美元。但在未來十年中將無可能增加雙子三倍之多。現時已是時候使吾人以自己雙手來建立吾人自己之民，而非指向其他國家作為吾人之目的。

（路透社比利時布魯塞爾十五日電）共同市場與日本將於週一在東京展開會談，旨在使雙方進行自由貿易。共同市場執行委員會委員丹尼奧本週飛抵日本，以便進行四天討論。

（法新社比利時布魯塞爾十五日電）與歐洲共同市場有聯繫的十八個非洲國家，今日透過雅恩德公約呼籲該組織不要削減給予非洲糖出口的特殊惠權「六國」市場。他們將會在繼續去年六月會議期間內，作出此舉，作為協助非洲以外國家的行動。雅恩德公約國家是在今日在此間舉行的會議上提出這主張。此等非洲國家同時列出每年輸出口貨品之統計數字，從而支持他們要求。他們又指責「六國」作出更大讓步，以避免該公約以外國家之評擊。

印總理堅持銀行國有化

（美聯社印度新德里十四日電）印度總理甘地夫人於星期六下午將其國內十四家主要銀行恢復國有化，最高法院剛於四天前推翻該項四家銀行在七個月前國有化之法案。

總統吉里簽署一條總統法例，政府重新擁有該批銀行，於去年八月他曾簽署接收該批銀行之初步條例，國會於三星期後表決，通過接管條為法案。

該項新法例乃經由國家主要法律專家細心擬計，以應付最高法院之反對，二月二十日預算會議開始時，將以法案形式提交國會審議。

最高法院推翻該項原案，乃根據該法案對十四家銀行股份之持有人又無適當的賠償，並侵犯他們之憲法權利，有碍他們繼續從事有關非銀行商業之活動。

英下議院請決維持墮胎法案

（路透社倫敦十三日電）英下議院今日開會辯論現行的墮胎法案是否應加以嚴格限制的問題。今日辯論的結果，決定拒絕把該法案加以修改，亦即反對加以嚴格限制。查英國於現行墮胎法，自從頒行以來，平均每週施墮胎手術的，超過一千宗。

今日下議院所提出辯論的修正條文，係要求施手術者只限於專家，而非像現行法例所許可，有手術經驗的醫生也可担當這項工作。又查該法案係於一九六七年頒佈的，內容規定，基於精神和物質上的理由而施行墮胎手術是合法的，今日經過下議院辯論之後，本條法例仍然無變更。

今天下議院所提出辯論法例的修正案，有許多來自下多數醫院的醫護人員，該法案是對於醫院工作人員的一種沉重負担，據他們的意見認為，每當他們在醫院進行墮胎手術的情形時，爭到他們精神緊張。

蘇名詩人辭去新世界總編輯

（法新社蘇聯莫斯科十四日電）詩人特瓦陀夫斯基，經過三年的猶疑後，終於辭去「新世界」文學雜誌的總編輯一職。該雜誌係蘇聯此類雜誌中之表表者。特氏等待辭職已等到不耐煩，終於在上週辭職。特氏本人則昨天向蘇作家協會提出辭呈。蘇聯消息來源說，特氏的辭職立即被接受，新的總編輯是高素拉波夫。與其說是個作家，不如說是個官僚。

提多訪問內羅比

南斯拉夫總統提多二月十三日在非洲肯雅京城內羅比觀光參觀案必第牧場情形。（合衆國際社無綫電傳真）

為三月芬蘭共黨大選鋪路 五百代表昨集會 商結束派系分裂

捷共整肅較低級改造派份子

（法新社芬蘭赫爾辛基十四日電）約五百個代表今在此間舉行一個特別黨大會，目的在結束去年四月第十五屆芬共特別大會出現之「史太林反對派」派系分裂，十個月前「史太林反對派」脫離第十五屆芬共大會及政治局，中央委員會，然後選舉支持他們之陳里爾為主席，該反對派堅持成立一個全國自己的組織，此種行動似乎能結束黨內之分裂，去月經過雙方談判後已達致一項妥協。蘇聯共黨密切注視且莫斯科不時表示關心，折衷方案能夠達成，因為長期之分裂定會對芬蘭共黨在未來三月大選受挫。

（合衆國際社布拉格十四日電）捷共主席團已發出對追隨前改進派領袖杜布西克較低級的改造派份子，予以整肅的訊號。

捷克通訊社稱，黨主席團由第一書記胡薩克主持，召開一次會議，指派一個時期中央委員會代表團，於下週分別前往各地方黨員，以作為是換取黨員證的一項步驟。

（路透社羅馬十三日電）今天在義大利各大城市公共交通工人作全國性的罷工，引起上下班時間交通混亂。由三大工會號召的九萬名工人，作二十四小時的罷工，目的在反對新工作合約的談判，交通工人此項罷工，正值被任命的總統之顧問薩拉格所諮詢組成新政府之際。薩拉格係要求組一個中間偏左的聯合政府，這四黨為基督教民主黨，社會黨，社民黨和共和黨。由於公共交通工人的罷工，數百萬的義大利人要擠私家車返工，使交通大為阻塞，引起交通混亂。在羅馬，軍事協助工人返工放工。在威尼斯，於水上巴士也參加罷工，使許多地區陷於孤立。在二十四小時的罷工未結束之前，工會宣佈由二月廿日到三月二日為止作分區性的停工。

兩個蘇聯作家遭遇 常受秘密警察干涉 寫作生活沒有自由

就在過去幾天內，兩個蘇俄作家阿歷山大‧索爾任尼辛和安德烈‧阿瑪里克寫了公開信抗議他們工作所受的警察國家情形的限制。前者最近已被蘇俄作家協會開除會籍。在本文中，多部政治著作的作者柯樂齊從列寧執政下的秘密警察，談到一九三四年十二月一日史達林之暗殺當時黨領袖基洛夫，提供背景資料。

關於蘇聯作家協會

（世界論壇社倫敦訊）蘇俄作家安得烈‧阿瑪里克（現僅三十一歲）在莫斯科透露，他會三度拒絕和KGB（蘇俄秘密警察）合作。第三次是在一九六五年，他甚至拒絕和他們說話，因而被放逐到西伯利亞。

阿瑪里克於致另一蘇俄作家庫茲涅佐夫（本年夏天在英國尋求政治庇護）的一封公開信中，作此披露。該封信全文（由倫敦每日電訊報刊登而保留版權）是個對於蘇俄作家必須生活下的制度（除非他們選擇自由）的動人而令人難過的評論。

事實上，這封信的要點是譴責庫茲涅佐夫之選擇了容易的出路。阿瑪里克說，由於和KGB合作，庫茲涅佐夫因而賺得出國的權利，於是乎有了逃亡的機會。由於拒絕合作，阿瑪里克保持了他的良知的自由——于冒他的身體自由要受永恆威脅的痛苦。

我的目的並非對這位作家的任何一個投擲石塊，而是單純地檢視一個選擇生活下去而另一個則選擇逃避的制度。現在是相當適合的時候從事此舉。這個星期有了阿瑪里克的透露，上個星期則有蘇俄作家協會開除索爾任尼辛（廣泛地被認為最偉大的蘇俄活着的作家）的消息。下一個星期則將為基洛夫（出生於列寧格勒的黨領袖和史達林權力的可能挑戰者）的被暗殺三十五週年紀念——他於一九三四年十二月一日被史達林下令刺殺。上述的這兩個事件是明顯的，可是這次暗殺——一類暗殺的第一次——標誌了蘇俄大清黨的開始，暗殺事件則是不那麼明顯的，基洛夫被暗殺事件，因而成為現代歷史中心的一次定案革命性事件，助長了索爾任尼辛所長大及阿瑪里克和庫茲涅佐夫所出生的世界的形成。

索爾任尼辛在布爾什維克革命推翻沙皇政權時，他才兩歲，而在基洛夫被暗殺時則為十七歲，他是革命的兒子，除掉蘇俄的生活方式外，迄今不曾其他的生活方式。他經歷了史達林的恐怖歲月，這恐怖終於使他陷入羅網，在集中營渡過八年。他通過慘痛經驗所知道的集中營世界是他發表的小說——「丹尼索維奇生命的一天」，「癌症病房」和「第一圈」——的陰暗背景。只有第一部在蘇俄出了版。另外兩部在國外增加了他的聲譽，則在國內被禁，而他之被蘇俄作家協會開除會籍則剝奪了他以寫作謀生的權利。在某些方面上，基洛夫被暗殺而死的世界因而仍然是索爾任尼辛和阿瑪里克於三十五年後生存和爭取表明自己的世界。

蘇俄秘密警察沿革

自然，蘇俄的秘密警察制度並非從史達林一九三〇年代的大清黨開始，布爾什維克於一九一七年奪得政權的六個星期之內，列寧和他的同僚設立了第一個蘇維埃鎮壓機構，它是名為「全俄鬥爭反革命及破壞活動的特別委員會」，不久便被根據俄字文字首簡稱為「契卡」。契卡發動了恐怖的統治，除掉偶有短暫的間歇外，經歷整個內戰時期（一九一八——一九二一）。「契卡」原擬為臨時組織，確於一九二二年二月正式廢除。但它立刻由GPU（國家警察組織）取代，一九二三年改名為OGPU（第一個字母代表「統一」），遂變成蘇維埃制度的永久部份。

從一九三四年起，史達林便一直使用秘密警察（那時改稱NKVD，即「人民內政委員會」）無所不屈的力量來清算所有權利的反對者或他要除掉的那些人。

如假定俄國仍在史達林時代，阿瑪里克這麼一個人根本不曾有。在史達林恐怖的當權中，那麼無法散發公開信；他在刊登之前便會被清算了。同樣的命運將會等待索爾任尼辛，他上星期發表了他在缺席時被開除而沒有辯護或申述的權利，發表了一封致作家協會的非常敢言的公開信。

主要的一面是，從史達林時代起，蘇俄警察制度始終未變。實際上，秘密警察是凌駕法律之上的，它可以譴責，逮捕或在它自己指定人選的公審中審判人們。赫魯曉夫雖然有些時勇敢地削減秘密警察的專橫力量，他在這方面的進展既不堅決也非永久性。他准許了索爾任尼辛出版了「丹尼索維奇生命中的一天」，自然，黨及政府中史達林派大為震怒，永遠不能饒恕赫魯曉夫。一九六四年，他們去除他的機會來臨，他們得到秘密警察（KGB）的力量的幫助而這樣辦了。

控制文化生活

自從五年前赫魯曉夫解職以來，KGB對於蘇俄文化生活一直逐漸加緊掌握。一九六六年辛雅夫斯基及丹尼爾兩個作家的長期監禁，還有兩年後金斯堡及其他人的判刑。

蘇俄憲法（一直生效）的第十條保證言論及集會自由。但俄羅斯蘇維埃聯邦社會主義共和國的刑法法規使得任何批評蘇維埃制度的人們，不管多麼溫和，可以被流放勞動營七年，接着是五年的放逐。這個對照反映正式「權利」及其落不存在的間距。

這個差別說明了一九六六年辛雅夫斯基及丹尼爾兩個作家的長期監禁，還有兩年後金斯堡及其他人的判刑，而庫茲涅佐夫因為受不了這個制度而逃到英國，而阿瑪里克和索爾任尼辛則留在國內說出他們的想法以求抗議，面對可知的危險。

確然，作家協會十一月廿五日宣佈索爾任尼辛願意他往國外。但讓俄作家們大傳統的熱愛他們的國家。他說：「我向來未出國，但知道沒有足夠時間在我生命中來學國外的生活：我以一生足踏祖國土壤，只所聽到它的痛苦，只為作它。」（世界論壇社版權所有）

羅傑士昨抵肯雅聲明 美盼與非國家合作 不在非洲謀求權勢

（法新社肯雅奈羅比十四日電）羅傑士將於今晨與肯雅總統甘耶達舉行會談，羅氏昨在阿迪斯阿巴巴抵此時謂，美國並非在非洲謀求權勢，但為擴大與非洲國家之合作。

（法新社肯雅奈羅比十四日電）美國務卿羅傑士今天在肯雅總統府與肯雅總統會談了四十分鐘。他們於事後沒有公報。

羅氏和夫人及美大使一起，在進入總統府以前，受到傳統服裝的舞蹈者的歡迎。他和肯雅培一起讓攝影記者拍照。會談後，羅氏得到了一把劍和一隻小獅象的禮物。羅氏說他將會經常把小象放在他的桌子上，同時也象徵美國的共和黨。他給肯雅總統以一架特別在他花園生長出的一些玫瑰，給總統夫人一些美國的旅印度寶石。

（合衆國際社貝斯達十四日電）白宮星期五宣佈：美國三位太空人將在星期一啓程作四十天的環遊世界訪問。

三位太空人孔勒德，戈登和賓安將訪問拉丁美洲，歐洲，非洲及亞洲。尼克遜總統於二月二十日與三位太空人進餐時，命他們作此旅行。

太空人訪問的行程未完全擬定，但白宮宣佈：他們將訪問委內瑞拉，秘魯，智利，巴西，阿根廷，澳洲，西班牙，葡萄牙，英國，瑞典，摩洛哥，突尼西亞，伊朗，泰國，巴基斯坦，印度，緬甸，中華民國和日本。

加州車場炸彈爆發

（美聯社加州伯克里十三日電）星期五在一間校計時炸彈爆炸，使一名警官重傷，另六人受輕傷，損毀了三架汽車。

上述連續爆炸，炸彈係裝在一停車場中，使許多居民由睡夢中驚醒。炸彈爆炸係在午夜過後不久發生，當時正是停車處泊車忙碌之際。

警方稱，並未逮捕人犯，但稱此事與過去兩年，三藩市所發生的炸彈案並無關連。

法國人民意測驗 百分五十三支持龐比杜

（法新社法國巴黎十四日電）據今日發表民意測驗顯示，法人有百分五十三對總統龐比杜表示滿意，去年十二月之測驗，則為百分五十。法國民意研究所進行之調查，今日在法蘭西晚報發表，顯示一八四八名成年人接受訪問中，有百分卅對龐氏表示不滿，百分十七不表意見。至於法國對美國之態度進行調查，接受訪問者有百分四十二說欲較密切，而百分五十二則希望更密切之政治聯繫，經濟聯繫。

希臘正談判購買法轟炸機及炮艇

雅典政府否認巴黎傳言

（合衆國際社法國巴黎十五日電）希臘與法國當局週六對所傳之報導均不直接否認，所傳報導謂，希臘與法國正商談將卅架幻影噴射戰鬥機售與希臘之事。

（法新社希臘雅典十四日電）政府發言人今日否認此間報紙巴黎電訊所報導，謂希臘刻正談判購買法製幻影轟炸機及炮艇當政府發言人被詢及有關該項報導時，答稱：「我們對此事一無所知」。其他消息來源指稱，直至現今，希臘大都是從北大西洋公約組織中，由美國獲得其所需要之武器。但該消息來源亦不否定希臘政府，將會多方尋求武器供應來源之可能性。

美悍匪好犀利 掟炸彈刦銀行

（美國廣州鄧貝十三日路透社電）一枚威力猛烈的炸彈，今天摧毀了此間一間兩層高的警察總部。片刻後，在附近一間銀行的刦掠中，又有第二枚炸彈爆炸。數分鐘後，第三枚炸彈炸毀了一輛旅行車，相信該兩名刦匪都已逃脫。在上述三宗爆炸事件中，有廿四人受傷。包括四名警察和三名女職文員在內。但傷勢並不嚴重。一位銀行說：刦匪們搶走了約七萬五千美元，該銀行的三層建築物亦遭受重大損壞。

油船穿底 浮油二哩

（合衆國際社美國佛羅里達州淡巴城十四日電）一艘希臘油槽船，昨晨在淡巴海灣外擱淺，其第十號儲油船爆裂，有若干千加侖的煤油傾出海面，使海面蓋上一塊有兩英里直徑的煤油油跡。該油槽船名阿普羅號，長六百九十尺。船身再浮起之後，仍有油傾出。據海岸巡防隊指揮部的報告說：現正努力阻止所傾出之煤油漂流入海灣內。

阿禁電視香烟廣告

（美聯社布宜諾斯艾利斯十三日電）阿根廷軍政府星期五下令禁止電台，電視或電影放登所有香烟廣告，為期一年。政府對禁令動機解釋：產與煙草均適用。

十八歲女嫁換心家

（合衆國際社約翰尼斯堡十四日電）南非換心始祖巴納德在星期六早晨的情人節，與十九歲的蘇珊娜小姐結婚。南非內閣部長和巴納德的換心醫療隊也是在座的嘉賓。非正式的婚禮在蘇珊娜的家中舉行。這是巴納德的第二次結婚。

儀式在秘密中舉行，但巴納德在上午一時激請記者進蘇珊娜的家，喝香檳和新娘新郎拍照。

巴納德與其新婚夫人將於星期六飛羅馬。

巴士墮河死卅二人

（路透社秘魯利馬十三日電）此間今日一架巴士，載客四十名，駛至高時當地方失事，墮下急流洶湧的秘魯河，至少有卅二人喪生。據初步報稱：該巴士駛至路上轉角處，突然撞倒，旋滑落河去，河離利馬市約一百一十哩。

圭陰陽人改為女性

（合衆國際社圭亞那，喬治亞城，十四日電）此間一個十八歲的陰陽人，星期四日經過兩小時改換性的手術後，變成一個女人。醫生在施手術前，經專家鑑定該是具有陰陽性的女子，其女性質素超過男性。

大火燒老人院 七人瑞死非命

（路透社西德慕尼黑十三日電）此間慕尼黑的猶太人住區有一間養老院，今夜發生火災結果，在災場喪命的約至少有七個人。這宗火災係發生之後，當局立刻頒行緊急措施，命令警察保護全國各地的猶太宗教中心。據警方當局說，這是本週所發生之第二宗事件，本週有一架以色列噴射機停放在慕尼黑機場時，機上的搭客被阿拉伯突擊隊襲擊。在今晚又發生一場火災，這事件發生後，據報也可能係人奸縱火所為云。

本港新聞

元朗唐人新村昨晨大火
木屋工廠被燬
焚燒達兩小時燒死不少牲畜及住屋

（特訊）昨晨五時零五分，新界元朗唐人新村發生大火。焚去多家工廠及木屋，面積逾一萬八千方尺。消防局據報，派出多輛滅火車馳往灌救，至六時卅六分將火控制，至七時零五分卒將大火撲熄，幸無人受傷。

起火原因傳說為由僞，但亦有人說是有人擲下火種所致。初起火時，火勢並不很大，但由於該處一帶均是木屋及鐵皮屋，故一旦撲救不夠迅速時，火頭便急激發展，因此，起火十分鐘後，已立刻變成大火。消防局據報，亦發出三級大火訊號，多輛滅火車馳往灌救，將現場包圍，開喉八條注射，但火舌已捲至旁邊的木屋去，發時越燒越烈，未幾，一座單層用木搭建的塑膠及五金工場被焚，由於廠內全是易燃物品，故一經燃燒，不可收拾。

火場的面積已越來越大，被焚燬的包括有五金工場，玻璃工廠，包裝部，職員宿舍及若干普通木屋。此外還有多處的鷄欄及豬欄均被焚燬。整個火場的面積約為一萬八千方呎。工廠的機器及木屋內的私人用品，大部份遭嚴重損壞，而鷄欄及豬欄內的牲畜，被焚後遍地燒鷄及燒豬。

在各消防人員努力灌救下，至六時卅六分始將火場全部控制。迄至七時零五分將火撲熄，但仍有滅火車留守現場，以防死灰復燃。大火後的災場，白烟嬝嬝，滿目瘡痍，四處是頹垣敗壁，部份災民現正等候有關方面救濟。而社會局事後已派員到場，準備登記災民人數。（合）

在山頂區圖刧
三青年判感化

（新亞社）山頂區經常有飛仔出沒在幽徑伺機向情侶下手。警方特別多派探隊，在山頂一帶巡邏。自月前山頂一名軍裝警員涉嫌被七名男女青年圍毆，並奪警槍向其轟至重傷之事件發生後，警方更加派人員，在山頂當值。鼠竊狗偷及打脚骨者暫時消聲匿跡。

去月卅日晚上九時許，三名相貌衣著均極斯文之學生，由九龍來港，在山頂一帶徘徊為中區探隊發見，經一段時間監視後，既得形迹可疑，趨前截查，果然在彼等身上或旅行袋中搜獲一捆繩索及一塊利鋸片等可作不法用途之器具，無所遁形。該三名青年被帶返警署，分別落案，被控遊蕩或藏有不法用途器具罪，日前解西區裁判署審訊，三被告俱認罪，法官聆悉案情後，命還押至昨日，閱畢感教官調查三被告背景之報告後，判各受感教官感化兩年。

被告：（一）黃國維，十七歲，住横頭磡新區，學生；（二）龔某，十六歲，學生；（三）林以中，十七歲，住紅磡大環道，塑膠花學徒。控罪：（甲）指三名被告，去月卅日晚上九時卅分，在覆撲道與盧吉道交界處遊蕩，意圖不軌；（乙）指次被告，同時同地，藏有一把刀仔及一捆繩，可作不法用途；（丙）控第三被告，同時同地，藏有一塊利鋸片，一對手套，一支電筒，可作不法用途。

案情如下：當晚九時卅分，中區探隊在山頂一帶巡邏，當行至覆撲道與盧吉道附近時，遙見三名被告在上述地點交界處徘徊，彼等雖狀甚斯文，仍逃不過警探目光，不動聲色，暗中監視經過一段時間後，三名被告之行動仍鬼祟如故，警探乃上前表露身份，展開搜查，發現次末兩被告藏有以上可作不法用途之器具，盤詰下，彼等承認候機會向情侶，警探遂帶彼等返警署落案，三被告俱無犯案紀錄。

柴灣海旁非法集會
十名青年被控待審

（新亞社）前晚一羣飛型青年，在柴灣新區海旁聚集，企圖開片，幸警方及時鎮壓，將十名青年拘捕落案，昨控以「非法集會」罪名，解銅鑼灣裁判署，由高輔法官審訊。

由於案情尚待調查，此案暫押候丙日再提堂。

十名被告男子：（一）王港生，十九歲，上海人，理髮師；（二）盧偉強，十七歲，新會人，理髮師；（三）薛漢尼，廿五歲，惠州人，農夫；（四）李偉光，十七歲，西貢人，寫字樓什工；（五）蔣國賢，十七歲，上海人，理髮師；（六）曾國衡，十六歲，惠陽人，無職業；（七）黃子傑，十七歲，中山人，無職業；（八）廖福興，十六歲，中山人，無職業；（九）周康純，十六歲，順德人，寫字樓什工；（十）曾德賢，廿一歲，寶安人，印刷工人。

同被控於本月十三日，聯同其他人等，在柴灣新區第六座對開海邊，非法集會。被告人俱由警方羈押候審。

諫父戒毒致觸彼怒
揮刀斬子判守行為九月

（特訊）年近花甲老翁，去歲與家人吃團年飯之際，因其子諫他戒毒，一時惱羞成怒，揮刀將其子斬傷，事後離家出走，五日前返家，始為警方所拘捕。昨日被控傷人罪名，解控北九龍裁判處，被告認罪後，被判保五十元，守行為九個月。

被告梅友雲，又名梅超武，五十九歲，無職業，住石硤尾新區第十座大廈。被控罪名：二月五日，在石硤尾新區第十二座大廈四樓三四二號室，非法傷害其子梅偉勝之身體。

據案情述露：本年二月五日，即農曆除夕之夜，被告與原告及家人同食團年飯，席間原告諫原告不應再飯鴉吸毒，宜即戒除。父子之間，因此引起誤會爭執，於紛亂間，原告為柴刀斬傷面部及手部，事後被告逃去，直至本月十二日返家，為警方拘捕歸案。（中）

何淑貞　何淑子

警方訪尋失踪姊妹

（特訊）一名十五歲之女童何淑貞及其十二歲妹妹何淑子，今年一月三十日離家未返。彼之寓所在銅鑼灣馬寶道。任何人士知彼等下落者請與銅鑼灣警署或與就近警署聯絡。（治）

與女童性交
青年被判簽保守行為

（特訊）十八歲青年，三年前在工廠中邂逅一名少女，雙方過從甚密，結果，至去年卅三度發生關係，昨日在北九龍裁判署被判簽保五十元，守行為六個月。

被告男子李×強，十八歲，住石硤尾新區。被控三項與未成年少女發生性行為罪名。

被告認罪。

案情透露：原告為一名十五歲女童，三年前，原告隨母親在青山道一工廠工作，與被告認識；此後雙方感情日增，過從甚密。至去年七月間，被告帶原告往元洲街一公寓，雙方首次發生性行為，於去年八月間，再兩度發生關係。本月十一日，原告少女離家失踪，其父遂向警方報案，於翌日拘獲被告，調查後，落案檢控。

被告認罪後，對法官表示，雙方家長早已知道他與原告的事情，且曾於農曆年初六訂期安排結婚事宜，但因酒席問題未能達成協議致原告家人向警方報案，請求法官予以輕判。法官聆訊，遂作上述判決。（中）

一批胡塗男女被拘控
追姦女童並使出營醜業
各被告均認罪押候宣判

（新亞社）最近，約有十名彪形大漢，黑夜闖入大坑新村街一樓宇，擄去一名少女，經警方偵查後，將兩男三女帶署查訊，更揭發一連串有關「與未成年少女交合」，「逼良為娼」及「賣良為娼」等罪行，旋落案控告。

該案昨被解銅鑼灣裁判署，由高輔法官審訊，全體一致認罪，法官諭令將案押候星期一宣判。

被告等暫由監獄看管。

首宗男子賓細蝦，四十一歲，酒家樓面，住石硤尾新區第十二座。被控：「與未成年少女發生性行為」控罪內容，指其於去年九月至今年一月間，在深水埗北河街一二四號二樓，與一姓鄭之十三歲少女發生性行為。

次宗女子黎少萍，又名七姑，四十三歲，無業，住吳淞街，被控「逼良為娼」罪，指其於十二月一日至今年一月一日，在吳淞街三九五號二樓，倚賴一名十三歲姓鄭少女為生。

第三宗男子周日文，四十八歲，無業，住吳淞街。被控去年十二月至今年一月間，住吳淞街八十三號樓下，倚賴一名姓鄭少女，作妓女為生。

第四宗女子梁蕊，四十四歲，妓寨主持人，住大坑新村街。被控：去年十二月至今年一月一日，倚賴一名十三歲姓鄭少女為生。

第五宗女子張惠華，卅歲，主婦，住石硤尾新區第十三座。被控「賣良為娼」，指其於今年一月四日，在石硤尾新區第十三座二五五號室三樓，販賣一名十三歲姓鄭女童賣淫。

控方述案稱：第五被告婦人張惠華，五年前與夫分居後，與首被告賓細蝦在石硤尾十三座共賦同居，前夫所生之女，即原告鄭女亦同住，鄭女曾於去年十一月間離家出去，下落不明。

本年一月二日第三被告周日文至石硤尾訪張惠華而查出其女兒在吳淞街後來偕伊往吳淞街一間妓寨找鄭女，張、周找獲女兒後，一同返家，周提議收容鄭女為妓女，曾交與伊四千元，帶女離去，旋將鄭女寄賴在其妻梁蕊（第四被告）新邨街寓所賣淫。一月四日，周再訪張，慫恿簽一張紅契給與一名梁姓女士，應允再給伊六千元，但先交現金一千元，即先後共交五千元。

本月十日晚，警方接獲梁蕊密報，謂有人到新街八號將鄭女誘拐。經警方調查後，翌晨周日文與第二被告婦人黎少萍偕鄭女往灣仔警署報案，被警方扣留查訊，同日張惠華被捕，承認罪出賣女兒當娼，黎少萍，梁蕊及周日文均承認吃軟飯。

老翁翻倒火爐
被灼重傷送院

（時訊）一名年老多病，不良於行老翁，昨晨八時，在大南街六五九號二樓廚房中燒開水時，忽然暈倒打翻火爐，下體嚴重灼傷，隔鄰二五七號三樓住戶發現窗口冒出火烟大呼火燭，立刻用水喚向災場灑射，隨即報警，無人反應，消防人員隨即破門入屋，已火勢撲熄，把傷者救出送院救治。

自腰部以下被火灼傷老翁林榮安，七十四歲，獨身居住上址門口下格床位，他有子女兩人，長子旅居美國，女兒已出嫁，年初一他因病入院至初三才出院返家留養，平日即感到力不從心，腳不良於行，昨晨屋內各人外出，當他吃完早餐再往廚房燒開水時即發生此宗意外。（合）

違犯交通則例
警方積極檢控

（港訊）警方上月增加行動，對付妨礙道路安全之交通違例事件。對危險駕駛，不小心駕駛，開快車及搶交通燈等違例事件提出之檢控，共三、三七九宗─較十二月份多二〇二宗。

危險駕駛有三十宗，不小心駕駛三五五宗，開快車四二一宗，交通燈違例事件二、五七三宗。

警察交通部總參事官蔣栢昨日謂，目前，仍有許多交通違例事件不斷發生，危害道路使用者之生命。余等將繼續對付該等不理會交通規例而危害公衆安全之人士。

上月內，因交通意外而死亡之人數低降至二十八名。十二月份內死亡總數則達四十五，為六年來最高之數字。

因交通意外受傷之人數有一、〇一三名，較十二月少一〇八名。重傷人數有三八七名，輕傷者則有五九八宗。

一名英兵搶刧
被控判囚三月

（新亞社）本月十二日凌晨，一名英兵，在灣仔軒尼詩道六十一號大廈樓梯，强搶一華婦手袋，內有現款二百餘元及一個表逃去。事後，為警方拘獲。該案昨解銅鑼灣裁判署審訊，被告認罪，被判入獄三個月。

被告英藉男子F．J．哥連士，駐赤柱稔含威靈登公爵兵團士兵。被控本月十二日，在軒尼詩道六十一號電梯外，搶去婦人陳凱一個手袋，內有現款鈔票一百九十元，銀幣八元及「利是」一封，內有二元，另手表一個，值一百元。

中區德己立街
青年爆刧
判囚廿月

（新亞社）兩名青年合力將路人擊昏後，下手行刧九百餘元及一個手表，結果，其中一名黑底青年被拘捕歸案。昨被檢控于中區裁判署，被判入獄二十個月。

被告劉鼎勳，十九歲，小販。被控兩罪：（一）去年十一月廿八日，在德己立街，暴力行刧賀志發九百七十五元及一個手表，（二）本月十三日，身為十四K三合會會員，被告認罪。

據案情透露：本月十三日，警方在元洲街將被告拘捕，查出被告於去年十一月廿八日，與另一男子，合力將第一控罪原告擊昏，從原告之公事包中掠去現款，並將其手表取去。

龍翔道私家車墜山
車上兩人重傷慘死

（時訊）昨晨十一時左右，九龍龍翔道，發生一宗驚人車禍，一輛奶白色開篷跑車，於上斜轉彎時，突然衝出路面，翻墮落山邊一建築地盤上，將該地盤之木架壓斷，車輛四輪朝天，司機及一搭客（兩人為中年男子）被壓在車下斃命。

據現場附近的人指出：當時該跑車沿着龍翔道，由黃大仙面方駛來，至獅子山隧道口附出之大迴旋處（該處為上坡路面）時，該車擬在轉駛入窩打老道方面，就在那時，竟往左方衝出路面，翻墮山坡下之安利建築公司地盤。車上兩男子隨車墮下時，慘被壓於車內，當場喪生。事後警方及救護人員趕至時，合力將兩人拖出，但已返魂無術。警方人員又在車內發現一枝雙筒之獵槍，及六十餘發子彈，但該獵槍已壓斷。相信兩人是擬往郊外打獵的。事後，獵槍及子彈已由警員携署存案，交通失事小組人員正在調查車禍原因中。（合）

昨晨在龍翔道失事之跑車

醫療輔助隊通告

醫療輔助隊總監鄧炳輝醫生，昨（十四）日發出通告第三號如下：

一、杜吉少校，將於本月十六日渡假完畢返港，並恢復履行醫療防護主任之職。

二、副總監（九龍區）史萊路少校，已於本月十二日榮休。

三、由更生會主辦之兒童聯歡大會，將於本月二十二日下午二時至五時，在灣仔修頓場舉行。歡迎各會員及其子女踴躍參加。

四、醫院訓練─下列隊員須照下列日期，時間（由上午九時至下午五時）及地點報到：

（甲）依利沙伯醫院：二月十六日至廿日─梁日昇、何壽賢、施富榮。二月十六日至二十二日─徐月玲。二月廿三日至廿七日─陳日明、彭祖傑、李茂梭。

（乙）聖母醫院：二月十六日至廿二日─王碧媛。二月二十三日至三月一日─馮金容、潘文芳。

（丙）瑪麗醫院：二月十六日至廿二日─許麗雯、潘瑞明。二月二十三日至三月一日─區雁玲、黃陸思榮。

（丁）那打素醫院：二月十六日至二十二日─陳潔儀。二月廿三日至三月一日─劉光姿。

匪入漆咸道住戶
搜掠並刺傷事主

（特訊）九龍尖咀漆咸道二十五號，十樓後座，昨晨為兩名刧匪潛入屋內，用利刀指嚇及綑綁其中一名住客，然後下手掠去現款手錶等約值千餘元物品，適在此時，另一客自廁所中聞訊趕出時，反為刧匪擊傷。

被綑綁之住客於事後掙脫報警，傷者則被送醫院救治。初步推測，匪徒可能是循水渠而上，撬開後門進入行刧者，實際情形，警方仍在調查中。

事發於昨晨五時許，當時上址一名姿姓住客，正在熟睡之際，突有兩名年約廿餘歲之飛型男子，闖進以利刀指嚇，並將其綑綁，然後將其現款七百多元及手表西裝等物掠走。

正當匪徒正擬離去時，一名尹姓住客自廁所聞訊趕出，為匪徒以硬物擊傷，然後逃去。（合）

高院舉行律師執業宣誓
伍振豪律師經批准執業

（特訊）伍振豪等九人，昨日經過律師執業宣誓儀式，開始執業。據悉：昨（二月十四）日本港高等法院於上午十時，曾舉行律師執業宣誓儀式。參加者共有最近考獲律師資格者九人，儀式由香港正按察司李比爵士主持，情況簡單而隆重。

在參加宣誓執業律師當中，伍振豪 KENNETH NGCHUN HO 係本港法律界知名人士伍福慶氏之第四公子，畢業於華仁書院，於取得香港大學文學士後，即赴英國學習法律，獲得律師公會第一次考試檢定，然後返港進入羅文錦律師樓跟隨呂律師學習，再於一九六八年七月前赴英國深造，學成返港後於去（一九六九）年十一月完成律師公會主辦之律師最後檢定考試，獲得檢定律師資格。在最後考試中，伍君以公司法一科獲得優異成績，受到讚譽，實屬難能可貴。昨日在高等法院執業宣誓儀式中，各親友及法律界人士踴躍參加，紛紛向彼等致賀，預祝其業務宏發。伍振豪律師現已加入羅文錦律師樓開始執業云。

（特訊）高等法院昨（十四）日開庭接納九位律師申請執業。此項申請案由按察司李比爵士聆聽，律政司出庭介紹各申請者，按察司聆訊之後，宣佈批准各人之申請，並祝賀彼等執業成功，此為本港法界史上同一日獲得批准執業律師者，以此次為最多。

今晨申請獲准執業之律師為：伍振豪、羅偉雄、麥忠烈、伯浩、鍾世傑、林宣華、姚金華、毛大衛、王啓昌。

聖約翰救傷隊通告

聖約翰救傷隊布逆勞總監，十二日發表一九七〇年度第七號通告一及下述工作程序，該通告由布逆勞總監簽署發出。

（一）香港分區救傷車當值：二月十五日至廿一日南華隊，廿二日至廿八日灣仔甲隊，二月份：文宣護士隊。

（二）九龍分區救傷車當值：二月十六日至廿二日九龍隊，廿三日至三月一日深水埗隊，二月份：深水埗護士隊。

（三）上水救傷車當值：二月九日至十五日上水聯合隊，十六日至廿二日上水聯合隊。

（四）露宿救濟會診療所當值：二月份：西區：銅鑼灣聖護士隊。深水埗：[illegible]

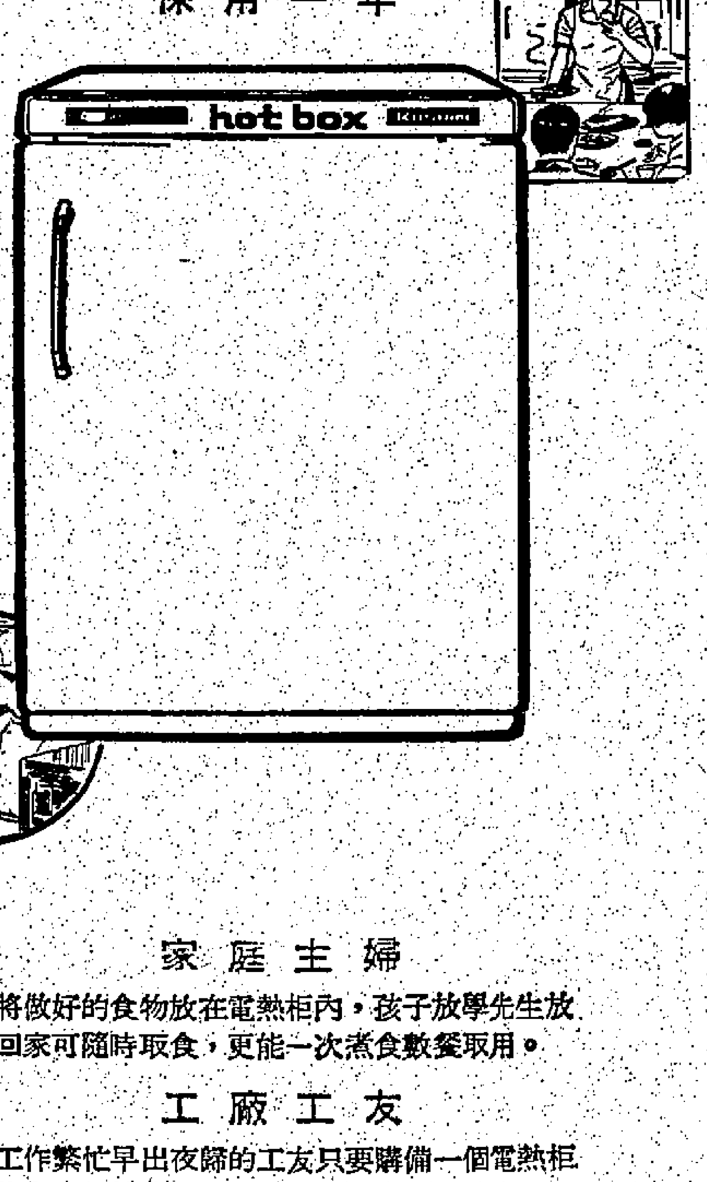
（五）馬場當值：二月廿一日[illegible]

[illegible]

員莫秀□，由一月廿三日生效。大埔護士隊隊員林金運、龍□□、李□□、馬桂滑、黃玉娣、黃鳳鳴、余家鳳、劉肖娜、何素珍、深玲、陳愛英、張關桂、曾育興、鄧及埼，由一月廿一日生效。

[illegible]

日本新發明
首批抵港應市
風行日本・家喻戶曉
保味牌
電熱柜
hot box
永遠保持攝氏 70 度的食品貯藏器
用途廣兼實際・款式新又夠威！
（耗電量極少，每小時耗電 HK. 1.6仙）
分期付款　每月付$36.00
保用一年



家庭主婦
將做好的食物放在電熱柜內，孩子放學先生放工回家可隨時取食，更能一次煮食數餐取用。

工廠工友
工作繁忙早出夜歸的工友只要購備一個電熱柜就能永遠保持食品鮮美，可隨時取用熱的食品。

茶樓酒家
可保持做好的食品熱度，毛巾也可熱至一定程度，使整日供應無缺。

說明書歡迎函索
各大公司電器行雪柜行均有代售

總代理：香港開元有限公司
總經銷：德興貿易公司
香港德輔道西永基大廈 502 室
電話：H-456055, H-430555, H-430550

補腦活血聖藥！
神經衰弱救星！

請認明獅圖記・提防影射，各界惠顧，

艾羅補腦汁

艾羅補腦汁功能增長大腦工作效率，促進神經細胞之新陳代謝，輔理消化机能，加强血液循環，夏天飲之，煩渴立解，掃除疲倦，胃健神怡，冬天飲之，無手足冰冷之虞，常飲可根絕神經衰弱，增進思想靈活，誠補腦活血健身之特效妙品，享譽百年，遠銷寰宇，非偶然也。

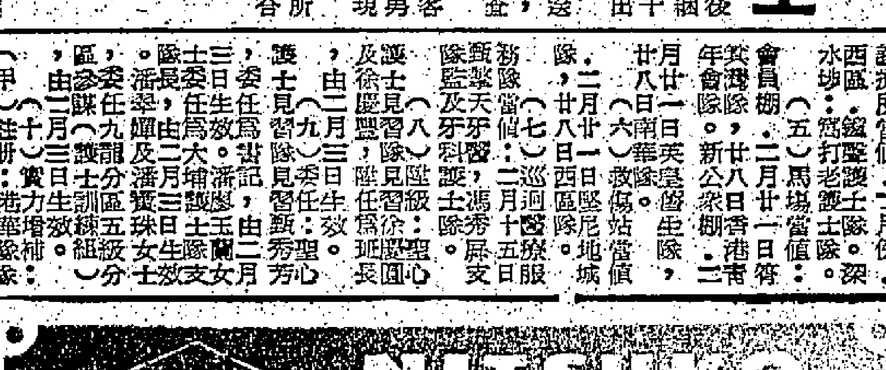
常飲艾羅補腦汁
補腦活血・提神開胃・保証實效・

主治
頭暈腦痛・神經衰弱
體弱貧血・精力疲乏
心跳失眠・元氣虛損
不思飲食・婦女頭風

港澳總代理
中正大藥房
九龍大埔道五十二號
各埠中西藥行均有代售

大東書局
春節大廉價
由二月十二日起廿二日止
閣樓圖書由六折起
歐美文具一律九折
中西課本大量供應
九龍旺角彌敦道六八二號
（近亞皆老街鄧氏大廈左鄰）
電話：九四七一五一　九四三六六九

NTK NITSUKO



滿抬電話有何好處？
用全能電話一具足夠
請向香港電話公司租用・接洽處：服務部太子行三字 Tel. H226011

貴重文吉物業出投

啓者：拍賣行定於一九七〇年二月十七日星期二下午三時正在香港維多利亞城畢打行十樓其拍賣房內由屋主先生將下開物業當衆出投：

計開

"VANTAGE HOUSE"（雄峯）AND "HANGOVER HOUSE"（閑廬）

上開物業位於大埔道近四咪半（即新九龍內地段第三七五四及三七五五號）近華爾登酒店，該兩座屋宇俯瞰九龍半島，香港島北部，及港洲船景物。

"雄峯"：包括三層樓宇，每層有睡房三間，"閑廬"：四間，寬闊舒適住宅，及有電視室、浴室等。

批期（丙地段）七十五年由一八九八年起計，可續批二十四年（除去三天）。地稅（兩地段）每年三百一十四元。面積（兩地段）約一七二三六方呎。參觀時間：每天由上午十時至下午五時。欲知其他詳情，請向下列地址：香港太子大廈二三二五室胡百全律師行或香港畢打行十樓拍賣人□□兄弟拍賣行

選大埔道淡雲街瑞寧塘
瑞寧樓
即買即住
祇餘數伙
舊地價
舊成本
舊價出售
售萬餘元
華懋
電話H224578 H232803

本港新聞 ①

旅遊興盛旅行社各展奇謀 醞釀行新策

獨立經營困難擬採聯綫形式辦理

（本報專訊）由於本港旅遊事業不斷的發展，爲了迎接更大量的遊客，各新型大酒店正在興建，機場也加緊進行擴建來迎接七十年代航空巨型「珍寶」機降臨。因爲它不但爲本港帶來更多遊客，同時還可載更多的遊客離港。近年來香港人也都越來越多往海外旅行或作業務觀察，目標多半是東南亞、星、馬、泰、台灣、日本等一帶。衷藉遊遊，眼界大開，既使身心舒暢，從增廣見聞，誠人生樂事也。

爲了適應這種需求，本港旅行社應時而起。據非正式統計，約有三數百家，其中規模大的，還加入IATA爲會員。有些却只有寫字枱乙張，經理、職員、後生一人包辦。可是由於競爭激烈，爲了招徠生意，於是大登廣告，但月尾計數，爲數甚微，得不償失。

辦旅行團並非易事

同時，組辦旅行團體亦非易事，第一是替客人辦理簽證，第二是編定行程及安排出發日期，有時往往有生意都不能做。例如旅行社編定某月十八日組團前赴星馬，巧遇有客人有急事，或假期不便，而要在十六日起程，絕不能因遷就一人而使行程改變，所以有生意都做不成。其次是日期既定，到時却報名人數太少，不足成團，做則虧本，不做則信譽攸關，進退兩難。所以有些旅行社只負責代客購買機票，其餘不理。有些收了錢，隨便轉交另一旅行社代辦，拉雜成軍，結果行程、住宿安排完全走樣，客人就好像被「賣豬仔」似的，東奔西跑，不知所措。

欲以集團姿態出現

據一位內行人說，旅行社雖有數百間，而經常客滿可以組隊成行，僅得數家而已。旅行社面臨這些困難，曾考慮以集團姿態出現，若干間同行組成一綫，共同登廣告，減少皮費，其優點是匯合幾間旅行社的客人，便可積少成多，較易組團，而且航空公司方面，有例十六張機票贈送一張，所以成本減輕，更具吸引力。理論上是極可行之法。但問題仍不少，組隊成功後，以那間旅行社名義領隊呢？這是整辦之爭，發廣告之次序如何呢？這又是面子之爭。由機票由那間旅行社負責呢？友社會不會收款不繳呢？一連串的技術問題都有待解決。最頭痛是如何保證友社會不會拉走對方客人呢？在互相猜疑下，這種合作，雖然有優點存在，但遲早會解體。

組批發式旅行機構

最近，個別星馬及台灣方面之旅遊業人士，又提「新構」，準備在本港作一龐大的投資，組成一個「批發式的旅行機構」，如果成功，將會對整個東南亞區旅遊事業之發展，整個扭轉，進入一個嶄新的階段。

查實，這個計劃，不過是聯綫的改良方法而已。首先組織一個超然獨立，不和旅客直接接觸，只是設計編定旅遊行程、固定出發日期，訂一價格，然後編印旅程，分發到東南亞各區的旅行社，這樣，使各區之旅行社了解真實的情況。例如馬來西亞有旅客參加這一組，出發日期則訂週四抵達台灣。舉凡泰國、星架坡、越南、日本、香港等各地旅行社早有聯絡，凡參加該組旅客，計劃預定週四抵達台灣集合，然後由該組織之獨立公司在台灣之辦事人員迎接，安排一切食宿、舟車，帶領遊覽，免除了語言隔膜，旅客程序不行等等不便之處。

新的組織有其優點

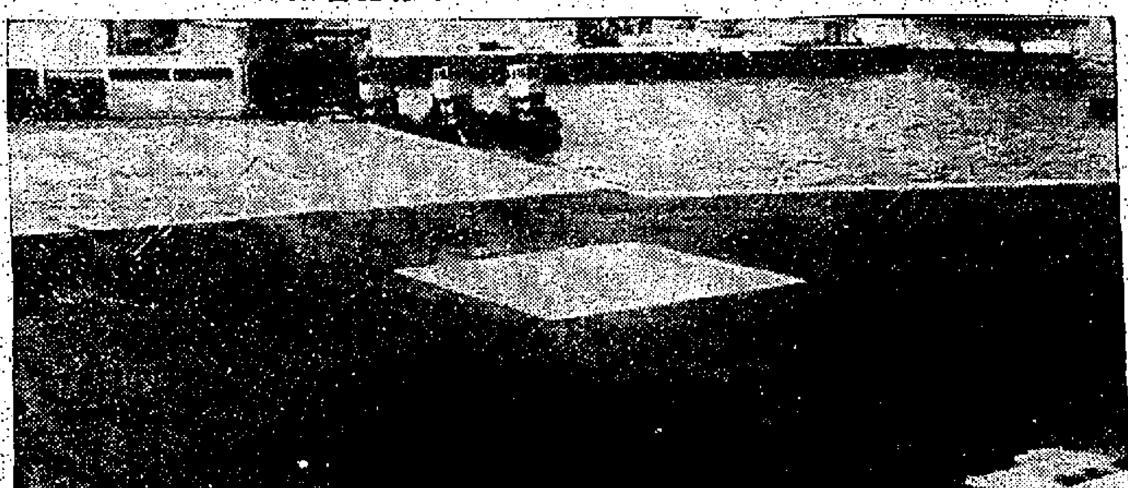
除此，這間公司之特點，第一，不向各區直接接客，客人須由其他有聯繫的旅行社轉來，公司與旅行社之間既沒有利害衝突，名譽也不會受損，每介紹一客，旅行社可得回佣若干，這樣，公司與而是在互惠的原則下合作。第二是組團排期密，且能固定日期。例如每逢星期四由香港出發往台灣，屆時無論人數多寡，仍能按原訂計劃日期出發。由於公司是吸收各旅行社轉來的旅客，比較容易湊夠人數，而且長年累月通盤計算，就算其中一次虧本多少也不成問題。而且出發日期編密，則較易適合人客的需求，例如某客人前往某旅行社詢問何時有旅行團出發往星加坡，該旅行社（尤其是小規模的）有時很難給客人一個確實的答覆，因爲他自己也不能肯定那時才可湊夠人數組團出發。於是客人唯有等待，結果失去了生意。如果上述的公司成立了，問題就可迎刃而解，旅行社可以很方便的，客人轉到該公司，爭賺回佣，因爲它不但有一個固定的出發日期，而且本身也是該機構會員之一，不致損失聲譽和面子。

起碼仍有兩項困難

此公司成立，相信對小型旅行社確有幫助，如某某旅行社加入爲該公司旗下爲會員，公司既可代其刊登廣告，節省廣告費，而且各旅行社只要把客人交到該公司，使可賺到回佣，不需再傷腦筋，對人客的利益來說，因成本減低，而且組團頻密，經驗自然較豐，同時公司在東南亞各地都有廣大的聯系網路，旅途上的一切照應，自然週到方便。

那麼，這樣說起來，問題是否解決全部呢？非也，據內行人指出，困難起碼有兩點：第一是公司如何保證暗中不會拉走參加爲會員旅行社的客人？彼此如何保得法律上之保障？其二是公司所提出的服務能否滿足客人的需求，一如在廣告上說，能夠兌現？因爲各旅行社把客人交給公司，如果弄不好，自己信譽攸關。故此成敗如何，仍有待公司的將來事實的表現來證實。（強、治）

香港第一個民用直升機場（本報記者攝）



香港建成第一個民用直升機場

在夏慤道海旁新填地特闢馬路溝通

（特訊）本港第一個供商市民使用之直升飛機升降場，刻已建設完成，以應時勢環境上之需要。

該可供民用之直升機場乃爲設於灣仔海傍，百德道尾，現有將直升機場右鄰不遠之處。設新機場之地點，乃爲灣仔填海所成就之新陸一部。

直升機場主要之配置，乃爲在飛機起飛與降落之中心位置，建造一幅堅固，而足抵受巨大壓力之鋼筋水泥之場地。昨日，新機場四週已敷好平滑柏油場面，一便防止閒人臨近之鐵欄欄，亦已動手裝設。新機場偏東之處，且闢建一條行車馬路，便有關車輛，接通機場與大路，加強輸運之暢順。

在夏慤道之現有直升機場，闢設已有七年多之歷史，一向只供警察、軍隊與及救傷車等使用，刻下由於時代之進展，民用商辦直升機已有所申請經營，未來環境之趨勢，當然要有機場使用，故新機場除軍警於必要時仍予使用外，將來一切民營商辦之直升機亦將假此上落，並且有消息表示，在現未之舊機場未有決定廢用以前，新機場可能暫時只單獨供給民用云。（立）

讀者論壇（來函請註明地址）

答覆讀者田思心君所提問題 處理攤檔之八項潔淨工作

市政署助理署長（潔淨科）黃文銳

逕啓者：貴報於一月卅一日發載讀者「田思心」君所提出之問題多項，均係與本署之潔淨工作有關者。茲逐點予以答覆，倘所不吝篇幅，賜予刊登爲荷。

問題一：垃圾站之設置地點，係根據下列各點而定：（一）該區內積聚垃圾之數量若干及屬何性質？（二）與附近各垃圾站距離究有多遠？（三）如果必須設立垃圾站，則區內有無適合地點？區內之交通情形，亦須顧及。

問題二：總而言之，垃圾站須設在最合用之地點，一方面須便利前來傾卸垃圾之人士及收集垃圾之工人，另一方面亦須顧及對鄰近居民及行人所引致之不便，兩者之間，必須權衡輕重。吾人當然希望能將垃圾站設於距離商店及住宅樓宇相當遠之地點，而同時又不致使店戶及住戶感覺不便，但此種嘗試，時有困難。吾人亦明白如果在擠迫之商業區中設垃圾站，勢必有人反對。基於此點理由，且爲改善此項極重要之潔淨工作起見，現正考慮能否實行將若干垃圾站遷離現時之路旁地點，而另設於園圃之地區內。至於謂常見垃圾車於收集垃圾時，停泊在行人路上，倘所貴報者迅即將更詳細之情形見告，以便進行調查。

問題三：係屬違法。根據公衆潔淨及防止不合衛生事物附例，如果在公衆地方乘厲或投擲垃圾，則屬違法。該附例又規定如果將載有垃圾之盛器置於垃圾站等候垃圾車前來收取，則放置時間不得超過五分鐘，逾此期限，亦屬違法。擔任潔淨工作之員工對此等規定，完全明白，且繼續對違例人士予以控告。違例人士被傳往法庭受審者，每月平均有五十名。凡屬揭發違例事項之緊急報告，均受本人歡迎，不論報告內容是否指摘本人之屬下員工對違例事件袖手不理，抑或只係揭出某等公衆人士之違例行爲。

問題四：以上兩段之答覆，對本問題亦可適用。

問題五：所有垃圾車須依照經編排之時間表行駛。所有駕駛員對編定之時間亦須嚴格遵守。但由於無法預料之交通阻塞或半途拋錨，時車時間有時難免失準。

問題六：每日收工時，所有垃圾站之垃圾，通常均已全部清除。行夜更進行加添之工作，以收集從小販區、街市、商業中心、辦公大廈等等地方送來之垃圾。同時又遣派潔工人員每日傍晚巡視各區域及區內之垃圾站。

問題七：本港街道通常每日清掃四次，且派出洗街車每星期徹底清洗一次。在極度擠迫之小販區及商業中心，吾人更加留意將所有障礙物清除，以便特別工作隊之工人於每日及每晚能依照時間表進行徹底清洗。此種服務工作已大爲超越戰前之範圍（多層大廈在當日爲數甚少）。每日在收集垃圾時所採用之搬運辦法，事實上至今仍然沿用，雖則在人口擠迫之地區，住戶已無親自將垃圾送至垃圾站傾卸，蓋現時之趨勢係每月以數元之工資雇人代爲運送。承辦此類工作之私雇工人，通常係以大竹籮收集垃圾送至垃圾站傾卸。

問題八：以往吾人考慮此建議，但與律師詳細研究後，認爲不能實行。除非犯例者在公衆地方乘擲垃圾時當場被捕，否則不可能在法庭判定有罪。未知貴讀者能否有一日會挺身出任見證人？以助吾人？本署今後當繼續竭盡所能爲大衆服務。公衆人士此次對本署之工作，能表現如此有建設性之關切，誠使吾人至爲喜悅。事此而達，並候撰安，此致華僑日報編輯先生，市政事務署助理署長（潔淨科）黃文銳，一九七〇年二月十四日。

朋友姓氏的記憶方法

朱兆章

華僑日報編輯先生：現有一稿，計三頁，欲投於貴報。因爲我們日常少不免交際應酬，但時時都會記不起被陌生朋友的姓氏，故此在電話簿選出廿八個最多人姓的姓，並作成一詩，幫助人們克服這困難。非常有效？請公諸各讀者試用。此請撰安。朱兆章，一九七〇年二月十四日。

我國人的姓，究竟有幾多呢？照俗語說是百姓，或百家姓，就是一百個了，但這是不確的。查百家姓詩，已錄有五百零七個，但我仍以爲未齊備。例如羅隋兩姓，人數相當多，但百家姓詩內，竟然缺去，其餘冒姓拜，亦未見列入。有人說，我國人之姓，約有四千個之多。如此，則凡漢字都應是姓了。以我之見解，大約應有六百個才爲合理。

既然我國人有這麼多的姓，故我們偶遇見一朋友，很可能記不起他的姓，致沒法和他談話下去。我雖然記不起那朋友的姓，但我們是可以知道他是什麼姓，故我要借重幼時曾熟念百家姓詩而助記憶，於是一邊和那朋友談客套話時，一邊念百家姓詩，逐一否定他的姓，奈何百家姓詩，不是將最多人姓的姓開始，而是充滿皇帝及家族思想。因爲作那詩時，是在宋朝，宋朝皇帝姓趙的，作者便以趙姓列先，作者本人姓錢，他的太太姓孫，故又以錢孫列第二三，其餘的姓，都是想起便寫，適合聲韻的便塞入，故念了很久，還未能念出那人的姓，例如劉姓，需念了半本書才到，這就不大方便了。

人們遇了不方便，就會去克服，故其次能幫助記憶姓氏的方法，是用清朝的闈姓。闈姓是清朝人們猜中舉人的姓，作爲賭博。其法，是先將那地方的有希望中舉的兩三個人的姓，再加上最多人姓的姓，作爲猜中，以中得最多者爲贏。因爲當時俗語說：「廣東陳，天下李。」故他們常列出十個姓，便是：「陳李張何，周胡馬麥」，當然是很多人姓的，但區區胡馬麥那四個姓，就未免太不理想了。還有，他們只選出十個姓，而欲借重牠來記憶六百多個姓，就不及很多的姓了。

爲方便人們易於記憶朋友的姓，故我費了一個時間，以一九六九年香港電話部爲標準，選出廿八個最多人姓的姓如下：

次序	姓	段	聲韻
1	陳	313.97	眞
2	李	217.97	仄
3	黃	208.46	陽
4	梁	153.51	陽
5	張	113.38	陽
6	林	109.89	侵
7	何	100.99	歌
8	劉	93.57	尤
9	吳	86.17	虞
10	周	65.96	尤
11	王	63.60	陽
12	鄭	61.00	仄
13	楊	58.87	陽
14	馮	49.13	東
15	羅	48.55	歌
16	葉	48.16	仄
17	譚	47.79	咸
18	鄧	47.41	仄
19	黎	44.64	齊
20	余	42.01	魚
21	曾	39.91	蒸
22	蔡	39.12	仄
23	盧	36.86	虞
24	朱	36.32	虞
25	謝	36.27	仄
26	郭	36.21	仄
27	麥	35.47	仄
28	鍾	34.90	東

因綱於逐個電話去數，故以段爲單位，段是在每頁電話簿中，分爲四段。但段之頭尾，有零數，而段適爲十英吋，乃以尺量之，凡頭尾之奇零吋相加，超過十吋者，便進一爲段，不超過者作點下數。

爲易於念熟起見，乃製成一詩，查四言詩，已有百家姓詩，五言的已有闈姓的兩句十個，故我將牠製成最普通的七言絕詩。第一步要選出同韻的三個姓，查看那廿八個姓能有三個同韻的姓，只有陽韻是有韻的，故選定梁張楊爲韻，配入第一、二、四句之末。陽韻共有五個，但在廣東口音，黃王非陽韻。再查詩要分平仄的，故我又要選聲，在廿八個姓中，仄聲姓只有八個，定不足分配。所幸有些仄聲可用平聲。必需仄聲者只七個乃盡配入之，餘一個則配入第四句處，因仄聲之姓，多在末數個處，使其次序不致變動太大。其餘之平聲，及可平可仄之聲，盡以平聲姓，依次序配入。有此原因，故此詩不是絕對依多寡人姓之姓排次序，而是分三種排次序。此三種是：（一）依韻排次序，（二）依仄聲排次序，（三）依平聲排次序，編成詩句如下：

陳黃林李何劉梁。吳鄭周王馮葉張。

羅鄧譚黎余蔡謝。曾盧朱郭麥鍾楊。

觀上爲之詩，楊姓本來列第十三名，但在那詩編入第廿八位處，就因依韻排次序，牠比梁張爲寡，而非比麥鍾爲寡。又如李姓本來列第二名，但那詩編入第四字處，就因第一個必需之仄聲在第四位處，而非比林姓爲少。總之，我已盡一切能力，而編成合多寡先後之次序，又合詩的體裁了。這詩無疑是無意義的，因姓氏之字，很多只作姓用，很少有普通意義，所以無法能用之作美妙的詩，只希望多讀之，使成口實，一如百家姓詩一般，或希望有人想出一易記的法子，即算滑稽些或將牠讀成同音字解，使人易於記憶就好了。

你不要小覷這首詩，你試將一團體人計一計，這首詩內的人姓，每每佔七八成的，所以用來幫助記憶，十分有效。

今年與往年相比 春到人間早

連日解凍春光明媚

（特訊）今年春到人間較早，往年此候，農曆上旬間仍有寒流，但本港近日來，已見東風解凍，不斷吹輕微之東南風，且陽光普照，天氣溫煦宜人，確有春光明媚之象。

昨日，本港下午三時半之間，氣溫竟升到攝氏表二十二點八度，大有初夏景況，唯有一點似爲美中不足者，乃爲濕度相當低，下午四時間，相對濕度竟只爲百份之三十九。

本港天文台昨晚已預測今日天氣將更溫暖，可達攝氏表二十三度多，且根據氣壓分佈形勢，短時日天氣未有變壞跡象。（立）

航空史上新紀元 珍寶巨型客機 四月十一到港

（特訊）泛美世界航空公司屬下之空中巨無霸「珍寶七四七巨型噴射客機」，將於四月十一日下午九時五十分，首途飛抵本港。該機載客高達三百六十二人，爲現今行走中最大之客機。該機編號第一號，四月十日由美國羅省起飛，經檀香山，東京抵港，載客三百五十人。抵港後稍留，隨即他飛，經東京返國，將於四月十二日六時卅五分抵達三藩市。（初）

行人隧道新措施 請分開左上右落

（特訊）港島天星小輪碼頭前之隧道內，其方形支柱，昨日分別以中英文塗上：「靠左行」斗大字樣。

衆所週知，上述地點爲交通孔道，行人衆多，趕渡者緊張，在隧道內因爲無分來去兩路，擁擠者時有相碰爭路，秩序紊亂，刻下當局特爲改善上述情況而施行新策，勸告通過隧道之人士，一律KEEP LEFT，靠左行走。此新措施無形劃分兩行不同方向之行列，亦即等于左上右落。擠過滿慘，阻身阻脚之鏡頭可望消弭，市民理宜合作云。（立）

中共扣留重病英人三月有多昨始放回

同時被中共捕去之馬田夫人仍無消息

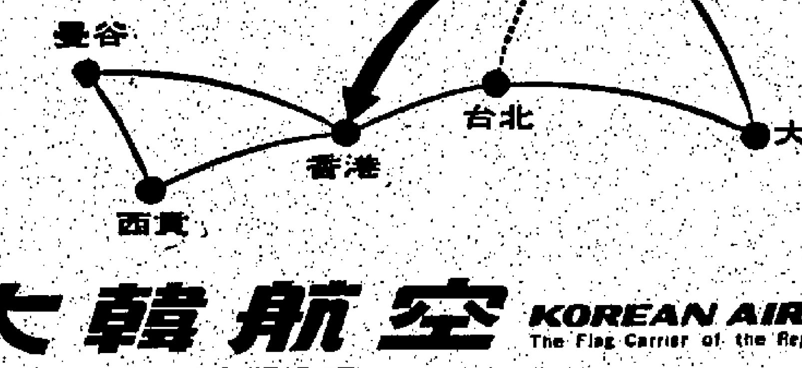
（特訊）一九六九年十月二十三日在上海被中共扣留之英國人威廉・麥賓，昨日返回本港。七十八歲之麥氏自被中共扣留後，除了時許之陳述外，並未有獲得彼之消息。據悉，他之健康很壞，自從一九六八年間便患了重病。他坐在行李車上，由中共旅行社之脚夫帶送，越過羅湖橋，進入香港邊界之移民局。昨午十一時左右，他即被送往粉嶺邊界警察總局，隨後由救護車載至九龍伊利沙伯醫院。院方醫生即行替他檢驗。麥氏立即被送往照料及護理。麥氏原爲上海之英國商團之一名商人，與康斯頓斯馬田夫人，同時被捕，彼等被捕之理由並無宣佈。至目前爲止仍未能獲得有關馬田夫人之消息，仍未有領事與馬田夫人或麥賓氏接觸過。據麥氏昨日透露：當他被拘後，即扣留一個月，然後再被轉送往一間醫院。在此兩天之前，他被通知彼得可離開大陸。過境之官方事前並未接獲有關麥氏抵港之通知，麥氏穿着一件普通之恤衫，內穿一襲深色外衣，坐在行李車上被推過邊境，與麥氏一起的，是他擁有的兩具旅行箱。麥氏在港之親屬隨即被通知，並往醫院探望麥氏。據醫生說：昨午麥氏之情況良好。（治）

在病榻上之威廉・麥賓

悉力以赴 有口皆碑

取道漢城—大阪—台北—香港—西貢—曼谷這條航綫的航空公司有好幾家。大韓航空公司在強敵環伺之下要脫穎而出，必須淬礪奮發，悉力以赴，這是我們所深切了解的。因此我們購置最新最舒適的DC－9和波音720噴射客機，又開闢香港漢城的直航系統，節省貴客時間。至於我們的地勤及空中待應服務，也是有口皆碑的。

大韓航空公司每個職員都知道，要和各航空公司競爭，必須以臨深履薄之心，力爭上游，務求乘客滿意，以鞏固我們的地位，更請閣下親臨指導，不勝銘感。



大韓航空 KOREAN AIR LINES
The Flag Carrier of the Republic of Korea

總代理：漢高運通有限公司
香港雪廠街七號球義大厦604室 電話：H-二四二五二八・二二六七三五
九龍彌敦道半島酒店地下W6室 電話：K-六七九一二六一七・六七三七九四
欲詢詳情或訂票請向大韓航空公司或旅行社接洽

本港新聞 2

疏導新區人口擠迫 新辦法下月起實施

區內可供分配空房將予 毗隣擠迫家庭優先租住

（港訊）徙置事務處將由三月一日起實施一項新辦法，使疏導新區人口過份擠迫的工作，得以更有系統的順利推行。根據新的辦法，凡新區內有可供分配的空房，將給予毗隣過份擠迫的家庭優先租住的權利，惟此等家庭需符合若干的規定。

發言人指出：此舉的好處，是使毗隣相連的住戶，在獲得配房後，可以將兩房的內牆拆去，打通成一較大的住所。

發言人說：由於毗隣的住戶均不符合資格，空置的房間將每月公佈一次，辦法為於每月首天之辦公日在各新區辦事處及每一座大廈張貼通告，詳列可供分配的空房，新區每一擠迫的住戶均可根據此提出申請。

發言人說：申請人須於通告貼出後十四日內提交申請書，如申請獲得接納，需於接到通知後的十四日內繳納該房的租金，否則該房將不予保留而分配與次一名符合資格的候選人，惟申請人的名單，亦將於每月月底公佈一次。

發言人說：關於新辦法將於三月一日實施，由二月十八日起，徙置事務處將不接受個別人士所提出要求遷往較大的房間的申請，以前的申請名單亦一概作廢，各新區辦事處及各大廈之外現已張貼有關於空置房間的通告，居民由（星期一）起請按照通告提出申請，此項通告今後將於每月的首天工作日貼出。

發言人說：擬申請較大的住所的新區居民，如對新辦法有若干不明之處，請向管理所屬大廈的區長查詢，當會獲得詳細的解釋及明確的指示，倘申請人對於空房的分配有任何不滿，或認為不夠公平，雖經區長解釋仍未滿意，則請往向該新區的徙置高級主任或在該新區接見市民的市政局議員提出投訴，但千萬不可向任何無關的人士求助，以免遭受不法之徒的欺騙而招致損失。

發言人最後強調：正如徙置事務處過去不斷的指出，只期新區大廈內可供分配的空房少而又少，新區居民如想擠迫的問題獲得迅速的解決，應申請遷往其他較後期興建的新區。

市局選民登記 今日開始辦理

有選民資格可用郵遞申請登記

（港訊）有權在市政局選中投票惟仍未登記為選民者，現再有機會列名於市政選民登記冊內。

一九七〇年市政局選民記工作，將於今日開始辦理，而新登記冊則分為兩個階段編訂，在於準備一份有關於一九七〇年一月十五日至一九七三年一月十四日間所舉行之任何選票者之紀錄。

下屆之普通選舉，祇在提名填補明年出缺之五個人時方予舉行。

在第一個階段中，根據市政局選舉規而有選民資格，惟前此仍未有登記者，可用郵遞方法申請將其姓名列入新登記冊內。

凡以郵遞方法而寄出之申請書，應寄港島銅鑼灣裁判司署大廈交市政局選舉登記官，而於四個月後將此郵遞申請書而編訂。

第二個階段，則為臨時登記冊由八月十五日至九月一日公開任人查閱兩週。

苗祚昨日表示，在此兩週間，尚未有申請登記之人士即可申請將其姓名列入最後之登記冊內。

凡在去年一月所公佈之最後之選有登記冊內已列有其名字者，則毋須再行提出申請，蓋其名字將會編列新登記冊內。

根據選舉根規定，有廿三類人士有權在市政局選舉中投票，其中包括納稅人士，醫生，教師，律師，新聞從業員，護士，大學及中學畢業生。

迄今祇有三四、三九二名有資格人士已登記為選民及列名目前之登記冊內。有不少有資格者仍未有辦理是項登記。

苗祚又謂，凡欲登記為選民者，此乃申請之最佳機會。

凡未知本身應屬何類選民者，請留意今日報紙所載有關市政局選舉之規定。

凡有資格根據兩類以上條件而登記者，得自行選擇其中一類而辦理登記手續。

除須依照種類規定之外，申請登記者必須年滿廿一歲，並在過去三年間在本港居住。

凡欲申請登記者必須填寫一份簡單表格，即「表格第一款」，並於一九七〇年六月十五日前交回苗祚。

目前該表格印有中英文，故申請者得用中文或英文填寫。表格內對投票資格有詳細之說明。用人祇須將表格填妥後，即可使用已預付郵資故投寄而毋須再貼郵票。該項表格可向各郵局詢問處、民政司分署、新界各區理民府，及諮詢處索取。如有詢問可撥電話H七〇四六一九或H七〇六一二三三號便可。

英國根德公爵夫人訪港

（時訊）英國根德公爵夫人昨（十四）日下午四時乘英皇家空軍VC十型軍機抵港作官式訪問。港督戴麟趾爵士伉儷及各政府高級官員，司令許成准將及駐港英軍總部等多人俱在機場迎迓。

公爵夫人此次係以英皇家陸軍團婦女部總指揮官身份訪港，同時她也是陸軍膳食軍團名譽團長，隨同公爵夫人抵港的尚有女侍從雅達夏途蘇太太，私人秘書柏利少校，女皇御用飛行隊副隊長白馬維斯，及遠東陸軍部隊總部的英皇家部隊助理處長畢倫上校等一行多人。

公爵夫人將下榻督憲府，作港督之嘉賓，今日休息一天後，明（星期一）即展開各項酬酢及訪問，包括巡視英駐港各軍事單位，醫務及房屋設施，星期一巡視英陸軍總部及維多利亞兵營，星期二上午訪問醫療康復中心及維爾珊哪主平民學校，下午參觀新郵政局新郵及大口環兒童康復院。（恒）

根德公爵夫人下機時攝。（本報攝）

英軍定期招待兒童

（時訊）香港英軍將於本月十七日在九龍衛理道安排節目招待荃大仙徙置區一千五百名兒童，節目中包括有：遊戲，體操，舞蹈，卡通片，魔術，小型車及汽車前往，每人分派禮物，餅乾，糖果。

兩局議員輪值接見市民

（港訊）行政局非官守議員桑達士與立法局非官守議員黃宣平，由二月十六日（星期一）起之一星期內，在該辦事處輪值辦事，任何人等如有問題欲與其商討者，請到太子行一五一五室行政立法兩局非官守議員辦事處預約見面時間。

在輪值辦事制度下，有兩議員將是期輪值接見市民，使能向該兩議員請求援助或解答任何關乎政府與民眾之公益問題。

除當值之兩議員外，如欲見其他議員亦可向行政立法兩局非官守議員辦事處秘書洽商，一切俾能編訂時間接見使雙方皆感便利。

至於任何人等有所諮詢，可親向該辦事處秘書接洽，俾能編訂時間，以便接見如用電話（號數香港區——二二七二四四）或書面聯絡均可。

遠東首間電腦化電話交換機 荔枝角新機樓啓用 擴充後可容新綫五萬條

（港訊）擁有全世界同類設備中最大及最新電腦控制的電話交換機之荔枝角新機樓，於昨日上午十一時，由香港電話有限公司董事長利銘澤主持開幕禮。

該新電話機樓的最初一萬條綫，也定昨日開始通話。這種由電腦控制的電話交換機，是西德西門子廠製造的，型號為ESK一〇，〇〇〇E。丹麥，芬蘭等國家都先後安裝了類似的交換機，但是容量達到一萬條綫而且是由電腦控制的ESK一〇，〇〇〇E型是香港電話公司首先採用。現在歐洲和世界各地的八個國家，都已先後訂製這一型號的交換機，並將在今年稍後時間安裝。

在荔枝角安裝的西門子ESK一〇，〇〇〇型電話交換機的最初容量為一〇，〇〇〇條綫，並有四四〇〇條中繼綫，負責轉接全新界至九龍的電話。

荔枝角新機樓的總容量為五萬條綫，它將可滿足該區對電話服務不斷增長的需要，該機樓還可容納必需的中繼設備，以適應需由該機樓轉接的增長中的話務量的需要。

該機樓的首批用戶中，將有二千五百個新的用戶，其中包括美孚新村部份住戶，並將有五千個原屬於深水埗機樓的用戶轉入，餘下的二千五百條綫將可滿足荔枝角區近期對電話服務增長中的需要。

該公司董事長利銘澤在開幕禮中致詞謂，該機樓的啓用，顯示電話公司已進入電子接綫的範疇，而且其規模是全世界最大的。

利銘澤說，「這是在東南亞和遠東啓用的第一間電腦控制的電子接綫所。

這種配備是最新式的。「本公司之採用電子設備，並非表示對逐步接綫的設備有所不滿。我們必須採購此種設備，以應付現有各機樓絕大部份日見增加的需求。在全世界各地，包括本港在內，逐步接綫系統仍然是電話設備的主要部份。這種系統正在提供第一流的服務，而且滿足我們業務上的需要。

「雖則如此，在電話設計上，我們對於像本港這樣日趨擴展的社會長期需要，必須力求進步，并且要研究各種能夠供應第一流服務而且代價低廉的技術，而代價低廉，是香港電話公司系統的許多特點之一。

高氏說，荔枝角電話機樓可再擴充，在今後二十年內，該區將需要五萬條綫。初步設計，可容一萬條綫，最後可容五萬條綫。

高氏最後說，對於此一類機樓的保養技術，電話公司的職員感到陌生，因此必須進行大規模的新式訓練。此種訓練，早已進行多月，電話公司已派出數名工程師和技師前往西德，在西門子訓練所受訓，此外，并在本港作最後的訓練。至於荔枝角機樓的每日保養及操作，則全部由本港僱用的中國籍員工負責。

各界熱心捐輸助學

（時訊）華僑日報救童助學運動，又獲各界善心人士踴躍捐輸，善款源源而來，嘉惠貧童，造福社會。昨日華僑日報陸續收到救童助學善款，各善長捐款如下：

九龍深水埗汝洲街香港英軍華員自由工會會員，歷屆對本報之救童助學運動均熱烈響應，今次又慨捐善款，計開採中一十元，江超如一十元，何帆一十元，許會昆捐五元，劉作成伍元，廷偉彪五元，黃滔四元，陳隆二元，黃炳耀二元，卓南三元，黎治三元，以上共計六十三元正。

環球海員訓練學校對這個救童助學運動響應熱烈，捐出善款一百三十元（附來函如後）：「逕啓者：茲送上本校第十屆初級班申請入學學生捐款港幣一百三十元正，作為貴報舉辦之濟貧學生教育金之用，並附上捐款人名單乙份，祈將姓名公佈為荷。此致華僑日報社，環球海員訓練學校啓。二月十三日。」

環球海員訓練學校第十屆初級班申請入學學生善長芳名：潘劍峰，高振紳，鄺焯銳，郭忍義，李國華，李樹林，林志明，盧海山，劉兆源，陳志偉，伍明偉，戴國治，江偉，王振強，梁栩粲，趙啓銳，黃國強，劉國柱，阮仲川，梁偉光，梁宗義，李銳波，阮文斯，陳浩華，鄧炳賢，梁偉海，施偉明，鄧志明，韓應澤，李國松，陳廣成，郭叔欽，李錦棠，張俊豪，施惠霖，施文苑，趙家棟，何維安，容國駒，鄭銓釗，余錦前，莊培德，李浩華，鄭陳秉誠，李婆順，鄧智衡，伍業新，鄧炳賢，黃偉林，丙賢，啓賢，周國強，林光輝，梁自強，吳慶，譚玉明。

此外，明愛的士公司經理張標平先生捐贈救童助學善款一百元，惠嘉貧童，共勸善舉。合計共三百九十三元。（洽）

培正道至佛光街 新天橋今日開放

（港訊）運輸署人士昨透露，連接培正道與佛光街而橫過公主道之新天橋，將由今（十五）日下午十時起全部開放通車。

新天橋開放後，將可使到來往佛光街與培正道，以及出入公主道車輛充份疏導，向公主道南行車路除外，由於上述之交通設施，將能改善天光道交通狀況，而不致妨礙公主道之交通暢通。

屆時將設有指示方向標誌，以指導駕車人士。

又：由今日上午十時起禁止車輛由太子道右轉入彩虹道。

在觀塘道西行而擬前往彩虹道之駕車人士，須改經清水灣道與觀塘道間迴旋處，經龍翔道及斧山道行駛。

採取上述交通措施之目的，為方便進行建造天橋之工程。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

圓桌會春節遊藝會 昨招待百餘名兒童

（時訊）香港圓桌會昨（十四）日舉行春節遊藝會，招待紅十字會觀塘甲安及聯合會觀塘平安診療所兒童百餘名。

遊藝會於下午三時假紅十字會觀塘甲部主學校禮堂舉行，由香港圓桌會會員及紅十字會職員負責招待。首先，彼等將圓桌會送來之有趣玩具及糖果分派給各兒童，放映兩套各二十分鐘長之卡通片，最後，以茶點，蛋糕及糖果招待。

由於圓桌會會員的親切招待及帶來之豐富禮物，每個在座之兒童都歡天喜地，喜氣洋洋。

統計處長彭德榮休

（港訊）統計處長彭德在本港政府服務廿七年後，將於星期三離港作退休前渡假。政務官會同人昨晚將假香港會設宴為彭氏伉儷餞別。彭氏現為該會主席。

港九小巴今起行走辦法略變

（港訊）在港島及九龍之限制公共小型巴士辦法，由今（十五）日上午十時起，將各有一些改變。港島方面，在介於必打街與天星碼頭前行人隧道之一段遮打道上，將不准公共小型巴士上客或落客。

交通處發言人昨稱，由於若干公共小型巴士，向來均習慣停車於巴士站內，而不利於設在遮打道之公共小型巴士站，所以需要施行此項限制辦法。

九龍方面，由彩虹道延至九龍城迴旋處止之一段太子道向東行車路，現時禁止公共小型巴士行駛者，將由星期日起開放與公共小型巴士行駛，但不得在該段路上客，或落客。

介於慕林道與彩虹道之間之一段太子道向東行車路，則禁止公共小型巴士駛入。

發言人稱，施行該項辦法，係因需要在太子道與彩虹道交界處進行之建築工程。

中華基教青年會會長 林植宣飛日內瓦 出席世青會長會

林植宣

（港訊）本港中華基督教青年會會長，世界基督教青年會聯盟執行委員及財務委員會主席林植宣，於昨日（十四）乘搭英海外航機飛往日內瓦，出席在日內瓦舉行之全世界青年會會長會議，到機場送行者有林氏親友暨青年會董幹事等多人。

據林氏稱：此次在日內瓦舉行之世界青年會會長會議，出席者除世界協會會長外，有全世界八十多個國家及地區之青年會會長參加，會期由二月十六日開始，迄二十一日止，一連五天，為探討一九七〇年代基督教青年會新使命，會中對各重要課題，將分別予以研討：（一）商榷基督教青年會運動之世界宗旨，（二）發展國際合作事工方案，（三）世界難民暨移民服務，以及一九七〇年青年會工作計劃，（四）全歐新成立之青年會聯合會，心理及其發展，（五）執行委員會之委任，（六）其他各項重要工作方案之研討等。

此一會議所決定，對世界基督教青年會運動，在本港青年會政策上有將致於一，故對其社會服務及工作，亦將有一番新的環境云。

徙置處積極改善 各新區衛生環境

（港訊）徙置事務處近月來積極展開整頓及改善各新區環境，使新區的住戶，能有一個整潔的居住環境。

徙置事務處發言人說：徙置處於過去數個月所進行的特別整理及清除障礙工作，包括巡視新區內的違例設施，危及樓宇的架，以及在大廈之公眾地方的非法安裝，以及店前的非法架。

發言人強調：為使新區的居民有一個安全的居住環境，該處將繼續進行特別整理行動，以使新區的居民合作。

教廷主教儀典局長抵港

（特訊）天主教羅馬教廷主教儀典局長比路亞諾主教，前日偕同德基神父乘泛美機由羅馬飛抵港。據稱：他此行係每年一次出國巡視各地教會事務。在港有三四週逗留，再轉菲律賓、台北及日本等地。（熾）

十二月份港府盈餘 一億二千餘萬元

（港訊）一九六九年十二月份港府會計帳目，顯示有一億二千六百六十萬元盈餘，使本屆財政年度最初九個月之盈餘數目達三億零八百八十萬元。

對上一個財政年度，十二月份之帳目有盈餘一億零九百五十萬元，最初九個月之盈餘數目則為四億五千九百九十萬元。

一九六九年十二月之收入總數為二億九千三百四十萬元，比一九六八年十二月份多九千一百五十萬元。

一九六九年十二月之開支總數為一億六千六百八十萬元，比一九六八年十二月份多一千四百三十萬元。

收入總數增加主要係因入息與利潤稅達一億三千七百二十萬元，比一九六八年十二月份多四千五百萬元。

龍翔道撞車 兩司機重傷

（特訊）九龍龍翔道今晨零時三刻左右，兩車相撞，兩人重傷。今晨零時三刻左右，龍翔道近大埔道天橋處，一私家車與的士相撞，兩車毀爛，兩司機均重傷，後經送入醫院救治。（合）

贊育服務處會員 舉行敬老遊藝會

（港訊）社會福利署贊育服務處會員，將於本月廿二日（星期日）下午三時假西區英皇書院大禮堂舉行敬老遊藝會，招待五百名六十五歲以上之老人。大會之經費乃由該處會員去年暑期義演話劇「一五一世其昌」所籌得之善款，使一般孤苦無依之老人，得享新春溫暖。

聖安多尼堂

慈善樂助獎券於一九七〇年二月十三日下午九時於香港大會堂當眾開獎。中獎號碼如下：

1	00373	16	05213
2	22584	17	28289
3	24047	18	18989
4	12358	19	21544
5	22210	20	21245
6	13579	21	00448
7	01234	22	07726
8	00252	23	10458
9	04532	24	28831
10	21178	25	28808
11	06019	26	13283
12	09772	27	12540
13	22107	28	20235
14	22177	29	02811
15	16177	30	22848

而來部份善款，該服務處贊助小組工作，金舞會晚會所得八元六角之純收入，亦將撥入夕陽公益，五百大元。

會中大會進行送禮儀式，由日起至十七日止，下午四時至六時，可憑身份證向該服務處領取。

申請入英籍啓事

張德忠又名（ERIC TAK CHUNG CHEUNG）現住九龍旺角道二十九號A五樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

申請入英籍啓事

張水法又名張國盤（ALSO KNOWN AS CHEUNG SUI FAT, CHANG KWOK PAN OR CHEUNG KWOK PAN）又名ZEEPHA CHANG, ZEEPHA CHEUNG 現住九龍加拿芬道拾號加拿芬大廈A3座二樓現向港督申請入英籍如有任何人獲知任何理由不應准其入英籍者可用書面簽名將事實向本港輔政司報告。

九龍汽車（一九三三）有限公司通告

為元朗巴士總站遷移事

茲由一九七〇年二月十五日（星期日）起，第16及24號路綫巴士總站由元朗大馬路遷往元朗東為總站

又由同日起第17、18、18A、23及26號各綫巴士遷回元朗西為總站

由於上述各綫巴士總站遷移關係，第24號路綫之行車時間更改如下：

時間表

元朗東開	后海灣開	每隔
由上午六時至下午八時正	由上午六時23至下午八時22分	九分開一班
由下午八時零九分至下午十時廿一分	由下午八時卅一分至下午十時四十三分	十二分開一班

心光盲童學校 聘請領導人才

資歷：合格教師（華人），須具備：

（一）領導才幹，熱愛盲童工作；

（二）曾受良好教育及訓練；

（三）歷年來不斷進修之證件，學校課外活動及課餘之研究；

（四）最少有五年教學經驗，年齡在三十五歲以下並具高級流利英文程度；

（五）最少附寄兩封適合之推薦函件。

待遇：照教育司署津貼學校薪酬，並有免費宿舍及其他供應。（入選者由一九七〇年九月一日起工作）

申請人錄取後，先在本校接受一年之訓練，如校方認為滿意後，隨即送往英國大學接受一年制之文憑課程訓練。完成後，將可委任校長職位。

應徵者須具英文詳歷，連同各項證件副本，於本年三月一日前逕寄華僑日報信箱第八八號。

通告

香港高等法院遺產案

為前寓香港北角春秧街五十九號二樓第六十一號室之已故寡婦汪杜美英又名杜美英之遺產事

啓者：法庭按照遺產管理法（香港法例第十章）五十五節之規定發給令凡對該遺產之債權人及其他有要求之人應於由本通告刊登之日起兩個月內將彼等之要求送呈本遺產所有債權人或彼等之至親請於該兩個月內將彼等之書面要求送呈本遺產管理官

一九七〇年二月十五日　遺產管理官希頓啓

聘英文書記

某舊式商行聘男性英文書記員一名須英文中學會考畢業或更高程度而有經驗者能刻苦耐勞為合有意者請將簡歷及希望薪金若干等函華僑日報第七十號箱適合者約洽

謝

先夫區公護樂府君之喪於昨（十四）日在九龍殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感謹此鳴

姻世成友鄉

未亡人區陳惠華　率男仕強 仕南　女淑賢 淑芬　弟護泉 護燿　妹素琴 素娟 素鏞 素雯 素芳　泣叩

謝

先夫楊公榮標府君之喪於昨（十四）日在香港殯儀館出殯辱承

誼親臨執紼　惠賜厚賻　高誼隆情　歿存均感謹此鳴

姻世成友鄉

未亡人楊鄧佩芝 UNA MARKEY　率男英柏 英錫 英漢 英溪 英醉 英傑　媳王廷芳 何惠賢 張綺玲　女燕琚 燕佳　婿鄧澤霖 梁保文　泣叩

承購聲明

啓者：威美毛織廠有限公司（該公司註册地址為香港九龍新蒲崗大有街十四號萬星工業大廈十樓）之機器傢俬出售與正德洋行有限公司承購於一九七〇年一月廿八日交易清楚如有與該廠一切帳目糾纏及債項等請在一個月內與威美毛織廠有限公司理妥否則恕不負責特此聲明。

威美毛織廠有限公司　正德洋行有限公司

某大國際性酒店

急聘助理機械工程師一名，待遇從優，每週工作六天，服務滿一年有雙薪及年假十四天，應徵者須具經驗證明書，詳細履歷函華僑日報信箱第七三〇號

聘請司機

駐港外國商務專員聘請汽車司機一名要有兩年以上經驗並略識英語有意請將年齡經驗履歷及電話函華僑日報信箱第89號

誠聘業務主管人員

某大紡染廠中環太子大廈寫字樓誠聘高級人員主理銷貨部門業務工作如接單交貨有關合約發票表卡記錄與核計以及對內對外聯絡等事項具有在紡染界任此類工作三年以上之經驗有志者請親繕履歷附同本人最近半身照片一張函寄華僑日報第七三三號信箱

徵購假髮

瑞士某入口商行，專營假髮業務，欲與本港商行聯絡，並擬購入人造假髮，有意供應者，請將報價單寄下列地址詢洽：

INTERCOIFFURE A. MOLTENI,
MARKTGASSE 6, 3000 BERN,
SWITZERLAND.

珠寶表行高薪聘請職員

機場某珠寶表行聘請職員多名

（一）能講流利日語年齡不拘有售貨經驗更佳

（二）能講流利英語兼有豐富售賣珠寶鐘表經驗為合

（三）能講流利英語男女性助理售貨員客懂日語更佳

有意應徵者請親繕履歷付近照一張及電話號碼寄華僑日報九一〇號箱候約面談

聘請食堂經理及廚師

大工廠員工千人，誠聘食堂經理人及主理廚師各一名

一、經理人：性別不拘，需有管理大型食堂之學識及經驗，並有管理食堂人事、採辦用料、設計菜色之能力。

二、主理廚師：男性為限，需烹飪技術優良有設計菜色之能力。

應聘人請具詳歷要求待遇函華僑日報1417號信箱。

香港中文大學 徵聘土木工程師

一、資格：男性，須有認可大學之土木工程學位，具五年以上之M．I．C．E．專業資格，諳熟供水系統及馬路築務之設計與建築，並有對此方面之充分工作經驗。如對機械工程學兼有相當認識及工作經驗者更佳。

二、職責：協助本大學建築師（兼工程師）完成在沙田校址內為期二十個月之路面工程，包括上下水道及道路之建設。

三、月薪：港幣在三千二百三十七元五角——三千七百四十七元五角之間，起薪視資歷與經驗而定。

四、聘約：大學與受僱人任何一方如欲終止聘約時，均須於一個月前以書面通知對方。

五、應徵手續：應徵函須具備三份，詳列個人情況，教育程度，專業資格及工作經驗，連同最近證件副本及兩位諮詢人之姓名與住址，於一九七零年二月廿一日前寄達九龍新界沙田香港中文大學校務主任收。封面註明「應徵函」。如於一九七零年三月十日前未獲約晤者，作落選論。

一九七零年二月十三日　香港中文大學校務主任胡熙德

REFERENCE LIBRARY

本港新聞 ③

灣仔區攝影比賽 在修頓戲棚頒獎

（特訊）為慶祝香港節而舉辦之灣仔區攝影比賽，昨下午一時四十五分在修頓球場戲棚上舉行之灣仔區新春聯歡會上頒獎，該攝影比賽，係由灣仔民政司署所主辦者。

攝影比賽頒獎禮，是由灣仔街坊會理事長李運源，東華三院總理顏球，跟灣仔街坊會理事長杜成德，街坊同鄉會會長作頒獎，在二千名灣仔坊衆參加之新春聯歡會上，頒贈獎品及獎金與得獎者。

灣仔區香港節攝影比賽，共作品全爲黑白照片，其中二百幀爲公開組作品，一百幀爲學生組作品，內容方面是以香港節期內有關灣仔區所舉辦之各項活動或名勝風光，文物及街頭拾趣與新聞照片等。是次比賽，由於另收到非規定題材作品百餘幀，故會方除原定之獎額外，並增加五名優勝獎。

比賽之評判，是由鄧雪峰、鄭國鎏、譚寨担任，在香港攝影學會評出。此等獲獎佳作，日內將在灣仔民政司署展出。

攝影比賽之得獎人：

公開組：（一）題材性：冠軍任萃（一曲頌昇平），亞軍張重英，季軍馬保柵（龍飛鳳舞），季軍周鎮國（工餘消遣），優勝林潤強（偶而夜色），何兆（盛況空前的香港節）。

（二）非題材性優勝：李周行（街星城市），陳炳鍇（誠心一片），謝俊文（晨光曦微），黎偉良（救火表演），李滿堅（一躍冲天）。

學生組：冠軍周卓邦（天橋一景），亞軍黃志安（香港獲得錦標），季軍羅順棠（華燈初上），優勝蔡建安（一樂也）。（賢）

低能兒童協進會 定期舉行餐舞會

（港訊）香港低能兒童協進會爲籌建會所發展會務起見，定本月二十日晚假希爾頓大酒店舉行慈善餐舞會，敦請港督戴麟趾爵士將助人參加。

該會主要工作，乃在於訓練低能兒童，協助其成爲有用之材。現呼籲各界人士鼎力支持，慷慨捐助。

餐舞會除由港督戴麟趾爵士伉儷助人外，復由羅理基爵士，工務局長成寒信，教育司簡乃之，社會福利署長伍佐學，鄧僉堅爵士，利銘澤博士，前任正按察司何瑞爵士等任副贊助人。餐舞會由百瑞恩女士（李仲賢醫生夫人）任主席。

餐舞會爲便利更多人士於行樂中得有爲善機會起見，餐券每位三十元，並不限穿禮服。此外並有捐款抽獎助興，頭獎「快意」一八五〇跑車刑禍車一輛，二獎以下各名貴禮物凡百餘件。

各界熱心人士購買餐券，獎券及捐款請到德輔道中德成大廈一〇五至一〇六室。承蒙賜捐均即發回正式收據，支票請劃綫滿戶「香港低能兒童協進會」，并註明祇准入帳頭入賬，正函寄德成大廈上址，正式收據即按址寄上。

兩個街坊會招待 坊衆免費觀粵劇

灣仔（新聞社）灣仔街坊會，爲慶祝新春，提廠元旦日起至十五日連續十五天，在修頓球場搭戲棚，聘請名班演出，以娛坊衆。昨日中午，在戲棚舉行坊衆入場時，同時加插舉行國民國術社表演醒獅，國術。理事長李運源主持醒獅點睛，關理事長李慶田爲雄獅掛紅，並由國民國術社師兄弟，用留影紀念。昨日天色晴朗，陽光普照，溢滿坊衆入場參觀者人如潮湧，極一時之盛。

深水埗 深水埗街坊會演劇籌款，爲多日坊衆熱烈支持，場場滿座，成績美滿。該會爲增加會員娛樂，特定於二月十四日、十八日、十九日、三天日場，免費招待會員觀劇，凡該會會員，可憑一九七〇年或一九六九年會員證爲入場。

莞邑式好團 十八晚慶燈

（特訊）莞邑式好團劉族同人，十八日假座酒樓舉行春節慶燈敬老聯歡，是晚並有僑港粵劇歌唱諧趣節目競技。該團劉英同人梁綱、銘、劉銀、梁劍、榮、駒、溫泉、清泉、樹、劉榮照、劉潮、劉布、劉標、榮、聯衛東約有關人士參加。（明）

六個宗親同鄉會 訪老人院派利是

（時訊）五個宗親會及一個同鄉會的婦女代表一行數人於昨（十四）下午三時前往訪問兩間老人院，作爲新春敬老，致送老人們以紅封包。

彼等於昨下午二時半在九龍城碼頭集合前往，首先前往訪問牛池灣老人院，該院共有老人四百名，男女各半。

第二個訪問地點爲九龍城廣蔭老人院，共有老人一四四人，兩院老人對婦女代表等之熱情訪問至感感謝。

昨前往訪問之宗親會婦女代表，計有趙族之趙少瓊，周氏之周世聰，黎氏之黎偉植儀，楊氏之楊杏溪，何氏之何惡心及蘇浙同鄉會之孫方中等。

是次敬老利是款項共爲二千二百餘元。（曾）

復禮興仁學會新春團拜

復禮興仁學會定今十五日（星期日）（夏曆初十日）下午五時假座彌敦道平安酒樓舉行新春團拜，并即敍餐席券每位十五元歡迎親友參加聯繫，直接與揭聯絡。又洋松街會址近以業權易主，該會已遷回長沙灣道一八一號二樓。

在排演中之明儀合唱團

明儀合唱團 二十演唱 爲尖沙咀街坊會籌款

（時訊）尖沙咀坊會爲籌建一所現代化能容納上下午千二百學生之新校舍，舉行籌款建校運動，先後於一九六八年十月，一九六九年一月及四月舉行義演籌款，共得善款八萬元。又於一九六九年四月廿九日舉行集會認捐，共籌善款十餘萬元，共得善款與相差之數不大。至於建校圖則已獲有關當局批准，今次又復香港業餘話劇社在十六，十七，十八晚於大會堂義演「佳期近」十九晚由舞蹈家之家協辦籌款妙舞，廿晚八時半明儀合唱團舉行世界民歌演唱籌款，屆時陣容鼎盛，節目五六十人，均爲愛好音樂之男女青年，團務由合唱團委員會推進，目前在普及與培養正統音樂爲目的，聘明儀小姐爲香港負盛名之女高音，足跡遍歐美及東南亞各國。作主持「明儀合唱團」數年間，已建良好基礎，今次演出，深信定有佳成績，知音人士，不可錯過機會。（強）

灣仔街坊會理事長李運源頒獎與香港節攝影比賽優勝者。（本報記者）

香港工商銀行 西區分行明天開幕 贈送名貴袖珍手冊

（港訊）香港工商銀行西區分行，位于文咸西街三十九至四十一號（僑港大廈），明（十六）日上午十一時開幕。敦請星馬，泰籍名僑，明添之夫人剪綵，設備酒會招待嘉賓。

香港工商銀行董事長桂華山、李文棋、董事王永銘、孫世俊、董事呂超民、王敏生、經理辦國慶，襄理李國根、西區分行經理郭增熙、營業主任黎炎、會計主任林民任、外匯主任王輝華、出納主任何紹雄等負責迎接。

該銀行印備名貴袖珍手冊及水晶膠尺等，贈送與嘉賓及新客戶儲蓄，該行業務一般居民，敬迎。又爲利便客戶交收，總分行均可提存款項。各分行均設找換部，買賣金單，美鈔及各國金銀紙幣，進出口押滙，僑匯公債，股票，全球電滙及七彩券，發售旅行支票，物業，代理物業及付款，印刷精美，各種分期付款，代客按揭，手續簡便，及買賣代理租務，以最優待。該行一向作風服務週到，以顧客至上爲宗旨，明天西區分行開幕交遊廣闊，定有一番熱鬧。（明）

十七個青年自務社 新春團叙遊藝聯歡

（時訊）由香港社會福利署所資助之青年自務社，其港九新界十七個自務社，昨晚八時假大坑東社區服務中心禮堂，舉行聯社活動新春表演晚會。

是次表演晚會目的在使各社會員相叙一起，彼此增加了解及聯絡友誼，交流，同時并使各社會員一間人之經驗及意見，會社一項於去年府所主辦之新春時期舉辦比賽，在全部晚會中之行業比賽，共建一周年紀之表演會上，共有餘興節目，包括有話劇、影子戲，士風舞，歌唱及演出。均由社員本身安排及演出。

目前香港青年自務社，在社會福利署資助下，共有十七間，獨立性之社，此等學生及社員多爲之教師、年青人，增加服務自負，青年組織的機會，同時爲社會服務自行策劃安排，均以由會員自由自行策劃之計劃，一切服務之計劃，使彼等日後成爲青年之領袖人才。（賢）

駱秉威昆仲尊翁 駱俊光昨日舉殯

十有八歲，香港殯儀館治喪，駱府老先生一生服務中國，府各大機關，服務時香港政府，香港地在軍職，在任職，內香港重光返港再回香港。府香港防衛軍職，至一九五〇年服務及香港五十年，三倍重十月，再延休長。八年十，前後在港府服務，共達五十多年。因港府輔政司羅勳，前民政司老士召見，先生爲人忠厚知禮，于助人，誠篤下四子三女業成，皆教子孫成材，長子秉漢，業馮偉民在港爲銀行服務，二女在港爲銀行服務，三女婚在港服務，行在新英華書院。孫在日下午二時三十擇於昨日下午二時在大殮，一時半出殯，安葬于天主教墳場。分壽，身前親友，人士永遠懷念，軍政各界大學副校長，嘉賓人士，前香港防衛軍官長，博士長，辦及其他機關中西長官，社會名流，及各界親友共達數百人，備極哀榮。

（二）駱秉威昆仲尊翁，駱俊光昨日出殯，享壽八十七歲。

香港政府公佈

一九七〇年第八號

海事處佈告 鑽土工程

有關在根德灣海軍船塢洲西北岸對開海面及官門對開海面進行鑽土工程之詳情已在一九七〇年海員通告第七號（T）內列出如欲參閱可向海事處總部輪船出入口領證處免費索取。

海事處處長 梅禮彬

漁農處佈告 犬隻注射發牌站

本處新建位於香港花園道近山頂纜車總站（於紅棉道天橋之下）之犬隻注射發牌站，定於一九七〇年二月二十三日正式開始辦公。此站之街址爲香港下亞厘畢道一號A。此新犬隻注射發牌站將依照下列時間辦公：

星期一至六 上午八時至中午十二時

星期一至六 下午十二時四十五分至下午四時

漁農處處長 李國士

交通處佈告

香港法例第二百二十章道路交通（道路與標誌）規例第三條

在太子道與彩虹道間迴旋處之交通措施

茲通知駕車人士由本月十五日（星期日）上午十時正起禁止車輛由太子道右轉入彩虹道。在觀塘道西行而擬前往彩虹道之駕車人士須改經清水灣道與觀塘道間迴旋處，取翔道及斧山道。採取上述交通措施之目的爲方便進行建造天橋之工程。

屆時將設置適當交通標誌以指示駕車人士。

交通處處長 薛璞

伙食承辦商注意

供應一九七〇至七一年度輔助警察週年及週末集訓之西餐膳食

本處於一九七〇年二月十三日在憲報公佈，招商投標包辦輔助警察人員在一九七〇年至七一年度內週年及週末集訓時之西餐膳食。

投標表格及詳細規章可向香港警察總部十八號印刷行五——八號警察伙食官（電話三三四〇一一內線三一二）索取。投標截止日期爲一九七〇年二月二十七日（星期五）正午十二時。

警務處處長 薛畿輔

摩理臣山工業學校佈告

全日上課之技術教師訓練課程招生

摩理臣山工業學校工業師範系自即日起開始招收本年九月開課之全日上課之技術訓練班新生。

（一）一年制全日上課之技術教師訓練課程：

入學資格：修畢香港工業學院建築系或工程系之二年制全日上課之技術員課程並獲得普通文憑或同等學歷。曾在有關工業界服務數年。

（二）二年制全日上課之技術教師訓練課程：

入學資格：修畢工業中學課程並在中學會考時有認可之科目及格。

（三）學費：每年四百元，分十次交付。此外運動費爲每年十元。清貧學生可申請貸款，每年最高額爲一千二百元，亦可申請生活津貼，最高額爲每年一千六百元。

（四）申請表格：申請表格可向摩理臣山工業學校索取（由九龍紅磡香港工業學院轉）。報名截止日期爲一九七〇年二月廿八日。應屆畢業生亦可申請上述第二項之課程，但須待一九七〇年中學會考成績公佈後始可決定能否入學。

摩理臣山工業學校校長 華德斯

通告 被竊財物

茲有男裝「VACHERON ET CONSTANTIN」牌金手表一隻，相信係於一九六九年十二月廿三日在灣仔地區被人竊去者，現存由本處保管。希失主向灣仔警署刑事偵緝課探長接洽（電話H七〇四九八五）。

警務處處長 薛畿輔

JARDINES

REQUIRES

A DESIGNER & SALES CO-ORDINATOR

Qualifications and Experience: The successful candidate will have had design experience or will possess a knowledge and flair for dress fashion. Some commercial experience is essential. Good spoken and written English is also a requirement for the position.

Age: 20-40 years old

Starting Salary: Depending on age and experience.

Written applications giving brief particulars of previous experience should be sent to:

THE STAFF MANAGER,
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.,
P.O. BOX 70,
HONG KONG.

你？

納稅人
警務人員
輔助隊人員
公務員
法律從業員
註冊醫生
註冊牙醫
獸醫
新聞從業員
藥劑師
傳教士
飛行員
高級船員
電訊員
太平紳士
繳納差餉人士
劃則師
護士
核數師
工程師
特准秘書
會計師
銀行家
教師

市政局選舉權

任何人士如在一九七〇年六月十五日或該日以前足廿一歲或以上者；於申請之日前已在本港居住達三年者；及屬於下述各種人士之一者，均有資格申請登記爲市政局選舉之選民。

1. 依照陪審員條例第七款之規定而編訂之特別陪審員名單或普通陪審員名單內列名之人士，或本應列名在該特別陪審員名單或普通陪審員名單內但因編訂錯誤而被遺漏或除名者。
2. 本來應担任陪審員但因年逾六十歲，耳聾，失明或同類身體殘缺而無須担任者。
3. 在開始取得選舉資格之估稅年度以前六年內至少曾在其中三年繳納下列各項稅之任何一項之人士（但爲妻室而其入息根據地方稅務條例之規定係視爲其夫之入息者或以利得稅而論，依照該條例之規定視爲與其丈夫同屬一人者，則並不包括在內）——
   - （甲）依照地方稅務條例第三部份之規定而估計之薪俸稅，或
   - （乙）依照該條例第四部份之規定估計而有關任何行業，職業或商業之利得稅，不論是否由兩人或更多人聯同經營者，亦不論此項稅是否用合夥名義繳納者，或
   - （丙）根據個人估稅志願而依照該條例第七部份之規定估計之稅；且爲符合（乙）節之規定起見，凡用合夥名義繳納任何一個估稅年度之利得稅，均視爲該年度內曾充任合夥人者每一個人在該年度所充份繳納之利得稅，不論合夥人之間對於該稅項之分配有何協議。
   （繳納任何一個估稅年度之上述任何稅項之證明書可向稅務局長索取並可獲得接納爲證據）。
4. 皇家香港輔助警察隊，防衛軍或各輔助隊之人員，或在本港駐紮之英國武裝部隊正規人員。
5. （甲）本港政府銓敘公務員而担任長俸條例所指可享受長俸待遇之職位者，或
   （乙）依照長俸條例或經該條例所廢止之其他條例之規定而領受長俸之人士，或本來有資格領受此項長俸，但因依照長俸條例第十一款之規定暫停領受，或因依照該條例第十三款之規定而止領受長俸之人士。
6. 依照法律從業員條例之規定具有資格執業或任職之大律師或律師及其事務員。
7. 符合醫務登記條例規定之註冊醫生。
8. 符合牙醫登記條例規定之註册牙醫。
9. 英國皇家獸醫學院院士。
10. 下列任何一類機構之常務董事或編輯或助理編輯，記者，攝影記者，評述員，節目主持人或廣播員——
   - （甲）依照出版物統一管制條例之規定註册之定期刊物，報紙或通訊社；或
   - （乙）依照該條例之規定毋須註册之其他報紙或通訊社，或其他非報紙之任何定期刊物。
   - （丙）依照電訊條例或電視條例之規定，領有執照之廣播機構。
   - （丁）依照以上（丙）節所述兩條例之規定，毋須領執照之其他廣播機構，而專職受僱於各該報紙，通訊社，刊物出版社或廣播機構者。
   （僱主之證明書證明所報屬實者可獲得接納爲證據）。
11. 依照藥劑與毒藥條例之規定而註册實際執業之藥劑師。
12. （甲）在香港開辦之任何宗教教會之專任英國牧師，教士，非英國教派牧師或僧侶。
   （乙）全部時間獻身任何宗教之婦女而在女修院或其他類似之宗教會所內居住者；
   （教會首長證明書可以獲得接納以資證明）。
13. 依照一九六一年殖民地航空法令之規定領有下列任何一種執照之人士——
   - （甲）高級商業飛行員執照。
   - （乙）商業飛行員執照。
   - （丙）民航運輸飛行員執照。
   - （丁）飛機領航員執照。
   - （戊）飛機工程師執照。
14. 持有船主，大副，二副，大車或二車之合格證書之人士而該證書爲——
   - （甲）依照商船法令之規定在英國發給而符合商船條例第二款之定義者，或依照該條例第六款之規定而在本港發給者，或
   - （乙）依照英國一八九四年商船法令第一零二款之規定經立法局明令宣佈其爲與按照該法令之規定而發出之證書具同等效力者。
15. 持有電訊當局依照電訊條例之規定發給之第一級或第二級無綫電報合格證書之人士。
16. （甲）符合護士登記條例規定之註册護士；或
   （乙）符合助產士登記條例規定之註册助產士；或
   （丙）英國審定物理治療學會會員；或
   （丁）領有英國職業治療協會文憑之人士；或
   （戊）英國放射線攝影學會會員。
17. 太平紳士。
18. 依照差餉條例之規定而編訂之現行差餉估計名單內列名應爲任何屋宇繳納差餉之人士。
19. 符合建築物條例第二款之規定之審定建築師。
20. 依照公司條例第一三一款之規定而設置之審定名單內列名之核數師。
21. 下列任何專業社團之正式會員或贊助會員：——

屬於英國者：——

土木工程師學會。	皇家特許測量師學會。
機械工程師學會。	房屋經理學會。
電機工程師學會。	英倫及威爾斯特許會計師學會。
化學工程師學會。	蘇格蘭特許會計師學會。
城市工程師學會。	愛爾蘭特許會計師學會。
煤氣工程師學會。	審定會計師公會。
結構工程師學會。	成本及工廠會計師學會。
生產工程師學會。	城市司庫及會計師學會。
英國電子及無綫電工程師學會。	紡織業學會。
城市設計學會。	海事工程師學會。
皇家造船技師學會。	銀行業學會。
英國皇家建築師學會。	公衆衞生學會。
秘書公會。	皇家衞生學會。
特許秘書學會。	消防工程師學會

其他專業社團：——

澳洲會計師學會。	澳洲特許會計師學會。

22. （甲）香港大學或香港中文大學之教授，講師或其他學術人員，或該兩校之畢業生或全日攻讀學生。
   （乙）符合專上學院條例規定之認可專上學院之教師或其他學術人員，或持有該等學院所頒發文憑或證書之人士或全日攻讀學生。
   （丙）符合教育條例規定之註册教師或准用教師，或依照教育條例第六款之規定而獲准豁免註册之學校之教師。
   （如爲依照教育條例之規定而獲准豁免註册學校之教師，則可向該校校監或校長索取證明書證明該教師在某一個日期或在某一段期間曾在該校任教，此項證明書可獲得接納作爲證據）。
23. 取得下列任何學歷之人士：——
   - （甲）香港英文中學會考證書；
   - （乙）香港中文中學會考證書；
   - （丙）香港大學或香港中文大學預科考試及格；
   - （丁）香港英文中學會考證書而成績包括最少五科考獲「E」等或較高等級，或最少四科考獲「D」等或較高等級或最少三科考獲「C」等或較高等級；
   - （戊）香港中文中學會考證書而成績包括最少五科考獲「E」等或較高等級，或最少四科考獲「D」等或較高等級或最少三科考獲「C」等或較高等級；
   - （己）普通教育文憑而包括普通或較高程度最少三科及格或高級或較高程度最少兩科及格；
   - （庚）香港大學入學試高級程度最少兩科及格；
   - （辛）香港大學或香港中文大學頒發之文憑或證書，但祇證明曾在講座旁聽或參加進修班之證書及由該兩間大學校外課程部頒發之文憑或證書除外；
   - （壬）香港工業學院頒發予全日攻讀畢業生之文憑或證書，但祇證明曾參加進修班旁聽之證書除外；
   - （癸）香港工業學院頒發予最少屬三年制之夜校畢業學生之文憑或證書，而以開始就讀時之入學資格爲修滿英文中學四年級者爲限。

凡欲申請登記之人士必須填寫及簽署第一款表格然後在一九七〇年六月十五日前郵寄註册主任，毋須貼郵票，此等表格可向各郵政局詢問處，民政司署各區辦事處，各新界理民府，各人事登記處，及各政府部門詢問處索取。

凡名字已列入一九六九年一月出版之現行選民登記册者，則毋須再辦登記，因彼等之名字將會轉載在新登記册上，但彼等之職業或居住地址如有變更，則必須通知註册主任。

關於選民登記事宜，如有詢問請撥電話H七〇四六一九號或H七〇六一三三號。

市政局選舉註册主任苗祚

一九七〇年二月十五日

請保留此告示作參考用

如果你認爲自己是上述各類人士之一，你就在市政局選舉中有投票權。要獲取這種權利你只要……

到任何郵政局詢問處，民政司署各區辦事處，各新界理民府，各人事登記處，及各政府部門詢問處索取表格第一款一份

將表格填妥——該表格是很簡短的

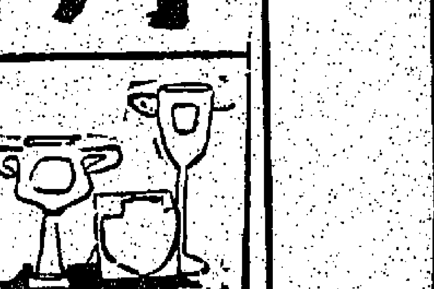
填寫表格可隨意用中文或英文

然後寄給市政局選舉註册官

表格是經已寫好回郵地址而且是已附回郵郵費

這樣……不是很簡單嗎？

體育



金禧盃足球再決賽
東昇三鬥怡和
下午三時半在政府球場開火

（特訊）今日甲組金禧盃足球賽決賽第三仗，於下午三時半，在政府球場上演，怡和對東昇，此兩場預備組銀牌賽星島對港警，一時半開賽，門劵收三元五，三元，二元四，一元二，好戲當前，想必有盛況，球迷欲看好波，須及早臨場以免向隅。且看這兩隊經已兩鬥和局，今日有誰能奪錦標。賽後即舉行頒獎。

看兩場決戰，雙方各有所長，第一仗怡和以二比一領先。第二場東昇勝回二比一，論個人技術，東昇佔優，但怡和勢在必拼，則怡和以求無可否認的錦標，但今天仍然對東昇是死了第二場之教訓，今天必士氣高，雖然技術東昇超居，但氣力及速度却不及東昇，雖亦必個人拚搏，非勝不可之心情。東昇一皮，只要繼續作戰，今天怡和應一定要憑實力，以速戰速決快打，或會演出水準，必然演出第二場的冷門打法，在防守上採一緊貼密，而令怡和軍心大亂，且看大牌職業球員如何應戰，加時廿分鐘以決高下。今午是一場五五波硬仗，生死決鬥，非至終場，實難預料那隊奪得錦標，兩陣如下：

（怡和）
郭德先
鄭潤如　黃駱德　黃振烈
張耀國　陳鴻平
鄭廣英　黃文偉　張子岱　李國強

（東昇）
衛佛儉
區永健　王照保
黎英彬　梁錦洪　麥禮文
謝錦華　劉志榮　胡國雄　盧洪海

甲組銀牌賽昨發生事端
星島罰球未符規例
元朗雖敗立提抗議
全場迷衆指球證執法胡塗表示不滿
秩序一度混亂幸彈壓得宜未釀大禍

（特訊）昨日甲組銀牌獨淘汰賽元朗對星島第一週淘汰賽，在政府大球場舉行。經過九十分鐘劇戰，星島憑一只罰球波以二比一擊敗元朗。但由於星島在終場前射入之一只罰波，球證舉手在先，而表示爲兩腳間接罰球，而星島區彭年一腳射入，不合球例，惹起場中觀衆氣憤不平，幾乎釀成不愉快事件，幸經元朗領隊調解後，暨明保留抗議權，始繼續比賽，終場後，事情演變如何，要待元朗入信足總提出抗議後，由足總管理小組委員會召開會議，始能判決星島獲勝或重賽。頭場預備組銀牌賽，消防以四比一淘汰元朗出局。昨午購票入場觀衆四千一百廿三人，門票收入爲八千七百零八元九角。

星島對元朗甲組銀牌之戰，由於銀牌賽是淘汰制，許勝不許敗，故雙方均極盡全力搏殺，戰來精彩百出。元朗昨戰有極佳演出，無論攻守均有很好的組織，與星島隊拉成均勢。上半場一比一雙方未分高下。下半場廿七分鐘時，何新華在底線傳中，袁權鋸頭越位，一吃詐糊，觀衆大唱倒采。直至離終場前三分鐘時下半場四十二分，星島在元朗禁區邊緣外蛾眉月內得一罰球，球證判間接罰球，照例球證舉手即表示兩腳波，如直接一腳波，球證不用舉手。區彭年在踢罰球，用倒勾頭波越過在禁區內築成一道人牆之元朗後防直接竄入右上角，傍證揮旗表示不算，球證何維勳官不理會，當作入球指向中圈，激起全場觀衆忿怒，元朗球員向球證抗議無效，場面變成非常惡劣，幸經元朗領隊調解後，警明保留抗議權，始繼續比賽，球員草草終場。星島卒憑一只問題波以二比一僥勝元朗。無可否認，昨戰球證的確做得很差，對下半場元朗射入一球判吃一詐糊，及最後一只罰波，均處理失當，幸而未釀成嚴重事件，否則後果實不堪設想。元朗已決定向足球總會提出抗議，要求重賽。結果如何，須待元朗入信到足總後，由足總管理小組委員會召開會議，才可分曉。茲改昨戰經過紀錄於后：

兩陣對圓

上半場五分鐘星島進攻，袁權鋸在禁區內右翼位近門十碼射，斜射右角，何保羅救成角球。十分鐘，何新華中門十一碼內橫木彈入網內，星島一比〇領先。十分鐘，元朗施反攻，球從中央突破，在禁區內右邊第一分鐘黑蝶徐偉雄中央突破，在禁區內右邊，元朗不甘失敗，一球麥天富，在左腳下球於敵衛圍攻下，射地波入左下角，一比一。十八分鐘，袁權鋸在十八碼射右下角，何容興撲成角球。卅五分鐘，羅國泰遠射右角，長人何容興再撲成角球。上半場一比一雙方未分高下。

易地再戰

下半場五分鐘，雙方仍以原陣應戰。七分鐘，羅國泰卅五碼遠射左上角，何容興躍起撲出，十一分鐘，何保羅接球脫手，眼見皮球溜入球門，千鈞一髮之際，幸而文錦棠留守門下，用掛金勾絕技將球倒出解圍。十九分鐘，由右翼位置入禁區近底線六碼斜地，被何保羅撲成角球。廿七分鐘，何新華底線傳中，袁權鋸頭越位，被何保羅撲成角球。廿七分鐘，星島雙翼配合，何新華在底線傳中，袁權鋸頭頂入網，球證判越位，吃一詐糊，觀衆大喝倒彩。四十二分鐘，胡順華在禁區外蛾眉月處犯規，球證何維勳官明明舉起手（即表示爲間接罰球），區彭年主踢罰球，竟直接射門，用過頭波越過元朗後衛人牆，竄入右上角，傍證揮旗表示不作勝算，球證何維勳官不顧傍證抗議，因何維勳官舉起手表示兩腳間接罰球在先。激起全場觀衆不滿，向何維勳官大喝倒采。氣氛變成非常惡劣，幸經元朗足球隊領隊調解後，聲明保留抗議權，始繼續比賽，未釀成嚴重事件。輾轉完場，星島卒以二比一僥勝元朗。兩陣如下：（七哥）

△星島
何容興
區永雄　李炳權
黎瑞光　馮天富　麥紀魂（後）（先）
何保羅
傅國年　何耀強　曾應權
何國榮　黎耀雄
陳炳光　陳錦洪　周文榮

△元朗
何保羅
梁偉華　胡順華
羅國泰　何新華
黎偉雄　文錦棠

論昇怡金杯決賽
東昇必定拼輸來打
怡和可勝但有隱憂
郭德先演出可舉足輕重

（特訊）甲組金禧盃足球決賽之未了緣，一定今天在埠頭再決鬥，這一仗，怡和大戰東昇，一是磁器碰缸瓦的賽事，不知鹿死誰手。

在形勢上，應該怡和任何一個位置之球員，在「硬」的了，勿論在經過第二仗之決賽之後，怡和確勝東昇幾皮，但出不準，未能取勝是郭德先演「亞先」之身上，將責任放在「即通知約好的大馬門神」，此故立仇志强加盟，抑且爲了今戰之憑房絕錄，事前

東方體育會冬泳團
昨旅行慈雲山聯歡
蔡準團長率領五百團友
設素食聯歡筵開五十桌

（特訊）東方體育會冬泳團，全體男女團友作春節旅行，由蔡準團長率領，吳錦棠，歐陽信，周文端，區炳良，陳開珠，關來苗領隊，分組領導出發。

昨（十四）日該團男女團友五百餘人，分兩組出發，步行組由上午九時卅分在鴻枝角泳場出發步行前往，沿途經石梨貝水塘引水道至慈雲山，全程步行約三小時。自由組，即由上午十一時至下午一時，康樂組長陳開珠，關來，領導工作人員，在黃大仙慈雲山車站分組乘該廟堂之免費專車或步行上山。

是日下午二時開始在觀音佛堂舉行素食聯歡聯歡會，並由湯道明師傅領導男女團員醒獅助慶，席間蔡團長致祝賀詞，語多吉祥，各團友紛紛舉杯，互祝長年冬泳，健康快樂，筵開五十餘桌，至下午五時才盡歡歸去。（本報記者攝）

圖爲：東方冬泳團昨旅行慈雲山，各首長與蔡準團長合照。（奕）

甲組銀牌淘汰賽
電話巧逢警察
三時半在花墟上演

今日甲組足球銀牌淘汰賽，排有一場賽事在花墟球場舉行，由電話對警察，下午三時半開賽，頭場乙丙組銀牌賽，一時半開波息影對五一七。門票一律收二元四。

今日電話對警察，照理是一旗鼓相當勢均力敵之爭逐戰，電話若然肯努力作戰，則或會有晉級的機會，但警察如踢出水準，今天也可贏波。由於兩隊都是中型班隊伍，雙方都無必勝把握，因此那一隊臨場演出佳，便會有贏波晉級的機會，警察最近演出甚好，電話雖亦有破好戰績，但亦未能過份樂觀。兩陣如下：

（電話）
郭秋明
張志培　陸國雄
羅北　劉添
岑志强
黎子福　李文龍　梁振發　吳汝賢　周少雄

（警察）
何褒新
霍錦輝
黃成
伍炎勝　劉守政
區廣智
謝志成　姚炳權　高利士　連二生　蘇錦棠

徙置處柴灣坊會
舉辦環區賽跑運動
近兩百健兒參加、鄧永雄獲得冠軍

（特訊）徙置事務處，柴灣街坊會聯合舉辦第二屆柴灣環區賽跑大賽，經於昨（十四）日下午三時，於柴灣新區大球場舉行，恭請港島東區民政司方奕輝，徙置事務處處長衛綸彈，副處長黎民任文建（賈其培代）蒞臨主持剪綵及頒獎，各電影紅星頒獎，賽跑健兒紀念章，又邀各街坊首長，社團代表等，光臨指導，本席懸大會同人，不但深感榮幸，而且深表萬分謝意。

此次舉辦柴灣環區賽跑，純爲增强區內男女青少年康樂活動發揚體育精神，且值此農曆新春佳節，舉辦一項康樂活動，以娛坊衆同度新春快樂。

賽跑，乃鍛鍊體格，增强身心，促進健康一項良好運動，街坊福利會爲坊衆服務，對於培養青少年有益身心的體育運動，實有提倡責任，本會多年來對於青

少年坊衆康樂活動，莫不盡力以赴，例如辦理音樂班，田徑賽，游泳，各項活動，均能被得廣大坊衆參加，足見各坊衆對本會活動熱烈支持與擁護。

抑有進言者，港九各地有些青少年因缺乏正當娛樂活動，被飛男飛女引誘，參加非飛犯四處爲非作歹，作奸科，至感惋惜，本會爲引導青少年正當活動，對於舉辦柴灣環區賽跑，亦一項具有意義的

運動中，落下光榮的一頁。

詞畢，分別由電影紅星李香琴，洪紅，王愛明，南鳳，羅蘭，艷海棠，尹飛燕，等人派發參加賽跑健兒，每人金牌紀念章一個，並恭請區處樂處長檢賽跑健兒，旋即由徙置副處長衛綸彈發令開始賽跑，哥

大家知道，我們生長在這個萬物競爭的今日，必須要有强健的體格和有克苦耐勞的精神，才能追上時代，創造偉大事業，凡本區男女青少年均應趁此時機，大顯身手，同人等更見各賽跑健兒步履如飛，奮勇前進，爭奪錦標，真是令人鼓舞。

本人對於參加此次環區賽跑男女少年，均致以萬分謝意，但猶有忠告者，失敗勿餒，亦即是勝利勿驕，有獲得獎盃青少年勿因勝利生有驕傲之心，不再求進取，必須要再接再勵，以求百尺竿頭更進一步。至於未能獲得獎杯青少年，亦不可因此氣餒，更應努力向上，時加鍛鍊體格，以期將來爭取勝利，在賽跑運動中，落下光榮的一頁。

參加環區賽跑健兒共計一百九十五名，經賽跑評判員林鏗達及凌育霖會同徙置處高級聯絡主任夏鑛國及柴灣坊會理監事一同紀錄所得評定：

男子甲組：冠軍鄧永雄（十二分二十二秒二）亞軍陳啓祥，季軍錢家寧，其餘前七名次序如下：鄧永宏，盧志光，李志傑，王鴻，吳瑞盈，王舜洋，吳瑞祥。

男子乙組：冠軍林則志（十二分五十四秒）亞軍何振柴，季軍李偉蕊，其餘前四名次序如下：黃雄光，吳禮輝，林錦玉，林銀輝。

女子甲組：冠軍鍾玲（十九分十九秒五）亞軍周玲，季軍蔡美。

女子乙組：冠軍關彩霞，亞軍張翠萍，季軍李春蘭，其餘前四名次序如下：古燕芳，關慧霞，李瑞珍，李瑞蘭。

大會宣佈賽跑結果後，旋即由徙置處處長區處長，衛綸彈副處長，民政司方奕輝，總警司分別頒發獎品及錦旗，最後由柴灣街坊會副理事長陸

捷隊奏凱回鄉
教練留言語重深長

（本報專訊）新春訪港獻技的捷克足球隊，三戰三捷，大獲全勝，其灑脫的球技，敏捷的速度，深受本港球迷欣賞。該足球隊今昨乘印航班機取道加爾各答返回捷克。

捷克隊球藝精湛的演出，誠足以使本港足運人仕加以檢討，因爲客隊除第一場外，均勝來如恰芥。捷克隊教練表示，港隊世界名教練表示，港隊球員的質素尚佳，唯缺攻勢及經驗，且技術仍然過於陳舊。這位享譽的捷克隊教練建議本港提倡足運的香港足總，應多邀外隊到港，使本地球員吸收更多實際經驗，甚且必要時還可派遣球隊遠征，可促本地球運水準提高，球員技術及合作方面都會收到極大效果。

怡和東昇召開備戰會議所聞

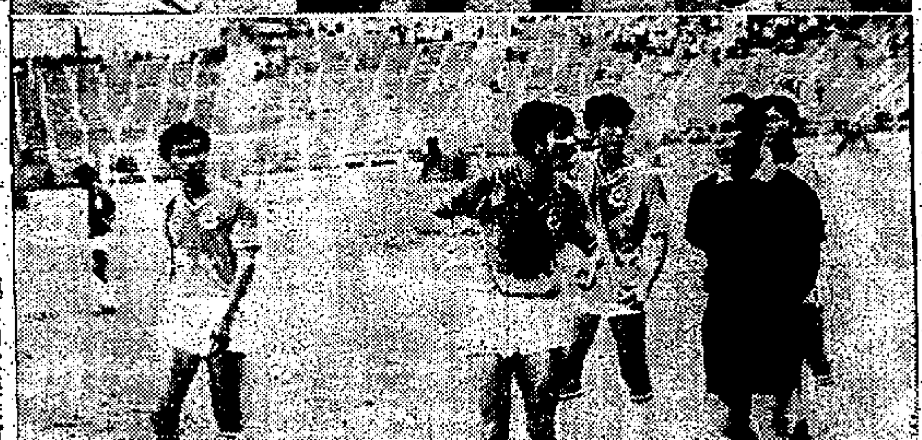
（時訊）金禧盃決賽，東昇對怡和在決賽期兩役中，雙方各勝一比一，演出東昇比怡和好，怡和在這個時期不失去錦標已屬萬幸，今番雙方再部署出擊情況異常緊張，球迷在這個時間，不敢如決賽首次兩役看好怡和了，因這支互烈班內有敗將演來大失水準，幾乎在次役決賽中爲東昇淘汰出局。

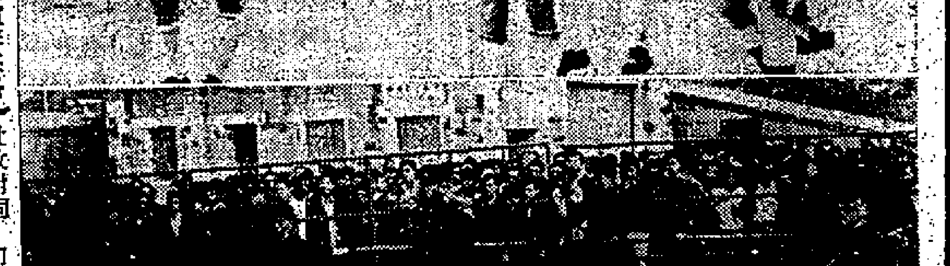
爲了追奪取錦標的問題，昨天午間，怡和首先於公司餐廳召開賽事會議，出席有華洋統帥，所士城，霍樹莊，何維源，顧森康，黃仲宜教練駱德興等，他們已排好三三四之陣，採取攻勢，由於張子岱負傷，門將重用郭德先以爲可能不出場，必要時才扶傷登場，顧森康上有名，總之一切，而且怡和遠征澳洲，紐西蘭，他亦榜上有名，總之一切希望寄在今天，如能奪標，不但履行遠征諾言，而且給予各人重大的獎金，也可以說怡和參加球賽以來的最大一筆獎金。（而其獎金僅次於數屆前茱隊所給予者，當時那筆獎金達千元一位）希望各球將人爲財而戰，會方以名第一，利其次而已；今天祇要怡和球員拼盡，便可以名利雙收。

東昇方面在金禧盃能夠有今天的成就，其無疑而其拚盡的結果，已收了成效，以較弱的實力而後來居上，追和怡和至有今日之仗，這點也無可否認東昇統帥部運籌帷幄，決勝千里之外，已宣佈首次勝利，月來球員拚盡，而且統帥部遵循的精明，希望乘虛而入一舉而奪得錦標歸，但這仗屬大統帥們也爲此事大動腦筋，希望乘虛而入一舉而奪得錦標歸，但這仗屬大場波，惟其形勢有點像當年「雙番東」護級戰般緊張，統帥部大動腦筋，不吝花用人力物力，鼓勵員爭取勝利。

昨夜東昇會也召開賽前軍事會議，勉衆奪標，以參加是夜盛大的春茗及慶功宴，今天不論勝與負，已成爲非冠則亞，所以春茗和慶功宴，同時舉行當然希望捧金禧盃慶功。

以今天雙方有備而戰，將是一場夠刺激的比賽，至於精采與否？那就難料了，因爲很多次大戰，球員會緊張過度而失去水準的團！在原則上仍稍看好怡和，甚或會再來一次握手言和也。白浪





昨日甲球足球銀牌淘汰賽，於府大球場元朗對星島，賽至臨完場前十分鐘，因一個問題而險些發生停賽。（詳情見文端）

圖片說明：（一）元朗門將何保羅痛哭後，由費春華（左）從旁安慰。（二）在理論中，球證何維勳官持球再開。（三）星島射入這罰球後，球證李大方曾揮旗，所以元朗球員紛紛向旁證作證。（四）球賽完場後數十分鐘，球迷仍屹立球場外不去，幸警察及時維持妥善。（本報記者攝）

據大變威稱，東昇仗以一比二見負，但次仗於加時後也以二比一打垮怡和，表現「黑馬」一本色，今戰亦會採拚輸來打。

通日操練最勤，尤其是謝錦華代替曾錦球右翼職位，在隊友與大衆威不斷的鼓Q式說服下，已一改悔態心理，更表示有信心打這一仗，大雙威亦預防萬一，必要時恢復「盲公保」踢右翼，起用罩卓明踢右後衛，或者由黃永生任右翼，謝錦華各踢半場。

由於操練過勤，昨（週六）天在召開賽前軍事會議後，即大安球職員，隨後七時半參觀電影後，即舉行集宿。

軍則感覺外，實實怡和以中型班牽態打入最後兩强，坐亞望冠，感世榮華，敗給怡和則不是可恥之事，故此在爭冠打下酒茶，賽後能爭冠一番，賽後在慶賞祝捷。

如果大家在正常比賽下，東昇實在不是怡和對手，但怡和質素雖高，未可謂之穩勝也。今天是「五元波」而怡和稍佔優勢而已。（小丁）

東方面，也作慨發當的一個宣傳工作，幷爲他爭取對捷克布制斯拉華對華聯一戰發華聯把關，稱此頭顯面色，然後使其在金禧盃決門中，替怡和把守獨木關，這個如意算盤，可是在足總執委會上，仇仔得到執委們支持了，已獲當華聯的硬弓但在金禧盃出賽，則被「辣椒仔」事情根據賽例第十一條之規定，啓發到場各執委留意，卒至遲到否決。

這樣情形下，今天即可用上仗原班人馬出場，張子岱之傷亦業已好了，今天上陣之機會頗高，「亞香」經過長時間休息後，對今仗也頗具信心，問題是郭德先或甘乃泉之演出，最惹人注意的。他爲了今後在甲組露臉之機會少，可能打出最高水準，而向某方顯功夫，或者心理上忐忑不安，可能再成爲「黃大仙」了，最担心出現「亞蘭嫁亞瑞」之不安職守，那時則今天之爭實未許樂觀，如果他們採的是後者，這是爭足輕重的問題，而東昇雖然決奪首

鑑聯會將開執行委員會

籃球聯會定於十九日（星期四）下午七時半在會所召開執行委員會第七次會議。議程：（一）通過上期議決案。（二）各部報告。（三）通過財政。（四）關於銀牌籃球賽案。（五）關於工商籃球賽案。（六）各方來函。（七）其他事項。

……連臣角大樂隊演奏蘇格蘭音樂及操演各種隊形，並由中華基督教青年會彈床隊表演彈床運動，多姿多采，博得全場歡心，嘉賓及坊衆到場觀禮者逾千人。

貴致謝詞，即行散會。（宇・正）

足總公佈下週賽程
東昇五拼怡和

足總昨公佈下週足球秩序，甲組聯賽共有六場，其中好戲是東昇五鬥怡和，此役排在二十日（星期五）在花墟球場上演，此外，元朗對星島，及消防對南華兩仗亦頗不俗，故這一週之戲碼甚佳。乙組聯賽中，愉園對加山亦在週末（廿一日）在嘉山場上演，此役亦頗惹人注目。現將下週秩序列下：

廿日（星期五）	甲組聯賽	東昇對怡和	花墟場	四時正
	預備組賽	東昇對怡和	花墟場	二時一刻
廿一日（星期六）	乙組聯賽	愉園對加山	嘉山場	四時正
		傑志對息影	嘉山場	二時一刻
		空軍對光華	啓德場	
		陸軍對天天	黃竹角	
廿二日（星期日）	甲組聯賽	港會對警察	港會場	四時
	預備組賽	九巴對東方	花墟場	四時
		港會對警察	港會場	二時一刻
		九巴對東方	花墟場	二時一刻
廿三日（星期一）	甲組聯賽	電話對流浪	花墟場	四時
	預備組賽	電話對流浪	花墟場	二時一刻
廿四日（星期二）	甲組聯賽	元朗對星島	花墟場	四時
	預備組賽	元朗對星島	花墟場	二時一刻
廿五日（星期三）	甲組聯賽	消防對南華	政府場	四時
	預備組賽	消防對南華	政府場	二時一刻
廿六日（星期四）	「總督盃職業賽」	元朗對東方	港會場	八時

圖霸歐陸的法蘭西（上）
黎嘉潮

歐洲攷察見聞錄第二篇

舉世聞名的凱旋門
這座紀功坊爲紀念拿破崙及其軍旅而建，石像彫刻，維妙維肖，牆上鐫着一百廿八個戰役和六百名將領的芳名！

八月八日——是日早上九時我們離開大學城國際館，一如過去兩天一樣，乘郊區綫火車往巴黎城中，展開當天我們預定參觀和訪問的第一個節目。

郊區綫火車到達巴黎城內，我們再轉乘地下車，即往一遊那座著名於世的凱旋門，並準備漫步於那條香榭麗舍大街，一窺市容。

地下車抵達ETOILE那個車站，我們下了車，重出地面，便已置身於那座氣派宏偉的建築物之前。我們從地下隧道穿過廣場，步出地下隧道口，身臨凱旋門下。這座建築物形狀呈長方型，圓拱前後左右四週各有一拱門，門下爲一通道。圓拱門中央吊有一面很大的法國紅白藍三色國旗，隨風飄揚。在國旗下面，有爲祖國捐軀的無名英雄墓，它係一塊刻在地上的銅板，上面鐫刻着：「這裏安息着一個爲國家犧牲的法國軍人」。銅板上有一小洞，永燃不滅的聖火，以象徵法國軍人魂之不滅。據稱凡外國元首、使節或貴賓，初臨巴黎，定必前來獻花致敬。後來我才知道這座凱旋門高達一百四十呎，寬一百三十呎，深度則爲六十呎，是世界上最大的一座凱旋門。

在圓拱之下，我們舉目四顧，大飽眼福，門前後的外牆上，刻有不少人物走獸，每個石像都是巨大得很，有些高達十二呎有餘。而石像之彫刻，維妙維肖，牆上彫刻的人物，不下數百具，多爲非常清晰，表情至爲活現，遠望之亦紀念拿破崙親率大軍遠征戰役的描寫，中有大軍出征前景物，如從軍之父，與妻兒擁吻告別；亦有大軍戰勝凱旋榮歸景物，其中有從埃及取回來的戰利品，如一具人面獅身像，乃係由四頭牡牛拉着。此外，亦復有犒賞封賜，慶設筵席等排場。石像人物的服裝有拿破崙時代所穿着，亦有古羅馬時代的銅胄鐵甲。

在拱門內四周壁上我發現其上刻鐫着幾百個名字，亦係爲紀念法蘭西在拿破崙統治上所經歷的戰役史蹟及有汗馬功勞的將軍武官。牆上刻有的一百二十八個戰役及六百名將軍的芳名。凡馬革裹屍，戰死沙場的，皆在其名字下加劃綫一條，以資識別，俾姓氏流芳，彪炳千秋。我覺得在這一方面，巴黎的凱旋門和倫敦的西敏寺，有異曲同工之妙！

花了四個法郎，購了兩張票，我們乘搭一部小型升降機，直上凱旋門頂層，這是所謂天台，從這處四面眺望，則見巴黎萬千。以凱旋門爲中心點的十二條大馬路，都有穿梭一般的車輛奔馳中，兩旁廣植大樹，由此直闊而來，在這十二條大馬路中，當然與凱旋門對峙之香榭麗舍大道，最夠氣派，也最美麗，但自凱旋門頂上遠望到的花都景色，比起昨天我們從鐵塔上所看到的，要遜色了很多。惟因中的綺麗風光，亦足以令人陶醉。

我想：大凡一般乘升降機往凱旋門台頂上眺望的遊人，很少有緬懷往事發思古之幽情的！這座紀功牌坊，是爲了紀念拿破崙所愛戴的軍旅而建的，遠在一八〇六年即開始動工。但拿翁却沒有看到它的落成；世間事大抵如此，想亦不必爲他嘆息。拿破崙於一八一〇年借其奧國新后瑪麗路易斯，在凱旋門下穿過時，這座牌坊只建得十餘呎，距離完工之日尚遠途。其後拿破崙於滑鐵盧一役敗北，被放逐於聖海倫島（ST. HELENA），死於一八二一年。十九年後，亦即於一八四〇年，其骨灰始被運返巴黎安葬。當時的送殯隊和靈車，始在凱旋門下穿過。自此以後，有不少的顯赫人物，於生前死後，都通過此一拱門。但以戴高樂將軍當年光復巴黎，從這裏經過，受到巴黎市民狂熱歡迎，才是真正的凱旋！（一九）

台灣第一藝術團
演出成功連場爆滿

（國際社）旺角街坊會，爲慶祝新年福利經費，聘請名滿東南亞之台灣第一藝術團來港表演，年初一假九龍太子道明愛中心演出，郎日三場，迄今已演出廿九場，連日場場爆滿，好評如潮。

該團擁有寶島民歌王劉福助，千面女郎燕儒，女歌王郭金萍，雙料冠軍陳今珮，電視紅星顧小雯，合灣小歌后李麗玲，寄齊王女陳麗，萬能歌后洪瑞蘭，歌舞雙棲鄭麗華，歌后燕星，並有舞蹈名家盧錫金領導舞蹈班演出精彩舞蹈，王家班雜技表演，及張氏驚險氣功等。

該團自演出以來，未有休息機會，對有天堂美譽之香港，未能有所認識。旺角街坊會首長曾紹松，謝伯昌，洪治，黃炳淡宗民，何國强，陳明之等，爲酬勞該團員，……

日招待彼等暢遊新界，並假座該團在明愛中心招待至農曆十五日，但由十一日起，日場休息，祇有每日兩場，時間爲晚間七時半，九時半，票價由三元半至十元，倘未看者希提早訂座。

鍾士元博士出席亞洲生產力理事會議

（特訊）香港亞洲生產力組織主席鍾士元博士，於昨日下午四時十五分偕同亞洲生產力組織秘書長押川一郎乘泰航班機由港飛曼谷，出席亞洲生產力組織理事會特別會議。該會議明（十六）日開始，一連兩天。

鍾士元博士行前在機場對記者稱：此次會議……

黃子奇赴曼谷參加
經濟貿易研討會

（特訊）港府助理經濟司黃子奇前午（十三日）離港飛曼谷，參加經濟貿易研討會。該研討會由聯合國亞洲及遠東經濟委員會主辦，會期將與頭公委員會商討售賣本港貨物供作湄公計劃工程之需。本港乃二十七個資助此計劃之會員國。此計劃包括改善湄公河水運，以利灌溉，航運之便及發展水力發電工程。相信本港援助的款項將用來在港購買物資供作該工程之用。該筆款項全部爲一萬美元。

在曼谷逗留一星期內，黃氏將代表本港參加出席，區域經濟合作問題。討論之問題包括自由貿易及區域交易協議等問題。（治）

張主要討論，因亞洲生產力組織秘書長押川一郎任職已十年，定今年年底退休。因此由十四個會員國推出四國爲候選人，以繼承秘書長之職位，該四國爲日本、韓國、印度及菲律賓。此一會議將在此四國中推選其一。

此外，由於今年爲亞洲生產力運動年，將在會中討論有關推行各種項目。（慎）

國際商會會長藍姆訪港

（特訊）新任國際商會會長藍姆博士，於昨日下午二時十分乘國泰機由台北抵港，臨時稱：他此次來港，在訪問此間各商會們樁，同時觀察成立一國際商會成員之可能性，並促進

國際間貿易，他在來港之前，曾訪問菲律賓及台灣。該國際商會總部設於巴黎，藍氏爲印度巨商，在港停留兩天，明（十六）日由港飛曼谷，取道返新德里。（慎）

本港新聞

助產士管理局
會考成績揭曉

（港訊）香港助產士管理局於一九七〇年一月該局主辦之會考，獲得及格名單公佈如下：

政府醫院：（區燕彤），（陳麗晶），（陳焰玲），（陳婉芸），陳玉愛），（張勵瑜），（張鳳姍），（張幼珍），（趙愛華），（朱瓊圓），（夏愛玲），（許秀英），（許爲嬌），（洪品瑩），（孔佩容），（江鳳屏），（關燕蓮），（郭玉娟），（黎悅笑），（林淑芬），（林麗娟），（劉玉金），（劉雨萍），（羅婉貞），（李鳳鸞），（李淑冰），（李奕寧），（李玉莊），（李恰姍），（梁志芬），（李雪嫩），（梁愛玲），（麥惠屏），（經綺蓮），（宋雁美），（戴小薇），（湯安娟），（曾劍芳），（曾玉齡），（謝淑愛），（黃徐秀英），（衛若梅），（黃婉文），（黃少婉），（揚鳳巧），（葉碧儀），（葉惠芬），（源小萍）。

東華醫院組：（陳妙蘊），（陳秀蓮），（陳瑞音），（陳玉珍），（卓少芳），（張帆風），（張愛蓉），（朱瑞荷），（朱殿坤），（許惡珍），（高再卿），（鄺淑賢），（黎韻賢），（羅玉瑕），（李杏萍），（李明沁），（梁佩珍），（梁維總），（梁豔梅），（呂娟琪），（莫適仙），（黃幸平），（吳蕙儀），（田小英），（王二花），（黃佳蓮），（黃笑儀），（楊珮），（王英），（王玉燕），（何妙齡）

那打素醫院：（陳恩庭），（何淑恩），（池玫華），（許秀愉），（許芳），（梁鳳儀），（關月珠），（鄺倩儀），（馬鍵娟），（吳依愛），（蘇雪兒），（譚瀰華），（黃振娟），（黃詠瑜），（黃燕平），（邱小燕），

香港療養院：（陳麗蓮），（陳素珍），（譚美瑜），（溫寶珠），（翁惜蓮）。

REFERENCE LIBRARY
15 FEB 1970
CITY HALL

本港新聞

港九三個婦女團體 新年團拜互祝快樂
各大僑團分日舉行團拜

港九三區婦女會

（特訊）香港東區，西區及九龍婦女福利會昨（十四）午假座大會堂嘉頓酒樓新春團拜，今年輪值由九龍婦女會主持，各民政司署主任夫人均有被邀赴會，同賀春釐。

九龍婦女會主席李作權夫人致詞稱：港九三區婦女福利會同人春節團拜叙餐，歡聚一堂，倍感熱鬧，謹祝各位新年快樂，萬事勝意。在一年當中，我們三區姊妹實在難得有機會聚在一起，因此，今日的團拜叙會實在是最有意義的。一方面既可在新春期間，互相祝賀一下，把酒言歡，其樂融融。另方面，我們又可藉此機會大家聯絡一下，互相交換意見，共同推進港婦女福利，實是一舉兩得。最後，本人希望在今年內大家更為同心合力，發展婦運工作。

李夫人致詞後，舉杯與衆暢飲，互祝新年愉快，隨即餐叙，盡歡直至二時許始畢。

昨赴會的嘉賓們有：何禮文夫人、黎家驊夫人、何陸璇夫人、梁正本夫人、李子勲夫人及何商林夫人。

主方則有九龍婦女會：李煥棠夫人、馮錦聰夫人、陳樹庚夫人、羅其銘夫人、李作權夫人、唐翔千夫人、丘佐榮夫人、潘世安夫人、周文軒夫人、楊偉靈夫人、葉紹蘭夫人、陳存仁夫人、司徒 夫人、葉中生夫人、陳斌夫人、翁仲芬小姐、林百欣夫人、凌同華夫人、曾漢初夫人、周洪鑫夫人、李啓民夫人、范棵夫人。

東區婦女會：陳樹渠夫人、鄧中鈞夫人、曾德堅夫人、龍鳳生夫人、柯兆雄夫人、郭民强夫人、劉文軒夫人、何鏡波夫人、張孔言夫人、孔黨航夫人、曾巽山校長、楊龍佩傑女士、馬建新夫人、李鈞洪夫人、許仲綱夫人、黎桂添夫人、蕭家稲夫人、余宿珍女士、梁寶翠眉女士、李森炳夫人、莫慶淞夫人、吳徽垣校長、梁愛詩女士。

西區婦女會：李文祺夫人、王文强夫人、馮漢柱夫人、張沛松夫人、鄧劍津夫人、李叔蒂夫人、蕭明夫人、曾蘇齊夫人、李大傑夫人、麥由夫人、鄧伯芬夫人、黃寶琛夫人、歐陽賀棡夫人、許志佺夫人、陳鳳濤夫人、關梁筱、郭程淑珍、陳張紫英、趙邦圖夫人、蘇袁瑞蓮、翁蕭麗華、陳林息、許陳婉容、陳馮瑩雲、何麗華、楊仕雄夫人、葉蕊苑芳、陳蕊巧蓮。

三區婦女會每年新春叙會，均於年初九舉行，寓其長長久久之意。（留）

九龍，香港東區，西區，三區婦女福利會聯合新春團拜，三區婦女首長與民政署首長夫人合影。後排左起：西區婦女會主席張沛松夫人，東區主席龍鳳生夫人，九龍區主席李作權夫人，羅其銘夫人，西區副主席蕭明夫人與民政司何禮文夫人，民政專員黎家驊夫人，油蔴地民政主任何蔭璇夫人，九龍城民政主任梁正本夫人。（本報記者攝）

恩平同鄉工商會

（國際社）恩平同鄉會、恩平工商會，昨（十四）日午一時半，在會所聯合團拜，慶賀新春，到有邑賢：名譽會長岑協堂，恩平同鄉會理事長岑才生，監事長梁子明，恩平工商會理事長辛許，監事長鄺振猷，及兩會理監盧海明、梁鴻勛、李琳明、甄彩源、吳能定、林建勳、梁茂、吳述健、岑漢泉、岑廷策、岑紹聰、梁松就、何國貽、唐生、梁琛、梁越民、鄺瑞祥、楊槐、梁國慶、盧錫富等百多人。席間茶會歡叙，互祝春釐，理事長岑才生、辛許相繼致詞，祝賀同人生意興隆，萬事如意。

岑氏宗親會

（國際社）岑氏宗親會，藉新春佳節，昨在會所團拜，共賀春釐。出席者有：才生、廷策、梯雲、禮賢、蔭昌、岑溢、國英、協堂、漢泉、俊棋、崇洽、岑劍、榮章、莊明等數十人。席間，理事長岑才生致新春頌詞，祝會務昌隆，同人健康好運，並由耆老梯雲引領各人拜祖，祭畢茶聚。

恩平同鄉工商兩會昨舉行團拜，該會理事長岑才生致頌詞。（國際社）

楊氏宗親會

（特訊）楊氏宗親會，昨（初九）日在會所團拜，敦請會長會主席楊志雲致新春頌詞，理事長楊振文、會長楊達志、楊錫華、楊永庥等分別致詞，語多吉祥，互祝新年進步。楊世源健身院表演舞獅國術，由主席楊志雲、理事長楊振文、會長楊永庥，分別主持醒獅採花掛紅點睛儀式，滿堂歡慶，異常熱鬧。是日參加者有：志雲、志、永庥、仲明、君明、錫華、綽甫、振文、學光、明德、叔偉、永昌、啓宜、沛霖、杏深、彩榴、榮鑑、浩年、照川、楊光、光德、兆文、楊姚懋英、熙民、世源、宏祥、浩森、炎秋、啓、楊舒、超鳳。（明）

楊氏宗親會春節團拜，圖為理事長楊振文致詞。左起：楊錫華、楊君明、楊永庥、楊志雲、楊振文、楊達志。（本報記者攝）

盧氏宗親會

（本報訊）盧氏宗親總會，昨日下午，在會所團拜，晚上八時叙餐，參加者計有：會長：盧子章，銘芳、兆祺，理監事錦元、振鑿、國樑、盧煥、健榮、翔宗、義河、盧佳、勉余、惠文、展發、仲熙、秀如、盧志、永强、劍海、寅拱、吳鼎、福泉、志源、惠甫、盧雁鑿、冊、突坤、盧祺、及顧問：思偉、崇柏、炳芳等。互祝春釐，觥籌交錯。

該會通函會員，十七（正月十二）日下午六時，假英京酒家舉行春節聯歡大會，席劵代銷站遍設各區，參加人數至目前止已達四百餘人。

雷方鄺同宗會

（港訊）香港迦源堂雷方鄺宗親會昨在會所團拜，到有理事長鄺文熾、雷廷相、方標，監事長方乾、雷家趙、鄺國瑝，理監事：雷少波、雷庭灼、鄺一平、鄺譚、方鈞英、鄺伯倫、方德、華、鄺子强、鄺傑民、雷澤之、方德明、雷珍、雷浩生等。理事長鄺文熾致賀歲詞，祝各位以喜悅之心情，來迎新歲，語多吉祥。

鄧氏宗親會

（港訊）鄧氏宗親會永遠名譽會長：鄧若瑤、理事長：志新、焯培、甃理監事顧問：鄧賢、凱雲、國富、爲中、劍零、英良、鄧揚、永良、學而、普生、鄧廷、震西、光漢、耀金、（十二）日三時，在西營盤街三十二號會所，恭拜祖先團拜，茶叙聯歡，充份表現宗親情誼。

趙族宗親會

（國際社）趙族宗親會，昨（十四）日下午二時，在會所團拜，全體先向列祖列宗神位行禮，繼互向一鞠躬團拜，祝賀新歲。理事長趙以洛致獻詞稱：「泰回大地，萬象更新，梅萼呈祥，訊傳報喜，恭祝列位宗親門迎百福，戶納千祥，老如松柏，幼若芝蘭，壯比龍駒，駿業宏開，財源廣進，可喜可賀。本會年來，在列位會長，父老宗親，同人通力合作下，會務不斷推進，新春伊始，望能再接再勵，加緊團結，擴展會務，百尺竿頭更進一步。」參加團拜禮者到有：士庶，以洛，其休，景毅，華鈦，錦津，不銘，有志，不庚，福坤，鑾明，鍾華，炳琳，海峰，鄒祖，善聰，協恭，正文，國堅，紹漢，其深，德榮，德晃，華榮，錦業，劍雄，智賢，長海，貫滔，君喩，超泰，沛鴻，帝昌，士超。

機器十三科商會

（港訊）港九機器十三科聯合總商會，昨（十四）日下午七時，假九龍新樂酒樓，舉行慶年團拜春節聯歡宴會，與會嘉賓及會員，親友四百多人。該會首腦謝權、周滿、陳想、黃滔、黃豪、黃國材等款待嘉賓，麥劇助慶，歡暄手談，各適其式。席間，并由謝權理事長致頌詞，祝賀嘉賓同人事業進步，身體健康，歡宴至深夜。（天）

區歐歐陽同宗會

（國際社）區、歐、歐陽同宗會，昨日下午二時團拜，共祝新禧。參加者有會長：區建公，歐潤深，歐陽康，歐陽良。理事長歐陽江，監事長區偉林，理監事歐威振，歐南容，歐陽淑華，區嘉，區明，歐鍾岳，區式鉅，區潔名，區能，歐陽新，歐陽月仙，歐憲明。全體參祀祖先後茶會叙叙，理事長歐陽江，會長區建公分別獻詞祝頌同宗生意興隆，健康愉快。

從化同鄉會

（港訊）從化同鄉會，今（十五）日正午十二時，假座九龍汝洲街會所團拜，共賀春釐，茶會後并召開座談會，商討有關會務與革事宜。該會理事長殷林，通函各顧問及理監事會員稱：定期本月十五日（星期日）正午十二時，在本會團拜，敬具茶會招待，同日下午三時召開座談會議，商討會務興革，務希依時到會，并歡迎携伴參加。

半島獅子會

（時訊）半島獅子會，昨夕八時假海天酒樓團拜，並即席成立「獅嫂會」，協助獅兄推進社會工作。到有朱大樑、張乾亨、張軍光、鄒原琦、胡鴻烈、張梵龍、陳存仁、陳元達、生、蔡國基、朱德興、林彬、李達三、李厚、李銘、標、陳桶公、劉天宏、陸昆籌、毛照宇、田、孫世俊、鄒機仁、蔡明山、張智榮、鄒鳴陽、金倍民、姚復山、蘇記之、嚴洪泰、王宗裔、祖、李權燦、鄭孝武、徐錦、陳聿波、任木堂、命、振邦、賢獅、嫂錦等百餘人，新春歡叙，喜氣滿堂。會長朱大樑報告三〇三區慈善餐舞會四月初舉行，推銷獎劵，第一次統計，本會佔第一名，廣告佔第二名，希望再努力推銷，爭取榮譽，以聯絡獅兄獅嫂感情，桂生獅嫂鄒傑西宣佈組織獅嫂會，爲聯絡獅嫂感情，促進獅兄對社會之貢獻，發起人爲：林傑西、鄧國琮、王定芬、陳雲霞、張碧玉、委員劉淑屏、高新娥、譚蕙芬、孫佩、羅秋、徐萝、雲、勞寶蓮、朱球、李碧仙、邱碧漪、會以華。每月聚餐一次。（宇）

玻璃鏡業商會

（國際社）玻璃鏡業總商會，今（十五日）晚間，假座灣仔菲林明道歡樂酒家，團拜叙餐。

韓氏宗親會

（港訊）韓氏宗親會，今（十五日）下午七時，假座旺角瓊華酒家春節聯歡叙餐，并舉行新婚夫婦謁祖及新丁元宵開燈傳統儀式。該會日前經函會員宗親携眷參加，席劵每位十元，小童五元，凡七十歲以上者由會贈送席劵。

番禺會所

（港訊）番禺會所，定於十七日假座九龍金唐酒家團拜聯歡，共祝春釐。

陳鐵峰紀念會

（國際社）陳鐵峰紀念會新春團拜，十九日下午六時，假座新蒲崗國香酒家舉行。屆時將由會長陳卓平致新春賀詞，會方柬請該族各昆仲姊妹，踴躍參加。

港九機器十三科聯合總會會員春節聯歡大會，宴前該會首長合影。左起：黃滔、周滿、陳想、謝權、黃豪、黃國材、周載。（本報記者攝）

至德總會

（時訊）香港至德總會，十九日下午四時，在會所舉行元宵祭祖，七時假灣仔英京酒家舉行慶祝成立第八週年紀念暨春節聯歡慶燈大會。並設有喜燈多盞，以備會員及親友競投，席劵每張十二元。代售席劵處：會所，吳氏宗親總會，灣仔波斯富街波斯富大厦三樓，周氏宗親總會，灣仔軒尼詩道一八七號十六樓，柯蔡宗親會，灣仔洛克道三六八號百玲大厦六樓，有記建築公司，中環士丹利街廿七號，公興麵廠，上環摩利臣街四號，新聯印刷公司，中環必列者士街廿四號，美麗華金行，彌敦道五九五號，忠信行，油蔴地吡利金街十三號，公興麵廠，旺角通菜街二十五號。

慈雲山街坊會

（港訊）慈雲山街坊福利會二十三日下午六時，假新雅酒樓春節聯歡，共慶新春。

九江同鄉會

（港訊）南海九江同鄉會，理事長陳子敬、張漢文、朱管業，監事長吳萬全，爲每年一度之會員聯聚，共慶新春，十日晚，假旺角瓊華酒家春節聯歡，遊藝節目有伶星表演及歌唱，粵劇，幸運抽獎，與衆同樂。

雲浮會所昨團拜 五十屆職員就職

雲浮會所，昨（十四）日在旺角瓊華酒樓，舉行成立五十三週年紀念暨第五十屆理監事就職，到有嘉賓、會員、同鄉八百餘人。理事長何錦林，會長李劍翠，監督黃世全，旋叙餐，共慶新春。（新理事）理事長林宜鄉、鄧子炫、郭天、林參天、吳德聲、嚴流芳、劉漢潤、莫世平、吳廷智、梁廷劍、江榮、劉沛、馮子衡、張卓芬、陳作雄、陳澤深、標士標、毛漢、張儒。（監事）范福銘、葉鈞才、羅基、李文謙、嚴欽昌、歐瑞甫、徐維垣。

新會荷塘同鄉會 新員就職慶燈聯歡
新年十三日在瓊華酒樓舉行

（國際社）新會荷塘同鄉會，定於本（二）月十八日（即庚戌年正月十三日）星期三下午七時三十分，假座彌敦道瓊華酒樓四樓，舉行第四屆新員就職典禮，暨會員慶燈聯歡大會，敦請東華三院己酉年首總理李東海監督，灣仔民政主任楊永泰頒發任狀，該會永遠會長李作權，理事長李潤文，余時，李子燕，李華强，黎諾，李長順，監事長李世宏，李覺仿，東邀官紳名流暨有關社團首長蒞臨觀禮。爲加强熱鬧氣氛，歡迎會員鄉親携眷參加，同時競投發財喜燈，屆時當有一番慶閙，席劵每張十二元，即日開始發售，請向下列地址定購：（港島區）：（一）洛克道七五號會所，（二）莊士敦道八六號李財西藥行，（三）大道中一四〇老介福綢緞莊，（四）利源東街四號李永記，（五）德付道西六四號三興海味行，（六）醴利街五號羅記金號，（七）莊士敦道一三〇榮記，（八）英皇道八七一號三樓新法公司，（九）道五四號A合記車房，（十）文咸東街五八利興號，（九龍區）（一）上海街五四一李長興行，（二）荔枝角道三九四號有記泰行，（三）長沙灣道可正李水埗，（四）深水埗二四七號三楝黎記，（四）旺角通菜街一八四號黎稔記。

天主教瑪利諾醫藥福利會，爲籌款黃大仙聖母醫院經費，昨日上午十時半，在香港瑪利諾書院舉行換物會，由中國婦女會副會長丘佐榮夫人剪綵，圖爲馮秉芬夫人，莊立頓夫人，利孝和夫人，陪同丘佐榮夫人剪綵。（本報記者攝）

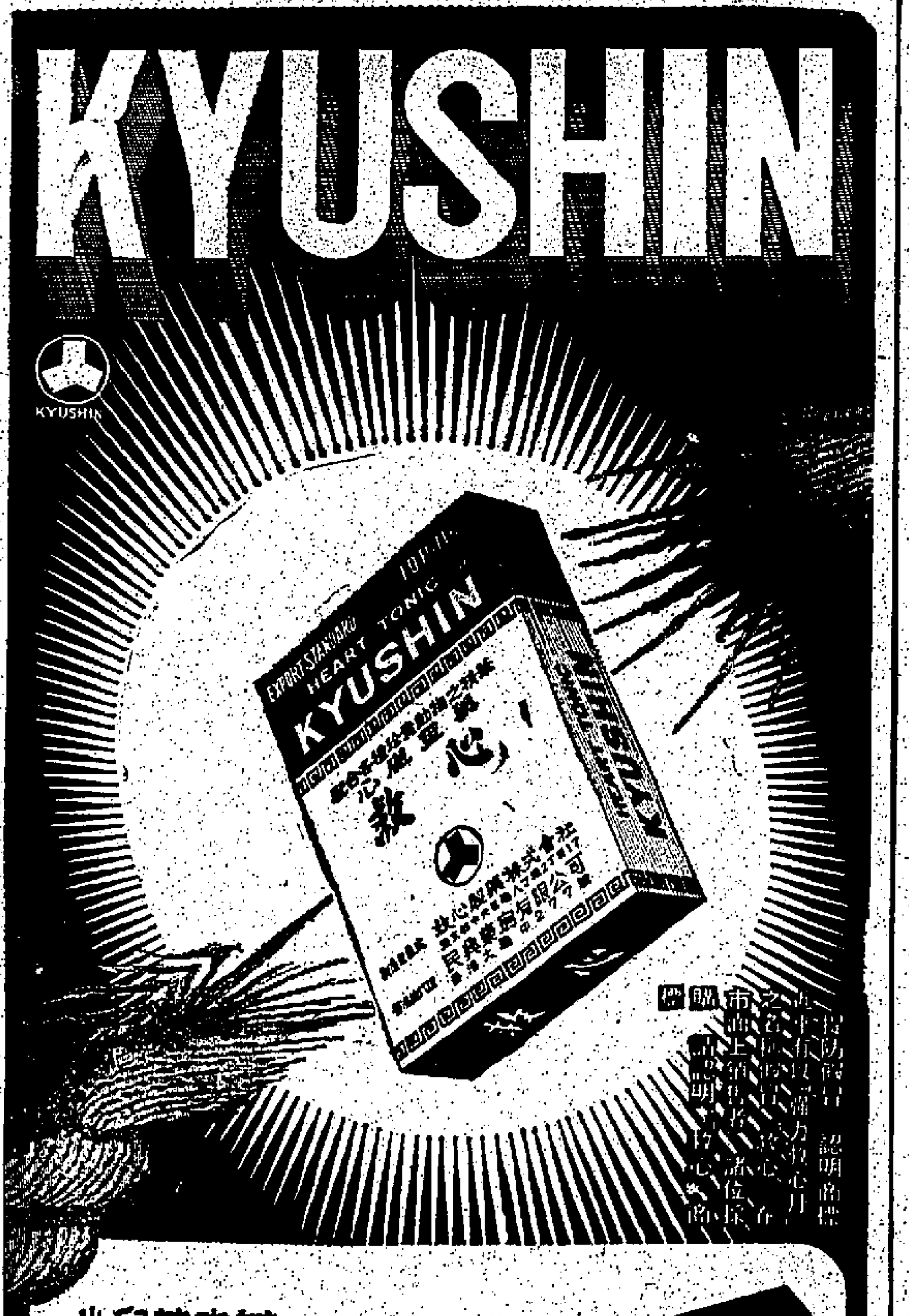
九龍樂善堂聯歡

（時訊）九龍樂善堂轉屬各機構之員工式百餘人，在該堂永遠顧問，正副總理暨總理率領下，在奉光明媚中（十三）日舉行春節聯歡，聯絡感情，節目豐富，爲該堂歷年慶樂活動所僅見。

是日該堂各單位特休假一天。上午八時四十五分，所有參加聯歡人員，在龍崗道該堂中學齊集後，九時十五分即分乘廿餘輛自用車及三輛旅遊客車出發，所乘車輛插有鮮明奪目之旗幟，在歡天喜地聲中，浩浩蕩蕩地作環遊新界，途經龍翔道、荃灣、第一站爲龍珠島，在該處稍作溜覽及攝影後，再經青山而至青松仙觀，十一時許直奔元朗，再經凹頭沿林錦公路轉向大埔，經了角道而向淡永湖消發，在新娘潭，勾留一小時，轉回沙田怒筋進午餐。餐後自由活動，落如遊覽划艇、攝影或其他耍樂等，各適各適，至下午六時，仍假該堂筋聯歡叙餐，筵開廿餘桌，備極熱鬧。叙餐時，在熱烈掌聲中，樂善堂主席黃錫江先生致新春祝詞，字字吉祥，語多勉勵。叙餐，杯來杯往，在歡樂聲中，直至興盡而返，晚後十時始返回市區。是日參加者計有：總理馬亦駒、永遠顧問、超方、總監督莫華、錫江、溫君衡、達明、總主席黃錫江、彭綿甫、羅黎、民、悅深、潤生、常務、總理、何亭、葉任、莊平、陳全、亦陳、長泉、陳立、周君、張樹、柏誠、胡振光、炳光、劉李、世曜、仁華、黃發、馮修、彭瀚、天洪、偉民、柳子、朱元、萝雷明、福康、蔡邦、陳德、祖澤、盧兆、姚廣、志金、潘堯、鄒潤、郭潤、樹深、黎椿、永彭、總理顧問、思顧、思聰。（天）

無法投遞 電報待領

下列無法投遞電報，可向大道中三號電報局領取，大東電報局姓名住址：（七六八）歐祥，大道西四二五號，（S三一）何瑞云，荃灣三棟屋前座（三一）號，（B二六）朱華恩，荃灣大埔道和宜合棧站（七六）金泉地，費石涌道二樓（五）號，馬頭涌道二樓榮街，下陳佛泉，福榮街（五三）三樓，馬卓棠，青山道（二七一）永寄樓，李菘，樓頭砌五座四樓（四七二）楊極，老虎岩徙置大厦四樓（三〇五）陳夢燕，長沙灣道（五二）號八樓賀志堅，獅子石道（六二）號三樓洪賓珠，九龍電話（六八一一一）轉花店。



大會堂節目

二月十五日 星期日

地點	時間	節目
（正座）音樂廳	下午二時半及五時	大會堂普及音樂會：香港管絃樂團演奏會：市政局主辦。
劇院	下午三時	電影及舞蹈表演：香港攝影會主辦。
（高座）八樓展覽館	上午十時至下午六時	佛教文物展覽會：佛教青年協會主辦。
北演講室	上午九時至十一時	主日崇拜：基督教頌主堂主辦。
北演講室	上午十一時至一時	演講：香港中文教育促進會主辦。
北演講室	下午二時半至四時半	陳洪銓主講「劉孝標廣絕交論」：學海書樓主辦。
北演講室	下午五時至七時	「海德公園」座談會：聯合國香港協會主辦。
南演講室	上午十一時至一時	芭蕾舞班：石聖芳主辦。（私人）
南演講室	下午一時至四時	國畫班：明德青年中心主辦。（私人）
南演講室	下午四時至六時	佛學講座：香港佛教僧伽聯合會主辦。
大會堂圖書館及九龍圖書館	市政局公立圖書館 下午一時至五時	成人圖書室、資料室、報刊閱讀室、學生自修室及兒童圖書室。
大會堂博物館（高座十一樓）	香港博物美術館 下午一時至六時	香港博物美術館所藏中國古器物展覽：歷代陶瓷器、漆器、漢唐銅鏡、琺瑯器、古銅器及玉器。
大會堂美術館（高座十二樓）	下午一時至六時	亨利・摩爾展覽。
李鄭屋古墓	中午十二時至下午七時	李鄭屋村東漢墓出土陶器及銅器展覽。

新界版

青山道以南發展達飽和
荃灣市區將再擴展
理民府訪問鄉事會官民提出探討
地方首長並建議兼顧發展旅遊區

（特訊）新界第一個衛星城市的荃灣，是否需要再作進一步的發展，以及兼顧發展旅遊區，昨已成爲當地官民探討的主題。荃灣理民府官班禮士及副理民官鮑文，於昨日訪問當地鄉事委員會時，已獲提出有此問題的意見。荃灣鄉事會主席傅德和於致歡迎詞中，特別建議理民府協助在此工業城市中設立旅遊區，以適應外來市民與當地居民的需要。傅氏認爲荃灣雖然已發展爲工商業城市，但本地有許多清幽雅的勝地，每逢假日，來自港九各地遊客甚衆，遊客旅行荃灣，對當地尤其鄉村經濟甚有幫助，請理民府在碼頭與一地點，沿路豎立標誌，使遊客能循指示方向找到彼等欲往之所在，免使徒勞往返，理民府對此表示可予考慮。

新界鄉議局特別顧問陳浦芳則提出詢問，指出目前荃灣青山道以南地區的發展已趨飽和，當局是否有計劃在青山道以北或其他地區作進一步的發展？理民府當局表示已有計劃；但由於收用私人土地等問題，仍有待解決。陳氏指出說：荃灣有些鄉民於一九六四年期間交出大量土地與政府，但迄今仍未獲換回應得的土地，如此將使鄉民將不願換地發展，影響荃灣之繁榮甚大。且由於元朗，青山等別區鄉民可在荃灣換地，將使土地有限之荃灣將來當地鄉民無地可換，希望理民府考慮制止。

理民府認爲此一問題并非公平；但渠獲知民政署長會希望書面詳細提出研究，渠亦歡迎書面提供意見。

楊廷森指出荃灣人口日多，學生亦隨之增加，希望對學生交通與中學學位充份解決。班禮士理民官於答覆此問題時透露：荃灣已有三所中學正進行興建中，將可於今年底落成，足夠容納本地之學生，小學學位亦不成問題。

昨日陪同理民官訪問者并有聯絡官林保文、雅麗珊社區服務中心高璽文等。出席座談之人士有主席傅德和、副主席曾超、陳屋發、陳永欽、陳浦芳、楊廷森、許添、陳永煌、何永光、葉旺、邱生、曾秀、吳錦和、邱賓生、楊彼得、孫生、羅成、孫維德、傅元洪、張育明、傅元平、温蓉全、傅生、李安、蔡文、徐滿喜、劉貴和等。（堯、其）

理民官訪荃灣商會指出
荃灣大見繁榮 歡迎發展葵涌
邱德根指出人口即將達五十萬

（特訊）葵涌地區投資環境有利，希望荃灣各界人士協助葵涌的發展。荃灣理民官班禮士昨日參加荃灣商會團拜時，作上述呼籲。班禮士指出：許多港九居民欲遷入荃灣居住，而葵涌之新社區將可容納此批人士。渠並表示同意目前荃灣已大見繁榮。班禮士理民官，副理民官鮑文，聯絡官林保文，雅麗珊社區中心主任高璽文一行於昨日上午十一時半訪荃灣商會，由理事長邱德根太平紳士主持新年團拜，出席理監事首長有周坤成，何子平，許添，潘天日，吳強，梁志，鄧釗，鄭志良，陳運生，黃茂松，鍾來，包安，蕭宏英，馬漢明，邱傑錦，林輝及秘書邱翰等。

邱德根理事長致歡迎詞時稱：荃灣將趨繁榮，工商業均好景，但做生意的人，不應只着眼於賺錢，應取之社會用之社會，撥出部分所得貢獻地方福利之用。荃灣人口在不久將可增至五十萬人，荃灣除繼續發展爲工業城市外，亦將起領導作用，成爲本港最有力之地區。（堯、其）

長洲五邑同鄉會 選出十一屆新員

（特訊）長洲五邑同鄉會第十一屆理監事業經選出，茲選得理事長陳伯棠，副理事長區友，鄭炳，總務組主任曾健民，張金池，財務組主任李培，梁我強；文教組主任：陳勝添，劉大恩；福利組主任梁建恩，黃池；文教組主任鄭福；康樂組主任陳伯相，馮漢劍，僑務組主任麥惠權，林榮光；聯絡組主任，伍聯，唐裕光；調查組主任鄧榮兆，蔡華；理事關崇炳，陳兆，陳坤，李北，馮良，伍棟權，李炳新，陳典發，梁國恩，李就南，鄭錫熾，陳坤，黃啟榮，麥利光，陳蘇，李良，余月星，岑華；候補理事，陳沼，林俊，史焯南，李秉權，唐根，楨，監事長羅樹容，蔣榮光，監事李勳，黃新林，賈，馮孚，馮明，鄧錫源，候補監事伍廷傑，盧龍，標，稽計組主任伍欽明，譚兆麟，檢劾組主任，利獎盛，岑子光。得人，將來會務推進，利賴宏深云。（山）

荃灣理民府官班禮士、鮑文訪地方團體：（上）荃灣商會理事長邱德根致歡迎詞。（中）荃灣鄉事會主席傅德和致詞。（下）荃灣區社團聯會會長賈鐵富致詞。

荃灣肉行商會 選出四屆新員
理事長林鈞謀葉石友張欽

（特訊）荃灣肉行商會於本（二）月十日依章選出第四屆新員，該會前任理事長黃茂松，因已蟬聯三屆，堅決表示讓賢，開票結果，林鈞謀當選爲理事長，葉石友、張欽當選爲副理事長，定期本月十一日交接。全部新員名單如下：名譽會長黃茂松，理事長林鈞謀（林安），副理事長葉石友、張欽，總務主任李順，審核主任林福泉，財務主任林祺，福利主任鄧樹林，交際主任林張勝，副交際主任鄧景光，候補理事林齊，梁正友。

歐洲張氏宗親會 下週舉行就職禮
張淦泉出任新理事長

（英倫航訊）歐洲張氏宗親福利會第三屆新員，經於上月依章選出，現定於本（二）月廿二日假座倫敦太子大戲院舉行就職典禮。新任理事長張淦泉爲旅英傑出社團領袖，兼任英國華商總會名譽會長，交遊素廣。就職典禮將由香港辦事處政務專員鄔勵德先生主持監誓及頒發選任證書，節目有僑聲音樂社演出粵曲歌唱雞尾酒會，並放映名片助慶，據說同時舉行新春團拜，屆時歐洲張氏宗親，從各地雲集一堂，當有一番熱鬧。（金）

坪洲推行兩項福利
介紹戒毒設獎學金
康復出院後并發給生活補助金

（特訊）坪洲鄉事委員會，今年將推行兩項福利工作，一爲獎勵戒毒以協助當局推行戒毒工作，除由會介紹染有毒癖之洲民，前往香港戒毒會之戒毒機構戒毒外，當其出院後證明確已斷癮康復者，即由會一次過給予生活補助金四十五元；不論男女，亦同等看待，以資獎勵。二爲兒童獎學金，凡在洲上之政府津貼學校攻讀之學童，於學期結束試獲第一名者，如下學期繼續在原校攻讀時，由會獎給全期之學費。

鄉事會現已張貼佈告，通告洲民使染毒者提高警惕，早日覺悟。該佈告大致如下：「爲敬告染毒諸君，如所週知，吸毒首先便是毀滅了本身健康，跟著便是斷送了自己的前途，最後更喪失了家庭的幸福，這是一件極其可悲的事情啊！染毒者往往雖已覺悟，但又往往感到無法自救，但現在你不必担心了，本會已接到香港戒毒會的通知，下便是染毒者可以得救的好消息：

（一）目前石鼓洲的康復院，每週可以收容二十名以上的男性染毒者，接受爲期六個月的斷癮及康復治療，經過辦理登記和檢驗手續後，三至四個星期，即可入院。（二）戒毒登記由染毒者携同本會的介紹函件，及其本人身份證，和吋半大的最近半身相片四張，逢星期一至五每日上午九時至下午一時，下午二時至五時，到香港灣仔軒尼詩道二九〇至二九六號德華大廈四樓，與該會的「入院接納組」接洽辦理。（三）該會另設有婦女康復中心，在該會上述地址德華大廈之十四和十六樓，每隔三個星期，可收容五名女性志願戒毒者入院治療，登記手續與男性相同。（四）凡屬本洲居民之不幸已染毒癖，而現在志願戒除者，不論男性或女性，請隨時與本會接洽，本會自當盡力協助，待得到康復而重獲新生，當合獲出院證確已斷癮康復，本會將予給本會指定用途一次過的生活補助金四十五元。（五）特此佈告周知，至希染毒諸君，及早自覺自救，實所厚望。」（山）

元朗小商會 昨春節聯歡
助興節目豐富

（特訊）元朗小商業互助會同人，於昨（十四）日（新年初九）晚假座元朗龍記酒樓，舉行春節聯歡，理事長朱亨、鄭科、熊金法、監事長李炎、梁和暨各理監事會員數百人共聚一堂，備極熱鬧。席間由朱亨理事長致賀詞，共祝新春迪吉，生意興隆。隨舉行聯歡宴會，并有音樂演奏及抽獎等節目助慶，盡歡至深夜始散。

長洲潮州會館 舉行新春團拜
楊木盛勉推進公益

（特訊）長洲潮州會館全體會董以春節屆臨，萬象更新，特別元旦日下午二時在會館新廈禮堂舉行團拜，到該會館會長楊木盛，副會長劉榮柱，黃楷德，及董事王永劍，王來敬，黃如山，王志堅，方木松，余漢陽，張泠潮，楊惠松，克鳴，王文熙，王木，許岳山，陳第翔等數十人濟濟一堂，情況歡樂，互相祝賀，新春迪吉，諸事如意後團拜儀式開始，會長楊木盛致詞謂：今天本會館舉行新年同人團拜，恭賀新禧，大家新年快樂萬事勝意。本會館落成後今年是第一次在新會館大廈禮堂舉行團拜，今天我們能夠在此良好環境聚同鄉，自長洲開始，落成之後，各方面對長洲潮州會館都有深刻的印象。各位之努力，促進鄉誼，各盡力量，係是以自強之勤，今年歲次屬狗，狗是動物中最能効忠，而又勇敢的，忠勇二字，在社會及個人的對人對事，也是不可缺少的。先賢有云：「忠則爲誠，勇則不懼」，今年有此象徵，無論爲本身事業，爲團體福利，都應本此兩字實幹起來，定有成就。本會館自開幕以來，爲時雖短，但對鄉親及地方公益事務，已加倍努力推進，去年多發救濟被派發本洲及坪洲貧苦鄉民，皆得讚揚，今後各更加倍努力，推進地方公益，此新年團拜，本人特祝各位多福多壽，生意興隆，事業進步，一年比一年好，並祝各位身壯力健，新春愉快。

粉嶺聯和商會定期 舉行春節聯歡大會

（特訊）粉嶺聯和商會定期二月十七日（農曆正月十二）假聯和墟富貴大酒樓舉行庚戌年春節聯歡大會，下午五時聯歡新聚暨聯歡團演奏音樂歌唱助興，六時敍餐，席券每張十元，即日發售，歡迎會員親屬及店伴踴躍參加，屆時並有永不落空之幸運抽獎遊戲，獎品異常豐富，屆時必有一番熱鬧。

（上）荃灣理民府班禮士訪東莞同鄉分會，由主席麥玉華致詞歡迎。（下）在惠州同鄉會荃灣分會致詞。

沙田鄉公所昨開大會
定下月舉行選舉
地方賢達商會代表分別選出

（特訊）新界沙田鄉公所，昨（十三）日上午十一時舉行村代表大會，討論改選下屆新委員事宜，出席代表五十五人，由主席吳池主持，并致詞稱：今日召開之村代表會議，係本屆（第十六屆）內最後一次，由於改選期近，慎望各位選賢與能，以爲本鄉服務。沙田區發展計劃，已在開始中，因此本年度各委員責任，至爲繁重，爲齊地方上推進，庶盼全體全人合作，俾沙田區更有繁榮發展，是所厚望。其次，長林處長定於本月十六日蒞臨本公所與各全人作新年團拜，請各位屆時出席，共祝新禧云。繼開始討論事項：（一）接大埔理民府來函，關於本公所第十六屆執行委員任期將滿，請將沙田商會代表三名及鄉公所九名地方賢達送呈理民府審核事宜，主席宣佈沙田商會來函，已推出三名代表爲鄭廣、葉業，王錦榮、林紹湍。地方賢達劉瑞、監紹興函辭。劉炳華、吳池、曾信源、劉業源、曾德鑾、些信源、陳錦興、大位來函願意繼續服務，出缺三名，應如何補選，一致贊成提名共有六位，結果以投票方式選出監祀友、鄧保、陳突三人，其餘三位爲候補。（二）第十七屆委員選舉日期，決定在本年三月十一日在本公所內舉行，選舉辦法照舊，先選二十五名委員，再互選主席，副主席兩名，總務一名，其餘各部止，副總務主任另日複選。屆時理民府將派員主持監選。散會後舉行敍餐。昨日出席大會者有：吳池、廖英全、林燦、信源、劉炳華、石谷、曾觀全、劉三友、洪發、曾德、歐天佑、羅金、曾草、演、丘良、安戌、生、錦泉、張梓祥、邱琳芳、丘觀勝、鄧勝、蘇仁保、楊保勝、吳福、星姐、紫錫、劉黃福、曾水、羅保成、林、邱文端、劉源、温華、鄭九、謝禮、邱振、監祀友、謝勝、陳勝、廣業、劉水秀、劉厚基、草、潭林、陳錦、鄭興、紹興、劉業源、温水福、監等。

青衣：請增派清道伕

（新新社）爲改善鄉村衛生以保鄉民健康，青衣鄉事會促請當局增派清潔道伕，負責該島街道清潔，該會指出：由於現時因人手太少，故垃圾到處可見，蚊蠅滋生，影響衛生甚大，希予有所改善。

華僑晚報　分類廣告　每天元二

京都　大華　金冠
狂今五 滿天場 獻映
梅麗德 尤物性感 大胆傑作
歐洲公司鬥智門力 香艷刺激大胆 奇情鎗戰大名片
硬派英武巨星 米高歐德 聯合主演
男人鬥胆 女人鬥色 好人鬥詐 惡人鬥鎗！
打得犀利 脫得清光
一龍雙鳳九豺狼
先殺白額虎！後鬥九豺狼！神龍聯彩鳳！殺賊顯神通！
七彩鬧幕
財的引誘 色的陷阱 命的賭搏 力的爭鬥 不宜兒童
COLOUR THEM DEAD

第一藝術團
真材實料絕不欺騙，台灣首次來港
輝煌紀錄 第十天 新節目換三場 二時半 七時半 九時半
明愛中心
歌唱 舞蹈 什技 氣功
劉福助 鄭燕儒 郭小萍 顧瑞雲 洪小蘭 陳曼 靜華 皖君 李麗玲 藍星 七東頭兄妹特技
高空特技 頭髮吊人 前所未見 專明中心愛在 售票三天
票價三元半 二元半 十元
電話：K八八式式三三一－K八四九九八七五

麗斯
第十天 仍映 十二點半 兩點半 五點半 七點半 九點半
全部七彩．片上中文
畢業生 THE GRADUATE
歡樂青春
安妮賓歌羅英 德斯丁荷夫曼 嘉德蓮羅絲 合演
榮獲最佳導演金像獎！

百樂門
春節生猛電影 今第11天 仍映五場
松山容子
碧血恩仇盲女劍
今天禮拜 盲俠神劍屠龍

麗華 麗都 早場
今天十點九
黑村決沙大門 田張美瑤
思春 柯艾
台北在家

樂聲 新聲
今天五場 盛大献映 加開早場
緊張詼諧 特務片新奇作風
美國特務 彼得羅福 柏林扒手 佐治基列
妙手空空 鬧諜海
DEAD RUN
紅綠報評 導演高明 佈局爽朗 變化大 對白少
大受觀衆好評！
賣買機密文件 各方威迫利誘 惡霸特勢漁色 佳人犧牲色相 娛樂性最豐富
一陣驚 一陣笑 一番苦 一番甜
伊士曼七彩 不合兒童觀看

環球
今晚加開十二點正 午夜場
彩色打鬥緊張巨片 時勢英雄

皇后 文華 國華 皇都
滿
皇后．文華．皇都五場
創兩年來兩週內最高賣座紀錄！
第十七天献映
好戲：街知巷聞
好笑：笑出眼水
好睇：心花怒放
大人孩子都話好嘢！如果你未睇過執輸！
智多星 棋逢敵手
"THE BRAIN"

本港新聞

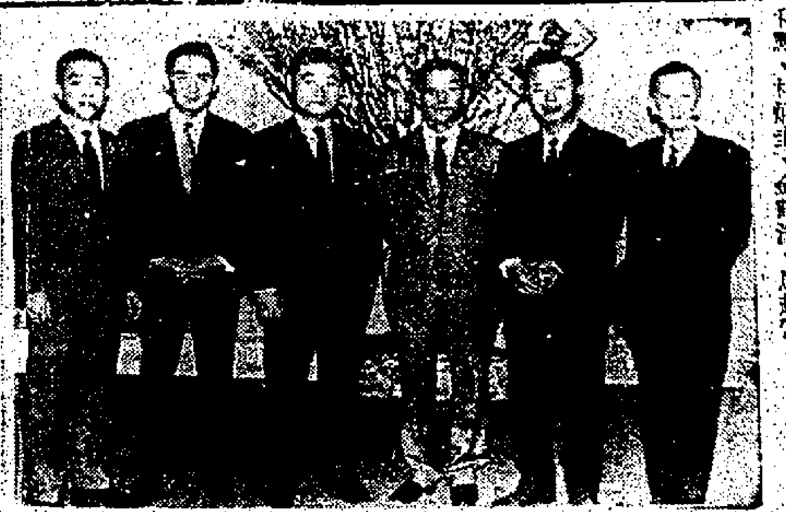
救童助學各界樂助

（特訊）華僑日報第十三屆讀者救童助學運動，日昨續收到各界熱心捐款響應，芳名如下：昭實的士公司總經理張標平一百元，無名氏七十五元，余松先生五十元，僑港葉南陽堂宗親會五十元，無名氏四十元，丁文玉先生二十元，港九渡海小輪職工總會二十元，聯和商會二十元，RUBY LEUNG十六元，陳宗十四元，關宗十元，周先生五元。合計共肆百弍十元。

張標平樂捐支持

敬啟者：貴報歷年舉辦救童助學運動，受益者日見眾多，社會人士成表推崇，謹滋棉薄，奉捐港幣一百元，以表支持，尚望各界踴躍供獻，共成偉舉，此致華僑日報，昭實的士公司張標平謹啟，一九七〇年二月十二日。

朴炳圭金鶴洙 抵港視察商務



韓國興亞工業株式會社總裁朴炳圭，柳韓株式會社社長金鶴洙，昨由韓乘機抵港視察商務，本港大吉洋行總經理戴文榮，昨特假灣仔五月花酒樓歡宴朴金二氏，到有韓國駐港領事許利勳、大韓貿易振興公社館長李根昌、馬超常暨員、戴文榮、韓國及商業界領袖等多人。圖爲歡宴前主賓合攝，左起：李根昌、戴文榮、許利勳、朴炳圭、金鶴洙、馬超常。

商二台增加報導遠東交易所股市

由于近日一般市民對於股市消息興趣日濃，商業電台爲適應聽眾要求，特別由二月十六日起在第二台增加播出遠東交易所股市行情報導之節目。

逢星期一至星期五每日均在上午十時卅分，十一時卅分，又在下午一時卅分，三時及四時十五分播出。

逢星期六則在上午十時卅分，十一時卅分及下午一時卅分播出。

恭喜發財歌星大會串 封封利是盡撥公益金

（港訊）農曆除夕在大會堂舉行恭喜發財歌星大會串，當晚觀眾在現場封利是入香港公益金捐款箱，共爲踴躍，圖爲該場利是捐款在公益金辦事處點核，共獲一千〇九十七元九角，圖左起主辦人超藝企業有限公司鄧和興，鄭偉發及公益金籌募主任黃錫照。

實力十四座小型巴士 旅遊酒店業樂於採用

有「小巴王」稱之「實力牌」十四座位小型巴士，自從在本港面世以來，即以其豪華旅遊巴士之外型與寬闊舒適的座位及設備，獲得廣大市民的最佳印象，首選乘座。成爲本港公共交通服務之新生力量。

查實力牌十四座位小型巴士，不僅爲經營公共小型巴士者理想之選擇，而且其華麗用途之外型及設備亦適合於旅遊業、酒店、工廠、學校及各大機構專作私家巴士用途。據悉本港著名國賓酒店亦首選「實力牌」十四座位小巴士，作爲其增強旅遊服務之需要。

僑港信宜同鄉會 首屆理監事名單

（港訊）僑港信宜同鄉會十二日下午六時，假九龍彌敦道瓊華酒家三樓，舉行第一屆理監事就職典禮及會員春節聯歡大會，情形已見昨報。該會第一屆新員名單如下：永遠名譽會長陸幼剛，榮譽會長劉寅明，林順福，王偉鵬，永遠會長程球先，韋次軒，理事長張寬，副李樹金，黃集靈，秘書陸藝夫，副謝授祿，總務楊慶華，副陸炎，財務潘詒光，副黃智傳，文教陸汝臣，副梁學浩，福利李樹仁，副陳鷹儒，組織林發生，副陸騏，婦女張劍影，副陸維坤，調查甘萃津，副梁震東，監事長梁舉福，副李紹珠，謝御霖，稽核梁英華，覃忠，監察黃振明，副陳勝澤。

圖爲國賓酒店剛領牌之「實力」小型巴士。

九龍機械公司 定于明天開幕

九龍機械公司，定于明（十六）日開幕。該公司與香港啤令公司及九龍啤令公司同屬錦達五金行直屬機構，即錦達五金行之機器部門，爲大興機器工廠之港九、澳、星、馬及暹羅之總代理，該廠規模宏大，廠房面積四十餘萬方呎，出品精良，爲遠東第一流，極受本港人士歡迎。錦達五金行取其代理未及一年，即已銷出千多部，用家不絕口，互相推薦。現錦達五金行爲擴充營業，特于九龍廣東道九六四號設立九龍機械公司，陳列各式各樣機器，歡迎各界人士參觀選購，電話：K—三〇〇二五一。

牛奶公司酒會 歡迎柯沙訪港

美國三藩市國際先進公司總裁柯沙，由美國前來東南亞訪問抵港，考察食品業務，本港牛奶公司集團，於昨假座皇室行總寫字樓，設酒會歡迎柯沙，牛奶公司董事局主席周錫年爵士，董事馬登，總經理柯林及各部長經理等，均有參加，柯沙與牛奶公司集團領導人，商談有關該兩大機構合作問題，極爲融洽。查美國三藩市國際先進公司，製造乳酪產品及其他食品而聞名世界，圖爲柯沙（左起第四人）與牛奶公司領導人攝於酒會中。

柯達在墨西哥開設新菲林廠 首腦富恩主持典禮

柯達新設墨西哥瓜達拉哈納菲林廠於二月十二日落成開幕。該公司董事長富恩在主持落成典禮致詞時稱：柯達瓜達拉哈納新菲林廠之設立，足見對墨西哥之前途充滿信心。同時更顯示墨西哥在經濟發展方面有長足之進步。

此爲柯達在南美設立之第一家菲林製造廠。除美國之外，柯達在加拿大，英國，法國，及澳洲均設有菲林製造廠。一九七〇年墨西哥柯達廠開始生產約三十噸柯達菲林時將僱用良工八百人，至於一九七三年預料將僱用墨西哥員工一千人。

該廠將感光及包裝菲林，專業及業餘攝影，顯微攝影系統，電影及印刷工業界廣泛採用之菲林。軟片由美國羅契斯特輸入，裝後並以該廠製造之感光乳劑。黑白菲林在該廠感光及包裝後，除在墨西哥內銷外，將輸往南美洲市場，包括委內瑞拉，哥倫比亞，厄瓜多爾，秘魯，智利，巴西，巴拉圭玻利維亞及阿根廷。

柯達墨西哥廠由四座主要建築物組成，包括包裝中心，感光與品質管制大廈，硝酸銀生產廠及電力廠。

富恩氏於強調選擇墨西哥瓜達拉哈納新廠之若干因素時稱：墨西哥工人勤奮，具有優良工藝傳統，符合製造菲林之高度技術要求，水源充足，電力供應可靠，海陸空運輸方便，以及氣候良好，但主要是墨西哥人士之合作精神，及對人對事之熱誠態度。

圖：柯達董事長富恩。

九龍水務局職員家屬兒童春節聯歡晚會

（港訊）九龍水務局今日下午一時卅分在九龍華仁書院舉行春節家屬兒童聯歡晚會，藉此聯繫各工友家屬感情，聯歡會中邀得電影明星薛家燕，電視紅星麥森，奚秀蘭表演新法魔術，華仁書院銀樂隊臨場演奏，場內並設兒童遊戲攤位，由主任工程師李曜榮，高級工程師歐陽譚負責綢排，秩序豐富，並運抽獎有名貴獎品如錄音機，男女庄手表，電風扇等多種，且由水務局長勞弼臣，副局長黎嘉烈主持頒發，屆時並與員工家屬同渡此新春聯歡會。

在此聯歡會中，並加插了一項極有意義之節目，由勞弼臣夫人主持，本年度九龍區獲得服務滿三十年之三級工目黃天文，黃氏服務精神勤謹，充份表現工作效能，故獲得此項榮譽獎章。

華僑文化

港天主教教區會議今在明愛大廈開幕 數百代表外還有嘉賓參加典禮

香港天主教教區會議，今日下午四時在堅道明愛大厦舉行。開幕儀式，首由港天主教主教徐誠斌與其他五十多名司鐸代表舉行神聖共祭。參加開幕典禮，除該會議的四百二十名代表外，還有嘉賓：米蘭宗座外方傳教會總會長比拉弗諾主教，另有香港聖公會港澳教區秘書顧德明牧師，聖若翰堂主任牧師，蔡仕達，中華循道公會九龍聯區長黃作牧師，中華基督教衞理公會文國偉牧師，李炳光牧師。在該區會議四百二十名的代表中，其中二百名，是由各堂區教友傳教協會，及港教區傳教總會所選出，并定二月廿三日舉行小組會議。

教區會議的目的，乃根據大公會議的精神革新本教區，并策劃未來的發展。徐誠斌主教致詞的講述：「我們面對着擴展的工商業城市的各種特殊的問題，必須妥善權衡各種服務的輕重先後。多年前，爲了應付當時急需而興辦的若干事業，今日還是一樣需要嗎？「問題多得很，教友們要知道在這個日益唯物化的社會中，怎樣更積極的分担教會的任務，年輕的一代對傳統的思想和行動發生疑問。司鐸們問道：身爲天主子民之僕，他們在今日工業城市中，有什麼特別任務，修士修女們在生活方式的問題上要知道如何變通以適應時代的要求，而同時在對修道聖召上保持忠實。」

童軍服務員研討會 提高服務質量爲社會更好服務

（特訊）童軍總會公共服務部，爲提高童軍服務員之服務水準及拓展今後服務範圍，昨在九龍覽士道總會禮堂舉行全港童軍服務員研討會。儀式於下午四時開始，邀請九龍地域會長湛兆霖主禮并致詞。隨由港總監羅徵勤致訓，末由公共服務總監葉研泉致謝。禮成後，研討會正式開始。首由社會福利署社區發展主任徐永文主講「服務工作之方針」，繼由童軍知友社執委會委員陳子鈞大律師主講「如何利用公共場所服務」，中害會與文康課「志願服務及其價值」，港島總監馬基講「童軍之服務」。晚膳後由童軍訓練監楊錦天介紹有關童軍「標準制服」之規定。

隨進行分組討論，內容包括有：（一）童軍服務旅現有之訓練是否足夠及應如何吸收更多服務經驗。（二）童軍服務之方針，除對童軍運動之實踐外，應否擴展其對外之服務範圍？（三）擬訂擴展社會服務之計劃。（四）應否設立團代表會之組織以聯系各團及提高團員對服務之認識。（五）總會公共服務部應如何聯系服務旅，并就其現行制度提供意見。是會主要目的，在集思廣益，使與會者得以充分發表彼等之意見，提供各項研討問題之解決方法，最後以提高日後之服務質量，更好的爲社會服務。參加者除「嘉賓」十餘人外，尚有各旅服務員六十多人，至晚十時許始散會。（琳）

敬老院選出新員 莊重文蟬聯主席 定下月四日就職

基督教小瀝源敬老院，十三日下午五時，假座中華廠商會聯誼處，舉行董事會議。莊重文博士致詞謂：「敬老院創於一九六一年，初在沙田成立。幾經遷徙，始獲理民府撥地萬尺，在青山十六咪半小瀝源會址，於兩年前建成新院舍三座，佔地四千餘尺，尚有空地六千尺，作爲第二次擴建工程，現待鳩工興建。自創建迄今，雖規模不大，且過去設備簡陋；但統計已有百餘位男女老人，在此安享晚年爲樂。現常有社會福利署政府衞生局派員視察，頗受嘉許。目前已蒙准爲不牟利有限公司」云。會後互選，結果如次：主席莊重文，副劉梅軒；陳潤源；秘書李福佐；司庫陳潤源；總務梁乃榮；傳道葉永澤；慈惠，李天任；調查李武凡；教育陸占壽；徵募方懿宇；出版邵潤勳；實業事簡善甫，羅明亨，林燊；保欣，張興華；周成泰。院長羅麗榮，愛珍；醫務顧問張彬彬，義務核數師張彬彬，義務司數羅攤等，并定下月四日就職。

（詩）冬寒

桐音 陳崇興

九州南愁到江干。客寓岑樓轉覺寒。
柏翠松蒼殘歲晚；燈紅酒綠耐人看。
風饕雪海袍應薄；火熾爐烘酒未乾。
遙念家園梅吐好，倚欄悵望一枝安。

張佛灑約賞梅、不暇、賦謝　（前人）

幾年幸負尋梅約，報道花魁冠歲寒。
法苑清孤疏影動；孤山迢遞暗香殘。
鶴鳴不解冰魂潔；蝶戀寧知玉色摧？
漫說南枝無雪擁，先開自爰後開丹。

（詞）減字木蘭花

庚戌新春　潘友泉

長堤芳草，幾樹紅梅含笑早。飛閣流丹，面水面山不厭看。輕煙乍暖，點唱鳴禽多宛轉。夢寄鄉關，總是藤蘿一瞬間。

圓玄學院今日盛會 新員就職慶燈遊園

荃灣圓玄學院董事會主席趙聿修及全體同人，定今日（初十）在該院明性堂，舉行十五屆董事就職典禮，暨上元佳節慶燈遊勝會，以茲聯誼。並招待同門道侶，由香港樂宮劇院名廚師製上素餐，以饗嘉賓。儀式由上午十時半舉行，集體朝聖，十一時董事就職；十二時慶燈；下午二至五時聯歡，並由僑光中學童軍擔任指導交通云。

青山古寺祝願和平

佛門寺院，例於新春歲首，必擇一天，祝願世界和平，國運昌隆，人民康樂，福壽無疆，名之謂「永供諸天」佛事。青山古寺方丈夢生大和尚，已定明日舉行。是日上午普佛後，中午上供，禮拜諸天，隨即舉行慶燈助興。除柬邀外，更歡迎各界善信到寺拈香，屆時參加投燈勝會，福有攸歸，慶燈畢，並以齋筵款待嘉賓云。

出版消息

小朋友

「小朋友畫報」二五八期出版，增兩項新內容：一是「小朋友電訊站」，報導世界各地最近發生的各種新奇有趣的事物，圖文並茂；另一是「我這樣想……」，將小朋友們對未來的想像描繪出來，歡迎投稿。並有科學幻想故事「發地船帝遊記」；動物寓言「蚊與獅」；「照狼的助手」；童話「驕傲的紙花」；民間故事「三個兒子」等。此外，向受讀者們喜愛的兒童教育漫畫「小强的故事」，滑稽漫畫「胡小圖」，和動腦筋遊戲等，繼續每期登載。全書七彩印刷，圖畫美麗。只售六角，書報攤有售。定閱專派，可電H二三二九六一號。

今日世界

「今日世界」半月刊四三一期出版。彩色封面爲影星汪萍。內頁彩色版有：北冰洋航道的通航。要目有：黃金的重要性不斷下降，廿年來晶體管的發展，現階段中共的整風運動，香港教育的實驗工作，香港海底隧道規模宏大，歷史故事「明州卜者包大常」及小說「淑女」等，內容充實，圖文並茂，仍售五毫，書報攤有售。

意古代藝術雕刻雲石像 將運日世界博覽會公展

意古代藝術雕刻雲石像，將運日本大阪世界博覽會公展。此像非基督教的女神像，在十八世紀時，約於公元七十九年在古羅馬一個被火山所毀的城內發現。該座石像已購買逾十六萬元的保險。這本是希臘原本，現爲羅馬複製品。（合衆國際社圖片）

（意古代藝術雕刻雲石像）

東陳浪平兄并賀新禧

劉藕笙

東風吹綠日遲遲。節物迎君有令姿。
亂意俗氛隨臘去；拂心樂事共春滋。
一榮醒杯裏屠蘇酒；玉版箋中幼婦詞。
一笑出門天地大，行藏無處不相宜。

（詩）敬和蔡念因詞丈己酉初度述懷元玉

沙溪 陳浪平

青鳥忽傳桃熟訊，不遐如我見情真。
壽籌自爲扶輪手（註）；文苑何慚捧硯人？
最是解穎盃多月；恰逢花發小陽春。
登堂溢耳齊封祝，主客歡欣度此辰！
（註）蔡丈爲越南西貢扶輪會會長，此次生朝述懷詩，乃自寫影印者，故云。

敬和蔡念因先生爲太夫人八秩晉八榮慶祝嘏元玉

沙溪 陳浪平

欣見老梅呈瑞影，詩鋪臘鼓已然。
延齡不吝三千銘；上壽期增十二年。
時下母儀誰可似？人間福命占先。
及門四代孫枝茂，轉眼重開百歲筵！

丹尼博士透露 世界浸信會代表五千人今夏訪港

世界浸信會聯會秘書長丹尼博士DR.R.S.DENNY，昨在香港凱悅酒店透露說：各界各地之浸信會代表多人，將於今夏訪港。他說：至少有六千至八千浸會代表會到日本參加本年之世界浸信會週年大會；而很可能，有五千人在會畢後，來港訪問或遊覽。丹尼博士係於抵港時，在接受一項訪問中透露上項消息。他將留港數天，然後返美。（丹尼博士接受訪問時攝）

華僑教育

港大同學會與學生會合辦 就業問題研討 明日開始 爲期五天 由政府官員及專業學者分別演講 目的爲以就業知識給予各尚在就讀中之港大學生

（特訊）香港大學同學會與香港大學學生會聯合主辦之就業問題研討會，定於明（十六）日開始，假香港大學化學館舉行。此研討會之目的，乃是以就業知識給予各尚在就讀之港大學生，以聯繫各在校同學及舊生間之合作。歡迎各同學踴躍參加，研討會將爲免費。

此研討會與普通之專題講座略有不同，大會將側重於討論及講者與聽眾間之互相問答。研討會主講人姓名如下：

二月十六日（星期一）：副民政司余家祥，教育司署方乃正，輔政司署賓夫。

二月二十日（星期五）：羅富國教育學院院長韓頌，美靈廣告有限公司總經理雷斯，教育司署羅志堅。

二月廿三日（星期一）：香港建築師學會會長歐陽昭；工務局周滿粲，香港建築師學會秘書李景勳。

三月二日（星期一）：摩理臣山工業學校校長華德斯，香港工業專門學院A・TAN，中華廠商聯合會副會長胡文瀚。

三月五日（星期四）：黃乾亨，渣打銀行會計師史歌曼，社會福利署社會福利官陳黻賢（譯音）女士。（琳）

各區成人教育康樂中心 春節假滿恢復開放 現共在十二個地區之官小內開設 已登記爲會員之成人超過五萬六千名

（特訊）由教育司署夜學部主辦之各級夜校教育，包括官立夜中學，初級成人中文夜中學，中學夜班，英文班，成人教育班及官立文商等課程，春節假期後，現均陸續開課。至於各成人教育中心，昨亦恢復開放，將陸續接受市民登記爲會員，參加各項康樂活動。各中心內所設立各類興趣小組，亦將逐步恢復正常活動。

教育司署所舉辦之成人教育康樂中心，本年仍分在港、九及新界十二個地點之官立小學內開設，計港島方面有：西營盤高街李陞小學，香港仔香島道官立小學，灣仔活道寶馬會官立小學，筲箕灣官立小學及中環荷李活道官立小學等五個中心，九龍方面有：長沙灣道官立小學，深水埗育榮街官立小學，旺角塘尾道官立小學，油蔴地佐敦道官立小學，黃大仙官立小學及石硤尾官立小學等六個中心；新界方面則在沙頭角官立小學設有中心一個。

現時在上述各中心登記爲會員參加各項活動之成年人已逾五萬六千人。在此等教育康樂中心內，各均舉辦有教育性的、娛樂性的、體育方面的和社交方面的活動，約逾卅多種。各項活動之主旨皆在使參加會員能發致健全人格，增進知識，同時也可藉中心之活動，以廣結益友，學習技能。合中心內所開辦之活動項目多寡或有不同，通常活動之項目包括歌詠、土風舞、攝影、戲劇、無綫電、太極拳、美術中樂、國語、日語、結他、口琴、粵曲、雜技、美工訓練、書法、簿記、國技、康樂球、乒乓球、羽毛球、排球等等，參加的會員，可從各項目中選擇自己興趣的或嗜的，各適其適而參加。各項活動之小組活動，皆設有專任輔導員主理，並聘請專人指導會員研習。

該十二個成人教育中心，除沙頭角官小每逢二、四每晚六至八時開放外，其餘皆由星期二至五每晚七時半至九時半開放。成年市民有興趣參加者，只須携備其本人之半身照片兩張及其之身份證，即往住所就近之中心，詢問有關詳情，並即可申請登記爲會員，其手續至爲簡便。唯一條件，只要申請者之年已逾十八歲或以上者即可。（成）

香港電台捐款三千餘元 頒與音樂賽優勝合唱隊 連同其他現金獎 則本屆獎金額高達一萬三千二百五十元

（港訊）香港電台爲提倡及鼓勵音樂活動起見，時捐出港幣三千二百五十元，分別贈與第二十二屆校際音樂及朗誦節中學校合唱隊之優勝者。連同其他現金獎，則本屆現金獎總額高達一萬三千二百五十元。

港合現金獎分配辦法如下：於三月十四日晚上假大會堂音樂廳舉行中學合唱隊總決賽時，各評判員將在律敦治獎盃獲獎者，會長盃獲獎者及威廉臣博士盃獲獎者中選定首三名。首名將頒與「傅利沙紀念盃」，其餘兩名則將各獲現金獎港幣五百元正。十三歲以下男女童合唱隊，十歲以下男女童合唱隊及八歲以下男女童合唱隊之各獲獎者，小學合唱隊香港區，除獎盃外，將分別另獲現金獎港幣二百五十元。之一二年級，三四年級，五六年級，九龍區之一二年級，三四年級，五六年級各獲獎者，除獎盃外，亦將分別另獲現金獎港幣二百五十元。

註：與上述現金獎有關者爲：男女童合唱隊（項目七、八、九），傅利沙紀念盃決賽隊（項目十七、十八、十九）及小學合唱隊（項目二十、二十一、二十二、二十四、二十五、二十六），詳情可參閱比賽目錄。

學聲第六期 可免費索閱

（港訊）由香港商科語言書院刊物「學聲」，爲活躍學術氣氛，推動文化運動，歡迎各界人仕免費索閱，本期已於本月十日出版，內容有王玲平主筆之「教育工作」，伍懿生校長之「論青年問題的商榷」，梁培熾之「學習國語教程」，區惠文教授論「成本會計在企業管理上之應用」，梁文華會計師之「商事法的背景」，李琳玲「談工商業管理」，黃國華「論述商科對青年人之出路」，「五嶺嶺上的抒情」，還有抒情文，及小品文多篇。該刊歡迎各界人仕直接向旺角彌敦道五九三至六〇九號，新興大廈三樓或廣創興銀行大厦五樓之香港商科語言書院內索閱。

專上學聯週年大會首日 第十一屆幹事會提出一周年報告 今日選舉新員及制訂下一屆工作計劃

（特訊）香港專上學生聯會於昨（十四）日下午三時正，假香港工業學院舉行第十二屆週年大會。來自八間專上學院學生會之代表及其他學生團體之代表約共六十餘名，出席此屆會議共同討論專上學生在過去一年中之工作及來年計劃。

此週年大會爲期二天，昨日會議主要事項係通過第十二屆週年工作報告。會議由張傳澤、梁家泉及栗熾英三位主持。由徐永祥、孔憲坤、曹志鵬、梁啓傑等組成之第十一屆幹事會，提出他們一週年報告，就學聯過去一年之一般行政、財政事項、學生福利、本港事務、國際事務、社會服務等，有詳細之叙述。

十二屆週年大會今日繼續進行，主要係制訂學聯下一屆工作計劃及選舉第十三屆幹事會。（南）

蘇浙公學交通安全隊 衛警司頒委任書 徐季良主席 沈亦珍校長致謝詞

（港訊）北角蘇浙公學，昨日開學，在寶馬山道新校舍保就堂舉行交通安全隊頒發委任書典禮。蒞臨觀禮及致送花籃之嘉賓，計有政府官長，各界賢達，同鄉會理事，及學生二千餘人。首由主席徐季良致開會詞，對衛警司頒發委任書，嘉賓們光臨指教，表示榮幸。說明該校成立交通安全隊的目的，爲國父提倡人生以服務爲目的之遺義，及各隊員認識服務之精神。次請衛警司致詞，對該隊能在七個月的短時間中，有如此優良成績，在第一次檢閱比賽中，能以千人以上之偉大陣容，參加表演，榮獲季軍，備致讚揚。並說明交通安全隊對本港社會之貢獻，希望有更多同學參加是項富有意義之工作。語畢，由沈亦珍博士致謝詞，並闡明安全教育的廣義與狹義兩方面的意義。末由陳標監錦劍提名，衛警司頒發委任書，由封漢華，栗子康，呂鳳愛，孫龍娟等四隊長，及廖博文，李裕生，賈潤榮，黃安娜，李偉珍等隊長代表接受。十二時，在銀樂洋溢聲中禮成。

尚有教育消息刊在第四張第三頁請讀者注意

培正中學英文夜校 招生
班級：初學班至F4（F5會考班不招生）
報名：即日起
校址：九龍窩打老道八十號
校長：李孟標

遠東航空學校 續招各科日夜班新生
科別：飛機工程、無綫電工程、報務、電視各科
報名：由即日起，考試：報名時通知，備相片三張
校址：九龍宋皇台道北帝街口啓德機場內

諾貝爾書院春季招生
英文中小學・中文中學・英文夜中學
班級：P.6 F.1.2.3.4.5.6（會考班已報名祇可參加明年會考）
校址：九龍太子道二九〇，二九〇A，三〇二號A 學位有限，報名從速
電話：K835134 K834115 校長：梁德參

聖保羅書院英文夜中學 招生
本校夜學部於貳月起增設下列各班接受男女插班生及新生報名
（一）英文夜中學F.1至F.4插班生。續設F.5會考班參加英中會考
（二）英文專修科P.5至F.4各級男女生（F.5會考班全部滿額）
報名時間：每日下午七時至九時半在薄扶林道六十號總辦事處
入學試期：貳月十六日星期一下午七時半（電話H四六八貳八〇）
校址：般含道六十九號。薄扶林道六十號。水街廿五至卅五號（三號四號七號廿三號巴士直達校門）
校監 夏永豪　校長 蕭家禧
馮浩波　主任 黃文敬

鄭文芳病逝，友好組成治喪委員會。附圖上爲鄭文蒨（中）、鄭文莛（鄭文芳之妹）與馬海倫在商量辦理喪事；下圖：馬海倫、鄭文蒨、柳青，默然無語。（球）

影界友好昨組成治喪會 鄭文芳今下午三時擧殯

曾獲一九六六年第二屆的「香港玉女」榮銜的鄭文芳，因患心臟麻痺症，終於與世長辭，鄭文芳病逝在瑪麗醫院，昨晨八時三十分，其家人已到醫院辦理認領遺體手續，昨日下午遺體移九龍殯儀館，定於今日下午三時舉殯，卜葬長沙灣天主教墳場。

鄭文芳入院前後十餘天，留院期間曾數度昏迷，其家人知道她的病況嚴重，結果在前天早上六時，接到醫院的消息，謂她已轉入彌留狀態，家人到院時玉女於下午二時卅分魂返天國，其生前友好，昨晨陪同前往認領遺體時，唐珊哭得很傷心，唐珊是鄭文芳的閨中好友，同是同年得玉女寶座第二名，經常在一起生活，現在鄭文芳不幸去世，唐珊當然傷心過人。唐珊通同幾位友好葉青，馬海倫，柳青，方華，李坤儀，鄭明，金英，關懷，吳愛玲，李可兒，歐燕青，洪紅，爲鄭文芳組成治喪委員會，昨午在樂宮樓敘面商談辦理玉女之身後事。

鄭文芳活躍在銀色的圈子內曾有過一段多姿多采的生活，她與她的菲籍男友，時出雙入對，雖她對銀色生活灰心過，但轉向歌壇發展，有些成就，不料天妒紅顏，一病不起，終給死神召去，當她與死神搏鬥時吸完最後的一口氣，便悄然離世，她的父母，及菲籍男友撫屍痛哭。

鄭文芳雖在這短短的廿二個年頭，但她的生命總算有過光輝的一段。（徐）

渡假完畢陳曼玲返港 張琪玉轉向電視發展 翁倩玉開拍博覽小姐

台灣影圈 返台渡歲的國泰影星陳曼玲，被兩家電視台爭奪上熒幕，台視訪問她，中視也訪問她，結果兩家電視都播出訪問她的鏡頭。

從熒幕上看她，證明她比過去更會說話了，對答如流，她說，在楊曼怡主持的國泰，充滿了朝氣，今年更會大幹一番。

陳曼玲定十五日返港。

中影女星張琪玉，已與中視簽了基本演員合約，正式加盟電視。

在台灣，不少明星都利用機會參加電視，因電視普及，大小城市鄉鎮都可看到，能亮相就是很好的宣傳。

張琪玉加盟中視，是獲得中影同意的，中影確實大方，演員有好出路，絕對成全。

玉女明星翁倩玉，加盟中影後，將於四月間替中影拍一部「一九七〇年萬國博覽小姐」，這部片子是以日本萬國博覽會爲背景，由翁挑大樑，足見對她如何器重。翁倩玉替中影主演的首部影片「小翠」，刻在台北上映，賣座很好。

圖：鄭文芳留在人間的四個倩影。

孟姜女外景壯麗 歌唱演技稱妙絕

費了加倍的勁在韓國拍成的「孟姜女哭倒萬里長城」就快在這兒「亮招」了。

這片子的苗頭可也真棒嘛喇，比方說吧，流傳千多年的題材，其中少說也得拍些雄山壯水，更少不了拍拍那舉世崇仰的萬里長城風標，而那些瑪而璞不是挖空了心思，找遍了韓國的名山巨川去拍又會嗅頭可出？除非走的是舞台抽象作風當作別論。

該向愛佳片的朋友們一揭的有三：一、外景美得沒話兒可說，宥了它，就是「臥遊高麗之邦」那意思，韓國的奇壯山河及綺麗美景全在你朋友的眼底；二、片中的孟姜女不是別人，就是那名重一時而且來過香港的阿里山美人兒湯蘭花。提起這妞兒，你朋友熱心說：他嗎，我們對「負心的人」什麼的曲子就聽的耳熟能詳了，雖爲她一把子好嗓子，又唱得那麼抒情，細膩！然則她在「孟」片也唱點兒否？朋友，少不了，並且唱得多，唱得更出色，愛聽湯蘭花之歌的舊雨新知這會可樂了！與湯蘭花配對兒的是那文綢綢的小生何藩。提起了他，你們朋友諒也明白他是大名鼎鼎的沙龍攝影名家，也等於說小何是個大師朋友，這回卻被導演姚鳳磐作爲「濺影」的對象，好在小何演的很行，並無浪費姚大導的菲林；其三、「孟」片是戶曉家喻的傳統故事，這回被拍得古雅無倫，可算是通而脫俗的好片！

鄭佩佩將由日返港提戲

（鏡頭畫記）

如果沒有特別情形，鄭佩佩日間便由日本返港，她回來是繼拍何夢華所執導的那套「鐵觀娘子」。

到目前爲止，鄭佩佩完成了好幾套武俠片，短期內上映的，有「五虎屠龍」、「荒江女俠」等。

在「荒江女俠」一片中，鄭佩佩奉師父玄眞道長之命，下山爲救國難。可是當她到了大崑山——義軍大本營的時候，義軍統帥房勉卻不敢相信賀毛了頭鄭佩佩會武功。

鄭佩佩在黃宗迅，劉剛和羅漢的請求下，決定露一手眞本事給他們看。鄭佩佩一提眞氣，飛上了一枝拔了小雀的樹。佩佩站在最頂端的一個小雀枝上，樹上的雀似乎一點知覺也沒有，還犧得好好的。

佩佩的一隻腳尖支持着全身，站在雀枝上一動也不動，然後腳尖略一加力，把一樹的小雀都震得飛起，一揚手，發出近十隻小鏢，祇聽得叮叮噹噹一陣響，地上已經躺了近十隻小雀，每一小雀身上一鏢，無一鏢落空。

佩佩這一手眞了不起，把黃宗迅看得冒火，房勉則慶幸自己能有這麼一個強力的生力軍，玄眞道長的輕功眞傳，使佩佩輕輕鬆鬆地過了這考驗的一關，鄭佩佩的這身眞功夫，不但證明了自己的身份，也證明了武俠影后的名實相符。

「荒江女俠」是「玉羅刹」，「飛燕金刀」的大導演何夢華的最新傑作，何夢華的武俠片有一特長，就是人情味的濃厚，對人性善惡和恩怨，都有極細膩的描寫。「荒江女俠」裏的女俠鄭佩佩，發生在她身上的恩恩怨怨，眞是又奇又妙又感人。

「荒江女俠」都是性格人物，鄭佩佩和岳華，是一對最佳的武俠搭檔，黃宗迅、房勉、李允中、康華、李鵬飛、顧文宗等則是性格巨星。他們的合作，使「荒江女俠」的氣勢如虹，壯烈精湛；別出心裁的打鬥，精彩絕倫的圍攻，都是引人入勝的高潮所在。

南北群星捧中華藝術團

中華藝術團，前晚移師香港大舞台作盛大演出，盛況依然，是晚還有一批南北影星蒞臨捧場。該批影星計有金鍚、高峰、上官玉、洪虹、王愛明等。（稷）

鄭炳雄 昨飛星洲 謝賢送機

美籍華裔影星鄭炳雄，日前來港渡新年，昨日下午三時許又飛星加坡遊覽，大概兩三天後回港再飛台灣遊玩。

謝賢與鄭炳雄有「死黨」之稱：來去接送，謝賢必盡老友之情，謝賢對記者表示：他於十九號返台北續拍「騙術奇談」一片，返台之日與鄭炳雄同行云（徐）

圖：台小生江彬昨午來港配音，與接機友好合攝。右起：秦芸、江彬、崔世英、楊帆。

邵氏對七影星結束拍片合約

邵氏近月來有新作風，一面是大量招攬人才，但另一面又與一些影星結束片約關係。據昨日確實消息，邵氏於近日與七位影星結束拍片合約，該七位影星爲于倩、尤情、周嘉麗、劉翠、張龍、齊作新、陳達。

上述衆星中，于倩與尤情，本來已無心戀棧，對拍片已有厭倦，故對公司中止合約，認爲正合芳意云。

圖：鄭炳雄飛星，謝賢送別一番。

肥肥盪漾春心 鉅金徵求夫婿

「肥肥」沈殿霞，春心蕩漾，渴欲出嫁，但一時間找不到合適對象，芳心焦灼不已！

秋娘十分同情「肥肥」的遭遇，提議她施行「懸賞徵婚」，廣告在報章上登出後，果然，「重賞之下，必有勇夫」，應徵者紛紛，至「一蓋來」，可惜的是「報到」的一個，是日本人吉川孔一，因爲他的父親姓吉，母親名爲川孔，第二個，自稱中國人，擁有財產，騙女人錢財的，却是婚姻介紹所所長，又在非洲做過和尚，性化女身，自稱萬斗大姑生……

究竟那一個可以「發新年財」，撈到個「一筆陪嫁的橫財」，有人問沈肥肥，她微笑說：「我唔知！」吉川孔一是泰斗，介紹所長是杜泉，大命明是官……還有歐文、陳良忠、梅欣、周吉等，誰個「財星拱照」，財者要收？

圖：台灣小生江彬來港，國泰女星秦芸接機。

台灣小生江彬 昨日來港配音

台灣華夏公司的基本小生江彬昨日來港，下午二時許乘機抵港。

江彬是台灣的紅小生之一，他曾創拍片最長時間的記錄，有一次直落拍片九天九夜，未有休息，由台北拍，早班機飛往高雄拍片後，乘的士往台中拍，來往外景，往往祇有在車上睡眠，如在拍三部影片，工作至第九天，人疲馬乏，他整個人都飄飄然，此次來港是爲他的新片「蚌仙」配音。

李國華導演公司的新片有「響尾金鈴」，「鍾馗捉妖」，「蚌仙」，「迷俠」，江彬此次來港爲「蚌仙」配音，及最近約拍的「一代工作」，並計劃在港逗留十天，除配音外，秦芸昨日往機場迎接，陳非龍，楊燕，秦芸並向江彬獻花環以表歡迎。（徐）

梅麗德大膽暴露

附圖是「一龍鳳九豺狼」一片中女主角梅麗德之一精彩鏡頭，此片不但是打鬥劇烈，以取勝之外，並且大膽香艷，鏡頭之暴露，任何歐派女星，不少望塵莫及。（展）

英國劇作家寇活 新作在紐約上演

英國劇作家寇活於本月十日在紐約欣賞其代表作「私生活」之演出時，在戲院化妝室內受到女演員詹美士和演員伯爾熱烈歡迎。（合衆國際社無線電傳眞）

鳳求凰成績美滿 街坊會今贈錦旗

由麥炳榮、鳳凰女、賀千歲、譚蘭卿、麥鈺、梁寶珠、陳劍聲等組成之鳳求凰劇團今晚在油蔴地普慶劇場接受港九各區街坊協進會首長贈錦旗，同時與觀衆行告別禮。

港九各區街坊協進會爲籌措年康樂活動及福利經費，初六晚起上演三晚夢劇，除賀歲五天合期，今晚又是尾戲，明晚便由慶豐天劇團進駐，計期演至農曆正月十五晚止，協進會演戲籌款日期，便告功德圓滿了。

「鳳求凰」在油蔴地普慶劇場五天合期，總收入將達十五萬元，成績相當美滿，因此，各區街坊會首長，黎醒民、曹紹松、章少秋、黎德生、衞錦、陳燮勳、張石夫、吳文森等將在該團演出第二場時，舉行贈旗儀式，屆時在舞台分別致送錦旗與各合柱留念，以表謝意。（澍）

圖：沈殿霞在「滿肚密圖」一孖滑稽演出。

文石凌暫停拍拖 躲在片場配浪子

文石凌雖然導演了好幾部影片如「四武士」、「鷹爪手」等，不過，因爲他是以拍歌舞片馳名的導演陶秦的得意弟子，獲得了師傅的眞傳，也決心拍一部出色的歌舞片，以免被人說他辜負師傅多年的教導。「浪子之歌」便是文石凌爲國泰拍的第一部歌舞片，這部影片，有點似「夢斷城西」，這部片的劇本出自名編劇張森之手，內容是很精彩的。

由於這是一部歌舞片，男女主角，都要能歌擅舞，並且充滿了青春氣息，所以文石凌選了秦祥林和宣玲玲。秦祥林出身於台灣復興劇校，舞蹈很有些基礎，至於宣玲玲，年紀雖然很輕，不過，跳芭蕾舞卻已經有十多年的資歷了，這位國泰的女演員，還將於三月初，代表香港學生，赴日本大阪，在萬國博覽會的中國館中，率領十七人的舞蹈組表演舞蹈呢，另外一位男星是關榮，他曾經受過正統的聲樂訓練，歌唱的非常出色，也玩得一手好樂器，所以，「浪子之歌」，運用這三位影星主演的，那是很合適的事了。

最近，文石凌是埋頭苦幹，天天躲在片場，連拍拖也不去了，當然，這是正經事，女朋友是會加以原諒的。（平）

黑帖先聲奪人 白鷹演技出色

響馬急馳，鞍上張徒彎弓搭箭，附上「黑帖」疾射萬家莊門上，隨即掀起驚心動魄，鬼哭神號一幕。

「黑帖」是中藝出品，單影片名稱，動員智囊多名，歷時數月思考，可想對該片重視程度。

論演員卡士，黑片是傲人的，如白鷹，韓湘琴，楊夢華，曹健，馬驪等等，都是响叮噹角色，加上台灣兩大影帝崔福生，葛香亭客串演出，故此紅花綠葉，相得益彰。

自從「龍門客棧」面世後，白鷹飾演的曹世欽，早已活在萬千觀衆心中，在該片中出場時間雖然不多，但可說是搶盡鏡頭的。

「鐵娘子」是白鷹第二部武俠巨片，他扮演完全不同角色，以抗金義士出現，野蠻否弃，另有風格。

「黑帖」中的白鷹，又改變戲路，以雙重性格出現，充份表現我國古代俠士之風，鋤强扶弱，令人敬仰。

白鷹原是萬家莊的二流子，終日遊手好閒，一事無成，鄉人以「綉花枕」喚之。

後來，因與員外之女私奔不遂，被痛打一頓，憤而四出流浪，圖創一番事業，後來因遇名師，學得一手驚人武功，回返萬家莊後，鋒芒不露，但結果爲鄉閭除害，建立奇功，白鷹以精練演技，把這個角色演活了。

尹飛燕定十八日 赴大澳演神功戲

帶春艷旦尹飛燕下週三（十八）晚將領導勝豐年劇團前往大澳上演神功戲。

大澳雖島水陸居民素來對於神誕日期，極端重視，例如農曆二月土地誕和洪聖誕，五月關帝誕，六月侯王誕等都醵資酬神，同時邀聘粵劇前往演出，以示隆重，最近該島創龍社主事人梁仲然因鑒於近年來每逢土地誕期，都未有延聘粵劇上演，所以特別將土地誕，提前慶祝並發動演戲酬神，庇佑合境安寧和點綴新春昇平氣象，經過大澳鄉事委員會主席簡重慶協助向有關方面申請而獲得批准後，隨即來港與班政家梁汝燧洽商，結果組成勝豐年劇團作爲期四日五夜演出。

勝豐年劇團合柱名單，除尹飛燕執掌花旦正案外，還有文武生林錦棠、羅家英、幫花小麗紅、丑生會翠飛、武生方錦濤等。（澍）

台灣影星劉朗 承認曾與葉峰動武 一時莽撞已作道歉

日前，歌壇界發生了一件小小的風波，緣起一羣台灣歌星在香港歌劇院吃團年飯的時候，台灣男歌星劉朗被指出手毆打葉峰。引起了不愉快的場面。本報記者爲了此事，特地往香港歌劇院訪問劉朗，請他對此事作一解釋。

劉朗告訴記者說，當時大家都在吃團年飯（包括歌非非及樂隊一千人等），喝了點酒，各人都有點兒醉，而且想起了台灣家鄉，引起了鄉愁，言語中互有衝撞，卒至不愉快場面。劉朗後來隨即向葉峰致歉，其後提起這件事，他對各朋友都說是自己一時莽撞，並非是有意向葉峰留難的。

又是輪到劉朗唱歌的時間，他在米高峯前面向捧場的觀衆高歌一曲，唱來妮妮動聽，而且他的歌喉清朗有力，充滿感情，眞是曲如其人，因爲他平日也都是這麼爽朗熱情的。（治）

迎春風流夜 搜羅天下異色

當我們插桃花，嗑瓜子，派紅包，慶狗年來臨時，遠在南美的巴西，亦在舉行狂歡嘉年華會。南美的人，賦性本頗熱情，再加上嘉年華會，使無數少女，在一夕之間成爲婦人，許多曠夫怨婦，留下歡暢記憶，亦有百份人因放浪過度，樂極生悲，登上極樂。巴西人狂歡作樂的情形，我們雖不能親身參加與會，但在搜羅天下異色，百花紛陳，萬艷爭春的七彩搜秘片「迎春風流夜」，大可以一開眼界，增見聞。

「迎春風流夜」的攝影隊，足跡不但遍及巴西，亦至以草裙花環爲衣飾的大溪地，地下會所如雨後春筍的巴黎，紐約，三藩市，倫敦等地。荷蘭德國紅燈區風光，泰國華籍佳麗表演東方式的脫衣舞，日本的大型歌劇，及只容三數好友的親密近身舞蹈，有西班牙的火舞演出，有那些奔放拉丁民族在情慾高張時別緻的丘脈爽曲花樂。

在泰國帝后的中國脫衣舞娘，出現於搜羅天下異色的「迎春風流夜」中。

美麗的女子，無論在什麼地方，什麼時候，都受人注意，「迎春風流夜」的鏡頭，像任何好色而不淫的男性眼睛，集中在能行能言，細緻地，熨貼地烘托女兒之美，反映女兒的心思，在那一瞬中的豹女，所企求的，正是任何流行熱血男兒所能給予的，當你細細地欣賞「迎春風流夜」後，你會忽然發覺，了解女兒的心事，博取女兒的歡心，並不是太困難的一件事，不必用言語，只要用一對愛慕的眼睛。

電視短訊 狄娜與我 討人好感

看了兩次「狄娜與我」在熒幕上播出，使我最感滿意的是請應邀電影明星，也一同做節目的主持，和觀衆打成一片，這些群衆向他們訪問，是更能親切感的。此外，這節目也讓狄娜的才華得有更多發揮機會，拿「狄娜與我」和以前的「得左」作比較，你會發覺，狄娜前此是受到那近乎刻板的節目內容所限制，沒有充份的施展出她的伶俐口才，今晚，這節目又在熒幕上和大家見面了，且看狄娜又爲明星們編排了一些什麼有趣的節目。而在獨擅勝場之下，相信她本人也有比前兩次更爲美好的表現。

恭喜發財做紮謝榮 今後將多担正機會

（顧影心聲）

「恭喜發財」這部賀年喜劇已映過了，但相信看過該片的觀衆，都會對男主角謝榮留下了深印象。

儘管許多人對該片有很多不同的批評，但對謝榮，觀感是會趨一致的，那就是，都覺得這新小生很有型，演技也不錯。如果有更多發揮機會，將會有更好成就。

所以，「恭喜發財」不獨爲國泰公司賺了一筆可觀的進賬，也爲該公司做紮一員新小生，今後，是儘可以把更多重任，放到他身上。

本來，國泰當局也早認爲謝榮是可造之材，否則也不會讓他在「恭喜發財」接受考驗。但，給與嘗試與考驗是一回事，因爲觀衆對一個演員的愛惡，常是在許多不同的地方體現之的，難得謝榮一部「恭喜發財」便換得普遍的好感，今後，國泰要委以重任，便再用不着有所猶疑顧慮了。

其實，迄目前止，謝榮也不是僅演過一部「恭喜發財」，還有「浪子情歌」，嫁人難等，亦都由他居首主角位置。不過，今而後，會有更多新作由他挑大樑，將是意想得到的事。

目前，秦祥林是國泰最吃香的當家小生，但以謝榮從「恭喜發財」取得觀衆的反應看來，秦祥林這惟我獨尊形勢將不易繼續維持下去。很快，便會多一員好手和他分庭抗禮，此外，還有孫濤、劉丹、張斌等多員新紮小生，顯然也在急起直追，不讓他兩人一直跑在前頭的。

勇戰沙場五虎將

連圖故事

（七）在德國猛烈炮火的轟擊下，裝甲車被擊中，不能前行，荷路亦受傷，遂命莫利士徒步前往西去找架車輛。荷路偷了一架車車回來，不過這架老爺車無法通過沙漠區，必需從德軍陣綫闖過去。

（八）莫利士，荷路和拉士三人，駕車抵德寇挺進隊伍與盟軍坦克戰陣地時，車再也不能行，看來無法逃出生天了。不過，在拉士的幫忙下，莫利士終於將荷路救出沙漠，返回大本營。

天下無敵

連圖故事

（五）仲代潛其機智，於深可沒頂雪坑中脫逃，拚解救中村，一不怕凍，二不怕死，二人同心一志，誓殺藩府鷹犬，大得百姓擁戴，聲勢浩大。

（六）司淑子爲丹波之妹，仲代之妻，舉兒命，約丈夫赴雪原會面，仲代知決鬥不可免，其時雙手已僵，司淑子以胸窩溫暖仲代之手。

（七）天寒地凍，雪深三尺，兩雄持劍決鬥，「你死我活」，命在一髮那間，仲代終以技高一籌，刺丹波腰部，但見林海雪原，滲透一片鮮紅。

（八）中村見仲入已除，審言不再爲藩府奔走，仲代則飄然他去，不知所終。本片之正宗打鬥，高手過招，非野狐禪者可比，諸君仔細欣賞。

中華藝術團 果名不虛傳

中華藝術團年初八起移師香港大舞台上演，果然名不虛傳，絕早滿座。圖爲該藝術團員向觀衆謝幕時攝，右起：黃美珍、冉肯玲、孔蘭薰、金龍、什技、娩曲、宵宵、紀玫、冉壯玲。（司儀）

華僑馬經

金羽主編

好精彩夠銳利 好希望夠輕巧

密底算盤女健兒蹄姿揮洒活潑

晨操一鏡頭

梅道登策「有利」，快跑一哩，二分〇〇秒二，末段二十九秒四。段速平均，步伐安詳，態況在可戰的水準。且看梅道登的手段怎樣。

岑啟常試「密底算盤」，快跑六化郎，一分二十六秒正，末段二十九秒正。輕描淡寫的姿態，鋒芒隱約可見，跑一哩，有冷門機會。

郭子猷試「小天使第二」，快跑六化郎，一分二十七秒正，末段二十九秒一。步伐流利，勇態上升，但對手則更強。

「女健兒」副馬師，快跑六化郎，一分二十九秒四，末段三十秒四。洒開大步，不費吹灰之力跑畢全程，老馬態況在勇境中。

鄭棣池試「愛美鑽」，慢跑六化郎，一分三十六秒三，末段二十九秒三，姿態安閒，鋒芒未露，力拼有些位望贏的機會。

邱達禰試「好希望」，快跑六化郎，一分二十九秒四，末段二十九秒二。點地無聲，輕巧異常，老馬有廻光之勇。

「再一星灣」副馬師，快跑一哩，一分五十八秒三，末段二十七秒三。不徐不疾跑來，姿態不過不失，可以保持前時的水準。

麥美倫試「過得去」，快跑六化郎，一分二十七秒正，末段二十八秒正。前段緩跑，神態爽朗，末段考驗，反應甚強。

「全家歡」副馬師，快跑六化郎，一分三十一秒一，末段二十九秒三。步頭勇猛，看銜則之頭橫，可以應付中距離賽跑。

洪燮庭試「三與四」，快跑一哩，二分〇〇秒正，末段三十秒正。步頭上力，勇態有進無退，升級作戰，仍有良機。

「好精彩」莫基灼，快跑六化郎，一分二十九秒四，末段二十八秒四。步頭銳利無匹，編班有利，初與舊馬接戰，應佔上風，且看人馬的運氣怎樣。

金羽

三與四仍大勇 慈心實力還在

老敏談馬

第五次賽首天的第四場，第九班一哩第二組，「三與四」一直不三不四，無他，未成熟，是其一，配不到強硬騎者是其二，主帥小洪被罰，池仔此場無馬騎，來得正好，蘇後人促一手拉住池仔，救此馬出生天。

池仔同場也曾試過「佳人」，大約認得「三與四」較好，放棄而出「三與四」，確有道理。

「大家歡喜」上季一哩二五放足一哩，小施必拼，當然第一熱門，負票二萬五，應該之至，第二熱當該輪到「三與四」，卻不到二萬票，「三與四」「係咁跑」三熱，與「三與四」差二千票，其餘都在萬票以下了。

梅老道與第一組一樣，放出「原始神」，御牛郎與「係咁跑」跟第二，飛機陳「佳人」第三，「大家歡喜」第四，「三與四」在第六七位。

「原始神」一路放到上山，大約有半哩路左右，「大家歡喜」已跟在第二，「係咁跑」第三，「佳人」第四，「三與四」已跟到第五位了。

轉正直路，「原始神」主力，「大家歡喜」與「係咁跑」一內一外事第二，一到公衆席前，但見池仔將「三與四」拉扯中檔打鋼鞭，三歲吓狠騎，「三與四」便大步向前，未到會員席，已是見馬過馬，終以六乘之多，贏第二的「佳人」六乘，「係咁跑」殿後衛刺不及「瑞士小」，「頸了頸」。「三與四」的末段後勁，大約做廿五秒另，可見一配硬工師傅，便叢舍不同了。

照此賽看來，池仔如騎「佳人」而「三與四」的騎者騎不出水準的話，「佳人」可以逃出生天，惜哉。

「三與四」升上了第八班，此次排在第一天的第五場，祇負一三九磅，池仔有了「黑帶英雄」，小洪坐滿馬監，當然取回自騎，但同場他尚有一匹「及時趕到」，看兩駒近狀，「三與四」勝後更好，如果小洪上陣而能騎出水準，大有再勝一次機會，同場對手不多也。

第五場第一班一哩二五，一流好手，皆不報名，七駒上陣，「風雷令」（小施）與「福來」（郭仔）對頭大熱，各佔三萬多票，「風雷令」更多出了千另，「必博」（老道）不到兩萬票。

這一場賽事，出人意料之外了。

何華想試試「飛艇」到底能不能放到一哩二五，所以，一開閘便大放特放，頭段廿三秒四，二段廿三秒一，這兩段快放，真的是遙遙領前。

「慈心」原跟第四、五位，到第一次過終點時，已追到第二位，但，仍在「飛艇」後面，「寶城」約八九乘後面，「福來」則跟在「慈心」與「寶城」後面。

「慈心」由池仔力催，「寶城」也由小何猛騎，兩駒一前一後緊追「飛艇」，直追到下山，「慈心」輕易越過，「寶城」第二，「福來」則已進至第三，「必博」第四，「風雷令」前段跟不住，已跟到無力了。

直路上，池仔再催「慈心」，推騎乘施，輕易贏出，「福來」負重，跑第二，「必博」輕飄飄，第三。

「慈心」爆出冷門，其實上賽在二班中由老道易勝六化郎四十碼後回升第一班，佳態仍能保持，加上了負磅派至一四一，大佔便宜，因為輕易贏出，此馬與「堅機」跑九化郎第二時，早已做出好時間，因事隔太久，大家忘記了，因而有這一次冷門出現。池仔與雞蛋，笑口吟吟了。

「寶城」降下第二班，馬雖老而實力仍在，以後如在二班中負一四〇磅左右，隨時可以殺出的。

老敏

感恩初顯顏色！

邱達禰單獨壓寶，選出最高的應戰，作風值得讚揚！練馬師貝爾波夫，馬主劉祥照，圖為勝利凱旋的鏡頭。

嘉驊長短皆能！

宜短又宜長，良駒也，今次梅道登吐一口氣，練馬師米曲凡里，馬主王有興，圖是勝利凱旋。

三與四贏得輕鬆 佳人維持好水準

賽後論判

第五次賽馬第一日第四場，第九班一哩賽。最後上陣落注者有「三與四」、「佳人」、「瑞士小姐」、「係咁跑」、「大家歡喜」、「營觀利」、「皇之寶」、「鴻運」、「龍勝」、「原始神」、「嘉驄」十一駒。獨贏投注十二萬六千五百六十元正。「大家歡喜」，施露華獨贏投注五十四萬六千餘元大熱，看近期之表現略為過份。「三與四」鄭棣池投注九萬二千餘元次熱，「係咁跑」與衛林士獨贏投注八萬一千餘元，其餘各駒之獨贏投注較為冷落。

「原始神」與「大家歡喜」領先過半哩間，「係咁跑」與「佳人」跟隨在二乘之後，「營觀利」、「嘉驄」與「鴻運」四駒混在中間。其餘「龍勝」，「瑞士小姐」，「皇之寶」隨在後層。

「原始神」與「大家歡喜」領先入直路，「係咁跑」、「佳人」、「三與四」跟在次層。其餘「鴻運」、「嘉驄」、「營觀利」、「瑞士小姐」、「皇之寶」、「龍勝」隨後如故。

「三與四」末段發揮凌厲後勁，以六乘之遙過終點贏馬，「佳人」維持勁拚入亞席，「瑞士小姐」後上強橫拚入季席。「係咁跑」飲恨第四回來，以後為「大家歡喜」、「鴻運」、「龍勝」數駒。

全程時間一分四十六秒一，分段時間順序為十五秒一，二十五秒四，二十七秒四，二十七秒二。成績已在班次水平。

「三與四」換環境搭配，贏馬十分合理。「佳人」，「瑞士小姐」，「係咁跑」維持一般水平。

退休練馬師

編入第三班者，計有「好精彩」、「大班」、「保必得」、「電腦」、「金滿」、「馬來之星」等六匹，實力及性能等有多少差別，要留意環境始可擇場。

「好精彩」合型，質素，走勢，皆是上乘條件，首次出師，中距離，即以一分四十三秒三取捷冠軍，成績雖非十分出色，估計仍可夠班，各項路程均有殺出之望。

「大班」，體格雖非高大，但走勢頗密而急速，且馬口鬆，故短途最合腳法，惟是毅力亦不俗，中長途仍可應付，首次短途，輕易地取勝而回，再出打比亦于最後力乏始敗于超羣，得第二，已是難能可貴，故是次插入第三班應有利，中程左右穩定可稱雄。

「保必得」，從取捷六化郎之成績而估計，次定不吃虧，且末段有廿五秒一的勁力，足見較長賽程亦可應付。

現年五歲之「電腦」，前段勁力均不俗，性能與「大班」相近，但實力似較次一些，取捷次短途，而敗于打比，但敗于頭馬不過三乘餘，足見實力仍高，班次亦適合。

雄性之「金滿」，首賽表現平平，但質高而進度佳，故前途較優，不過，以一分一十七秒三取捷次短途，從走勢而觀察應以長途。

要色之「馬來之星」，成熟不足，力拼之下有多少吃虧，秒三取勝次短途，成績雖非突出，但末段仍有廿四秒三的速度，勁力相當利害，現時班次適合，中程左右可出頭。

大吉

超羣頂班成績水平 好精彩具上乘條件 大班電腦編班適中

升編評論

由于今年採取編班新制，故七〇年新馬提早編班，但以早期有表現而論，其餘成績未符理想者，則暫列入A、B、C三班中，總觀是次編班新馬，實力相當雄厚，大部份皆佔班次之利，應有出頭之望，惟是作戰經驗及成熟進度等均稍次一等，故此亦難肯定一出已可言勇，故尚要觀察一兩次，始可有較準確的預測，現分別研究一下編班新馬的機會及出路如何。

編入第二班之「超羣」，棕色，雄性，體高十五掌三，現年五歲，體格雄偉，氣力渾雄，具高尚班良風範，新馬時試跑已表現極出色，步幅開朗而富彈性，走勢流利暢順，勁力十分，亞無疑問是新馬中之優秀份子，其後首次出發中距離，即以一分四十二秒二佳績，輕易地大勝冠軍，再出九化郎，爭打比賽，亦以大熱門姿態取捷錦標，成績為一分五十秒四，成績達頂班水平，表現極惹人好感，故編入第二班應佔多少利益，不過，質素新嫩，經驗尚淺，對手不弱，首次出賽仍未致勢捧，不過，亦要留意一下。

樂聲·新聲
加開早場 樂聲四場新聲五場
樂聲九點半 保良局義演
彼得羅福 佐治基列 主演新傑作
伊士曼七彩 緊張 滑稽
妙手空空闖諜海
不合兒童看
奇趣特務片 特務追縛 殺手奪間諜 惡霸淫兇 佳人賣色相

新華·豪華
越映越旺今仍五場
美高梅王牌動作片
卓千 拿斯 法蘭 胡夫
樣樣有得頂！
七彩濶幕
七勇奪百萬金

東城·樂宮·聯邦
今天五場獻映
東寶武士火併俠義打鬥巨片
GO YOKIN
仲代達矢 丹波哲郎 主演
天下無敵
七彩濶幕·片上中英文字幕
今天三場 滿
美梅蓬世朽片 高曠難不巨
亂世佳人
奇勒基寶 主演
東城·樂宮11時七彩卡通

普慶·珠江
今天繼續獻映
南方公司發行
二十周年國慶盛典
慶祝偉大的中華人民共和國成立二十周年
今早 王老虎搶親 夏夢 李嬙
今早 一家春 石慧 傅奇

京都·大華·金冠
狂滿今仍五場
歐洲公司門智鬥力香艷奇情槍戰巨片
梅麗德
男人鬥胆 女人鬥色 奸人鬥詐 惡人鬥槍
不宜兒童看
一龍雙鳳九豺狼
COLOUR THEM DEAD
打得利得 清光脫犀
七彩

東方·凱聲
世界一流標準設備超級聲光視聽之娛
EMPRESS
凱聲 快將開幕
今天五場！滿 加開十二點半
紅男綠女青春樂
Campus A-Go-Go
全部七彩

紐約·大世界·麗宮
特藝七彩戰爭巨片
五場請早
沙漠戰 山嶽戰 平原戰！！！
勇戰沙場五虎將
THE LAST MARCH OF ROMMEL
下期 湯蘭花 孟姜女

利舞臺·海運
今天五場獻映
希治閣
諜魄
TOPAZ

麗聲·京華·皇宮
震撼港九第七週
聯美正牌金剛第六部
佐治拉辛比
鐵金剛勇破雪山堡
今仍五場
松竹公司七彩武俠片
碧血恩仇 盲女劍
松山容子

皇后·文華·國華
第十七天
皇都
不笑！讚人 絕聲 好人
旋風型笑料 噴射式娛樂
THE BRAIN
智多星棋逢敵手

總統·快樂
四場請早
妙女郎
FUNNY GIRL

皇都
第十七天映
今天五場
旋風型笑料噴射式娛樂！
智多星棋逢敵手
THE BRAIN
人人讚好！笑聲不絕

國寶
今天五場
武俠奇情巨片
黑帖
韓湘琴 白鷹 楊夢華

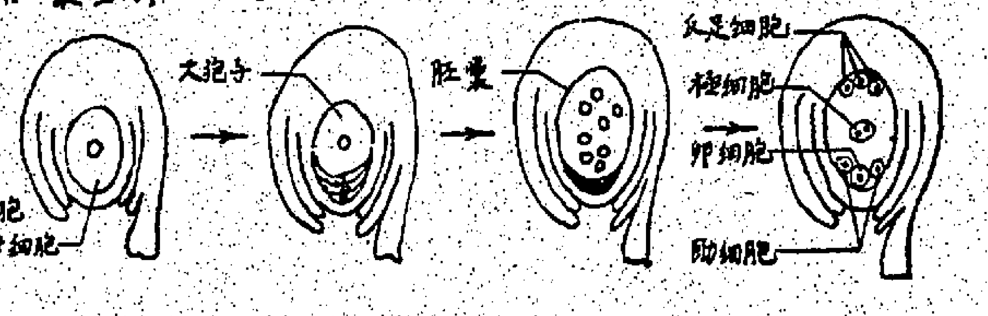
港九首輪影院聯合廣告

一九七零年度 中文中學會考試題預習專欄

生物科 （十五） ·莫愛桐·

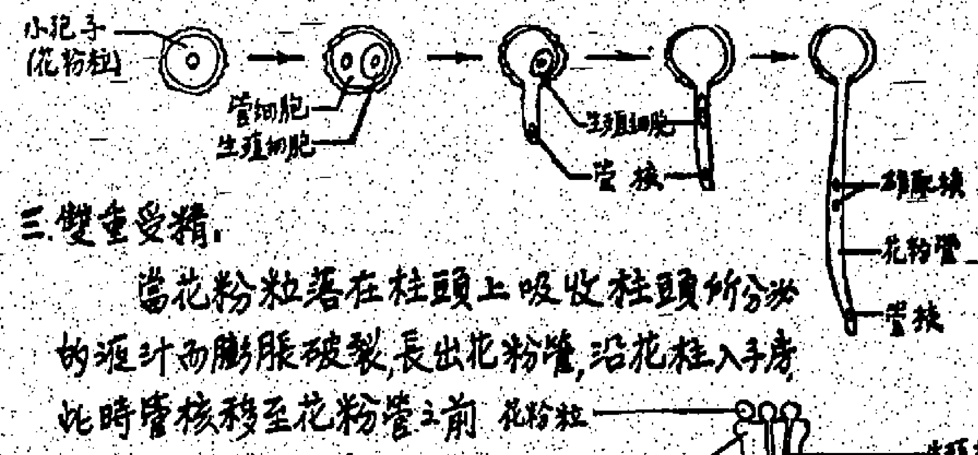
一.胚珠之發育:

胚珠最初祇見有一大孢子母細胞,此細胞連續分裂二次成為四細胞,排列為一行,四細胞中之基部細胞稱為大孢子,其餘三細胞消失,此大孢子再經三次分裂變成八核,四核位於珠孔之一端,另四核位於胚囊之基部,後兩堆核各有一核移向胚囊之中央,緊緊相貼,是為極核,近珠孔之一端有三核,其中二核為助核,另一核為卵核,胚囊基部之三核為反足核.(極核和卵核稱大配子)



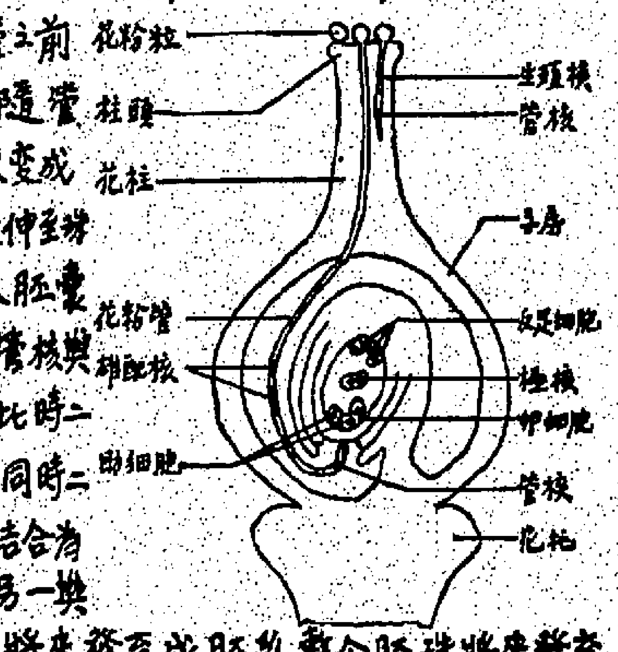
二.花粉之發育:

早期花粉囊內產生很多小孢子母細胞,每小孢子母細胞經二次分裂(成熟分裂)變為四個花粉粒,花粉粒亦稱小孢子,當花粉粒將底散落時,其核舉行有絲分裂,分為二核,一為管核,其細胞質幾充滿於花粉粒內,另一為生殖核,其細胞質祇佔小許,且細胞質無細胞壁區隔,但二核所具之細胞質分化甚為明顯.(生殖核稱小配子)



三.雙重受精:

當花粉粒落在柱頭上吸收柱頭所分泌的液汁而膨脹破裂,長出花粉管,沿花柱入子房,此時管核移至花粉管之前端,生殖核亦移入管中,隨管核之後,同時亦分裂一次變成兩個雄配核,當花粉管伸至珠孔再至珠心,管端直伸入胚囊內,同時管端之壁破裂,管核與二雄配核進入胚囊內,此時二助核及管核相繼消失,同時二雄配核其一與卵細胞結合為合子,將來發育為胚胎,另一與二極核結合形成合子,將來發育成胚乳,整个胚珠將來發育成種子,故種子之生成要經兩次受精,稱雙重受精



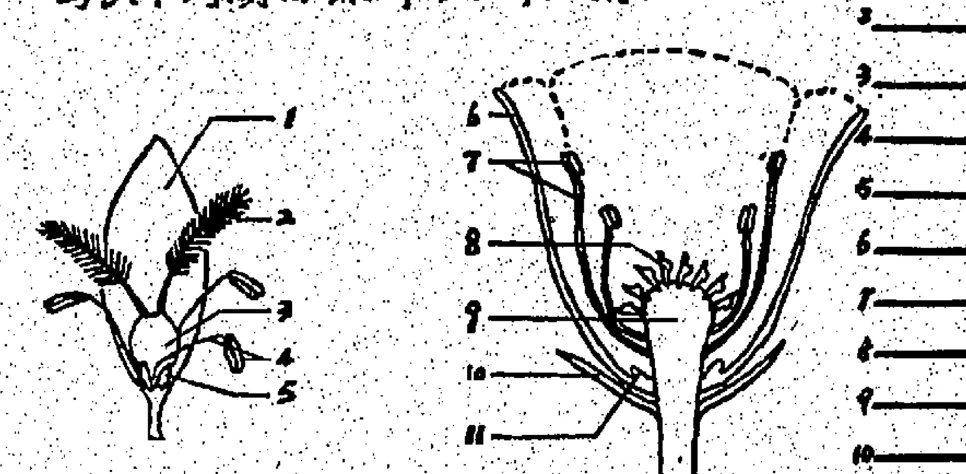
四.花受精後各部分之變化:

屬花之部分			受精後之變化
花萼			凋謝或存留,若存留則不甚增長
花冠			凋謝
小蕊			凋謝
大蕊	柱頭		凋謝
大蕊	花柱		凋謝
大蕊	子房	子房壁	果皮 } 果
大蕊	子房	胚珠	種子 } 果
花托			果托,少類植物之花托殘留或膨大包圍着果皮之外.
花梗			果梗

屬胚珠之部分	受精後之變化
內外珠被	內外種皮
卵細胞 + 雄配核	胚胎
極細胞 + 雄配核	胚乳
助細胞	消失
反足細胞	消失
珠心	消失或變成外胚乳.
珠柄	種柄
珠孔	珠孔

練習

一.寫出下列圖標線所指各部名稱:



1. ______
2. ______
3. ______
4. ______
5. ______
6. ______
7. ______
8. ______
9. ______
10. ______
11. ______

二.比較風媒花與蟲媒花

	風媒花	蟲媒花
花被		
花蕊		
花期		

三.填充:

1.一朵完全花至少包括有____、____、____、____四部分
2.在花軸上着生的花稱____花,在葉腋上長出的一朵花稱____花.
3.整朵花之花瓣總稱為____,整朵花之萼片總稱為____.
4.花被是指____或____.
5.子房內具一至多個胚珠,隨品種不同而異,桃具____個胚珠,蕃茄具____個胚珠.
6.桃之花屬兩性花,其花之花粉傳至同株異花之柱頭上此稱____傳粉.
7.雄蕊通常分二部:a____,b____.
8.雌蕊通常分三部:a____,b____,c____.
9.小花具有小蕊而大蕊退化,故此小花稱小蕊花或雄性花,屬____性花之一種.
10.若小蕊花之花粉傳至同株之大蕊花之柱頭上,此稱____傳粉.
11.若小蕊花之花粉傳至異株之大蕊花之柱頭上,此稱____傳粉.
12.大小蕊同株屬兩性花或單性花植物,____.
13.單生果是一朵花內包括____個子房所發育成之果,例如____之果.
14.集生果是一朵花內包括____個子房密集或散生於一個____上所發育成之果,例如____之果
15.複果是由____朵花之子房密集發育成之果,例如____之果.
16.不含胚乳之種子,其子葉一般之特點為____
17.種子內之____含二片子葉者,稱雙子葉種子.
18.種子內之____含一片子葉者,稱單子葉種子.
19.植物之種子為雙子葉種子者,則此種植物稱____植物.
20.____植物,其種子之子葉一般為多數,例如____屬此類植物.

前期練習解答

一.A.1.腊質膜,2.葉綠粒,3.保衛細胞,4.氣室,5.葉綠粒,6.氣孔,7.上表皮,8.柵狀細胞,9.海綿細胞,10.木質部,11.韌皮部,12.脈鞘,13.下表皮,14.腊質膜,15.葉綠粒,16.氣室,17.衛細胞,18.氣孔,19.發動細胞,20.上表皮,21.葉內導壁細胞,22.木質部,23.韌皮部,24.脈鞘,25.下表皮,26.葉脈,27.葉脈.

B.大氣中之二氧化碳擴散進入葉部氣室後,首先溶解於葉肉細胞表面之水膜中,再擴散至葉肉細胞內.

C.從葉脈木質部帶來之水分擴散至柵狀和海綿等細胞,由於水分獲取熱能(主要來源是陽光)化為水蒸汽擴散至氣室,再由氣室擴散經氣孔而出葉部.

D.因一般葉之柵狀細胞分佈靠上表皮,海綿細胞分佈靠下表皮,而柵狀細胞排列緊密,葉綠粒較多,海綿細胞排列疏鬆,葉綠粒較少.

E.1.(腊質膜):a.防葉內水分散失.

b.略防化學物質傷害.

3.(保衛細胞):控制氣孔之開閉.

4.(氣室):a.使葉內細胞多餘之水分能在此進行擴散經氣孔而出.

b.呼吸作用中從大氣吸入之O_2和葉內細胞排出之CO_2在此空間進行擴散而進出.

c.光合作用所需部分之CO_2是從大氣經此空間進行擴散而進入葉內.

19.(發動細胞):此種表皮細胞無腊質膜,當植物水分缺乏,此種細胞蒸散水分減低膨壓,致使葉上表皮之面積比下表皮者為少,因此葉卷曲而減少水分蒸散,免植物枯死.

1970英文中學會考試題預習專欄

堅道英文書院主編

經濟及公共事務科 （十五）

Economic & Public Affairs

Lecture No. 15

Answers to Exercise 14

1.	(D)	14.	(E)
2.	(A)	15.	(C)
3.	(C)	16.	(B)
4.	(C)	17.	(A)
5.	(E)	18.	(C)
6.	(E)	19.	(D)
7.	(B)	20.	(D)
8.	(D)	21.	(D)
9.	(C)	22.	(E)
10.	(D)	23.	(B)
11.	(B)	24.	(A)
12.	(A)	25.	(E)
13.	(D)		

Exercise No. 15

(Multiple-choice Section)

1. Supply is elastic if
   A. the price remains constant.
   B. the price does not remain constant.
   C. a change in price produces a change in supply.
   D. a change in price produces a change in demand.
   E. a change in price does not produce a change in demand.

2. Primary production is concerned with
   A. the production of goods.
   B. the extraction of things in their raw form.
   C. the provision of direct services.
   D. the provision of indirect services.
   E. the raising of man's standard of living.

3. The Governor's spokesman is the
   A. Attorney General.
   B. Colonial Secretary.
   C. Director of Public Prosecutions.
   D. Secretariat for Home Affairs.
   E. Government Information Services.

4. The ordinance that provides compensations for workers suffering from occupational diseases is the
   A. Factories and Industrial Undertakings Ordinance.
   B. Factories and Workers Ordinance.
   C. Workers' Compensation Ordinance.
   D. Workmen's Compensation Ordinance.
   E. Sickness and Diseases Ordinance.

5. Children between the age of 14 and 16 are not allowed to work in a factory for more than
   A. 6 hours a day.
   B. 7 hours a day.
   C. 8 hours a day.
   D. 9 hours a day.
   E. 10 hours a day.

6. Cheques are considered as
   A. legal tender.
   B. credit cards.
   C. convertible paper money.
   D. a store of value.
   E. a medium of exchange.

7. The value of money is reflected by
   A. the general level of prices.
   B. the spending habits of businessmen.
   C. the availability of goods.
   D. the number of banks in the community.
   E. the number of insurance companies in the community.

8. During inflation those who gain include
   A. mortgagees.
   B. pensioners.
   C. creditors.
   D. the insurers.
   E. housewives.

9. Under British Justice
   A. everyone is assumed guilty unless proved innocent.
   B. the accused has the right to appeal.
   C. the jury system is abolished.
   D. only the poor have the right to be legally defended.
   E. there is no trail for false imprisonment.

10. The purpose of the Habeas Corpus Writ is
   A. to fix a lawyer's fee.
   B. to give lawyers the right to examine witnesses
   C. to secure the accused his release.
   D. to give judeges the power to pass death sentences.
   E. to establish the Full Court of the Supreme Court.

11. A magistrate usually tries
   A. indictable offences.
   B. summary offences.
   C. probate cases.
   D. murder cases.
   E. divorce cases.

12. Freedom of the Press implies that
   A. a newspaper can publish without fear or pressure from any source.
   B. there is a Government censor to see that false reports do not appear in the press.
   C. no one can take action against the newspapers when the reports are false.
   D. reporters can gain access to any place and report any thing they like.
   E. newspapers should be issued free to all the members in the community.

(未完轉入第四張第三頁)

華僑教育

摩理臣山工業學校今秋續辦
技術教師訓練
分一年全日制及二年全日制兩種 入學學歷不同 即日開始接受報名 廿八日上截
該校工業師範系尚有其他日夜班課程 詳情可函詢

（港訊）摩理臣山工業學校工業師範系，將於本年九月繼續舉辦一年制全日上課之技術教師訓練班。

申請入學者，須修畢香港工業學院二年制全日上課之建築科或工程科技術員課程，及獲得普通文憑或同等學歷。此外，申請人須曾在工業界服務數年，具有有關之工業經驗。

課程內容包括教育原理，教育心理學，普通教學法，專科教學法，工業安全，術科原理，實習及組織。

學員在修業期內，將被派從事教學實習，以吸取教學經驗。

該校又開辦二年制全日上課之技術教師訓練班，申請入學者須修畢工業中學課程，並在中學會考時有部可之科目及格，所修課程同上。

以上二項課程之學費均為每年四百元，清貧學生可申請貸款及生活津貼，報名日期自即日起至二月二十八日止。

該校工業師範系尚有其他夜班及日間給假等課程，詳細情形可去函九龍紅磡香港工業學院轉交摩理臣山工業學校副校長查詢（電話K—六三四二二六內線三三）。

中大校外部十九日舉辦
中文朗誦問題研討
教育界汪文恂、李棪、潘重規、王韶生等主持 音樂節朗誦評判員及其他中小學教育界多人參加

（時訊）香港中文大學校外進修部「中文朗誦」問題研討會，為集思廣益起見，現定本月十九日（星期四）上午九時四十五分至十二時，在尖沙咀碼頭星光行九樓八零九至八一六室該部進修中心，舉辦一次有關中文朗誦問題研討會。研討小組由教育界汪文恂女士、李棪、潘重規及王韶生等主持，並請本屆校際音樂及朗誦節中文朗誦節目評判員蘇文擢、李輝英、何沛雄等參加一堂，藉此機會，交換意見，互相提供心得，並集有關中文朗誦的見解，作為今後提倡朗誦藝術的參考。

同時，主辦當局希望此次研討會，將會帶來本港人士對中文朗誦的進一步認識，和更廣泛的興趣。

中文大學校外進修部一篇文稿指出：近一期，我們如果要提倡中文，除了在紙上做學習的功夫之外，是不是可以用朗誦的方式，來表達中國文學精華的所在？

例如「詩經」，即以「詩經」來說吧，春秋戰國時期所用竹簡木簡來記錄本，仍然普通教師們只可以口授傳授，也沒有學生們就以口來學習的三百篇，因之「詩經」不但可以一手「歌」，並且要「誦」。以「漢代」紙張的發明，還是流行一讀一誦，後來才有書卷的傳統流佈，于是「朗誦」「默誦」與「誦」始分。二千年來，學生們習于「默誦」，竟把「朗誦」淡忘了。

該文章又指出：為了想恢復學習中國文學的另一途徑，我們要不要去計劃出版一些中國文學作品的朗誦唱片，或者錄音帶，希望藉着良好的朗誦，把中國文學作品的優點，表達出來。

目前，中大校外進修部正在努力選擇適當的人選和題材，以期這項計劃能夠早日實現。

又上述研討會將有中大中文系講師及中小學校長教師等多人參加。（淼）

社會福利在職訓練
國際研究團來港考察
本月下旬再往菲律賓 在港時將舉行有關社會福利工作人員訓練問題之討論

（港訊）由聯合國亞洲遠東經濟委員會及國際兒童緊急救濟基金會主辦之研究團，將抵港考察本港社會福利工作者在職訓練情形。

以同樣性質之團體而言，該團為第一個訪問本港者。

該團團員包括錫蘭、印度、印尼、韓國、合灣、馬來西亞、巴基斯坦、菲律賓、新加坡、泰國、南越、緬甸及柬埔寨等國代表。彼等將互相交換有關社會福利工作者在職訓練之專門知識及經驗，並對設計及實行完善之社會福利工作人員訓練程序之要點，加以討論。

該研究團為一個分三期舉行之研討會之一部份，該研討會分別在曼谷、香港及菲律賓舉行。

社會福利署發言人昨日稱：舉行研討會之主要目的，在使社會福利在職人員訓練機構之行政人員及導師，有機會學習各參加國家解決目前難題之較為有效方法，以便改善社會福利服務。

該研討會並將提出建議，以改善有關家庭、兒童及青年服務之訓練設備。

在留港期間，各代表將參觀政府及志願機構目前辦理之在職人員訓練情形，以便對各單位及機構所辦理之社會福利在職人員訓練之程序、範圍，加以研究及評估，務求能夠在實際工作時引用理論。

本港參加該研討會者有社會福利署及幾個志願機構，即香港小童群益會、香港天主教福利會及循道衛理社會服務中心之代表。彼等將盡力協助計劃及安排該研究團在港時之秩序，並對該研討會之各國代表作…

…表約三十人，將於本月十七日（星期二）抵港，並於二十五日前往菲律賓。

遠東教授暨職員
昨舉行新春團拜
該校港九日夜校明日上課

（港訊）遠東書院大專部，於昨夕七時，假東華會所舉行教職員新春團拜，到有校長黎寶湖夫婦、教職員黃令駒、歐振聲、謝振志、黃自強、鄭聚賢、陳崇興、李泰士、周紫瑞、評伯權、區熙、史澤之、張六師、李震湘、黃國維、胡殷、黃天行、林泰蓮、許復興、鄭榮燊、黎滄林、謝放之、黃仁華、朱振聲、李樂廉、黃炳鈞、陳君榮、倫樵標等數十人。由黎校長主持並致新春賀詞，及誘露未來校務新計劃，隨舉行叙餐而散。該校港九日夜學部文、商、工、各學系，定明（十六）日正式上課云。

港大第七十五屆榮譽學位頒授禮
十八日請港督以校監身份主持

（特訊）香港大學宣佈：香港總督兼港大校監戴麟趾爵士將於本月十八日下午五時三十分，在港大陸佑堂主持該大學第七十五屆榮譽學位頒授典禮，屆時將以二項榮譽博士學位授予四位對本港有重大貢獻之市民及兩位來自海外之政要及學者。

在該項頒授學位儀式中，星加坡總理李光耀先生，太古有限公司董事甘明士先生（MR. M. S. CUMMING），醫務總監邵炳熙教授及港大財務主任維爾遜先生（MR. A. W. WILSON）將獲授榮譽法學博士學位（DOCTOR OF LAWS），港大醫學院院長麥花臣教授（PROFESSOR A. J. S. MC FADZEAN）及國際著名建築學家日本東京大學之丹下健三教授將獲授榮譽理學博士學位。

李光耀總理及丹下健三教授已接納香港大學之邀請，將於二月中旬分別自星洲及日本來港訪問，及接受上項榮譽學位。

春季學期開學
東南無綫電專

（港訊）九龍東南無綫電專于十三日在校舉行春季學期開學禮，出席師生一千八百餘人。鄭文熾校長致詞，先對該校畢業生在電子工業界中所表現之優良服務，感到安慰，為迎接明年創校銀禧慶典，特於本學期內增設彩色電視播映合及實驗室，影視覺教授室等，同時鄭氏分析本港電子工業及電視廣播事務發展趨勢，應正視本港中等技術人材缺乏之嚴重性，最後勉勵各生勤敏力學，以便將來為本港電子工業界服務。

尚有教育消息刊在第三張第三頁請讀者注意

廣大書院
增夜學部 遷址上課

（港訊）廣大書院為適應工讀學生就學，本學期起增設夜學部，由下午六時卅分開始上課，課程及編制，悉如日學部。又鑒於本港工商業日趨發展，為配合青少年職業訓練，并恢復原日之會計專修班，俾有志者得在短期內，獲得就業技能。

該校由本學期起，遷往油蔴地炮台街八十九至九十七號四樓中學上課，設有中小助學金，清貧學生，均可申請。該校定於二月廿日上課，連日報名入學者，甚踴躍云。

（接第四張第二頁）

1970英文中學會考試題預習專欄
堅道英文書院主編

經濟及公共事務科　（十五）

13. The standard or living or the people depends on
    A. the amount of money the people have.
    B. the education of the people.
    C. the rate of destruction of the utilities of all commodities.
    D. the annual total output of goods and services.
    E. the number of secondary wants the people possess.
14. The exchange of goods for goods is called
    A. barter.
    B. division of labour.
    C. money economy.
    D. rate of exchange.
    E. balance of payments.
15. Loans to a company are known as
    A. securities.
    B. stocks.
    C. decentures.
    D. credit.
    E. deposits.
16. The Standard rate for Profits Tax is
    A. 2½%
    B. 5%
    C. 10%
    D. 15%
    E. 25%
17. The tax on a person's property after his death is known as
    A. Property Tax.
    B. Customs-duty.
    C. Estate Duty.
    D. Estate Tax.
    E. Personal Assessment.
18. Urban renewal is
    A. the clearing of slum areas.
    B. the development of the Urbrn Council.
    C. the expansion of reclamation programme.
    D. the construction of new stalls for hawkers.
    E. the abolition of hawking in the urban areas.
19. Industrial disputes are solved by the
    A. Social Welfare Department.
    B. Resettlement Department.
    C. Community Chest.
    D. Labour Department.
    E. Audit Department.
20. A partner in a partnership firm can enjoy limited liability if
    A. he is the managing director.
    B. he is below 21 years of age.
    C. he is an active partner.
    D. he is a sleeping partner.
    E. he invests half of the company's capital.
21. Exceptional demand may occur when
    A. consumers have limited money to spend.
    B. consumers buy goods that give them prestige.
    C. there is a surplus supply of goods.
    D. there is a re-valuation of the currency of the country.
    E. the cost of living drops.
22. Demand usually changes when
    A. there are changes in population.
    B. there is no change in taxation.
    C. a new government replaces the old.
    D. there is no change in people's earnings.
    E. the general level of prices remains constant.
23. Common Law is based on
    A. the policies of the Legislative Council.
    B. the ordinances enacted by the Legislative Council.
    C. the customs of the people over the years.
    D. the statutory rights of the people.
    E. the rule of law.
24. The establishment of the City District Offices
    A. to relieve the work of some of the Governmen departments.
    B. to replace the Secretartiat for Home Affairs.
    C. to replace the Public Enquiry Services.
    D. to inform the public about Government policies.
    E. to investigate public complaints and grievances.
25. Hong Kong's chief invisible export is
    A. textile exports.
    B. her tourist trade.
    C. her shipping services.
    D. foreign investments in Hong Kong.
    E. her mineral resources.

一九七零年度中文中學會考試題預習專欄

地理科　（十五）　·潘桂成·

1.試以埃及、美國、中國為例，說明氣候對棉花生長有何影響。

棉花為一種溫帶纖維作物，其分布區甚廣，如在埃及之灌溉綠洲區，美國南部副熱溫帶季風區之棉花帶，華北暖涼溫帶季風區的黃土平原等皆有出產，但由於各地之氣候條件有差異，使生產之棉花在纖維長度，彈性和顏色等品質上都有甚大之不同。

（一）棉花之生長之溫度限界為二百至二百一十日的無霜生長季，位於一月0°C等溫線以北的華北，無霜季僅有二百日左右，故棉花可能受到影響，故纖維較短，每條僅有半吋至一吋的長度。位於一月0°C等溫線以南的美國棉花帶，無霜日有二百一十日至二百五十日左右，對棉花生長較有利，故纖維也長達一吋半以上。埃及之棉花種植區則位於二十餘度之低緯熱帶沙漠綠洲區中，無霜季達三百日以上，且溫度常高於25°C，使棉花生長迅速，開花較大朵，纖維也長達二吋半。

（二）棉花需要年雨量在五百公厘至一千公厘之間，尤以夏日高溫而夜間有雨之情況最佳，此乃季風區夏日對流雨的正常現象。華北年雨量為五百至七百五十公厘，而美國棉花帶則有七百五十至一千公厘，供水大致充足，無須灌溉，但埃及棉區位於沙漠地之中，必須有良好之灌溉設備，幸而尼羅河水源豐沛，供水方面也不足為患。

（三）棉花之主要成長季必須雨量豐沛，但成熟而開花的時候則最忌秋雨，因秋雨可使棉花纖維顏色變黃，鬆弛而不富彈性。華北之秋季乾爽，除可能有結霜之外，絕少秋雨現象。美國之棉花帶則常有秋雨下降，尤以東部之阿帕拉契山東麓為然，故美國之主要種棉區，近年有大量西移之趨勢，而得薩斯州和亞利桑那州等半乾燥地區將變成棉花帶之主體部份，因避秋雨也。埃及之棉區則不會有秋雨之憂也。

由上可知埃及棉品質最佳，但因棉田面積狹小，產量不豐，僅佔世界總產量百分之四，而土耳其中部乾燥區，叙利亞，和蘇丹等都出產此類高等棉花，此外，印度德干高原西側的熱帶草原黑土棉花帶和巴基斯坦之印度河下游綠洲棉花帶都屬此生長條件區，但共佔世界百分之五十。

美國棉產量世界之最，佔百分之三十二，與此生長條件相同之地區有澳洲、阿根廷和巴西。此外除華北棉區產量佔百分之十五外，中亞細亞之新興灌溉綠洲區也出產百分之十五之棉花，可見與中亞細亞毗鄰之新疆最宜開發成為中國之新棉產區域，因世界棉區都傾向於綠洲也。（圖一）

圖一 棉花及其貿易

2.為何棉花成為世界重要商品之一。

棉花為世界重要商品，各原棉產國中，除棉紡織工業發達之中國沒有輸出，和美國除自用而有大量剩餘輸出外，其他如蘇聯、印度、埃及、巴基斯坦和巴西等都是為世界重要之棉花輸出國。因各國之紡織工業尚屬雛形，不能使用大量產品。

反之，歐洲各國如英國、法國、意大利、西德、荷蘭、比利時、東德、波蘭等，及亞洲的日本等，因氣候條件之限制，完全沒有棉花生產，但卻是重要的棉紡織工業國，必須輸入棉花，以支持其工業生產。

形成此原棉生產和棉工業分布區不協調的因素，應溯源於殖民時代。棉花原產於中國和印度，殖民事業之擴張，使棉產區也隨而擴展至美國、南美、埃及、印度南部、澳洲等殖民地去，用商業化大農場式的大量生產，以供殖民宗主國所需，而當蘇聯在清代佔領中國的中亞細亞後，也進行同樣的棉花移植。

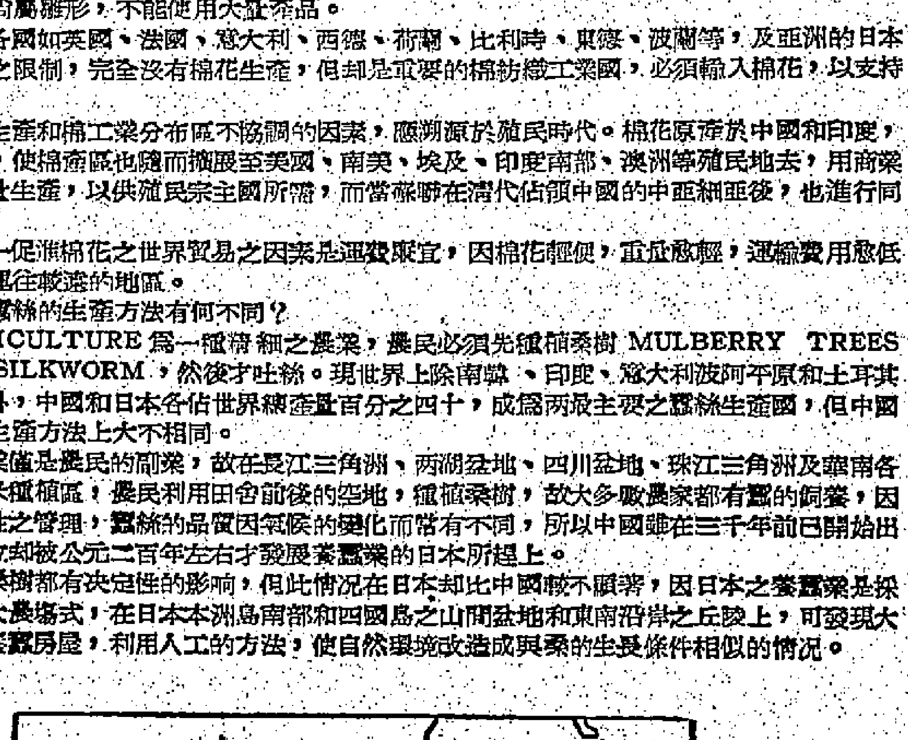
此外，還有一促進棉花之世界貿易之因素是運費取宜，因棉花輕便，重量愈輕，運輸費用愈低，故可利用水運運往較遠的地區。

3.中國和日本之蠶絲的生產方法有何不同？

養蠶業 SERICULTURE 為一種精細之農業，農民必須先種植桑樹 MULBERRY TREES，利用桑葉養蠶 SILKWORM，然後才吐絲。現世界上除南韓、印度、意大利波河平原和土耳其有小量蠶絲生產外，中國和日本各佔世界總產量百分之四十，成為兩最主要之蠶絲生產國，但中國和日本在蠶絲之生產方法上大不相同。

中國之養蠶業僅是農民的副業，故在長江三角洲、兩湖盆地、四川盆地、珠江三角洲及華南各小三角洲上之稻米種植區，農民利用田舍前後的空地，種植桑樹，故大多數農家都有蠶的飼養，因此由於沒有統一性之管理，蠶絲的品質因氣候的變化而常有不同，所以中國雖在三千年前已開始出產蠶絲，但其地位卻被公元二百年左右才發展養蠶業的日本所趕上。

氣候對蠶和桑樹都有決定性的影響，但此情況在日本卻比中國較不顯著，因日本之養蠶業是採用科學化管理之大農場式，在日本本洲島南部和四國島之山間盆地和東南沿岸之丘陵上，可發現大量龐大的桑園和養蠶房屋，利用人工的方法，使自然環境改造成與桑的生長條件相似的情況。（圖二）



圖二

（一）桑樹為多年生植物，但年中至少要有三個月之月平均溫為15°C，夏季生長期時高溫多雨，桑葉更生長茂盛，以供飼蠶之用。冬日，日本桑農乃用人工方法以茲保護，使桑樹不致受寒之害。

（二）桑樹以生長在酸性而疏鬆的沙土中為宜，土壤成份可用施肥方法以改造之。日本之化學肥料是馳名於世的。

（三）蠶當於15°C以下之溫度即告死亡，溫度在30°C左右也甚不利，故日本農民之蠶屋有溫度調節設備。

（四）蠶適宜於濕度百分之七十五左右為佳，故日本之蠶也有濕度調節設備。

因此，日本的桑樹和蠶都能在最適當之生長條件也生長，在品質上和產量上都有較佳之表現。

4.為何星馬和印尼一帶成為主要之樹膠出產地？（圖三）

（圖三）

橡膠樹為一種熱帶硬木，生產於赤道氣候區和全年有雨的熱帶季風氣候區，樹膠 RUBBER 原產於南美阿馬遜流域中，但現在之星馬和印尼卻是最重要之生產區，其產量佔世界總量之百分九十以上，其主要因素為三：

（一）樹膠的生長條件與星馬、印尼一帶的天然條件配合。蓋橡膠樹之生長，需要在溫度常在二十五度左右，而全年溫差不大的地區。同時雨量在二千公厘以上，全年平均分佈，不能有乾旱季節的出現，這是赤道氣候型的特徵，所以星馬和印尼一帶在平地至約一千五百公尺的山坡上都甚適宜樹膠的生長。

（二）阿馬遜河和剛果河兩流域也屬赤道氣候區，在其原始森林中也有許多天然樹膠生長，但產量比不上星馬和印尼，乃是由於未被開發，自英國和荷蘭殖民者到達星馬和印尼之後，當地的馬來人，和移居的華僑及印度僑民乃被利用作為大森林開發之勞動力，林地經人工的改造後，機械化的熱帶大農場式的樹膠園乃出現，因大農場式樹膠種植成功和世界需求量之增加，星馬印尼的橡膠園便漸漸取代了原始之森林，其面積也由沿海向內陸坡地上擴張。反之，其他的兩美非赤道氣候區的人工開發力卻是極小，所以除西非沿岸和阿馬遜河口外，都僅生產天然的橡膠樹。

（三）剛果盆地和阿馬遜流域之所以不能像星馬和印尼般變成農場式樹膠產地，因兩平原廣大，森林也較茂密，使開發者難以進入，同時當地文化水準甚低，缺乏技術性勞工以種植和割出樹膠。但星馬和印尼等為島嶼和半島地區，地形呈條狀，較易於通過和接近，故森林也不比其他赤道區茂密，同時華僑和其他土著民族之文化水準足以支持樹膠業之興盛也。

5.試述牛和羊之種類及其用途。

牛有三大類，即黃牛（肉牛）、乳牛、和水牛。三種主要牛類由於用途之不同，其分布地區也各異，分述如下：

（一）黃牛主要是供應肉類。其主要之分布區是在北美洲的大草原上，小麥帶輪作的牧草是供此地牧場的牛羣所需，此外如蘇聯之烏克蘭，南美的彭巴斯草原，澳洲東岸，和紐西蘭等地都有大量黃牛出產。

（二）乳牛主要是供應牛乳，以製造鮮奶或各種乳酪食品，故分布於各乳農業區域，如北美的五湖地區，西歐之英國、法國、荷蘭、比利時、丹麥、德國等。澳洲東岸和紐西蘭也有大量出產。

（三）水牛主要是作為役獸之用，尤其用以輔助農耕，或拉車、馱運等。故分布在亞洲稻米區為主，以中國、印度、中南半島及南洋一帶為普遍。

羊有兩大類：即食用之山羊和取毛為主的綿羊，其分布地區也有不同，但以生長的較乾燥的丘陵區為其共同特點，所以宜於較濕潤的平地區之牛羊的分布地有很大之分別。

（一）山羊更宜於崎嶇山地，以供應肉類為主。有紐西蘭、土耳其、美國落磯山區，英國等地為較多。

（二）綿羊的價值甚大，因綿羊的毛是除棉花外的另一種重要紡織原料，在溫帶草原附近的丘陵，都成為綿羊羣放牧的地方，最重要的有澳洲草原北部，南美彭巴斯草原西部、中亞細亞，內蒙地區、落磯山區，南非高原和紐西蘭等。其中澳洲、阿根廷、南非、紐西蘭等更成為重要之羊毛輸出國。當然，西歐的英國、西德、法國、荷蘭、比利時、意大利、及美國、加拿大、日本等工業國家，則成為重要的羊毛輸入國也。

預　習　題　目

1.何謂軟木林和硬木林，各有何特徵，繪圖說明其分布區域。

2.由林木開發量統計表，简答下列問題

蘇聯	22%	瑞典	4%
美國	20%	澳洲	4%
加拿大	7%	挪威	4%
中國	6%	日本	4%
巴西	5%	法國	4%
芬蘭	5%	紐西蘭	3%

A、主要林業開發區之林木屬何種類？
B、試述主要林業國之地理條件。
C、西伯利亞也有此類林木，但為何未被開發？
D、主要林場為何都位於北半球？

3.熱帶雨林是棟樑之材，為何未被取用？

4.試述漁業發展之有利條件。

5.列舉漁業之種類和繪圖說明世界五大漁場之分布。

工人世界

應否准許女工夜間工作 勞資意見不同

工廠人手缺乏盼准女工開夜班 勞工領袖恐影响女工身心健康

關於女工夜間工作問題，現已引起社會各界人士的重視，目前的輿論有主張應准許女工從事晚間工作，亦有主張絕對禁止的。一般來說，工業界人士鑑於工人缺乏的原因，故表示贊成准許女工參加夜班工作，但勞工領袖則以影响女工身心健康爲理由而表示反對。

香港工業總會主席鍾士元博士對於女工晚上工作的問題，曾多次提出。他認爲：爲了適應目前本港工業發展的需要，應該准許女工從事夜間工作。他說，好些女工爲了想多賺錢，希望能於晚上做多一些工作。這位立法局議員談及關於本港禁止婦女不得担任夜班工作問題時說，由於英國的限制，使本港不能准許女工夜間工作乃屬不智的，事實上在若干行業方面，經驗表示，女工和青年工人是適宜這些工作的。本港大多數的電子廠均僱用女工從事這種工作，並將工作時間分爲一班制或兩班制。但美國電子工業，特別是那些與本港相同的，都是僱用女工分三班整日工作。這種三班制的措施，不但對於生產成本有極大裨益，而且對於電子工業的地點亦有很大影响，而從事這種工作的女工，對於她們的健康與道德是絕對沒有害處的。

女工開夜補救人手缺乏 工業界要解決生產難題

棉紡業同業公會主席王統元表示贊成准許女工夜間工作，以緩和該業人手缺乏的情形。他說，如所週知，棉紡織業經常缺乏之工友，因此而引起生產上之困難，頗爲嚴重。照現行法例除有特許外，夜班僅男工可做，但男工缺乏，而多數夜工工友須與中班不斷輪流對調，以致中班亦不能全僱女工，所以僱用範圍至爲狹窄。如夜工可用女工當值，則日夜班能易於對調，使工人缺乏情形大爲改善。

已婚女工需要兼顧家務 如開夜工影响身心健康

勞工顧問馮海朝說，主張女工開夜班是行不通的。他籲請有關當局爲保障婦孺身心健康起見，應繼續保持現行之勞工法例，關於禁止工業界僱用女工於晚間工作的規定。他說明關於該項勞工法例之規定乃是合乎國際勞工組織憲章保障婦孺的人道精神。而主張取消禁止女工在晚上工作的限制，這不但有違一般女工的意願而且會損害到她們的健康。

這位勞工領袖并指出，目前從事各種工業及工業經營工作的女工們均需要付出全副精神去工作，不但眼到，手到，而且尚需集中心思，這些女工們既要返工又要料理家務，身心的負荷相當繁重，如果還要她們從事晚間工作，而在白天又無法獲得足够的時間休息，這樣往往會由於過度疲勞，體力不繼而增加工業意外，使女工本身及工廠資方均會蒙受損失。

勞工領袖黃燦說，由於女工收入較低之故，有些女工渴望於晚上多做一些時間工作者，是屬於個別少數，雖然她們做多一些工作可多賺些錢，但女工精力有限，既要返工又要兼顧家務。不應把女工當機器來使用，以免損害她們的健康。他說，女工在本港工業勞力中居於重要地位。而勞工法例之宗旨乃以保障工人（包括廣大女工）就業爲依歸。如若取銷限制女工開夜工，則會對女工就業與身心健康蒙受不良影响。（勞）

立法規定四天假期 資方反對勞方贊成

工商業人士恐將影响人手不足 勞工領袖則認爲工人應享權利

最近在立法局提出二讀之僱傭（修正）法案，如再獲三讀通過，對於本年四月一日開始實行，因此消息佈露後，廣泛引起工商界人士之注意。

中華廠商會對此表示反對，談及該會原則上之反對給工人假期，但勞工號此舉顯然來得太匆促，而且忽略了此地傳統及工人缺乏的實際情況，指出大部份工廠每半月給工人一天假期，工廠又實行勵工獎制度，每月加發兩天工資，以此計算。二日假期加上利益，已相當給四天假期了，此制度雖無法律規定，但日來已久，若一旦取消，工人必驟起反對。

廠商戲院 成贊不均

戲院商會又準備向港府請願，要求刪除四天假期之規定，認爲此規定，將會影响戲院業務。

生產力促進委員會委員，自由文員會主席易平氏，認爲工廠商對僱傭（正）法案之修提出反對，其觀點顯屬在於私利，罔顧工人健康與權益，資方完全爲「如意算盤」且甚麼好是日夜然假無，地去做，永不休息，這種想法，顯然是最落後的，不人道，更不適合時代要求。易氏說：歐洲任何一個國家，早已實行每天七小時工作，每週均有休息假日，即以亞洲地區──如日本，台灣，南韓及星加坡等處，勞力的工人，每週工作時間不過是四十四小時

工人每週 休假一天

，勞心工作的，每週工作時間更倘得卅九小時。香港工人──除了特別機構工人之外，大多數工作時間每天超越八小時──達十小時，十二小時，十三、四小時或更多之外，更難享有每月四天假期，這樣的疲勞工作，不祇有損健康，抑亦有礙人道，連個人私生活的自由也給剝奪了。

自然，廠商們希望工人，每週工作時間，更長更好，但這片面的想法，顯然在這時代已不能存在，疲勞工作的結果，工作情緒一定低落，由是更滋生許多不滿的地方，結果勞資均不蒙其益。

其實，縮短工時和規定每月四天假期，一方面固然只顧工友健康，提高工作情緒，另方面，也使工作效率得以加強，對產品的成色有益處，勞資均蒙其利，如果說這樣便對業務有影响，則歐西先進國家早以採取此制度，而且推行得十分普遍，工業之發達，及遠超於本港，難道他們的廠家是傻瓜不成，難道他們工業之發達是有「法術」的嗎？說實在的，無論工商業，必須完善照顧工人，要是想業務發展，使工人樂於替你努力才是辦法，「奴役政策」這一套，根本已不能放在二十世紀七十年代的今天了。

易氏說：何況，新訂僱傭法例在規定的四天假期，並非「有薪假期」嗎？事實上，相信許多工人，寧願合法地取得每週一天假期，而願意放棄這一天收入的，因爲健康比收入更重要啊！渠最後強調，法例所規定工人每月應享有四天假期，其實這是工人應有的權利，因爲退上時代的僱傭關係，工人每週祇能替資方工作五天或六天，則多餘的日子，定不是私人活動自由的應有權利嗎？只美其名是假日罷了。因此，渠絕對支持該法案的實施，相信全港工人無論工業或商業的也百分之一百支持這法案嚴格執行。

充分休息 情緒愉快

香港華人機器總工會監事長周十，他是電影司機科的代表，昨天表示意見稱：他雖然還未看到該法案的全文，但無疑他每月規定天爲四天假期，這是會制所有工人都得感鼓舞，和大力支持的。

周氏說：電船司機是該會單位之一，由該院有對新法案提反對，他自然難當執然，必須站在工人立場來說，站取得每月四天假期的權利，因爲他們船司機的，每日工作時間達十一小時以上，每月大多數只得一天假期，這樣，顯然對體力精神陷於長期透支損耗，這是工人感到十分遺憾的事。今法例規定給予工人每月四天假期，對健康當然有莫大裨益。至於廠商所指工人大多數每月有兩天假期和兩天勤工獎，這實意味着工人收入的益而言，與工人所希望獲得之眞正假期是兩回事。

他相信法案訂立的原意，是希望工人獲得休息，維護健康，每工作六日便有一天休息，則生活過得更愉快，電船司機們是十分贊同的。

又關於各業機構工人每月應獲得四天假期之建議，早經市政局議員張有興提出敦促立法施行，如今才提出立法局二讀，實並非匆促，而是過遲了。勞工領袖們一致指出實行後，對促進工商業繁榮和改善工人生活都有帮助。（條）

飯店工人新春工作 普遍獲得三工機會

由於農曆新歲來臨，帶給各業工人更多工作，而若干行業中，新歲期內，飯店工人工作繁忙最見明顯。

昨據該業工人指出：飯店工人，新歲期內，就勞資協約所定，原定由廿九至初三，列爲工人假期，而部份亦定由廿九至初七、八等數天期內，由工人任擇三天爲例假。

本年以來，由於市民消費能力增强，爲應新歲期內一般市民拜年間膳食之便，港九飯店普遍照常營業，故此，一般飯店工人，本年新歲多無法獲有例假。

有關該業新歲假期，按勞資所定，倘因人手不足而需要工人照常工作的話，必須連底薪再加雙工，即一般工人例假工作，連底薪共獲三工收入。

本年以來，由於飲食業一片蓬勃，尤其飯店行業，因經濟條件，適合於一般普羅大衆，故在飲食同業中，飯店繁旺情況似更明顯。

一般飯店工人，今年新歲，普遍帶來好運，在業工人，不但就業穩定，而技工更呈普遍缺乏之，新歲加班工作，工人衆獲數天三工機會，迄至目前工人例假雖過，但除由於平日生意依然滔滔不絕外，而亦由於春茗，請局之增加，在業工人，下欄收入同增，工人無不笑逐顏開。

飯店工人，在新歲前後，迄至目前，技工缺乏情況普遍嚴重，一般散工，近月不愁工作。

飯店工人，除長工外，散工早年頗多失業，但去年以來，工人就業恢復充足，中秋過後，替工缺乏情況開始呈現較明顯現象，每逢假日，各飯店欲加聘工人，都感困難，上述情況，爲近兩年所少見現象。

迄至近潮，因適逢新歲，爲應付過多顧客，各店平日亦普遍增聘幫工，但由於人手缺乏，招聘散工，都感困難。

該業工人，近數月來，因人手不足，工人工價普遍自動提高，平均後鑊及砧板工人，每工工價廿五至三十元，樓面每工二十元。（行）

做人做事要講際遇 慎重 謙和 無往 不利

熟練工友經驗之談

的。我以爲：做人做事之道，一定講機緣，二要識大體，三要講本領。如果你天時，地利，人和俱備，自自然然就會把環境一步一步的美化起來」。一位工友於飲酒有點醉然的時候，說出了上述的一番話。照住，又說下去：

「例如：此時此地，只要你肯去幹，工作不愁。但能否被認爲是得當呢？又當別論。不過，亦要講下際遇。如果，你對該業有興趣，而又具有眞實本領的話，照理，你可以有出頭之日。不過，仍要看形勢。當你的老闆或上級重視工作認眞，有才幹有魄力的職員時，你適逢其會，可能成爲得力的幹員，不久便成爲得力的幹部，這是你的幸運。

「你不必因別人有成就，而產生憎恨的心理，同樣的，你也無須因自己的失意而自卑。俗語有話：「各有前因莫羨人」。宿命的人會相信命運，以爲一切都是命。「萬事不由人計較，一生都是命安排」。

要有本領 亦講人和

反對所來，過碰到的老闆或上級，對人事的效率不大注重，「寫經狎客操全算」。喜歡屬下對他巴結，討好，帮私人的忙者。那麼，你的耿直，你的才幹，便要受到埋沒，「此人死牛一便頸」，此人過年時也不上門，太不把我放在眼內了」。于是，你得一個做字」功勞呢？由傍友們去領，你失意，氣頂，乃是你的事，誰叫你不識時務？環境的不同，所產生的後果自異」。不過，徒然注重機緣而不識大體，那都是不切實際的。事實上，在工作上，本領固然重要，但人和卻是不可缺少的條件。「人和」的要點，在於互相尊重，發奮上進。人不能憤世嫉俗，孤立自己，落落寡合，卻使自己一落千丈，做人應有一個原則，不過然徒往。

捨短取長 是供借鏡

該從來，但從來并不等於隨俗浮沉。從來仍保持自己人格的自尊，那是有條件的。而隨俗浮沉，與時俯仰，一輩子就成爲軟骨的動物，很難被人看得起的。

憑自己的才能或技術去作工，爲每一個人求生存必走之路，學與不幸，當然要靠機會。但工作稱職，識大體，乃爲不可缺少的條件。他人有了成就，就應學習他人之所長，他人的短處，就是引爲改正的借鏡。一種恨與歧視的心理不可有。「君子愛人以德」可能加以匡正，此之謂厚道，厚道的人，他底心境是快樂的。目前縱不稱意，但假以時日，則涇渭立判。自會否極泰來，我們希望這種和諧的氣氛，在每一位工友心裏滋長開去。（啓光）

在勞工處調解下 兩宗勞資糾紛獲得圓滿解決

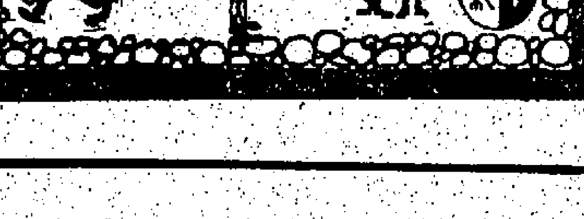
助理勞工處長彭德士昨日謂，自農曆新年以來，在勞資關係組協助下，共有二宗糾紛事件獲得圓滿解決。

勞資關係組九龍辦事處曾爲一間毛織廠勞資雙方舉行聯合會議，由一名勞工事務主任任主席，在會中資方同意支付工資共一萬七千五百元與六十名冗員，以代替解僱通知。此外，另一毛織廠同意付出四千五百元給與三十一名工人，以解決一項因暫時停工而引起之糾紛。

彭氏謂，有關第二宗糾紛事件，該組曾爲勞資雙方舉行三次聯合會議，然後達成協議。會議地點爲該組荃灣辦事處。

彭氏續稱，結果，資方同意支付額外薪金給與該等過剩之員工。此項數目較僱傭條例所規定之應得工資爲多。

台景瑞新片
麗都 麗華 國賓 仙樂 民樂 國際 龍華 華樂 金陵
全線五場 連日爆滿 請早購票
中影出品 歐洲風格 寫實路綫 高乘喜劇
華樂・天後・金陵下期

家在台北
柯俊雄 歸亞蕾
李湘 武家麒 王戎 紫蘭 馮海 張小燕 葛香亭 崔福生 歐威 陳慧美 傅碧輝 韓甦 聯合主演
姚蘇蓉 主唱主題曲
好評如潮
中國郵報：是一部最優秀的電影
快報：是本期國片最出色的一部
明報：☆☆☆三粒星 技巧內容均佳
天天日報：白景瑞的作品一部比一部好
星報：觀後無法不對白景瑞講個「服」字 不論任何角度都達到一流水準
紅綠日報：替國片建立新國際風格水準，新的境界，富人情味
明燈日報：爲中國電影史寫下輝煌的一頁
香港時報：有深度，有中國人才只有的那種感情
工商晚報：觀後會有一種心境舒暢「了」的過癮感覺
新夜報：A級巨片，不可「非睇」
成報：是部優秀的國語片
眞報：國語片以「家在台北」最有可觀，手法和內容都跟「今天不回家」大大不同。
七彩闊幕 監製 胡健中 製片人 龔弘 編劇 張永祥


娛樂 倫敦 黃金 百樂 金門 國都
國民｜中央｜美麗宮
國民再加午夜場
嘻哈絕倒 實座堅挺 今天第二十天 假日五場
進戲院喜在心。出戲院蓮蓉面
北派滑稽南派綽頭
一齊撈埋猛放笑彈
闔府消遣。大笑一輪。最益身心
五場時間 12.30 2.30 5.30 7.30 9.30
雙喜臨門
井莉 金峯 領銜主演

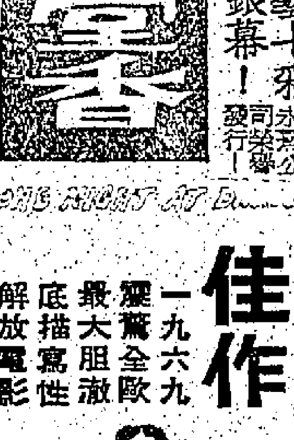
DOUBLE BLISS
導演 秦劍
娛樂・倫敦・金黃 今晚午夜場 荒江女俠
一對老友錯貼門神 兒女婚事各顯怪招
黃金 今晨十時半加早場 插翅虎
SHAW SCOPE

翡翠 荷李活 眞光 明聲 龍城 亞洲
節後依然旺場 今天第十二天 續映假日五場
報刊公證如山鐵 高踞春節票房冠軍
銀幕上：如火如荼
銀幕下：眉飛色舞
好一場靈活火熾廝殺也
注意時間 十時半 二時半 五時半 七時半 九時半
THE WANDERING SWORDSMAN
遊俠兒

午夜場 今晚。翡翠 荷李活 兩院十一時半映 荒江女俠 鄭佩佩 岳華（主演）
翡翠 荷李活 亞洲 今晨十時半加映早場 女校春色
導演 張徹
姜大衛 李麗麗 領銜主演

普慶 南華 珠江 銀都 南洋 高陞
三樓 大明光
銀壇異彩 藝海鮮花 新歌妙舞 笑臉迎春
婉若游龍，翩花驚鴻 一新觀感，大開眼界
下期獻映

海燕
編劇 朱楓 導演 朱楓 唐龍
王小燕 江漢 梁珊

國泰
第十一天 假期請早
集黃色，綠色，紅色於一粉堂的色情電影
全港觀衆談論中心 最能滿足娛樂享受 兒童不宜觀看 特藝七彩 闊銀幕！
佳作 一九六九 震驚全歐 最大膽激 底描寫性 解放電影
一九六九年全國冠軍


REFERENCE LIBRARY 15 FEB 1970 CITY HALL

大陸藥材續疏供

藥材市在南洋幫力吸下呈現秀色

港市貨底疏薄，各貨市價乘時提高。今年新春開市後，統銷機構通知起價百分五至百分十五間，有所刺激。今後實銷勢必續縮。

（時訊）本港藥材市有特殊發展，新春開市後價格上升，一方面因爲大陸來途繼續減少，尤其港市貨底疏薄的，價格乘時提高。另方面因爲東南亞各鑽辦庄因爲一般年期關係，紛紛購入付運，對於部份藥材價格有一定刺激。

據藥材行人士指出：每年藥材行新春市第一天，紅盤成交都是比較其他行業式樣特別濃郁，是古老行業，紅盤成交色彩比較濃。大家作掛號式購入的藥材，故此新春開市第一天買家後，統銷機構有通知起價，故紅盤成交的藥材價格都與去年未定價位相同，但今年新春開市後，統銷機構通知起價百分五至百分十五之間，透使紅盤成交未定價的藥材，價格多數比農曆除夕前提高。由於本港貨存價格日見昂貴，非常家不易購買，今後本港實銷勢必繼續退步了。

昨（十四）日藥材市價：貝母，一等川貝每担二萬六千五百元，乙級貨每担六千五百元，丙級貨每担六千三百元，西通王每担二萬八千元，透底當歸每担二千八百五十元，五枝河南淮山每担一千一百九十元，八枝河南淮山每担七百六十元，十二枝河南淮山每担七百四十元，十四枝河南淮山每担七百二十元，一等撓茶每担二千一百元，二等撓茶每担一千九百五十元，三等撓茶每担一千六百元，排茶每担二千四百元，辛夷每担四千二百元，牛庄細辛每担二千四百元，一等坪花每担二千〇八十元，一等加工紋黨每担三千四百元，二等加工板黨每担二千八百五十元，三等加工紋黨每担四千一百元，甲級扎黨每担三千四百五十元，五味子每担一千元，防黨每担三千四百元，大條白皮每担二千元，杜仲每担五萬二千元，丹皮每担二千三百元，黑皮每担一千九百元，水枚子每担一千三百元，正香砂仁每担一萬二千元，桂枝每担三千元，靈香草每担四千五百元，三等長生地每担四百五十元，四等長生地每担三百六十元，特級杞子每磅六十五元，甲級杞子每担六千五百元，乙級杞子每担五千二百元，頂多花每担二千元，黑附片每担六千四百元，巴東好本每担一千四百元，川君子每担一千一百元，益智仁每担三千元，一等窩芍每担一千一百元，龍牙每担六千元，晉芪每担四千二百元，甲級熟地每担一千六百元，二等茯神每担一千四百元，三等茯神每担一千二百元，新瓜蔞每担八百元，切首烏片每担六百元，一等揀荳蔻每担一千七百元，二等揀荳蔻每担一千六百元，正路土銀花每担八百元，二等北紅棗每担三百六十元，白皮每担二百元，中羅漢果每個一元四角，小羅漢果每個一元一角。

棉織 日用 品業

星商春節買盆積極

大部要求加緊配運，供應市銷。壓歲貨付運暢旺，鮮果蔬菜大宗。去年輸星五億餘元，港產及轉口貨不同增幅。

（時訊）新加坡入口商最近有不少來港的，訂貨表現積極，此外若干去年歷歲訂貨近日付運也頗爲暢旺，本錢商家對今年生意頗有厚望。

據辦庄辦家消息：新加坡入口商最近來港採辦各類應銷貨品，採購品種範圍相當廣泛，其中較爲大宗的計有棉織品、各類日用什貨、塑膠製品、電池、蔬菜、鮮果等，其中有些要求港方加緊配運，表現相當暢好。據指出：除了新訂者外，不少去年的歷歲訂單貨訂貨品，近日也有陸續裝船付出，週來以蔬菜、鮮果佔最大宗，原因據悉可能因爲中國大陸運供當地的水貨有減縮的減少，故當地商家便轉而向港多求的關係。辦庄商家認爲：從新加坡商家去年向港訂購各類年宵貨品，表現相當暢好，訂貨量比較歷年略增，一般認爲今年香港對星輸出，將會有相當平穩的進展。大家對此也寄予厚望。

據統計：去（一九六九）年全年本港貨品對新加坡輸出共值二億〇七千三百萬元，比較前（一九六八）年的一億八千九百九十萬元，增加了一千八百四十萬元，增幅爲百分之九點六；轉口貨對新加坡輸出則有二億八千三百萬元，較前年同期的二億〇五百萬元增加了七千八百萬元，增幅則高達百分之三十八許。

貨物吐納頻率頗高

公私貨倉入儲提出勢復正常

各行業與工廠提用轉乘海外到貨進倉相當

對外貿易良好發展貨倉續好景

（特訊）港九公私貨倉的貨物吐納恢復正常狀態，因爲本港各行業開齊市，以及一般工廠開齊工之後，向貨倉提取原料、貨品及廠用原料陸續增加，另一方面新春開工前運到的區產貨物及堆積在碼頭的貨物已經全部入倉，於是貨物入倉與出倉已呈均衡發展。

據貨倉業人士指出：新春開市後的一兩天內，貨物入倉多而出倉少的特殊狀態已告消失，現在港九公私貨倉的貨物吐納恢復均衡發展，即本港大陸貨到恢復正常，亦因入倉轉呈增加，出倉亦呈頻密。且因轉銷東南亞各地的春節貨陸續付出，一般貨倉的貨物吐納頻率很高，以今年新春開市後的一週內而論，貨倉的貨物吐納頻率是最近幾年的最高水準。

連日來，由海外各地運到入倉的貨物，以白米、食油、食糖、雜貨、日用品、紙張、五金及其他建築材料、大小化工原料、染料、西藥、文具、棉花、布匹、羊毛、毛紗、尼龍絲條、機器、機器零件、塑膠原料等較多，出倉的貨物，品種亦相差無幾，但比較突出的是洋雜貨，因爲新春開市後的一段短時間內，開市營業的百貨業不多，都是比較平淡。

今年一般貨倉業人士認爲，大勢來說本港貨倉業的前景仍然良好，因爲本港對外貿易發展良好，人口增加，消費增加，且本港本身工業產品的出口增加，預料今年貨倉業收入亦有進步。

業內銀根續見緩鬆

存款吸收頗衆

週末拆息再度報軟

進出押滙穩暢

（特訊）業內銀根續見緩鬆，本港銀行同業拆息週末報軟，以八厘七五、八厘八七五及九厘的水平成交不多，市民存款增加有關。此與港府外滙減少，本港各中西銀行業務進展頗爲穩好，連日來進出口押滙生意續有開放，勢態稍暢，係港貨陸續恢復較多外運以及有關商家向各產區訂購原料性貨品和民生日用品表現積極所致者。據指出：由於歐美各地利率近勢呆定，且有趨軟迹象，最近本港資金的外調呈現停頓狀態，加以新春過後，銀行對各類存款的吸收頗衆，在此情況下，昨（十四）日週末，業內銀根續告緩鬆，本港各中西銀行同業拆息相應略見趨軟，同業拆息由九厘、八厘八七五及八厘七五的水平拆出，但成交不多。但業內人士認爲：在整個世界銀根未有顯著回鬆前，本港銀行同業拆息再稍降低，分別以九厘、八厘八七五及八厘七五的水平徘徊。

美加外滙牌價略動

美告羅士亦修訂

（特訊）美元及加拿大元之外滙牌價昨（十四）日有變動，倫敦美元告羅士牌價亦有調整。

據滙豐銀行昨日所掛之外滙牌價中更動者有美元及加拿大元等項，俱比前掛低。

美元牌價：電滙最高賣出價每百美元等於六〇九、〇〇港元，前爲六〇九、二〇港元，即較前少兌〇、二〇港元，最低買入價每百美元等於六〇二、〇〇港元，前爲六〇二、二〇港元，即較前少兌〇、二〇港元。

加拿大元牌價：電滙最高賣出價每百加元等於五六七、二〇港元，前爲五六七、四〇港元，即較前少兌〇、二〇港元，最低買入價每百加元等於五六〇、四〇港元，前爲五六〇、六〇港元，即較前少兌〇、二〇港元。

倫敦美元告羅士牌價昨日轉見掛低，賣出價每英鎊等於二、四〇三三美元，前爲二、四〇二六美元，即較前多兌〇、〇〇〇七美元。買入價每英鎊等於二、四〇三五美元，前爲二、四〇二八美元，即較前多兌〇、〇〇〇七美元。

來存兩疏 白銀堅俏

大細頭成十一元

（時訊）香港白銀市價，因外商洋行有吸及來存兩疏，一片堅俏。大頭銀元，每個兌成十一港元，細頭銀元每個兌成十一港元，中山光洋每個兌十一港元，港光洋每個兌十五港元，港龍光洋每個十五港元，靚滑花銀每個一百七十元，呂宋銀元每個兌四元七角五分。舊龍毫每元兌五元七角，花旗銀元每元兌六元九角，雲銀每元兌六元二角。銀條每両兌十二元，銀磚每両兌十二元五角，荷蘭銀每両八元五角。

紐約股一週流評

週內指數曾呈大幅起落

基本趨勢仍屬牛皮靠淡

茲從美國所得投資公司香港分行探悉，最近一週間紐股市表現如下：

二月九日至二月十三日一週紐約股市，表現未見突出，雖然週三杜瓊斯工業股平均指數曾彈升十點于有多，但這僅是乎反星期二的跌幅，綜觀全週股市表現，市勢仍屬牛皮，週內指數的大起落並不能改變此種態勢。同時，全週總結雖略有進步，但可是蒙跌的股票事實爲數不少。

目前有些分析人士認爲，股市是處於所謂找尋一個最低點的階段，因此不少股票都呈游離的現象。他們指出，今後下跌——指股市的低跌可能性不是沒有，但大幅的下跌看來出現的可能性不大。如果這種推測是正確的話，則股市將會處於一個穩定的狀態，這正是投資者所希望見到的。

分析人士在另一方面指出，現階段對於股票一個別股票的選擇，是仍需十分小心謹慎的，那些盈利展望不明朗的股票，要防它們發出現。像保樂萊公司的數字有退步的情形，由於一九六九年盈利表現的使人失望，它的股價便告下跌。

紐約股市轉活

價位起伏輕微

成交一千一百〇六萬股

（特訊）據美國既得投資公司香港分行，昨接標行專電報告紐約股市如下：

週末市仍無甚表現，一般股票起跌相若，而變化微少，漲跌及滑勢約在盈利所在左右。當日大位顯股票跌幅較大，上升的股票爲別的，受到公司市走勢是上午跌下午回彈的，交投增加，市況不算太弱。

杜瓊斯工業股平均指數收市於七五三點三〇，下跌二點三一，鐵路股收市於一七〇點八二，下跌〇點七五；公用事業股收市於一〇七點四九，下跌〇點三五。

當日交投的股票共一千六百八十七種，上升的佔六二一種，下跌的佔六六四種，無變化的有三〇二種，創本年度新高價的有二種，新低價的有七一種。

全日交投共一千一百〇六萬股。

紐約股票 二月十三日

道瓊斯指數（△漲 ×跌）

項目	指數
工業股	×七五三．三〇
鐵路股	×一七〇．八二
公用事業股	×一〇七．四九
成交股數	一千一百〇六萬股

股票收盤價

股名	收盤價	股名	收盤價
美國電話	五〇．〇〇	福特汽車	三八．五〇
亞納銅鑛	二七．七五	萬國寶通銀行	六七．三七五
波音飛機	二〇．〇〇	通用電器	六八．八七五
波興夫電算機	一五四．〇〇	通用食品	七八．八七五
克伯斯勒汽車	二七．五〇	通用汽車	六六．二五
高露潔棕欖	四一．五〇	好時年輪胎	一六．七五
陶格拉斯飛機	二〇．三七五	萬國商業機器	三四九．〇〇
杜邦化學	九五．〇〇	萬國電話電報	二六．七五
柯達照相	八四．〇〇	萬國公具	五六．二五
美寶照相	八六．五〇	洛歇飛機	一五．七五
		美高梅電影	二〇．五〇
		孟山都化學	三一．八七五
		摩托路拉電子	一二三．一二五
		國民餅干	五三．一二五
		國民收銀機	一四六．五〇
		泛美航空	一二．〇〇
		派德西藥	三〇．六二五
		保樂萊相機	九四．〇〇
		露華濃公司	六九．〇〇
		雷諾斯五金	三〇．一二五
		雷諾斯煙草	三八．三七五
		施樂百貨	六六．〇〇
		新澤西汽油	五二．〇〇
		環球航空	二〇．七五
		聯合炭化	三三．七五
		聯合太平洋鐵路	三七．八七五
		美國鋼鐵	三三．八七五
		西屋電器	五九．八七五
		些洛士映印	九七．七五

香港金融行情表

（二月十四日）

品名	單位	成交價（港幣計）
九九金（最高）		二八一．三七五
（最低）		二八〇．五〇
（收市）		二八〇．七五
美電	一〇〇	六〇五．〇〇
美單	一〇〇	六〇四．五〇
美鈔	一〇〇	六〇四．〇〇
英鎊	一	一四．四九
加拿大圓	一〇〇	五六一．五〇
瑞士法郎	一〇〇	一四〇．四九
西德馬克	一〇〇	一六三．二〇
意大利里拉	一〇〇〇	九．五二五
荷蘭盾	一〇〇	一六七．七五
澳洲圓	一	六．七五
菲律賓披索	一〇〇	九九．五〇
紐西蘭圓	一	六．五五
坡圓（馬來西亞）	一〇〇	一九五．〇〇
台灣圓	一〇〇	一四．四〇
泰國銖	一〇〇	二八．九〇
印度勞卑	一〇〇	[illegible]
巴基斯坦勞比	一〇〇	[illegible]
澳門紙	一〇〇	[illegible]
西貢紙	一〇〇	[illegible]
金邊紙	一〇〇	[illegible]
南韓圓	一〇〇	[illegible]
南越紙	一〇〇	[illegible]

（以上行情由恒生銀行供應）

出口津貼續見提高

美米供港將復增加

米商注視新盤價位就合即開訂

品質甚佳最適合上等家庭需要

（特訊）美國政府繼續增加食米出口津貼，預料今年美國米供應本港將恢復增加，本港米業人士密切注視美國方面開來的白米新盤，如價位就合，短期內將開始向美國訂購。

據米業人士指出：美國政府繼續增加食米出口津貼，預料近期內美國出口商有開盤開來，如果價位就合，本港入口米商將恢復向美國大量訂購。因爲美國米的品質甚佳，最適合本港上等家庭的需要。

去年六至八月間，本港入口米商恢復向美國訂購白米，但其後因爲美國降低白米出口價，本港入口米商訂購美國米續告停頓，現在美國政府又由本月十一日起，付與出口商的津貼每一百磅長形稻穀爲一一‧二五美元，增加了三十一美分，中等及短形稻穀的新津貼爲每百磅九十五美分，亦增加二十一美分。

哈丁說，從十一日起，付與出口商的津貼將以對世界市場銷售更多的稻米。

據盛頓消息：美國農業部長哈丁日前駁回稻米生產者增加一九七〇年耕地面積的請求，並宣佈增加外銷津貼，

坡滙報順

越滙報定

（時訊）日滙報一六一．七五，即在日交一萬日鈔，在港收一一〇一元七角五分，在菲交一〇〇．五，在港收一百元零五角，坡滙報順十二、〇八三，即在坡交一百坡元，在港收一百九十六元六角，越南滙報一八二、二，即在越交一萬越幣，在港收一百八十三元二角，越滙報定，越南紙一千鈔成一七三三，在港收一百七十三元。

人們仍在等待銀根放鬆的消息，甚至一些關於銀根放鬆的說法也是受到歡迎的，可是，在銀根真正放鬆之前，股市看來不會出現飛躍的進步，因爲市道對於利率下降的說法也表現，個別的推出新股，以若干公司的推出新股以吸收資金，亦是以使市道受抑制，因爲新股充斥，股市資金會被吸去，例如美國電話電報公司可以推出證券方式籌得十億美元，便是一個明顯的例子。茲將杜瓊斯工業股平均指數五個交易天的起跌變化列後：

日期	指數	起跌
週一	七五五點六八	上昇二點九一
週二	七四六點六三	下跌九點〇五
週三	七五七點三三	上昇十點七〇
週四	七五五點五八	下跌一點六五
週五	七五三點三〇	下跌二點三一

全週總結，杜瓊斯工業股平均指數收市於七五三點三〇，和上週五比較，上昇了〇點九一。公用事業股平均指數上昇了〇點八六。交通股指數上昇了〇點九六。交通股表現堅強，五交易天成交共五千四百二十萬股。

去週港股市互有榮辱

週息率略有些起伏

（特訊）去週香港證券交易所股票市價互有榮辱，故去週之週息百分率相應而見升降，週息率上升者計有太平洋證券、大酒店、怡和、九龍倉、天星小輪、黃埔船塢、永高、置地、遠東企業、橡膠信託、均益倉、香港燈、太古船塢、九龍巴士、牛奶公司、聯合企業、電話公司、生力啤酒、連卡佛、鋼業、油蔴地小輪、南海紗廠、電車公司、南洋紗廠及匯豐銀行、中華煤氣等。週息率下降者計有信託、城市酒店、會德豐、屈臣氏、港機工程、和記企業、巴士、及聯合橡膠等。其餘之週息率與上週比較無變動。茲將去週之週息率與上週比較列下：

股名	二月十三日週息率	二月五日週息率
太平洋證券	一．七一	一．六九
信託	二．八八	二．九八
匯豐銀行	二．九二	二．九四
大酒店	三．〇三	三．〇一
怡和	三．〇八	三．〇四
九龍倉	三．一九	三．〇八
天星小輪	三．五一	三．四一
九龍巴士	三．七六	三．七九
黃埔船塢	三．八二	三．七五
遠東企業	四．二九	四．二六
城市酒店	四．三二	四．三三
橡膠信託	四．三二	四．一九
永高	四．三五	四．三二
置地公司	四．四二	四．二六
九龍塘	四．四八	四．四三
均益倉	四．五五	四．二〇
香港燈	四．六六	四．五五
太古船塢	四．七六	四．七二
港機工程	四．八一	四．八一
和記企業	五．一一	五．〇六
牛奶公司	五．二三	五．〇三
聯合企業	五．三〇	五．一七
電話公司	五．三〇	五．一九
生力啤酒	五．三三	五．一八
會德豐	五．三三	五．五一
連卡佛	五．四三	五．四一
屈臣氏	五．七〇	五．八九
鋼業	五．八〇	五．七六
油蔴地小輪	六．三〇	六．一五
南海紗廠	六．三二	六．一八
電車公司	六．四七	六．四三
中華煤氣	六．七六	六．九九
聯合橡膠	七．六一	七．八三
南洋紗廠	七．七三	七．六一
會德豐紗廠	八．八五	八．八五
聯紡	九．八〇	七．六〇

日今年總生產額將達七十二兆元

消費物價上漲率四點八

（時事社東京十四日電）日本政府於十四日的臨時內閣會議上，決定了「一九七〇年度的經濟展望與經濟運營的基本態度」。據決定：一九七〇年度的國民總生產額，將達七十二兆四百億日元，首次超過七十兆日元，經濟成長率在名目上爲十五點八％，實質上爲十一點八％，因此，日本經濟將繼續維持擴張狀態。另一方面，一九七〇年的消費物價的上漲率爲四點八％，較今年的五點七％爲低。

某印商洋服公司

股票公開發售

發售六十五萬股，每股七元半，該公司本年度純利一一〇萬元。

（特訊）繼保華建築公司之後，本港第一間印度商人資本經營之洋服公司，又已申請將股份掛牌及買賣。此公司名「泰之瑪孻」TAJMAHAL'S LTD，也獲香港證券交易所同意，相信係英倫以外，英聯邦各地當中上市交易之第一間洋服公司股票。此家公司之股票發售方式稍有不同，是交給收家證券經紀包銷。

據悉：此公司將以六十五萬股面額四元之股票，以七元半市價發售，而將於三月份內上牌股市交易。

預料至今年三月底之過去一年間，該公司純利一百一十萬元以上，截至明年三月一年間該公司利潤，則預期不會少過一百六十萬元。依照消息顯示，此洋服公司總股份額達二百六十萬股，以每股公開發售市價七元半計算，總值則爲一千九百五十萬元，此次發售六十五萬股，共可吸收資金四百八十七萬五千元。

據該公司董事經理報告：該公司一九七一年七月年度每股派息總數將不少過九角，而爲公售價格的八厘。該公司在旅遊購物中心地區，現共擁有四家商店，主要業務爲經營生意。

股市交投大勢穩定

遠東半日成量相當

開做共值五二零萬元，普遍限一個價位變動。

（特訊）遠東交易所昨（十四）日上午仍續有交易，在兩小時之交易時間內，成交仍有三七五、三八〇股，交易總值共爲五、二〇〇、〇〇〇元。從交易數值而觀，顯示市情仍屬穩定，買家意態尚無趨弱的跡象。

和記企業（優先股）開市即成十九元，最高曾至十九元一角，其後因獲利回吐之壓力，迄近收市稍轉低順，最低成十八元七角，收市價爲十八元八角。

在各項股票交投以和記企業表現最暢活，開市即成十九元，最高曾至十九元一角，其後因獲利回吐之壓力，迄近收市稍轉低順，最低成十八元七角，收市價爲十八元八角。

電車公司昨日宣佈末期股息爲六角，惟該項股票交投仍屬平穩，做價最低爲十三元八角，最高亦見成十四元。

置地公司交投則轉平穩，做價仍爲九十元五角至九十一元之間反覆。至於其它股票市價俱只一個價位左右輕微變動。茲將昨日各項股票成盈紀錄列下：

二月十四日遠東交易所成盈紀錄

股名	成價（單位元）	成交股
聯合橡膠	三．七二五	二、〇〇〇
凱聯酒店	一三．〇〇	一、〇〇〇
又	一二．九〇	一、〇〇〇
又	一三．〇〇	五、〇〇〇
環球電子	一二．三〇	一〇〇
太古貨業	一四．三〇	三、〇〇〇
又	一四．二〇	四、〇〇〇
又	一四．四〇	二、〇〇〇
又	一四．三〇	一、〇〇〇
又	一四．二〇	二、〇〇〇
均益倉	三三．〇〇	一、五〇〇
又	三二．七五	二、五〇〇
城市酒店	二七．七〇	一、五〇〇
牛奶公司	四七．〇〇	五〇〇
青洲英泥	三五．二五	一、〇〇〇
又	三五．五〇	四〇〇
港機工程	六七．〇〇	七、四〇〇
又	六六．五〇	三、二〇〇
黃埔船塢	七九．〇〇	一、六〇〇
遠東企業	一四．〇〇	三、五〇〇
香港燈	四一．二五	二、〇〇〇
又	四一．〇〇	五〇〇
又	四〇．七五	三〇〇
又	四一．〇〇	一、〇〇〇
中華煤氣	一四．七〇	二五〇
九龍倉	三七．五〇	四〇〇
置地公司	九〇．五〇	六〇〇
又	九一．〇〇	四〇〇
又	九〇．五〇	二〇〇
信託	二二．四七五	二、〇〇〇
又	二二．四〇	八、五〇〇
匯豐銀行	二七六．〇〇	六〇〇
大酒店	六五．〇〇	四八〇
又	六五．五〇	一、〇〇〇
電話公司	三三．二五	一、〇〇〇
電車公司	一三．九〇	一、〇〇〇
又	一四．〇〇	一、〇〇〇
又	一三．九〇	五、〇〇〇
又	一三．八〇	二〇、〇〇〇
又	一三．九〇	五〇〇
又	一三．八〇	五〇〇
和記企業	一九．〇〇	五〇〇
又	一九．一〇	一、五〇〇
又	一九．一〇	五、〇〇〇
又	一九．〇〇	一四、〇〇〇
又	一九．一〇	二、〇〇〇
又	一九．〇〇	一、〇〇〇
和記企業（優先股）	二一．九〇	二、五〇〇
又	二一．一五	三、五〇〇
太平洋證券	一．九〇	一、〇〇〇
又	一．八五	二、〇〇〇
連卡佛	八．九〇	三、〇〇〇
澳門電燈	八．八〇	二、〇〇〇
又	八．七〇	一、五〇〇
鋼業	八．八〇	一、〇〇〇
又	四六．五〇	四、五〇〇
又	九．四四	五〇〇
又	九．四五	二、〇〇〇
橡膠信託	六．九五	二、〇〇〇
生力啤酒	七．〇五	二、〇〇〇
新馬制衣	七．〇〇	二、〇〇〇
南海紗廠	一三．二〇	四、〇〇〇
天星小輪	六六．五〇	三、〇〇〇
又	一二．〇〇	二、四〇〇
太古船塢	一二．一三	三、〇〇〇
會德豐紗廠	二五．〇〇	一、〇〇〇
屈臣氏	一七．〇〇	一、〇〇〇
會德豐	一七．二〇	八、〇〇〇
又	一三．一〇	二、〇〇〇
南聯實業	五一．〇〇	二、〇〇〇
又	九三．〇〇	二〇、〇〇〇
又	一二．〇〇	一、〇〇〇
永高	一六．一〇	一、〇〇〇
又	一五．九〇	一、〇〇〇
又	一六．二〇	七、〇〇〇
油蔴地小輪	六．五〇	一、〇〇〇
又	六四．五〇	一、八〇〇
東亞銀行	八六．〇〇	一、二〇〇

一節淡三墟已不合時

各行業生意迅復常

日用品實銷表現佳

鮮果糖餅飲食落行強盛

（時訊）春節假期已經成過去，各行業俱相繼啓市，迄至昨（十四）日可以說完全恢復正常營業。儘管在習慣上有所謂「一節淡三墟」，惟在現時之社會並不適合，除了服裝、鞋類業等的表現平淡外，其它如鮮果、糖果、餅乾及百貨、飲食、日用必需品及街市五行商等各行業都依然是暢好。

據調查所得，鮮果、糖果、餅乾及飲食業在節後表現最佳，鮮果與糖果餅乾係拜年者攜帶手信之主要貨品，故在這個春節期間實銷仍屬相當強盛。飲食業除了春茗筵席大增之外，小食、茶居及消夜等亦呈暢旺，正因爲這樣，一般飲食業大都感到人手不足，據說春節期間，儘管給與工資或加發給予，但由於不少請假之故，多以填充人手，亦感到生意雖難應付，生果公司報告，又由於時市民認爲對果鮮過年節日期間，所購之鮮果多以手信之用。除去往年拜年最多的人亦感到入手市場之鮮果需之支持力，在增強之亦暢旺，有很大多受近年來不佳的市有些鮮果之貨源，較果品良好，以事業所售之貨品，實際上多爲鮮果公司所售貨貿自。

星續調整入口關稅

煙葉香煙稅率提高

調味品每磅二元五角減爲二元

取消五類建材征入口稅

（時訊）據此間經營星加坡貿易商昨日接星聯社報導：據稅關局宣佈：自一九七〇年二月十二日（星期四）開始，煙草關稅修訂如下：（A）未製成煙葉：每磅由八元六角增至九元四角。（B）自外國輸入香煙：每磅由十一元五角增至十二元五角。（C）本在製造香煙：每磅由一元增至二元三角。上述稅率增加在於提高至與馬來西亞相同的水平。同時，地稅則五一〇—七〇四—九項下調味品MONOSODIUM GLUTAMATE入口關稅由每磅二元五角減至二元。

此外，下列物品的入口稅關已告取銷：（一）在稅則五八一—二二（五）項下塑膠貿易壁頂瓦。（二）在稅則六六一—一二一六項下塑膠貿長方形直角建築材料。（三）在稅則六六一—八三—一須下石棉片，水泥建築材料。包括屋脊與屋簷等水溝槽在內。（四）在稅則六六三—一六三二項下屋頂瓦。（五）在稅則六六二—一四二一項下屋頂磚瓦及泥瓦。

糖市買家多告忍手

捷克粗砂降價沽出

國際原糖價格榮辱互見

（時訊）昨日（十四）砂糖市交投仍少，因歐洲砂糖受大陸砂糖競銷威脅，買家多告忍手。

捷克粗砂，碼頭交收二手貨降價沽出，每噸以五百七十五元成交二十噸。

大陸中粗砂，昨日運到，碼頭交收每噸以五百三十元成交二十噸。

國際原糖前（十三）日收市價，紐約八號原糖現貨每磅三點一〇美分，比前升〇點〇二美分，三月期貨每磅三點九五美分，比前降〇點〇二。五月期貨每磅三點〇三美分，五月期貨每噸卅三鎊點九〇，比前升〇點四〇鎊，八月期貨每噸卅三鎊點五五，比前升〇點〇七美分，七月期貨每磅三點二四美分，比前升〇點〇九美分。倫敦原糖現貨每噸卅三鎊點五〇，三月期貨每噸卅三鎊點一〇，比前升〇點四〇鎊。

泰禁舊汽車入口

節省國家外滙

日車七百輛被扣

（時訊）曼谷航訊：泰經濟部長部乃汶差納，在民會答覆議員質詢時聲稱：經濟部禁止舊汽車入口致使有七百輛舊汽車被扣留之事，使得汽車輸入泰國最少減少七千輛，對於節省國家外匯，減少泰國對外貿易

港市菲滙低挫未已

菲財經持續動盪

賣盆少買盆少，電滙成交一〇〇至一〇〇二，菲鈔比復成九八五至九九五，市再低三至五點。

（特訊）最近港市菲幣滙價仍繼續低挫之中，主要原因係菲律賓當地財經局勢持續動盪的影響。買盆賣盆亦少，春節期間市面開展，惟港菲貿易仍甚平靜，貿易方面依然稀少。

據金融界人士消息：早於上月前港市菲幣曾呈急激低瀉，據菲當地盛傳披索貶值的影響，每百披索對港元跌過平算，後經菲中央銀行堅決否定貶值後稍見回升。然當地政局繼起動亂，波及的財經持續動盪，逐引致菲幣值未能轉穩而再後低挫未已。在去歲底期間，港市菲幣每百披索尚兌九九．五港元至一〇四港元之間。及至新春復市時，港市菲幣已見低跌，每百披索兌九九港元至一〇〇港元之間，電滙每百披索兌一〇〇．五港元至一〇一．二港元。而最近市價續跌，再度低於平算下，電滙每百披索兌一〇〇港元至九九．五港元，比較新春復市時之價位再低跌三至五點。現時菲幣買盆既少，賣盆亦少，今後短期內菲幣市價料難翻升。

另據商家消息：春假過後，各綫貿易已恢復常態，惟港菲貿易仍呈平靜，其主要之因素不脫係受當地政局勢尚在動盪的影響，一般商家仍採觀望態度。

又據指出：由於菲政府外匯管制加強，華僑資金欲作外逃現已不易。至於貨款方面，近期調返依然稀少，滯留仍多。

金價續呈下挫

英倫金價報降影響

去息五角收市爲二八〇．七五

美鈔市道尚穩收市六〇三．五

（時訊）九九金因倫敦金價報降（每盎三四．九九美元）收市二八〇．六二，美鈔報定收市六〇三．五，美鈔收市六〇三．五，去息五角，收市二八〇．七五。

九九金開市二八一，收一千五百両，場上現金，上牌交易，公價二八〇．八七五，最高二八一．三七五，亦爲全天之最低價。美鈔開市六〇三．五，最高六〇三．六二，亦爲全天之最低價，收市六〇三．五。

美電開市六〇五．二五，最高六〇五．一二五，亦爲全天之最低價，收市六〇四．五。美單開市六〇五．二五，最高六〇五，最低六〇四．八七，收市六〇四。

自由英鎊每鎊兌二．四〇三三美元。

又據指出：濟部禁止舊汽車入口，對於少數商家，可能受一到損失，但是經濟，則有大裨益。

航訊

危地馬拉丸 由日本來港將於十六到埗 翌開豪士頓紐奧良邁阿密

（特訊）川崎汽船株式會社之「危地馬拉丸」，由日本來港，將於明（十六）日到埗，起落貨物後，翌（十七）日啓行，開往豪士頓、紐奧良、摩比爾、邁阿密、琪柏等埠。

富門輪 廿七抵港 翌開往羅省三藩市

（特訊）中央航業公司代理之「富門」輪，由美國來港，將於廿七日抵埗，起落貨物後，翌（廿八）日啓行，開往羅省、聖地哥、三藩市、士托敦等埠。

拿多嘉輪 十九抵港 廿一開往溫哥華

（特訊）夏利萊倫公司代理之「拿多嘉」輪，由馬德拉斯來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，廿一日啓行，開往日本轉西雅圖、大科馬、溫哥華、波特蘭（俄勒崗）等埠。

柏加十九抵港 翌開日本各埠

（特訊）華林洋行代理之「柏加」快輪，由中東來港，將於十九日抵埗，起落貨物後，（二十）日啓行，開往神戶、名古屋、橫濱等埠。

銀嶺丸 十九到港 貨商留意

（特訊）大信航業公司代理之「銀嶺丸」，由日本來港，將於十九日抵埗。該公司刻通告各有關貨商，從速辦理提貨手續。

美佳輪 二十抵港 廿三開往日本仰光

（特訊）新興行船務公司之「美佳」輪，由星加坡來港，將於二十日抵埗，起落貨物後，廿三日啓行，開往日本、仰光。

輪船公司電話

太古	二三〇〇二一
太古	四三九八九八
鐵行	二三三〇一一
太平	二三七〇二六
豐利	二三三四九二
渣華	二四一一八一
總統	二三〇一七一
美輪	二三七〇七一
福來	三三八二九三
法郵	二二五一四一
奕寶	二四九〇四五
順昌	四四八〇二六
捷成	二四九二〇一
怡和	二二八〇一一
渣華經理	四四三〇七一
安江	四二四〇一六
美邦	二二六〇八一
天祥	二三七〇一一
大阪	二四〇一七一
日本郵船	二四八〇八一
多利順	二二六一一一
邊行	二三一〇二一
東方船務	二二八一〇一
銀行	二三二〇一一
港郵	二三三一七一

中村汽船株式會社 NAKAMURA STEAMSHIP CO., LTD.

山美重丸 YAMAMIE MARU 二月十八日落貨 十九日開行 直放星加坡

滿星丸 MANSEI MARU 二月廿七日落貨 廿八日開行 直放星加坡

接洽處：東源公司 電話：四四五〇九六 四四五〇九九

總代理：大源船務有限公司啓 地址：文咸東街一三六—一三八號三樓 電話：四四五〇九八 四四五〇九九 四四一六二一

夏利睦 HERMOD 泊B1泡 二月十五日落貨 十六日開行 往山打根、亞庇、納閩、古晉、詩巫

於仁大廈十九樓 電話式式六一一臺一 多利順洋行啓

邦斯華利 BRONXVILLE 泊A31泡 二月十三日落貨 十五日開行 往羅省、三藩市、溫哥華、德金馬

於仁大廈十九樓 電話式式六一一臺一 多利順洋行啓

大家泰 TAGAYTAY 泊A2泡 式月十五日落貨 十六日開行 往羅省、紐約、波士頓、費城、波的麼

於仁大廈十九樓 電話式式六一一臺一 多利順洋行啓

印度航業有限公司 The Shipping Corporation Of India Ltd.

特快航綫

來往：香港 羅省 三藩市 奧倫 大科里 西雅圖 溫哥華

香港往美洲

賓澤州 STATE OF PUNJAB （香港）二月廿七到 三月一日開 （羅省）三月十八到 十九開 （三藩市）三月廿一到 廿式開

威沙蘇巴 VISHVA SHOBHA （香港）三月廿八到 卅一開 （羅省）四月十八到 十九開 （三藩市）四月廿一到 廿式開

威沙達馬 VISHVA DHARMA （香港）四月廿八到 三十開 （羅省）五月十八到 十九開 （三藩市）五月廿一到 廿式開

美洲返香港

西孟加拉州 STATE OF WEST BENGAL 美經啓行 二月十八日抵港

威沙施迪 VISHVA SIDDHI 三月二日啓行 三月十九日抵港

威沙碩士 VISHVA SHAKTI 三月五日啓行 三月廿二日抵港

以上各輪有裝箱及卡板設備

欲得直航快捷及可靠之服務請付印度航業有限公司之貨輪。

總代理

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓 電話：H-二二八一〇一至七

接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓 電話：H-235384 H-235385

聯菲輪船公司 美邦輪船公司總代理 電話：二二六〇八一至七

貨儎部經理 永華企業有限公司 香港恒生銀行大廈一〇一至式室 電話：式三式〇八四至六

PHIL. PRESIDENT QUIRINO 季里諾總統輪 泊A8泡落貨 最遲十六日上午十時到船邊 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

DON ANTONIO 唐安東尼輪 式月廿七日到 三月一日開行 往：羅省、紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 三月卅日到 四月一日開行 往：紐約、波士頓、費城、波的摩、經日本、巴拿馬。

由羅省，舊金山，直航快輪

DON ANTONIO 唐安東尼輪 二月十五日抵港

PHIL. PRESIDENT QUEZON 奎松總統輪 三月八日由羅省開 三月十日由舊金山開 三月廿六日抵港

PHIL. PRESIDENT ROXAS 羅哈士總統輪 三月廿五由羅省開 三月廿七由舊金山開 四月廿式日抵港

順昌航業有限公司

大寶山 M.S. TAIPOOSHAN（最新型客貨輪時速十八浬有冷藏貨位 統艙客免上瘖山）直透：新加坡、庇能 本期二月廿四日落貨 二月廿六日開行 下期三月十二日落貨 三月十四日開行

大華山 M.S. TAIWAHSHAN 二月十八日落貨 廿一日下午開行 直往：曼谷

華新 M.S. VIRGINIA 式月十七日落貨廿一日下午開行 直往：西貢、金邊

業興 M.S. REBECCA 二月廿七日落貨三月二日下午開行 直透：曼谷

樂興 M.S. MONICA 三月四日落貨 七日下午開行 直往：西貢、金邊

貴客垂詢請到干諾道西二十四號二樓本公司接洽事項 電話：H-448026（5線） 接載部：H-445512 客務部：H-441381

香港東方船務有限公司 畢打街怡和大廈十四樓 電話：H-二二八一〇一至七

接儎處：昌記公司 皇后大道中陸佑行八樓 電話：H-235384 H-235385

協成汽船株式會社 KYOSEI LINE

協伸丸 KYOSHIN MARU 二月十八日由日本抵港

成順丸 SEIJUN MARU 二月十八日由日本抵港

八重春丸 YAEHARU MARU 二月廿一日由日本抵港

山光丸 SANKOU MARU 二月廿二日由日本抵港

實鷹丸 MITAKA MARU 二月廿三日由日本抵港

BSR LINES (VEB DEUTSCHE SEEREEDEREI ROSTOCK) 東德船務公司

貴蓮堡 QUEDLINBURG 二月廿一由歐洲抵港 廿二日啓行

柯蘭連堡 ORANIENBURG 三月四日由歐洲抵港 五日啓行

直透：神戶，橫濱。

請各收貨人即來本公司辦理提貨手續，否則將貨存倉所有一切之倉租及風火水險等費用統歸各收貨人負責

MIGUEL-DOLORES SHIPPING CO., S/A 香港一關島定期航綫

M.V. "SAN LUIS" 「三大益」輪 往：釜山、冲繩及關島 二月十九日到 二十日開

總代理：偉岸有限公司 永安人壽大廈七〇二室 電話總機：H二四三〇三六

ALLIED MARITIME S.A. 聯海航運有限公司

M.V. ALLY 海利快輪 直透：金邊 二月廿一日落貨 廿二日開行

總代理：永和祥有限公司 永樂街120至122號有成大廈701室 電話四三二七九八，四三七七五七

寶雲吉時來華郵船公司 馬渣華郵船公司

渣華郵船公司 九龍分行彌敦道三七三號恆生銀行大廈九樓 電話：三八四〇四四九 香港總辦事處：干諾道中十八號太子行 電話：二二四五七五 經理人華人處 電話總機：式式三四四四〇一七〇一

芝利華 TJILUWAH 式月十七日到 二十日往 布利斯彬、雪梨、墨爾砵等埠

士打康瑞 STRAAT HONSHU 式月廿一日到 廿式日往 南非洲、南美洲各埠

士打自由城 STRAAT FREETOWN 二月廿三日到 廿四日往 拉哥斯、亞巴聖、自由城、高地嗎、達喀爾、泰哥拉等埠

士打麥高漢 STRAAT MAGELHAEN 三月二日到 三日往 右助、毛里士、南非洲各埠

士打谷 STRAAT COOK 三月二日到 三日往 菲力島、奧克蘭、威靈頓、列吐爾頓等埠

芝大隆 TJITARUM 三月七日到 八日往 望加錫、泗水、三寶壟、耶加達等埠

溫拿芝利 WONOGIRI 三月九日到 十日往 布那文圖拉、馬瓜奴滿、卡加俄、威拉巴來索等埠

BOVENKERK 直往地中海各埠及接駁西非洲各埠 二月廿二日到 廿三日開行

MERSEY LLOYD 直往歐洲各埠及接駁西非洲地中海各埠 式月廿六日到 廿七日開行

太子行大廈二樓 電話：式四一二七八一號

"SEA LAND SERVICE" INC. 美國海陸聯運公司 標準貨箱船收貨站設九龍倉25號倉

羅省輪 LOS ANGELES 二月十七中午截貨（集運） 二月十八中午截貨（其他）

畢茨堡 PITTSBURGH 式月廿三下午截貨（集運） 式月廿四下午截貨（其他）

三藩市 SAN FRANCISCO 三月三日下午截貨（集運） 三月四日下午截貨（其他）

收貨往美國西岸、東岸、溫哥華、紐奧良及巴拿馬、波多黎各、多米尼、牙買加等埠。

總代理：太平洋行 華人貨儎部（歷山大廈式樓） 電話 227011，226392，223870 夜間服務電話 235085，235086 九龍辦事處：（邵氏大廈） 電話：941754，943692。

Pacific Far East Line, Inc. 美國太平洋遠東輪船公司

柯利近熊 OREGON BEAR 往：舊金山、羅省，途經日本。 二月十五號到 十七號開

加省熊 CALIFORNIA BEAR 往：舊金山、羅省，途經日本。 式月廿一號到 廿二號開

中國熊 CHINA BEAR 往：舊金山、羅省，途經日本。 式月廿七號到 廿八號開

搭客付貨請到娛樂戲院大廈十樓接洽 電話：二三七一九一

總代理 貨運客票 陳業初啓

M.S. "JESENICE" 仙力士快輪 定二月十五日落貨 十六日開行

M/S "PAG" 柏加快輪 定二月十八日落貨 十九日開行

直往：神戶、名古屋、橫濱

貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話：式式八一三一至五

M/S "AUGUST CESAREC" 施沙力快輪 定二月十六日落貨 十七日開行

直往：石叻、庇能、佛馬加士打、貝魯特、黎得基亞、的港、來茲加等埠

貴客付貨請到 代理：華林洋行 上海商業銀行大廈三樓 電話：式式八一三一至五

太古

廣西輪 二月十七日下午五時截貨 往：比利士彬、雪梨、墨爾砵

安慶輪 往：基隆 式月十六日下午二時開

太古——三井大阪聯合航綫

山西輪 往：紐西蘭各埠 今月式日下午五時截貨

寧波輪 往：新幾內亞、南太平洋各埠 三月一日下午五時截貨

電話：總行H二三九四五一 客票H四三九八九六

香島輪船有限公司 HONG KONG ISLANDS SHIPPING CO., LTD.

長洲輪 "CHEUNG CHAU" 即日抵港泊B17泡 十六日開行

請各收貨人即日前來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨代存入貨倉，其倉租及風火水險等費，暨一切費用，統歸各收貨人負責。

坪洲輪 "PING CHAU" 第式次：二月廿五日抵港 廿六日開行 三月十五日抵港 十六日開行

直透：哥倫坡、喀拉蚩、富威特、巴連、刁拜、哥林沙、達文。

接儎處：環球海運公司 德輔道中式十號德成大廈四〇七室 電話：H229370，H221689，H223231

THE SANKO ASIA LINE LTD.

M.V. "HOKUSEI MARU" 北星丸 二月十六日落貨 二月十七日開往 星加坡、巴生港

貴客付貨請到本公司接洽是荷

天祥洋行啓 歷山大廈三樓 電話：二三七〇一一

ORIENT OVERSEAS CONTAINER LINE 東方海外貨櫃航線

香港至美國西岸 落杉磯二十二天 同時收貨往舊金山、聖地牙哥、萊加哥及內陸各埠。

東方神翼 ORIENTAL EXPRESS 二月廿五日啓行 即日收貨至二月廿四日中午止

東方神星 ORIENTAL COMET 三月十一日啓行

東方神箭 ORIENTAL ARROW 三月十八日啓行

收貨站：紅磡貨埠船塢東門貨倉 免收倉租十五天。

總代理：香港郵船公司 德輔道中銀行大廈1000室 電話：二三三一七一一五

General Agent: HONGKONG EXPORT LINES, LTD.

馬士基輪船公司 MAERSK LINE

M/V "JEPPESEN MAERSK" 捷成馬士基 二月二十日落貨 廿一日開行 直往：孟買、卡拉蚩、巴蓮、哥林沙、巴斯拉、古域、刁拜、等埠。

M.S. "LICA MAERSK" 力加馬士基 二月廿一日落貨 廿二日開行 （不經日本）直往：紐約、波地摩、費城、波士頓、等埠

M.S. "HANS MAERSK" 漢士馬士基 二月十六日落貨 十七日開行 直往：耶加達、三孖冷、泗水、孟家錫。等埠

M.S. LUNA MAERSK 倫娜馬士基 泊九龍倉橋 二月十六日落貨 十七日開行 （不經日本）直往：紐約、波地摩、費城、波士頓、等埠

捷成洋行華人船務部啓 畢打行九樓 電話：H二四九式零一（五線）

小山海運株式會社 OYAMA LINE

M.S. "KOKO MARU" 興光丸 船泊B5泡 二月十六日由日本抵港落貨 二月十八日開往：小呂宋

接儎處：東源公司 地址：文咸東街136/138號 電話：445096，445678。

M.S. "TAI CHAO" 台蕉輪 二月十七日由日本抵港

M.S. "KOSHIJI MARU" 越路丸 二月廿一日由日本抵港

M.S. "KOYO MARU" 紅洋丸 二月廿式日由日本抵港

M.S. "GINREI MARU" 銀嶺丸 二月廿式日由日本抵港

M.S. "RICH TRADER" 國豐輪 二月廿式日由日本抵港

M.S. "AIKO MARU" 愛光丸 二月廿五日由日本抵港

請各收貨人即來辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，其倉租及風、火、水險等一切費用，統歸各收貨人負責。

總代理：大信航業公司啓 干諾道西廿六號二樓 電話43705，431237。

仙樂 今天五場仍映 （加映十二點半） 中七彩新格寶 影彩風光大劇 家在台北 柯俊雄 歸亞蕾 武家麒 今早場十點半 桂河橋寶藏

香港大舞台 今日三場獻映 三點正。七點正。九點半 中華藝術團 名馳寰宇 星輪主演 週名曲 唱歌並 曲有什技 表演 再度獻藝。滿堂紅 九港欲求從速定座 TEL 722766

英華 今早場十點九映 給我一個吻 陳寶珠呂奇七彩 今六點正公餘場 混世老虎蟹 羅愛嫦七彩片 今全五點四三加天日開場特別場 滿肚密圜

英京 今早場十一點映 不是負天 好心人 陳寶珠七彩巨片 今五點半公餘場 風流特務 胭脂虎 甸馬田七彩巨片 明早場映早 七彩妮嫦玉 明日公餘場 金七 槍下亡命 英京四場 英華五場 大膽主演 狄娜 滿肚密圜

永樂 紅磡 伊士曼七彩片 雪娘 主演 恬妮 王羽 歐陽莎菲 今公餘場七彩片 快樂小天使 下期七彩 旋風劍俠 林璣

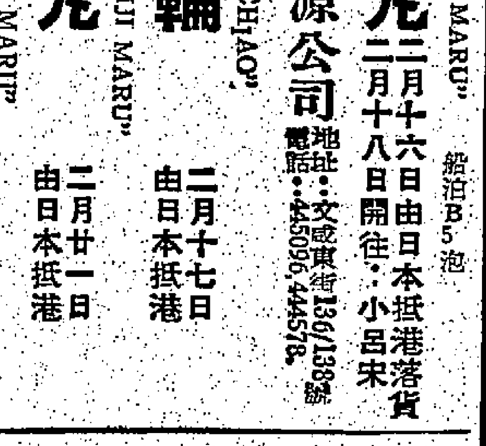
華僑晚報 分類廣告 每天元二

國賓 總統 皇宮

今早十二點半 龍飛鳳舞 蕭芳芳主演 明天早場 俠聖

今早十二點正 妙女郎 巴巴拉史翠珊 明天早場 快手湖霸 槍江殲

今早十點九 神貓 陳寶珠主演 二十點九 碧血恩仇 盲劍女

COLUMBIA PICTURES PRESENTS

哥倫比亞 七彩 銀幕 舉世渴望紀錄片王
墨西哥世運會
全球健兒刷新紀錄 最感人體育的精神！
The most spectacular spectator event on earth!
THE OLYMPICS IN MEXICO
Directed by ALBERTO ISAAC / TECHNISCOPE TECHNICOLOR

航訊

英法兩國合作發展 空確式超音速飛機 後年起爲民航服務

英航法航與汎美航將首先使用 該機生產研究費用耗資逾七億三千萬鎊

倫敦方面報導：英法兩國合作發展生產的「空確」式超音速民航機可望在一九七三年間正式爲民航界使用爲航服務。

從事這一種超音速民航機發展生產的英國飛機公司發言人，在英國下議院正式獲得報告「空確」式飛機將進行正式生產之後，即作上述的透露。

英國飛機公司發言人稱：首批三架「空確」式超音速民航機將同時分別交英國海外航空公司、法國航空公司，和汎美航空公司，使這三間最先訂購「空確」式飛機的航空公司獲得公平的待遇。

目前英國飛機公司和法國南方飛機公司一共獲得七十四架「空確」式飛機的訂購合約。該發言人又稱：英國政府批准「空確」式機的正式生產，使該公司極感興奮，並使過去對空確式機能否實現面世的疑慮一掃而空。

英國生產技術部長貝恩在下議院聲稱，首先三架「空確」的生產工作已在順利進行中。英法兩國政府已協議進行第二階段的生產工作，生產第二批四架至六架「空確」式機。

英國飛機公司發言人稱，「空確」式機的發展試驗和研究費用已共花費了七億三千萬英鎊，希望從目前開始將這一筆鉅款撥回來。

一項緊張刺激的競賽 英海外航四月舉辦 一千公里跑車大賽

一項祇有四年簡短歷史的跑車賽，將會成爲今年舉世矚目的世界賽車活動之一。

這項跑車大賽，是由英國海外航空公司所主辦，過去三屆稱爲「英航五百公里大賽」，今屆將改爲「英航一千公里大賽」，這是配合七十年代開始的步趨勢。

是項跑車定於一九七〇年四月十二日在倫敦郊區哈洽賽車場舉行。

參加「英航一千公里大賽」的好手，要以平均一百哩左右的時速完成二三五，才能獲取全程，冠軍可得將現金獎一千英鎊，及英航送出的「英航盃」。其他參加者，如能完成最少一六五圈，或七百公里賽程，則可獲得大會方面的其他名貴獎品。

由於賽車場道路短，彎路急，要完成大會規定的賽程，不是一件容易的事。

如果閣下有機會到倫敦公幹而又未能趕及參觀星期日那天的盛會的話，賽前兩天（四月十日及十一日）舉行的練習賽，也是相當緊張刺激的。

「英航一千公里大賽」是國際十大賽車活動之一，也是所有賽車活動最刺激及最快速的一次比賽。今年的國際大賽車，有如下十項：

（一）美國達頓那廿四小時全日（一月卅一日至二月一日舉行）。

（二）美國西布靈十二小時大賽（三月廿日舉行）。

（三）英航一千公里大賽（四月十二日在倫敦舉行）。

（四）義大利恭沙一千公里大賽（四月廿五日舉行）。

（五）西西里島塔加佛綿里奧大賽（五月三日）。

（六）比利時史巴佛蘭哥一千公里大賽（五月十七日）。

（七）德國紐堡霖一千公里大賽（五月卅一日）。

（八）法國勒曼廿四小時全日大賽（六月十三至十四日）。

（九）美國屈健士格連六小時大賽（七月十一日）。

（十）加拿大莫斯堡六小時大賽（八月八日及九日）。

世界出產跑車的各大車廠將會參加上述的各項重要性國際大賽，作爲業務競爭的宣傳手段，這將有助於推銷他們的出品。

第一屆英航跑車大賽於一九六七年開始，當年奪得首屆錦標的跑車是義大利「花拉利」牌，一九六八年第二屆則由福特GT四〇型跑車奪標，第三屆錦標由德國保時九〇八型奪得，第四屆冠軍誰屬，屆時將有一番劇烈角逐，到目前爲止，出賽車輛仍未作最後決定，但曾奪首屆錦標的花拉利跑車（該車廠已與快意車廠合併）將會捲土重來，據悉該廠已設計一輛新款跑車出賽，而上屆盟主「寶孫」跑車及「愛快羅密歐」跑車亦將參加競逐，此外英國的羅拉牌、雪佛蘭牌、馬特牌、諾尼達牌等名廠跑車，亦會在賽會上亮相，德國平治牌亦已有一種快速新型車，定名爲「C三型」，他們已製造了五十輛，該類車作爲試驗，但據車廠方面表示：他們不擬以此種車參加「英航一千公里大賽」。

「英航一千公里大賽」是英國頭號賽車會主辦，這項賽車將分爲四級進行。

參加一千公里大賽，通常要到賽期前一個月才截止報名，所以往往到最後關頭可能會有出乎意外的賽車名手或性能突出的新跑車報名，車廠方面多數是他們所製造成功的新型賽車參加國際大賽。

假如閣下有興趣參觀「英航一千公里大賽」，目前仍有充裕的時間籌備，閣下不妨與你的熟悉旅行社洽商。

加航空運部 狗年運名犬

一頭德國名種狗於本週四晚由加航班機從溫哥華運抵香港轉往倫坡。該頭名犬年約四歲，重三十三磅，性情馴和。

圖示加航空姐迪維許小姐昨（二月十三日）離港返加拿大前與該犬話別。該犬亦已在同日續程往錫蘭。

英國飛機公司委任三高級職員

英國飛機有限公司最近委任商業飛機部門第一批高級職員，透過香港代理怡和機器有限公司正式在港宣佈。

鼎嘉時——出任FILTCN組市場企劃主管，他亦係BAC—SNIAS和荷聯合業務部總經理。

蒲非路——出任WEYBRIDGE組市場企劃主管。

威域克——出任商業飛機部門業務主管，負責管理所屬人員協助FILTON與WEYBRIDGE兩組市場企劃工作。

上述三人職務，直接向FILTON與WEYBRIDGE兩組事長渣利非負責。該兩組係專責超音速越洲和中程機，半超音速機及短程——一一機。

截郵時間

（今日空郵）

沙巴、納閩、馬來西亞、星加坡、沙勞越、合眾國、日本、夏威夷、美國、北中南美洲、柬埔寨、意大利、法國、瑞士、巴西 十二時

菲律賓、巴基斯坦（西部） 三時

紐西蘭、希臘 五時

泰國、伊拉克、荷蘭、比利時、德國、丹麥、挪威、瑞典、尼日利亞

英國、澳洲、南非、亞丁、非洲、南越 六時

（平郵）澳門 一時

（明日空郵）

沖繩、沙勞越、馬來西亞、星加坡、泰國、納閩、汶萊、沙巴、合眾國、日本 十一時

意大利、夏威夷、德國、荷蘭 十二時

比利時、法國、瑞士、關島、錫蘭、丹麥、挪威、瑞典 二時

菲律賓、紐西蘭 四時

印度、巴基斯坦、澳洲、英國、南越、伊朗、菲之、緬甸、南韓、美國、北中南美洲、加拿大、非洲、尼日利亞、杜拜、黎巴嫩、叙利亞

（平郵）六時

意大利、瑞士、法國、西班牙 十二時

西德、荷蘭、比利時、挪威、丹麥、瑞典、日本、美國、中南美洲 五時

澳門 二時半、六時、十時半

九廣車時刻表

由羅湖至九龍 羅湖開	到九龍	羅湖開	到九龍	英段 九龍開	到羅湖	由九龍至羅湖 九龍開	到羅湖
15.34	14.25	7.10	6.04	17.06	16.02	7.34	6.30
16.41	15.33	7.46	6.38	18.22	17.12	8.44	7.32
17.29	16.29	8.16	7.10	18.57	17.54	9.43	8.38
18.32	17.27	8.55	7.48	19.51	18.46	10.30	9.26
19.40	18.33	10.05	8.58	21.03	20.00	11.33	10.34
20.14	19.09	11.13	10.06	22.03	21.00	12.46	11.43
21.14	20.07	12.22	11.14	22.50	21.47	13.58	12.53
22.25	21.19	13.09	12.02	23.33	22.30	14.49	13.45
					(E)		
		14.24	13.12	00.03	23.00	15.57	14.55
					(S)		

（E）逢星期六、日及公衆假期停開
（S）逢星期六、日及公衆假期開出

深圳至廣州 深圳開	到大沙頭	（中原時間） 廣州至深圳 大沙頭開	到深圳
（快）下午1時正	下午2時59分	上午8時05分	上午10時4分
（慢）下午3時51分	下午8時43分	上午9時38分	下午2時31分

康福旅運社舉辦 日本萬國博覽團

（特訊）康福旅運社組辦之大阪萬國博覽會暨日本觀光團，每團均由該社總經理陪同出發，沿途親自款待，避免假手他人投機取巧之弊，粵語導遊，服務週到，節目豐富，與衆不同並包括保險代辦護照位置及平安旅行保險，通日衆名參加擠頭，已有數團滿額，有意請早報名，以免向隅。茲悉：該社組辦之「秀節合港澳假期」定期本（二）月廿八日出發，歡迎有意參加。「第一批定期本（二）月十四日起馬尼拉觀光團」第二批六日、廿七日、廿八日分批出發。

「復活節馬尼拉泰三帝澳假期團」定三月廿六日出發，持有香港居民身份證明書者，定期本（二）月廿日截止報名。該社分設中環德輔道中萬宜大廈六二二室及九龍尖沙咀碼頭星光行九〇九室，電話K六六二二二五六八，二三二四七九〇一，六七七七六八洽詢。

太平洋觀光旅行團

（特訊）太平洋觀光協賀之ZENKIN一行十二人，由小船氏率領抵港，下榻凱悦酒店，遊覽日程，由大友旅運社安排。

（特訊）日本旅行（株）協賀之西，宮盛會香港澳門旅行團一行十一人，由友安氏率領抵港，下榻香港大酒店，遊覽日程，由大友旅運社安排。

（特訊）日本旅行（株）協賀之香港旅行團一行二十人，由上野氏率領抵港，下榻凱悦酒店，遊覽日程，由大友旅運社安排。

（特訊）日本旅行（株）協賀之東南旅行團一行十四人，由松岡氏率領抵港，下榻凱悦酒店，遊覽日程，由大友旅運社安排。

日本四大旅團抵港

（特訊）日本藤田旅行社組成NCI'SCO旅行團一〇八名，ICE CREAM旅行團一一〇名及谷僧機四十三名和SENDA旅行團七十五名，東急觀光株式會社組成之迎春會觀光團一〇八名，東急航空式會社之FAMILY CLUB旅行團一一四名共五百餘人，在春節來港，下榻希爾頓酒店及海悅酒店，遊覽港澳各名勝，一切旅遊程序均由新東旅行社有限公司安排。

入口輪船預告

船名	西名	何處來	日期	公司
北星丸	HOKUSEI MARU	日本	十五	天祥
漢士馬士基	HANS MAERSK	日本	十五	捷成
茂利恰美利	MURRAYEVERETT	日本	十五	福來
和太	LINDA IR	基隆	十五	利通
太平洋同盟	PACIFIC ALLIANCE	美國	十五	港郵
大家泰	TAGAYTAY	馬尼拉	十五	多利順
佑賓	YEWBANK	西南非	十五	鐵行
夏利睦	HERMOD	神戶	十五	多利順
馬士來	MAAS LLOYD	三藩市	十五	渣華
熱海丸	ATAMI MARU	日本	十五	日郵
施沙力	AUGUST CESAREC	印本	十五	華林
愛菲馬士基	EFFIE MAERSK	美國	十五	捷成
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	日本	十五	福來
仙力士	JESENICF	中東	十五	華林
季里諾總統	PRES.QUIRINO	馬尼拉	十五	美邦
唐安東尼	DONANTONIO	三藩市	十五	美邦
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	庇能	十五	捷成
先達雅途	STRATHARDLE	英國	十五	鐵行
柯近近熊	OREGON BEAR	曼谷	十五	美輪
萊渣	RAJAH	新加坡	十五	怡和
華運天	VALENTINE	波斯灣	十五	捷成
邊多倫	BENDORAN	高雄	十五	邊行
長洲	CHEUNG CHAU	波斯灣新加坡	十五	香島
台泓	TAI CHIAO	名古屋	十六	大信
春海丸	SHUNKAI MARU	新加坡	十六	大三
福天時	IKTINOS	歐洲	十六	經緯
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	日本	十六	永泰
美上美	SUSANNE	曼谷	十六	振盛行
海利	HOI LEE	沙巴	十六	惠南
興光丸	KOKO MARU	神戶	十六	大信
第二東洋丸	TOYO MARU	日本	十六	東洋
阿利桑那丸	ARIZONA MARU	新加坡	十六	大三
先達雅途	STRATHARDLE	英國	十六	鐵行
大利	TRIER	日本	十六	捷成
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	日本	十六	川崎
軒利達馬士基	HENRIETTE MAERSK	波斯灣	十六	捷成
神戶丸	KOBE MARU	日本	十六	海聯
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	日本	十六	福來
吉野山丸	YOSHINOSAN MARU	新加坡	十六	大三
格蘭總統	PRES.GRANT	美國	十七	總統
寶星	STAR PROCYON	日本	十七	福來
山鼠丸	YAMAKI MARU	日本	十七	海聯
力高巴	NICOBAR	日本	十七	寶隆
海明	HAI MENG	詩巫	十七	多利順
海勝	PICHAI SAMUT	美國	十七	港海
協華丸	KYOKA MARU	日本	十七	中央
羅省	LOS ANGELES	美國	十七	太平
酋錦	AMERI CANCHIEFTAIN	紐約	十七	美輪
神馬	AZUMA	歐洲	十七	寶隆
保高拉	BOGOTA	歐洲	十七	寶隆
寶利華利	BONNEVILLE	英國	十七	多利順
日啓丸	NIKKEI MARU	日本	十七	中央
威爾遜總統	PRES.WILSON	基隆	十七	總統
華新	VIRGINIA	金邊	十七	順昌
加朗賓	CARRONBANK	東南非	十七	鐵行
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	美國	十七	福來
芝利華	TJILUWAH	日本	十七	渣華
泰平三號	TA PENG 3	日本	十七	中央
海明	HAI MENG	詩巫	十七	多利順
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	日本	十七	怡和
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	美國	十七	港郵
谷	PAG	中東	十八	華林
成順丸	SEIJUN MARU	日本	十八	東方
樂嘉	NOGAH	日本	十八	新興行
協運丸	KYOUN MARU	日本	十八	中央
美華碧琪	MARTHA BAKKE	三藩市	十八	鐵行
海興	SHUN HING	日本	十八	中央
協伸丸	YROSHIN MARU	日本	十八	東方
西孟加拉州	STATE OF WEST BENGAL	墨西哥	十八	東方
布祿崙丸	BROOKLYN MARU	日本	十八	泛洋
若戶丸	WAKATO MARU	新加坡	十八	日郵
拿多嘉	LATTUGA	馬德拉斯	十八	夏利麥倫
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	曼谷	十八	福來
山美重丸	YAMAMIF MARU	日本	十八	大源
紅洋丸	KOYO MARU	神戶	十八	大信
彌彥丸	YAHIKO MARU	日本	十九	海聯
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	十九	順昌
三大益	SAN LUIS	馬尼拉	十九	偉岸
梅寶丹時	M.M. DANT	曼谷	十九	渣華
廣西	KWANGSI	曼谷馬尼拉	十九	太古
出口官	EXPORT AIDE	美國	十九	和捷
中和丸	CHIWA MARU	日本	十九	東洋
林肯總統	PRES.LINCOLN	美國	十九	總統
亞洲光榮	ASIAGLORY	日本	十九	泛洋
忠友	GRAND LOYALTY	台灣	十九	海運
華耶富納	WAJABULA	印尼	十九	通裕
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	新加坡	十九	港郵
士打菲莎	STRAAT FRAZER	西南非新加坡	十九	渣華
多倫達	TURANDOT	美國	二十	多利順
士打荷拔	STRAAT HOBART	南非新加坡	二十	渣華
加利彌	GALINI	日本	二十	新興行
美佳	MERGUI	仰光新加坡	二十	新興行
渣士頓馬士基	CHASTINE MAERSK	美國	二十	捷成
淺間丸	ASAMA MARU	日本	二十	日郵
金星丸	KINSEI MARU	日本	二十	天祥
越路丸	KOSHIJI MARU	神戶	二十	大信
力加馬士基	LICA MAERSR	庇能	二十	捷成
長良丸	NAGARA MARU	新加坡	二十	日郵
培剌士	PYRRHUS	英國	二十	太古
洞云丸	DOUN MARU	日本	廿一	泛洋
加省熊	CALIFORNIA BEAR	馬尼拉	廿一	美輪
第七富洋丸	FUYO MARU 7	日本	廿一	東洋
松達丸	SHOTATSU MARU	日本	廿一	大三
貴運堡	QUEDLINBURG	歐洲	廿一	東方
穗高山丸	HODAKASAN MARU	新加坡	廿一	大三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
瑞海丸	RYUKAI MARU	新加坡巴生港	十五	汐洋
帝汶	TIMOR	里斯本	十五	時理基
平龍丸	HEIRYU MARU	星洲	十五	永泰
伊利馬克士	EURYMACHUS	倫敦鹿特丹安特衛普	十五	美伊
邦斯華利	BRONXVILLE	洛杉磯溫哥華	十六	多利順
大家泰	TAGAYTAY	紐約	十六	多利順
佑賓	YEWBANK	神戶橫濱	十六	鐵行
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十六	新盛
夏利睦	HERMOD	山打根	十六	多利順
埃打浩	IDAHO	加州	十六	怡和
熱海丸	ATAMI MARU	東加拿大	十六	日郵
倫娜馬士基	LUNA MAERSK	紐約	十六	捷成
仙力士	JESENICE	日本	十六	華林
季里諾總統	PRES.QUIRINO	紐約	十六	美邦
邊多倫	BENDORAN	倫敦漢堡	十六	邊行
洲濱峰	PANDO POINT	倫敦漢堡	十六	邊行
威伯隆	WAIBALONG	印尼	十六	新盛
秀洋丸	SHUYO MARU	新加坡巴生	十六	東方
發利恰美利	FERNANDOEVERETT	新加坡印尼	十六	福來
安慶	ANKING	基隆	十六	太古
海明	HAI MENG	日本	十六	多利順
危地馬拉丸	GUATEMALA MARU	墨西哥灣	十七	川崎
柯利近熊	OREGON BEAR	加利福尼亞	十七	美輪
萊渣	RAJAH	日本	十七	怡和
漢士馬士基	HANS MAERSK	印尼	十七	捷成
北星丸	HOKUSEI MARU	新加坡巴生港	十七	天祥
美利恰美利	MURRAYEVERETT	加爾各答仰光	十七	福來
施沙力	AUGUST CESAREC	中東	十七	華林
柏春丸	KASHIWAHARU MARU	西貢	十七	永泰
中和丸	CHUWA MARU	新加坡	十七	東洋
大利	TRIER	熱那亞歐洲	十七	捷成
興光丸	KOKO MARU	馬尼拉	十八	大信
格蘭總統	PRES.GRANT	加州	十八	總統
羅省	LOS ANGELES	美國	十八	太平
寶星	STAR PROCYON	卡拉奇波斯灣	十八	多利順
海勝	PICHAI SAMUT	紐約	十八	港郵
安美	MARIANNE	西伊里安	十八	聯星
美上美	SUSANNE	曼谷	十八	振盛行
力高巴	NICOBAR	漢堡	十八	寶隆
協華丸	KYOKA MARU	新加坡	十八	中央
神戶丸	KOBE MARU	新加坡	十八	海聯
日啓丸	NIKKEI MARU	星洲	十八	中央
加朗賓	CARRONBANK	神戶橫濱	十八	鐵行
拿多嘉	LATTUGA	西雅圖溫哥華	十八	夏利麥倫
泰平三號	TA PENG 3	科倫坡	十八	中央
汶萊一號	BRUNEI 1	婆羅乃	十八	華通
酋錦	AMERICAN CHIEFTAIN	紐約美東岸	十九	美輪
萬利恰美利	MANOLOEVERETT	冲繩日本釜山	十九	福來
若戶丸	WAKATO MARU	日本	十九	日郵
多羅路	TOBELO	印尼	十九	通裕
順興	SHUN HING	新加坡	十九	中央
山鼠丸	YAMAKI MARU	新加坡	十九	海聯
樂嘉	NOGAH	西南非	十九	新興行
美華碧琪	NARTHA BAKKE	西澳洲	十九	鐵行
海雄	HAI SHOENG	波斯灣	十九	太平
廣西	KWANGSI	澳洲	十九	太古
阿拉斯加郵	ALASKAN MAIL	溫哥華	十九	福來
山美重丸	YAMAMIE MARU	新加坡	十九	大源
太平洋電星	PACIFIC TELSTAR	溫哥華	十九	港郵
布祿崙丸	BROOKLYN MARU	三藩市紐約	十九	泛洋
吉美利	GESURI	孟家錫泗水	十九	亞非
三大益	SAN LUIS	關島釜山	二十	偉岸
中和丸	CHUWA MARU	新加坡	二十	東洋
寶利華利	BONNEVILLE	星洲	二十	多利順
出口官	EXPORT AIDE	紐約	二十	和捷
富門	FULL MOON	加州	二十	中央
威爾遜總統	PRES.WILSON	舊金山	二十	總統
林肯總統	PRES. LINCOLN	加省	二十	總統
芝利華	TJILUWAH	澳洲	二十	渣華
芙蓮些亞	FLINTSHIRE	倫敦漢堡	二十	怡和
亞洲光榮	ASIA GLORY	納閩山打根	二十	泛洋
士打菲莎	STRAAT FRAZER	日本	二十	渣華
拿多嘉	LATTUGA	西雅圖溫哥華	廿一	夏利麥倫
捷成馬士基	JEPPESEN MAERSK	孟買波斯灣	廿一	捷成
加利彌	GALINI	新加坡	廿一	新興行
士打荷拔	STRAAT HOBART	日本	廿一	渣華
海利	HOI LEE	斗湖山打根	廿一	惠南
梅寶丹時	M.M.DANT	溫哥華	廿一	怡和
多倫達	TURANDOT	曼谷	廿一	多利順
長良丸	NAGARA MARU	日本	廿一	日郵
彌彥丸	YAHIKO MARU	新加坡	廿一	海聯
金星丸	KINSEI MARU	新加坡巴生港	廿一	天祥
愛比亞	ALBIA	東加拿大	廿一	國光
力加馬士基	LICA MAERSK	紐約	廿一	捷成
淺間丸	ASAMA MARU	東加拿大	廿一	日郵
芬湖	FERNLAKE	溫哥華美東岸	廿一	多利順
華新	VIRGINIA	西貢金邊	廿一	順昌
貴運堡	QUEDLINBURG	日本	廿二	東方
大華山	TAIWAHSHAN	曼谷	廿二	順昌
土佐春丸	TOSAHARU MARU	墨西哥	廿二	山下
明洋	UNION BRENDA	婆羅乃	廿二	海聯
利西非丸	RECIFE MARU	南非	廿二	大三
士打康瑞	STRAAT HOSNHU	南非	廿二	渣華
加省熊	CALIFORNIA BEAR	加省	廿二	美輪
松達丸	SHOTATSU MARU	星洲	廿二	大三
忠友	GRAND LOYALTY	洛杉磯新奧爾良	廿二	海運
東方翠華	ORIENTAL ESMERALDA	加州中南美洲	廿二	港郵
柏士達	PACSTAR	紐約	廿二	新興行
密執安	MICHIGAN	洛杉磯舊金山	廿二	怡和
洞雲丸	DOUN MARU	星洲	廿二	泛洋
美佳	MERGUI	日本	廿三	新興行
沙加萬道丸	SACRAMENTO MARU	紐約費城	廿三	大三
寶利時	POLYXENE	南非	廿三	怡和
祥雲	SIAN YUNG	紐約	廿三	港郵
萬隆丸	BANDUNG MARU	新加坡印尼	廿三	日郵
門羅總統	PRES.MONROE	卡拉奇孟買	廿三	總統
約翰禮士	JOON LYKES	墨西哥灣	廿三	總統
培剌士	PYRRHUS	利物浦	廿三	太古
寶雲克	BOVENKERK	地中海歐洲	廿三	渣華
鮮海丸	SENKAI MARU	新加坡	廿四	大三
亞當斯總統	PRES.ADAMS	西貢新加坡	廿四	總統
華耶富納	WAJABULA	印尼	廿四	通裕
寶威	PALVIA	印尼	廿四	亞非
馬來恰美利	BRADEVERETT	加爾各答仰光	廿四	福來
淡路山丸	AWAJISAN MARU	近東	廿四	大三
士打自由城	STRAAT FREETOWN	西非	廿四	渣華
總統	PRESIDENT	馬尼拉	廿四	華林
海寧	HEERING KIRSE	溫哥華	廿五	川崎
羅拔馬士基	ROBERT MAERSK	印尼	廿五	捷成
協泰丸	KYOTAI MARU	東非	廿五	大三

出口輪船預告

船名	西名	往何處	日期	公司
畢茨堡	PITTSBURG	美國	廿五	太平
第五義宗丸	GISO MARU 45	古晉詩巫	廿五	海聯
東方神翼	ORIENTAL EXPRESS	長堤	廿五	港郵
亞羅西	AROSIA	漢堡歐洲	廿六	寶隆
潘達	PANDO SOUND	漢堡倫敦赫爾	廿六	邊行
芝加哥丸	CHICAGO MARU	西非	廿六	大三
康利德	JOSEF CONRAD	歐洲	廿七	天祥
馬時來	MERSEY LLOYD	歐洲	廿七	渣華
廣啓丸	KOKEI MARU	紅海	廿七	泛洋
高宗丸	KOSOH MARU	漢堡安得衛普	廿八	泛洋
力加士來	NECKARSTEIN	漢堡	廿八	捷成
東傑	EASTERN RANGER	澳洲	廿八	怡和
邊力助	BENATTOW	利物浦	廿八	邊行
菲巴丹	PHIL. BATAAN	馬尼拉宿務	廿八	高士威
狄斯亞士	THESEUS	利物浦	廿八	太古
嘉連那文	GLENALMOND	倫敦漢堡	廿八	怡和
滿星丸	MANSEI MARU	新加坡	廿八	大源
新武士	SAMAS	澳洲	廿八	福來
妙高丸	MYOKO MARU	波斯灣	一日	大三
邊羅文	BENLOMOND	倫敦漢堡	一日	邊行
景星	STAR ANTARES	卡拉奇波斯灣	一日	福來
亦榮	YEH YUNG	漢堡倫敦	一日	港郵
史提羅船主	MASTER STELIOS	利物浦	一日	邊行
北海道	HOKKAIDO	漢堡歐洲	二日	寶隆
喀拉蚩	KARACHI	地中海歐洲	二日	渣華
沙歌芙	SURCOUF	西南非	二日	沙唔
大高拿	TRICOLOR	漢堡歐洲	二日	寶隆
士打麥高漢	STRAAT MAGELHAEN	南非	二日	渣華
寧波	NINPO	新幾內亞南太平洋	三日	太古
士打谷	STRAAT COOK	新西蘭	三日	渣華
茨城丸	IBARAKI MARU	黑海	四日	日郵
夏蓮那士	HELENUS	哈佛爾港貝爾法斯特	四日	太古
馬天寧	MARTINIQUAIS	倫敦漢堡	五日	法郵
立端瑞干	NEPTUNE ZIRCON	倫敦漢堡	六日	福來
邊雅文	BENARMIN	漢堡倫敦	六日	邊行

輪船停泊處

國籍	船名	西名	公司	停泊
英	鼎連加利	GLENGARRY	怡和	A 4
荷	芝大隆	TJITARUM	渣華	B 1
日	泗水丸	SURABAYA MARU	日郵	A 7
葡	帝汶	TIMOR	殷里基	A 7
英	大輪満	TELAMON	太古	A33
挪	愛斯碧琪	ASTRID BAKKE	鐵行	A24
日	松盛丸	SHOSEI MARU	大三	A21
美	埃打浩	IDAHO	怡和	九龍倉
挪	邦斯華利	BRONXOILLE	多利順	A 3
英	安慶	ANKING	太古	西環倉
英	邊雅文	BENARMIN	邊行	九龍倉
英	安渣些士	ANCHISES	太古	太古倉
日	平安丸	HEIAN MARU	日郵	A 9
日	協東丸	KYOTO MARU	中央	B15
菲	季里諾總統	PRES.QUIRINO	美邦	A 8
日	龍海丸	RYURAI MARU	汐洋	B泡
中	海隆	HAI LONG	東海	油蔴地
中	大同	TA TUNG	東海	油蔴地
中	海疆	HAI CHIANG	東海	油蔴地

華僑日報版 1969 香港年鑑 資料最新 內容最廣 用途最大 商行 社團 工廠 學校 家庭 個人皆合實用 精裝一冊 只售十元

深水埗街坊會 籌建中學及福利經費公演
鳳求凰
粵劇團
地址：九龍深水埗球場
麥炳榮 鳳凰女 譚蘭卿 陳劍聲 賽麒麟 吳少萍 李鳳 李龍 梁寶珠 黃千歲
榮歸衣錦鳳求凰
劇場電話：八〇六二五六 坊會電話：八〇九二三四 （即日售票及預售）

中央 禮聘中東彈肉台 新年大波 今天四點半、六點正
新光 七彩奇情喜劇 說謊的人
海運戲院 每天特別場 今天早場十一點半 午夜場十二點 小人國 課晚 皇牌特務
早場十二點半 午夜場十一點九

香港股市一週

歲首交易大勢尚稱堅穩

全週開做總值一億零五百六十六萬元。部份股票開股與派息影響，做價呈波動。一般收市價與去週比較，互見升沉。

本週（由二月十日起至二月十四日止）乃香港股市新春首週交易，市情頗爲波動，各項股票走勢互異，有些表現相當堅强，有些則欹順，從大市而觀，尚稱堅穩。香港證券交易所及遠東交易所兩市場合共成交七，三〇五，〇七八股，交易總值共達一億零五百六十六萬元之多。

在本週內宣佈開股或股息的公司有多家，據匯豐銀行董事局宣佈，每一股開一紅股，另每股末期股息九先令。置地公司董事局宣佈每八股開一新股，供銀六十元，另每股末期股息二元八角半。均益倉董事局宣佈每十二股開一新股，每一新股供銀二十五元。天星小輪董事局宣佈末期股息，每股末期息將爲五角。生力啤酒董事局宣佈末期股息，每股末期息將爲一元，另每股派紅利四角。又據電車公司董事局宣佈末期股息，每股之末期息將爲六角。

又在本週之中，保華建築公司股票於十二日（週三）宣佈上市，以該公司四分一股票即一百五十萬股發售，票面每股五元，發售價每股七元五角，即溢價二元五角。迄至本月十九日上午十時零五分截止。

香港證券交易所在本週內合共成交四，五〇七，二四五股，交易總值有七千二百一十四萬元，平均每一交易天之交易數值有一千八百零三萬元。交易過程，週二市情繼承去歲底之旺態，交易總值有一千五百二十五萬元。週三半天市勢仍屬穩定，交易值有一千二百九十五萬元。週四由於置地公司開股每新股供銀六十元之消息傳出，買家心理遂受影響，不僅置地公司價位低降，其它股票做價亦受牽低，但當日交易數值尚有二千二百七十七萬元。週五開市大勢仍欹，一般股票做價俱以低盤開出，迄至午後止跌回升，局部仍勢强勁，各項股票收市價與上週比較則互見升沉。是日交易值有二千一百一十七萬元。

以個別股票而觀，波動最大者不脫係在本週內宣佈派息或是開股的公司股票，如匯豐銀行，在未宣佈開股前做價穩有挺揚，最高成價曾晉升至二百九十元，其後輾轉低瀉，最低降至二百七十四元，最高與最低價相距達十六元之多。置地公司在宣佈開股前最高做價曾晉升至九十五元，開股消息傳出後做價即急轉直下，最低降至八十九元五角，收市回升至九十元五角，但仍低跌了四元五角，均益倉在宣佈開股前最高做價爲三十五元五角，其後由於開股供銀的消息影響，最低做價降至三十二元五角，比最高價低三元。天星小輪及生力啤酒亦同因派息宣佈後做價回跌，前者由最高做價之十七元九角而降至十七元一角，即跌八角，後者由最高做價之七十元而回降至六十七元，即跌三元。交投表現堅俏之股票首推和記企業，在本週初做價即呈穩健上升，以十八元七角收市（遠東交易所最高做價晉升至十九元一角），以上週收市價上升一元，而成交共有三十四萬六千餘股。聯合橡膠，會德豐，凱聯酒店，太古實業及鋼業等交投俱衆做價亦同比去週略見揚升。至於其它股票俱略有反覆，其中以紗廠股表現較軟弱。

遠東交易所本週內合共成交二、七九七、八三三股，交易總值共有三千三百五十二萬元，平均每一交易天之交易值有六百七十萬元，各項股票走勢大致與香港證券交易所相近，而各項股票之最高及最低價位只部份與香港證券交易所相差一個價位左右而已。各天交易計週二有六百六十萬元，週三有一千〇五十九萬元，週四有一千〇五十二萬元，週五有七百二十一萬元，週六半天交易數值有五百二十萬元。茲將香港證券交易所本週各項股票成交數量列下：

香港證券交易所每週股票市價變動統計（單位元）

股名	上週收市價	本週收市價	最高價	最低價	成交股數
匯豐銀行	二七四·〇〇	二七六·〇〇	二九〇·〇〇	二七四·〇〇	二一、四七〇
倫敦發記	二四四·〇〇	二四四·〇〇	二五〇·〇〇	二四四·〇〇	五、四六〇
東亞銀行	八六·〇〇	八六·〇〇	八七·〇〇	八六·〇〇	六〇〇
聯合企業	八·七〇	八·六〇	八·六〇	八·五五	五、〇〇〇
遠東企業	一四·一〇	一四·〇〇	一四·二〇	一三·八〇	五五、六八七
太平洋證券	八·三〇	八·二〇	八·三〇	八·〇五	五八、四三九
匯聯投資	二·三五	二·三五	二·三五	二·三五	一〇、〇〇〇
會德豐	一一·八〇	一二·一〇	一二·三〇	一一·八〇	三二二、三三二
九龍倉	三九·〇〇	三七·七〇	三九·〇〇	三七·五〇	三二、五〇〇
黃埔船塢	八〇·〇〇	七八·五〇	八〇·五〇	七八·〇〇	一四、三〇〇
太古船塢	五三·〇〇	五二·五〇	五三·〇〇	五一·〇〇	三五、二〇〇
均益倉	三五·七五	三三·〇〇	三五·五〇	三二·五〇	三九、二六六
大酒店	六六·五〇	六六·〇〇	六七·〇〇	六五·五〇	二一、六〇〇
城市酒店	二七·七〇	二七·八〇	二八·一〇	二七·五〇	五四、二五〇
永高	一六·二〇	一六·一〇	一六·二〇	一六·〇〇	八九、六〇〇
凱聯酒店	一三·一〇	一三·〇〇	一三·二〇	一二·七〇	一五〇、〇〇〇
置地公司	九四·〇〇	九〇·五〇	九五·〇〇	八九·五〇	七六、〇五六
堪富利士	三一·五〇	三一·七五	三一·七五	三一·七五	五〇〇
信託	二·三五	二·四二五	二·四七五	二·三七五	一二八、八一二
聯合橡膠	三·五七五	三·六七五	三·七七五	三·六〇	九二七、〇〇〇
橡膠信託	一三·六〇	一三·二〇	一三·六〇	一三·〇〇	一〇二、〇〇〇
電車公司	一四·〇〇	一三·九〇	一四·〇〇	一三·八〇	七七、〇〇〇
中華巴士	三〇·〇〇	三〇·〇〇	三〇·二五	三〇·〇〇	一、六〇〇
九龍巴士	三三·〇〇	三三·二五	三三·七五	三三·〇〇	三一、五九〇
天星小輪	一七·六〇	一七·一〇	一七·九〇	一七·〇〇	二八、〇〇〇
油蔴地小輪	六五·〇〇	六三·五〇	六五·〇〇	六三·〇〇	一七、四〇〇
九龍燈	二八·二〇	二七·九〇	二八·二〇	二七·六〇	五八、七五〇
香港燈	四一·五〇	四一·〇〇	四一·七五	四〇·五〇	五七、九三一
電話公司	三三·七五	三三·〇〇	三三·五〇	三二·七五	三七、四四四
中華煤氣	一四·二〇	一四·八〇	一四·八〇	一四·三〇	五四、五〇〇
和記企業	一七·八〇	一八·七〇	一八·七〇	一七·八〇	三四六、七二七
和記企業（優先股）	一一七·〇〇	一一八·〇〇	一一八·〇〇	一一六·〇〇	二、二二〇
怡和	四六·〇〇	四五·五〇	四六·七五	四五·〇〇	四〇、五八九
青洲英泥	三二·二五	三四·五〇	三四·五〇	三二·五〇	八九、六七二
生力啤酒	六八·五〇	六七·〇〇	七〇·〇〇	六七·〇〇	三二、一〇〇
飛機工程	六六·五〇	六七·〇〇	六八·五〇	六六·〇〇	一四、五〇〇
環球電子	一三·一〇	一二·七〇	一三·一〇	一二·七〇	九、五〇〇
太古實業	一三·八〇	一四·三〇	一四·三〇	一三·五〇	二一三、六〇〇
屈臣氏	九〇·〇〇	九三·〇〇	九三·五〇	九〇·〇〇	七、八四〇
南海紗廠	二五·九〇	二五·三〇	二五·八〇	二五·二〇	一四、六〇〇
南洋紗廠	一九·七〇	一九·四〇	一九·八〇	一九·四〇	二五、〇〇〇
聯紡	二五·〇〇	二四·六〇	二四·八〇	二四·五〇	三一、〇六〇
南聯實業	一六·一〇	一六·〇〇	一六·〇〇	一五·七〇	八〇、七五〇
牛奶公司	四七·七五	四七·〇〇	四八·〇〇	四七·〇〇	二九、七〇〇
會德豐紗廠	一一·三〇	一一·三〇	一一·三〇	一一·三〇	二、二〇〇
新馬製衣	一二·二〇	一二·三〇	一二·三〇	一二·一〇	一九、四〇〇
鋼業	六·九五	六·九〇	六·九五	六·八〇	一二一、〇〇〇
迎卡佛	四六·二五	四六·〇〇	四六·五〇	四六·〇〇	五、〇〇〇
先施	二一·〇〇	二〇·〇〇	二〇·〇〇	二〇·〇〇	五〇〇
中華百貨	三二·五〇	三二·〇〇	三二·〇〇	三二·〇〇	二、五〇〇
澳門電燈	九·二〇	九·三〇	九·四〇	九·三〇	四、五〇〇

合計　四、五〇七、二四五股　共值　七二、一四〇、〇〇〇元

東南亞對日施壓 修改貿易不平衡

日去年順差逾廿億美元

（特訊）東京消息：外交界指出：東亞及東南亞國家正在日本施行壓力，圖使日本修改它跟此區貿易的不平衡，這種壓力正在加强中。

據日本政府最近發表的海關出港貿易統計數字，在一九六九年中，日本跟東亞和東南亞十一個國家的貿易順差，增至二十億八千萬美元，比一九六八年增加了六億美元。

這種貿易上的不平衡一年比一年嚴重。日本政府將於二月間成立一個亞洲貿易發展協會，以促進開發中國家的初級產品進口，但尚未看見有決定性的措施。

海關出港證統計指出，在一九六九年中，日本對十一個亞洲國家（包括南韓及台灣及印度）的出口，總值達四十四億六千二百萬美元，進口總值爲二十三億八千萬美元。

出口增加了百分之二十三點五，而進口祇增加百分之二十，因此，順差額的總數及百分比均告增加。

在出口貨中，百分之七十是機械，金屬品和化學品，進口貨則以木條，橡膠和其他初級產品及輕工業產品佔多數。（愛明）

又曼谷訊：泰國投資局秘書長維拉旺博士（泰國最有影響力的經濟專家之一）已要求泰國政府限制日本在泰國的經濟影響力。

維拉旺博士昨晚在此間的會計員協會大會上演說稱，泰國不應允許日本「控制每一階段的（國家）生產」。

他指出日本對泰國的貿易影響力，最近已大爲增加，他堅稱必須定下條例，在任何一種工業中，祇限一、兩家日本公司投資。（愛明）

黃豆供豐銷情慢 生仁底厚價回順

麥糠牌價堅定粟米亦企

（時訊）豆類市中無大榮辱，新做大運仍照舊價沽出，但因到貨頻密，拆用家收貨有些問題，東農黃豆改期下週到，青豆曾已活疏。紅豆市有堅疲，價格沽好，添油綠豆，市價微升。眉豆、烏豆，無大振作。青島生仁，歲底存家頗多，食而未化，下週一續到，暫未沽花，飄珠生市疲價穩，粟米市銷平常，麥糠市價堅定。

大運黃豆，現拆四十七元，新做碼頭交成十五元，東農黃拆四十八元，近期碼頭仍沽四十六元，關東南現貨按五十九元，湖北現貨按四十七元五，二號美國新貨堅成四十八元，現貨四十元。淮險青豆，現貨沽清，窩闌溪貨按四十九元。天津紅豆，價升價冊九元。唐山紅豆，現貨倉成一〇九元，但少沽出。按一〇四元，暹羅土紅拆六十五元，紅金佑到交廿六元九，中國大粒拆一四六、七元，近期有六十噸，暫未定價，旭日珠生，現貨五十包成一二三元，日本庄有採盤，出價低，未接協盟，暹羅白珠生，現拆一〇七元。酒水大粒拆一〇六至七元。暹羅粟米，大華山到交廿六元九，中國大陸按廿七元一。印尼粟幼紅麥糠，碼頭成廿二元六，港產貨牌價不變。青島不列級生仁，每擔二元，現拆四十一元，河南偏小烏五至六元，來涂轉疏，現拆四十八元，弗牛眉豆，現拆四十三元，普通貨拆六十四元，暹羅眉豆，靚貨成一元。大油綠畔，倉交加拆六十元，天津及上海明光綠，現貨按五十元，市銷欠行。豆，暹羅綠豆，來途成本市高，大抱木新做碼頭成六十三元，拆七十八元。

美去年購亞洲織品 達十六億二千萬元

日去銷居首港台韓次位

（時訊）華盛頓消息：美國商務部發表的數字指出，去年十二月和全年的亞洲紡織品進口，數量和總值均告增加。

去年十二月，日本對美國輸出的棉、毛及人造纖維紡織品，共七千六百萬碼，一九六八年同月爲七千二百萬碼。香港和台灣是月的進口額亦告增加。

在一九六九年中，美國輸出紡織品總值六億四千八百萬美元，進口十六億二千八百萬美元，逆差達九億八千萬美元。

與此比較，一九六八年出口總值爲五億七千七百萬美元，進口十三億八千二百萬美元，逆差達八億二千五百萬美元。

在一九六九年的九億八千萬美元逆差中，日本佔了四億八千萬美元。香港約佔四分之一，台灣及南韓各佔百分之十左右。（愛明）

娛樂與工業用品 美接收真空管價 下月提高百分十

（時訊）新澤西州消息：美國無綫電公司（ＲＣＡ公司）的電子組件單位說，該公司提高其娛樂及工業用接收真空管的價格，加價自二月一日起生效。加價是爲了使之符合目前的各項成本。最高容量電視用接收管，平均加價百分之五。雜類娛樂用接收真空管和工業用接收真空管，平均價約百分之十。

工業用接收真空管的新價格標準，將使原始裝備製造者和分銷者兩方面均受到影響。娛樂用接收真空管的新價格，則將僅影響原始裝備製造者市場。

馬克報堅 台幣報穩

（時訊）加元成五六一，即一百加元兌五百六十一元，坡元成一九五·三，即一百坡元兌一百九十五元三，港幣兌九八·七，即一百港幣兌九十八元七角，法郎報一〇三·二五，即一百法郎兌一百零三元二角五分，紙幣報一八七，即一萬紙幣兌一百八十七元，紙幣成二八九，即一千紙幣兌二百八十九元，台幣報一四四，即一百台幣兌一百四十四元，馬克報一六三·五，即一百馬克兌一百六十三元五角。

去年英日貿易增 值二億三千萬鎊

英機械礦廢金屬輸日衆

（時訊）倫敦消息：英、日經濟協會報道，去年英、日雙邊貿易總值增至二億三千三百萬英鎊。

去年貿易百分之九的增加，全屬於英國的，目前英國已有順差約二千萬英鎊。在去年之前，日本有順差。

英國對日本的出口增加了百分之三十一點四，達一億一千五百萬英鎊，而日本對英國的出口則減少了百分之九，而減至一億零四百五十萬英鎊。

英國對日本出口增加得最大的是機械（增加百分之一百九十三）和金屬礦及廢金屬（增百分之一百）。

日本對英國出口減少得最多的是魚類及其製品（降百分之三十七），由一九六八年的二千七百萬英鎊降至去年的一千七百萬英鎊。旅行用品及手袋亦減少了一半以上。（愛明）

聯合基金行情

金谷投資公司

意富物業地產基金：七·一二美元。信託基金：一〇·七七美元。發展基金：七·六〇美元。企業基金：七·五一美元。頓基金：六·八〇美元。美國投資基金：六·六五美元。

尚有經濟刊載第五張第一頁

去月美工業生產 指數連續半年降

電子業罷工長與鋼產減

（時訊）華盛頓消息：美國聯邦調查局報道，一月份美國工業生產，連續第六個月下降。這是一九六〇年衰退以來首次連續六個月下降。

該局說，一月份之一點二的下降，此百分之一可以歸因於電子工業的延長罷工，通用電器公司工人的罷工（去年十月開始）。汽車生產一月份下降百分之六，降至年率六百八十萬輛。商業和國防設備繼續減產，鋼產則減少百分之五。（愛明）

工業生產指數降至一六九點九（以一九五七至一九五九年的平均爲一百）。十二月的指數爲一百七十一點一。

新春最佳片
新樂 城 新 舞 金都 國 金 利 台 華 寶 星 陵
九大影院今日聯手合映
中華公司出品 聯邦公司發行
周旭江 傑作 編劇 張永祥
特別公演傘子奇招
千金小姐 大盜追婚 隱俠救美 力戰强梁 步步驚心 招招皆絕

灣仔街坊福利會
籌募灣仔街坊中心康樂經費公演
碧雲天劇團
經理：黃炎
鄧碧雲 南紅 梁醒波 筱菊紅 尤聲譜 李鳳霜 梁嫦儀 李艷冰 李香琴 李奇峰
演出地點：灣仔修頓球場
定票電話：七三七四九九
最後一日初十日
金鳳喜迎春
（合主社劇）
最後一晚初十晚
寶劍難分碧玉緣
十一晚公演
家寶劇團
先演：六國大封相
續演：戈馬金戈萬里情
（新編名劇）
票價：日場：由二元至十元 夜場：由三元至廿元
即開預日十日售票 日始一至五門

歡樂人生
頭藝影業公司創業獻
薛家燕 杜平 陳齊頌 沈殿霞 譚炳文 領銜主演
胡美屏 演
陳齊頌 杜平 親自編製
「歡樂人生」今晚九點半在樂聲戲院爲善慈善基金局義演，敬請仕女光臨，仁人君子，踴躍一購，優先贊助育幼保嬰
青春活潑 新歌妙舞 文藝喜劇

大生織造廠出品
旺角水渠道四十六號 電話：八〇七六四二
三妹牌線衫
線衫

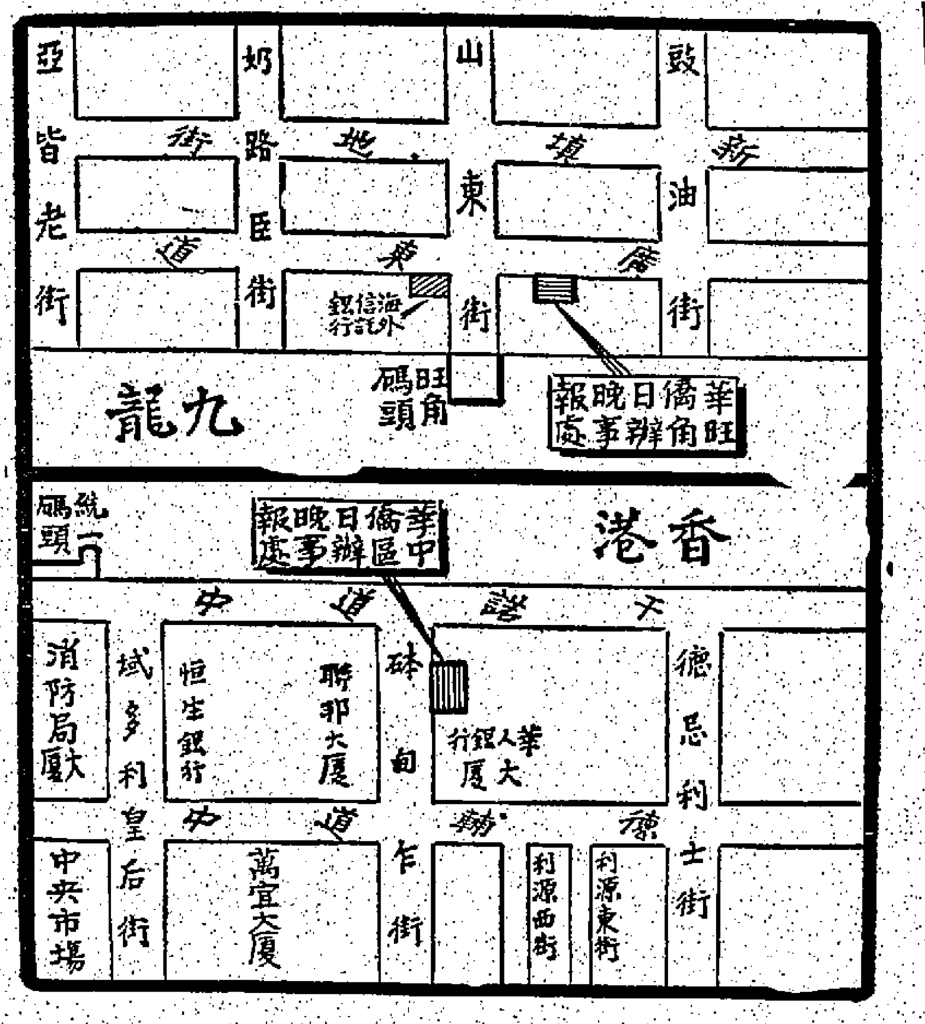
好世界
今天四場
國泰七彩滑稽笑片
孫悟空大鬧香港
張英才 田青 江山 領銜主演
十一點正早場 五點九點餘場公
今早明早 小武士 歌喜夫妻
今天明天 千山雪嶺大決戰 無法無天
下期七彩巨片 孫龐門法

柴灣
8 8A 8B 巴士直達
今天四場獻映
時裝諧趣狂笑喜劇
滿肚密圈
狄娜 譚炳文 沈殿霞 杜平
今早十一點正 横衝直撞入情關
今天五點半公餘場 鐵掌神槍小霸王

麗宮
九龍大坑東道
今天五場獻映
邵氏七彩風趣喜劇
一點正 三點正 五點半 七點半 九點半
雙喜臨門
非莉 金峰 凌波 樂蒂 陳厚 主演
今十一點早場 七彩 一劍香 江文聲 李居安

尖沙咀街坊會建校籌款恭請「蘇餘話劇社」義演喜劇：
佳期近
導演：鍾景輝
影劇、電視、電台藝員合力大匯串
日期：十六、十七、十八日
時間：下午八時
地點：大會堂音樂廳
票價：廿、十、五、三元
查詢電話：六七八四三〇

華僑日報 分類廣告



本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿，每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費二元，刊字如超過一段位，則按半段位計，增加收一元，每段最多可刊四個位，每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

聘請 電器學徒

聘男會計

聘請文員

片函郵箱5743號

請練習生

香港紙品廠有限公司

本廠擴充設備招請大批生熟手工人及司機有意應徵者請攜同半身相片壹張身份證到本廠報名 地址：九龍大角咀洋松街80號（人事科）洽

聘女教師

某上午小學誠聘女教師乙位須中英會考通過業應徵函請用英文親筆附電話及照片寄華僑日報信箱九一六號

太古船塢

太古船塢

聘國文教師

某中學聘請中小學各級國文教師要有經驗者願就學者請親詳歷函華僑日報第九四號信箱以便約晤

請男職員

請男女練習生

營業主任

招請後生

電單車牌

聘英文書記

某英行聘英文書記男性一名須中學畢業或更高程度而有經驗者能刻苦耐勞為合意者請將履歷及希望薪金若干等函寄華僑日報第七十日合適者約洽

織造助理

聘請織造助理一名男性有為青年廿歲以上能刻苦耐勞具中學程度詳列中英文履歷投函華僑日報信箱九一四號合則約見

招請後生

聘請排字工人及學徒

誠聘教師

招請後生

聘請文員

餐室女收銀

女練習生

英文教師

聘請教師

聘女職員

鼎大金屬廠招技術學員

機模製胚及化工各部門招收學員訓練技術待遇優從凡有志工業年齡16歲至25學程度畢業以上者請具履歷相片函九龍青山道六六六號洽

廣告公司

急聘下列職員

私家補習

聘請教員

化粧師

蜜絲佛陀

聘請女校務員

港九某校誠請女校務員數名中學程度無須工作經驗但以識會計或速記及打字為佳全職或兼職均可請親筆履歷薪酬近照函華僑報信箱七二一號

大五金廠聘

誠聘教師

招請私家

招請練習生

大機構招請男性一名年齡廿歲以下英文中學程度有待遇從優請函香港郵政信箱一六二〇號

送貨收銀

商行文員

朝十晚五

急需寫字樓練習生

聘請教師

請包裝員

印刷請人

請女職員

電器行招請

誠聘職員

聘請護士

雜貨買手

大廈管理

請售貨員

聘建築繪圖

聘請職員

聘營業代表

某大塑膠原料化學廠招聘口進機器及塑膠業務代表有名者請附照歷函華僑日報信箱七號收對秘書

女電話清潔

急聘印刷

加拿大美國升學移民

鑄字學徒

聘請司機

招請伕力什工

本廠招請什工數名有意者請攜相片身份證到香港怡和街146號大廈三樓

聘請後生

招請校役

請女收銀員

續招電視見習

招聘職員

請女職員

招請後生

招請後生

請女職員

高薪洗熨

樓宇管理

聘女文員

化粧櫃面

招請校役

紗廠職員

荃灣某紗廠招請棉紗原料及機電試驗員名各一職請寄履歷及希望待遇則合面談約不合者退還原件華僑報信箱七二號

廠商代表

九龍補習

香港大學

荃灣區補習

聖類斯

大專二年

數理補習

升中新數

待聘

請帶位員

聘請會計

洋行後生

聘助護

單車送貨

請英文員

R.C. 結構

代課一月

洋行商科 I/E SHIPPING CLASS.

家庭托兒

烹飪招生

裁剪

鋼琴

日語

招生

狗 貓百病

請電北角 H617042 H617620

狗 病百貓

王華獸醫 889545

吳錦東

狗

補數摳我

英皇畢業

升中英語

經驗補習

司機待聘

經驗補習

會計報稅

市民秘書

南國剪裁編織學校

香港皇后大道東五號（大成報側）

百結花裁 日夜招男女速成 剪編織機綉班

修錶速成

韓氏

洪拳佛掌

西人英文

裁剪車縫

兒女管教

教授樂理

漢興中醫學院

世界打字社 打字

銅鑼灣軒尼詩道534號二樓 京華戲院附近 電話：764641

中夜業敬

●港大文理學士主辦及任教●

招： F1—F4各級預科補班生 及英文會考各科補習班

校址：九龍深水埗福華街三十七號（K817248）

郭彬授舞

會話

代譯各國文件 小組或個別教授 德 英 日 法 國 語

香港商科語言書院招生

英婦會話・德文・法文・日文・國語・西班牙文・簿記・會計・速記

安德烈博士主理

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓 旺角彌敦道593至601號廣創興銀行大廈五樓 電話：K-八五八四四〇 K-八五九三六四（全校空氣調節）

人人可讀

香港工科學院擴校招生

旺角彌敦道601廣創興銀行四樓K305075・2月16日開課

機械繪圖科 建築繪圖科

劍橋大學 英文文憑班

University of Cambridge Lower Certificate in English and Certificate of Proficiency in English

九龍旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電話：858440

聖心英文

脈學班

中醫學院

青年會上午速記

必文速記

雅典鋼琴學院

育嬰托兒

五元教舞

時裝月計畫

鋼琴 油畫

打字

保證全標準時間任新指法速成空氣調節

香港商科語言書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607新興大廈三樓 電話858440（大人對面）

純數 英文 會話

新舊數理化 預科數理化

文亮法文

立案 雪莉 學校 裁剪

招上午班下午班及夜班新生 附設速成班兩個月畢業 （個別教授） 校址：香港北角南方大廈四樓O座 電話：七〇四九二四 （皇都右鄰）

中國醫學院

醫

好好托兒

李氏畫苑 兒童藝術園

香港法文專科學校 商業管理

尖沙咀加連威老道十二號二樓・電話679356

日文・電腦專科・法文・航空地勤・國語 商業全科・速記・打字・簿記・出入口班 德文・英婦會話・西文・音樂唱歌・信札

立案香港美專

英婦

香港法文專科學校 商業管理

尖沙咀加連威老道十二號二樓・電話679356

英國教師香港大學中文大學留學生等教授

英文專科

青年會日記法燒鍋烹飪提琴縫紉

攝影速成

專數精求

數學班 物理班 甲數班 新數班 英文班

新時代

中英文本各級數學物理化學新數

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

聶克授舞

香港婦女補習學校 香港補習夜校

國文 國語 中文簿記 英文簿記 英文 英文拼音 會話 英文打字 珠算

各科初學新班十六日開課

香港婦女分科學校

烹飪 美容 設計 服裝 編織 縫紉

九龍太子道一四四號・電話八〇六一二三

尚有分類廣告 刊在第六張第二頁

讀者諸君：

尊處如需要刊登「經濟小廣告」請將廣告文字列入表格連同廣告費郵寄荷李活道一一〇號華僑日報廣告部收當即妥為刊登也

華僑日報謹啓

茲函附港幣 元請將下列稿件由 月 日起刊登華僑日報經濟小廣告 天

此致 華僑日報

刊戶：

住址：

電話

一九七〇年 月 日 啓

（請注意）如寄來支票請將「郵票」二字劃去如係郵票請將「支票」二字劃去付郵票（請用面額五仙或一角者為荷）

每段大字四個 細字四十個 每天二元 每天三元

華僑日報 分類廣告

本報分類小廣告欄，歡迎各界來稿每段（大字四個細字四十個）定為一個位，每天收費式元，刊字如超過一段位，則按半段位還算，加收一元，每段最多可刊四個位每天八元，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午六時前截稿，（每段篇幅如超過四個位則該段廣告每天一律照十元三個位計算。）

大字四個 細字四十 每天二元

賜顧請洽 ㊀總社香港荷李活道一〇六至一〇七號 ㊁中環德輔道中六十號 ㊂九龍旺角彌敦道分社 ㊃九龍代理佐敦道碼頭售票處

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信 請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼

306	358	35	77
308	360	37	80
310	361	40	82
311	362	42	83
312	364	45	84
317	366	47	85
319	367	48	87
321	372	50	
324	374	51	
330	375	52	
331	378	53	
332	379	58	
336	5	60	
337	9	62	
338	13	63	
344	14	64	
345	15	65	
346	16	67	
347	25	69	
349	27	70	
350	28	71	
356	29	72	

中區辦事處信箱號碼

502	582	628
520	584	630
522	585	631
524	587	632
527	589	637
529	590	638
532	592	640
534	595	641
537	596	644
538	597	645
541	598	648
545	602	649
547	603	650
548	607	651
549	612	652
550	613	656
564	614	657
574	616	
575	620	
578	624	
580	625	
581	627	

九龍代理佐敦道碼頭信箱號碼

921	991
923	993
928	995
931	996
934	997
935	902
938	903
941	904
949	905
950	906
952	907
953	908
955	909
958	
961	
966	
972	
975	
978	
984	
987	
990	

旺角辦事處信箱號碼

1309	1347	1377
1312	1348	1378
1313	1349	1379
1314	1350	1381
1315	1351	1382
1316	1353	1385
1319	1355	1386
1321	1356	1387
1322	1358	1388
1323	1359	1389
1324	1360	1390
1329	1361	1391
1332	1363	1394
1333	1364	1395
1334	1366	1396
1338	1367	1397
1340	1368	1398
1341	1369	1401
1343	1370	1403
1344	1372	1404
1345	1375	
1346	1376	

承退股聲明
新界石梨貝新區第七座17號永和藥行股東陳耦君因志趣不同，願將本人名下佔有股份全部讓與股內人龍達才君承受，茲經聲明由庚戌年正月初一日起所有該號生意對內對外全由承股人負責，與退股人無涉。退股人陳耦君 承股人龍達才 同啓 一九七〇年二月十二日

香港狗會狗展
及從性比賽定期三月十四及十五日舉行，截止報名日期為二月二十一日正午申請表格可於本會索取。

蔡族祭祖
沙浦本族定於本年正月十三日下午六時在北角英皇道大天后北七姓宗親總會舉行團拜祭祖，敬希各宗親蒞臨。

遺失啓事
本人存款單失永安銀行定期55號T.8317，T.8337，特此聲明作廢。

遺失聲明
本人利德會第9號會份遺失，除向該會申請補發外特此登報聲明作廢。

遺失聲明
本人利德會第5號會份遺失，除向該會申請補發外特此登報聲明作廢。

啟事

離職聲明
本人自1967年三月任太平洋紙品廠營業主任，今由1970年二月四日起已離職，此後與該廠一切業務概無關，本人特此登報聲明。 林及時啓

遺失聲明
茲遺失南洋商業銀行存摺帳號1097-22號，除向該行掛失外，特此聲明作廢。

遺失聲明
茲遺失永隆銀行存摺帳戶2740號，除向該行掛失外，特此聲明作廢。

遺失聲明
本人遺失東亞銀行定期存單1873號，除向該行掛失外，特此聲明作廢。

遺失聲明
茲遺失江一銀行九龍分行定期存款單號B8，所用印鑑同一併作廢。 09A/CFD20488

領長壽金
利德會第二期第九會份戶，請於三日內到會領取。

領長壽金
利德會第六期第41號，請到會領取。

領長壽金
利德會第二期第229號，請到會領取。

領長壽金
利德會第八期第194號，請到會領取。

領長壽金
利德會第二期第240號，請到會領取。

領長壽金
利德會第八期第193號，請到會領取。

領長壽金
利德會第十一期第66號，請到會領取。

徵求
徵求套房
新婚夫婦，徵求中上環套房，請電H446558洽。

英語教師
小學徵聘有經驗英語教師，請函九龍郵政信箱，附履歷致函。

徵求合作
現有經驗預科會考補習，徵求合作，請函郵箱。

徵求樂器
低音結他及擴音機各一個，以FENDER，GIBSON，MARSHALL牌子為合，請星期一至五上午十一時至下午五時電H220102洽。

老年徵伴侶
某君68歲，身體好，有收入，徵求50歲以上女性為伴侶。

手袋徵客
徵求出口皮手袋港九廠家合作，請函洽。

徵求舊布
機數需求52量，以上規格，價函公司，主行220室或電話K225062李洽。

徵購鍋爐
自購30噸大小鍋爐一座，請電K洽。

高價收購
各式打字機、計算機、冷氣機等，請電洽。

徵租貨倉
某廠欲租貨倉約二千尺，請電洽。

婚姻服務
話H678204 K712054
政府註冊合格婚姻介紹所，二十年經驗，專為各界人士介紹。

徵購屋樓
九龍近洽，請函。

徵求樓宇
式樣地下或一二樓，請函。

美國婚姻
本所專為美國華僑介紹婚姻。N.Y. U.S.A. NEW YORK BOX 398

徵承造皮衣廠家
某洋行每月有大量真皮皮衣出口，徵求承造廠家，有意者請函華僑日報信箱洽商。

惠風王子 豪華觀光遊船
最宜家庭歡叙、互商酬酢、團体聯歡
泊九龍海運大厦、香港卜公碼頭(每日六班)
午夜12.45pm.$22- 晚夜8.00pm.$32- TEL.H246809

旅遊簽證
本公司專人代辦美國加拿大日本泰國馬來西亞星加坡越南印尼高棉菲律賓台灣等世界各地旅遊簽證定居申請證照出國手續已辦未辦服務迅速歡迎詢問委托K674083-4
半島旅遊企業有限公司：九龍尖沙咀碼頭星光行808室

旅運

瑞香園代客貯貨
電話四四八八七二

貨倉

誠徵伴侶
加拿大華僑，廿六歲，中文通順，徵求女子為伴侶，請附相片寄：P.O. BOX 5551 VANCOUVER B.C. CANADA

矮人
速高二至三寸，請到九龍彌敦道。

基督徒徵
女35歲，甲級學師，以下男徵友。九龍郵箱K2100收。

瑞生隆五金行
井字科 水源充足 永久得福
電話七二四六五五

惠風牌冷氣機
冷靜可靠 銷數最多 售價廉宜30% 每部$895.元 可分期付款
中國冷氣有限公司 德輔道中卅七號 營業部電話：H229025 跑馬地電話：H615080 銅鑼灣：H773459 九龍尖沙咀…全巴利道58號 電話：K677744

電視服務
修理各牌電視、收音機，電K洽。

GYRO COMPASSES
H七三四九四一

誠漢專修

銅綫加工
本廠多機可承接各種銅綫加工，請電洽。

追債
本公司代收支票欠款，代追債務，辦法可靠。電話H761623

西藥加工
政府註冊新型藥廠代客精工製造一切藥品，處方新穎包裝設計尤為特式，請函香港英皇道郵局第四七〇七號郵箱以便派員趨洽。

不銹鋼鐵器
鋁質裝修，大小工程，忠誠服務。電H728016

營業

洪洲冠
中環德輔道中

請勿自悞
電話H9267

醫藥

寶光石珠
大道中八十式號 電話H四五三一

珠寶
特價週 限期一週

遠東炭精公司
Sole Agent MORGANITE
九龍西洋菜街二號地下電話K816293
總代理英國鋉嘜精炭貨全齊起貨快捷價格廉宜

永聯打字機行
專營各國名廠打字機計算機及二手UNDERWOOD打字機特價優待歡迎參觀批發
樓一廈大壽人昌共中道付德 電話：H240303 H234921

電視修理
上門修理，電話。

萬能角鋼 百葉窗簾

縮影影印四毫
巨大文件放小，九龍

內綫電話
安裝各式電話，電話H28939・226937

漏水
防漏防水專家，承接天台、牆壁、窗邊等漏水工程，請電K931066。

上門外影

民生冷氣
上門修理冷氣機。

電視
高級英德修理。

紙牆皮造人
全港最大代理商，1970/71年度最新花式，現貨到港，易洗耐擦，永保鮮艷，零沽批發，價格特惠並有特設技師代客精工糊貼
宏光洋行有限公司牆紙部 尖沙咀星光行1201室電話K675257 K673400

寫字樓租
永樂街六號A四樓三百七十餘尺有廉租 電H237526洪

吉樓招租

倉廠租售
車仔單層廠倉，交通方便。

新樓招租

吉樓租售

照舊廉租
存餘無多，有意請洽。電H四三三三

寫字樓廉租
大道中367至375號萬利大廈，寫字間由四百至一千尺。

光大梗房（香港）

租貨

雪櫃噴油

禪門慧仙大師

KOAOHM 電阻
日本興亞電工株式會社製造
品質精良・數值準確・現貨定貨・一律歡迎
光裕電業公司 香港永樂街906室 電話H220538 H247898

現貨廠房租售
官塘一二樓單位，二十八年期。

全層招租（九龍）

公中和貨倉有限公司
地下兩舖 樓上廠倉 寫字樓等 分層廉租 交通方便 私家碼頭 自動運輸 代客貯貨
電話：K107-110

旺舖招租

羅素街

二樓出租

舖位招租

寫字樓租

發財全層

二樓租售均可

西環士美菲路 租廉倉貨，位舖
由260呎至4,300呎
接洽電話：H-249311，H-465391

廠房廉租

荃灣新樓

全層出租

花園洋樓

洋樓租售
太子道式九三高級洋樓兩廳四房三浴，全部貴族門膠地板，水喉鉛摺，壁櫃冷熱，設備本廈，管理處或K841935。

旺地平樓

旺舖招租

廠房出租
葵涌藍田街廠廈三樓面積7300尺，廠房隨時交租，吉如有意請電H四五五三李洽。

工廠大廈出租
在荃灣九咪面積二萬二千尺，即可交，吉有意者請電二叁三，壹捌八，李洽。

全樓平租

課室招租

吉地出讓

旺舖租讓

士多頂招

澳門舖讓
新馬路舖位，七百租金連六旅合閣，家事業舖百遊餅約位，來頂一箱，四函壹萬一華僑有報號意

福士廉讓

平樓急讓

出國急讓

餐廳招頂

出讓一流酒店設備

69靚大新

樓舖大平

夜冷建築機械

出讓

新蒲崗廠房出租

勝利道洋樓出售

唐樓平售

中環大閣

得利樓

義德工廠

大展鴻圖請購新樓

出售

新界農地

電子廠讓

旺舖出讓

機具工貨現
美國KEARNEY NO.2萬能鑽床工作台12×45吋八千元・英國VICTORIA萬能鑽床有全副銑設備・工作台40×11吋八千五元・英國VICTORIA鑽床工作台30×7吋三千九元・英國RICHMOND萬能鑽床工作台38×10吋四千五元・全新八呎七厘半摺鈑機・協興機器公司元洲街269K866051 H726636

旺舖招頂

髮廠廉讓

夜冷塑膠花廠

優良公寓物業出售

美孚一期

平通港九

吉樓出售

交吉旺舖

好過新車

舖位租售

銅鑼灣

美孚新邨

美孚一期

油麻地

單邊舖王

市區洋樓

又一村樓出售

靚車廉售

高尚洋樓廉售
薄扶林道面海，五房二廳，工廈二千尺，三浴，電K4221 74。

官塘光輝大樓 物華街明輝大樓 恒安街
廉價出售 自住收租 均可
香港德付道西十式號 物華街呂明豐金舖 H四三三五三六 K八九三四七三

特價出售

向南新樓

旺舖出售

唐樓租售
大宏基廈 一梯兩伙 獨立唐樓 分層出售 分期付款

萬昌大樓招租

官塘唐樓售

向南樓讓

吉樓出售

大德樓 分層預售
深水埗 基隆街298至302
地下1,350尺 閣樓1,180尺 自己舖相通，甚近市場，潤大興旺舖位
(樓上前座)每間潤卅幾尺，面積八百幾尺，光猛向南
(樓上後座)兩面單邊，房房有窗，地方四正，光猛通爽
樓高十層，名廠電梯，單位不多，旺中商舖
洽購處：香港織造廠元洲街75號電話K869687

富源工業大厦
工源充足 交通便利 荃灣效寮角道 地段483号 三面窗 柱位特少
本月入伙
祇餘地下實用五仟餘呎 華懋 電話：H224578 H232803

何東產業有限公司
長旺大厦 九龍旺角 長旺道一旺角道交界
有入伙紙 月供二百餘元 即買即住
K935757洽購

靚樓廉售

平灣樓仔

旺舖平價出售商場

西環 联威新樓 分層出售
月供二百・二萬餘元起
联邦代理有限公司 電H-249311・H-465391

廠房租售
荃灣楊屋道工廠大廈每層面積七千六百呎，高十一呎，六吋適合各行工業用途六月，宗成請電夏利文公司H二二，三七八七

尚有分類廣告
刊在第一六頁 第六張

華僑晚報
每日經常出紙兩次
第一次版 正午發售 第二次版 四時發售

旺景工業大厦
尚餘叁伙
B座地下5045尺售$400,000
C座地下14352尺售$1,140,000
F座四樓6196尺售305,800
電話K882637・849240

土瓜灣
高息舖位唐樓出售
接洽處中環怡和大廈146室
電話：230589

賣新吉樓

高尚洋樓

樓宇出售

鏡記舖樓

全層出售

建貨倉工廠佳音

華僑日報分類廣告 費用廉收效大
本報為便利各界起見特設分類廣告分門別類集中刊出，各界如有房屋出售，聘請職員，訪尋職業，介紹職業，物件出讓，失物尋找，徵求伴侶，訪查親友，招生啓事，代理寫字，院業……等等，均可在此刊登，效力宏大，費用廉宜，每段四個字連式個，每天收費元，但不另收宅址，以信件來函，所有來往信件，保險該報可以代收，……

今樂府

香港電台

七時，粵語新聞簡報，時代曲，白雨香，情人的蓑衣，花樣的年華，蝴蝶翩翩飛（霜華），十三分，天氣報告，十五分，錄音轉播倫敦粵語新聞及倫敦通訊，三十分，天氣報告，重播「選民一週」，五十分，時代曲，請教你貴姓，茶葉青，薔薇之戀，女朋友（憶如），五十六分，天氣報告及漁民天氣預告。

八時，粵語新聞，香港海員時別報告，每日公眾活動報告及時別報告，十五分，重播「青年出路介紹」，三十分，時代曲，隔上一朵玫瑰，南海情歌，回想曲，少年的我（裳薇），紅唱居，想起情郎心擾擾，梅花，憶難忘（張明麗），五十八分，天氣報告。

九時，「中央市場蔬菜價格概況報導」，十分，粵語英譯短談，十五分，時代曲，我的愛，如果你是快樂，昨天如夢，別在星期天，我在你左右（合唱），三十分，兒童節目「康樂兒童」。

十時，「空中論壇」，三十分，粵曲，大紅袍（任劍輝、羅艷卿、靚次伯），五十八分，天氣報告。

十一時十五分，粵語新聞簡報，三十分，時代曲，月下對口（江陵、李毅之），彼此諒解，愛情（順媚），山歌對唱（夏厚蘭、于聰），爲甚麼痴（萬秀卿），好事近（崔萍），投愛的手，痴心的人，我們的世界，趕快去燒香（李小梅）。

十二時，粵語新聞簡報，「今週馬頭角本地及外來牛隻及牛豬批發價格報導」，星期美點，歐西流行曲及時代曲（三十分，漁民天氣預告）。

一時，粵語新聞，時別報告，流行音樂，二十八分，天氣報告，三十分，「時事實錄」。

二時，「歌星選唱」，三十分，相思河畔，留戀，心箋（合唱），你的眼睛，可依嗅（謝雷），我的心裏祗有你，我要你忘了我，湖畔小唱，我倆手牽手（夏丹），三十分，粵曲選唱，飛鵬盼鳳（鄧碧雲），綽頭王（梁醒波、鄭蝦齊）。

三時，粵語新聞簡報，時備長篇廣播劇「阿福上案」，五十八分，天氣報告。

四時，粵曲，艷陽丹鳳（羅劍郎、芳艷芬），十五分，轉播政府大球場金禧杯決賽「恰和對東昇」比賽過程。

五時十五分，時代曲選唱，快樂逍遙阿哥哥，薔薇之戀，兩小無猜（憶如），三百六十五夜，玫瑰，森湖，能不能給我一個吻，學偷之鳥，談情時候，牧童的懷念（李小梅），夢中人，蘇美，探梆梆，君在何處，當蒂年華（裳薇），五十五分，香港漁市場鮮魚批發市價報告，五十八分，天氣報告。

六時，粵語新聞簡報，五分，音樂，十五分，時代曲，湖畔情侶，當初見到你，玫瑰我爲你陶醉（霜華），問你一句話（李健美），愛情像氣球，爲了你，甜言蜜語，期待今宵（劉鳳），抓手大王（梁醒波、李寶瑩），四十五分，粵曲，花都綺夢（鍾雲山、陳翠玲）。

七時，粵語新聞簡報，三十分，「時事實錄」，五十八分，天氣報告。

八時，亞洲及本港新聞報告，十五分，連篇劇「夜夜此時聽」，四十五分，轉播倫敦粵語新聞，九時，「共話一堂」，漁民天氣預告，三十分，民間絲竹，絲上曲，悲杯邀月，雨打芭蕉，風入松，四十五分，「民爲先」，五十分，時代曲，戀心，傳聽的月夜，薔薇薔薇處處開（張明麗）。

十時，粵語新聞簡報，趣劇「飲得杯落」，三十分，「龍翔劇選」。

十一時，粵語新聞簡報，三十分，愛曲夜眠，迎時代曲，煤花報喜，我想和你見一面，問蒼哥見想不想，痴夢無蹤（楊燕），三更相思，醉在你懷中，不了情，痴痴地等（紫櫻），五十七分，天氣報告及漁民天氣預告，粵語新聞簡報。

十二時，全日廣播完畢。

商業一台

七時，新聞簡報，消遣音樂，天氣報告，三十分，過去十二小時醫方新聞摘要，天氣預測，繼續消遣音樂。

八時，新聞報告，天氣預測，星期茶蓆。

九時，新聞簡報。

十時，天氣報告，新聞簡報，時代曲精華。

十一時，天氣報告，時報道東南亞各地天氣情況，粵曲，花蕊記（新馬師曾、吳君麗），三十分，「訪問及港訪問地區」。

十二時，新聞簡報，港九時事，三十分，「日本流行曲介紹」。

一時，新聞報告，天氣報告，報道東南亞各地天氣情況，漁民天氣報告，時代曲，想從前（崔萍），說不出的快活（葛蘭），一片痴心（林萍），同情心（葛蘭），靜靜的河邊（張露），三十分，才女考探花（南紅、張生）。

二時，星期短劇，三十分，時代曲，靜靜的（姚莉），小紅娘（靜婷），歌唱好春光（姚莉），倫倫撩撩（張萊萊、劉韻），江水向東流（潘秀瓊），與黑（方逸華），心弦之歌（潘秀瓊），墨泥（方逸華），路鄧叫（方靜音）。

三時，新聞簡報，跳舞粵曲，但願人長久（呂紅），蓬萊仙子（冼劍麗），快樂新年（廖志偉、伍木蘭），三十分，粵曲，甜蜜西廂夜（任冰兒、李芬芳、文千歲），紫薇記之拾釵驚艷（鳳凰女）。

四時，天氣報告，短篇喜劇，三十分，粵曲，后羿會嫦娥（麥炳榮、鳳凰女）。

五時，口琴講座，三十分，兒童樂園。

六時，新聞簡報，港九時事，天氣報告，三十分，市民信箱。

七時，新聞簡報，故事新編，三十分，咪下閒談。

八時，新聞報告，十分，讀者文摘，四十五分，賽馬漫談。

九時，新聞簡報，天氣報告，漁民天氣報告，時代曲，南海之戀（崔萍），再相逢（靜婷），淺田碗（張露），十五分，短篇喜劇。

十時，新聞簡報，粵語流行曲，冷波園天涯（冼劍麗），怨婦吟（梁妙之），情淚秋淚（冼劍麗），心底兩生情（崔妙芝），我要回家（周聰、許艷秋），杏雲月圓（南紅），三十分，時代曲，斷腸花（南紅），紅丁香（周聰），月亮在那裡（靜婷），綠腰花（甄秀儀），明知（靜婷），不再等待（張露），花開人不來，相逢（林潔），只爲你（張露），唱出我的心願（葛蘭）。

十一時，新聞簡報，流行歌曲話當年，五十九分，新聞簡報。

十二時，天氣報告，全日播音完畢。

商業二台

七時，新聞簡報，消遣音樂，天氣報告，三十分，天氣預測，時代曲，我的意中人（舒云），一路順風（甄秀儀），天涯何處無芳草（舒云），愛情是蜜糖（蓓蕾），我願（秦淮），天涯情思（秦淮），百靈鳥（秦淮），那裡來（甄秀儀），情火燄了（秦淮）。

八時，新聞報告，十分，天氣預測，漁民天氣報告，十五分，音樂譜子，仙女牧羊，幸福年年，三十分，多情如你（筷子姊妹花），桃樹長出李子來（江玲），爲了你的愛（筷子姊妹花），甜心樹（鳴茜），魚園（潘秀芳），陽光普照（江玲），不隱藏（潘秀芳）。

九時，新聞簡報，天氣報告，粵曲，李家福（鄧寄塵、馮展萍、李燕萍、陳寶珠）。

十時，祝福節目，零五分，雙鳳和鳴，倩影捐曲（崔萍、霜華），常在我心上（潘敏），五十分，時代曲，你眞美麗，少年的我（梁萍）。

十一時，新聞簡報，天氣報告，歐西流行曲點唱。

十二時，新聞簡報，（繼續歐西流行曲點唱），三十分，時代曲，說不出的快活（潘秀瓊），迷人的風地（崔萍），騎驢探情郎（潘秀瓊），愛的故事（崔萍），叮嚀歌（葛蘭）。

一時，新聞報告，港九時事，天氣報告，時代曲，薔薇處處開（蓓蕾），我會再見你（姚莉），我愛玫瑰（蕾薇），美麗的姑娘（蓓蕾），可以不可以（姚莉）。

二時，報道東南亞各地天氣情況，時代曲，我是一只小鳥（潘秀瓊），桃花樹（梁萍），長髮三千笑（靜婷），好春宵（吳鶯音），桔梗謠（靜婷），愛情永遠在身旁（吳鶯音），愛你愛你（梁萍），送花的人（靜婷）。

三時，新聞簡報，（繼續粵曲點唱節目），三十分，電影故事「天涯女兒到萬里長城」。

四時，天氣報告，時代曲，我在盼望（鄧小萍），春之花（劉韻），香湖（潘秀瓊），十分，慢地轉播政府大球場金禧杯決賽「恰和對東昇」比賽過程。

五時，粵曲，雲中仙（陳鳳仙、梁天雁），一曲鳳求凰（江萍）。

六時，新聞簡報，天氣報告，重播流行曲話。

七時，新聞簡報，時代曲，南海姑娘（舒云），山前山後百花開（美黛），爲了你（麥云），三個春天（張露），青山綠水（舒云），蔡莫寄（美黛），時光不停留（櫻花），一朵紅玫瑰（張露），三十分，粵曲，花亭會（何非凡、鳳凰女）。

八時，（報道每場賽狗結果），粵劇精選，女兒香（芳艷芬、羅劍郎、黃千歲）。

九時，天氣報告，（繼續粵劇精選）。

十時，時代曲，月光溪（姚莉），我要你的愛（葛蘭），春戀（潘秀瓊），香港船（方靜音），醉人迷（張露），瑪麗安（潘白英），金玉盟（葛蘭），何處覓影蹤（潘秀瓊），落花小夜曲（李小梅），孤島小夜曲（潘秀瓊），美麗的光彩（江玲），大漠地之戀（李小梅），天氣報告，音樂譜子，漢宮秋月，江邊弄，十杯酒，不倒翁，飛鵝迎春，出水芙蓉，岐山鳳，花月學卿，叮嚀，夜香港，鬧鷄起舞。

十二時，天氣報告，音樂譜子，平步青雲，小紅燈，醒獅，鳳凰台，採花詞，容光吐豔，全日播音完畢。

麗的銀台

七時，麗的呼聲進行曲，粵語新聞簡報，音樂，天氣預測，今日節目報告，十五分，英語初階，三十九分，時代曲。

八時，新聞簡報，天氣報告，上午節目報告，十五分，社會服務，二十分，口琴，三十分，粵曲點唱。

九時三十分，街市行情，三十分，廣東音樂，四十五分，粵語流行曲。

十時，香港人「廿一歲與十八歲」，十五分，兒童廣播劇「偵探的日記」，四十五分，輕鬆一小時，（中文電視合下午節目報告），四十五分，粵曲。

十二時，粵語新聞簡報，下午節目報告，零五分，喜事重重，天氣報告，十五分，廣播劇「恭喜發財」。

一時，時代曲點唱，三十分，時事實錄。

二時，時備社團粵曲點唱。

三時，粵語新聞簡報，零三分，轉播「社團粵曲點唱」，二十五分，時代曲，四十分，社會服務，喜事重重，金合節目報告。

四時，粵曲，十五分，「金禧杯足球決賽（恰和對東昇）」七夜過程。

五時十五分，新聞談，四十五分，時代曲。

六時，短篇連劇「落花有淚」，三十分，學生常識問答比賽。

七時，入選流花曲「綠柳成陰」，三十分，時事實錄，（報告各場賽狗結果）。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，十分，麗的流行曲，三十分，陳君過三關，（教育台明日節目預告）。

九時，余蓉粵劇「王寶釧」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，「你的歌聲」，五十八分，粵語新聞簡報。

十二時，輕音樂，（國際報告各場狗結果），三十分，播曲。

麗的金台

七時，麗的呼聲進行曲，早晨音樂，今日節目報告，天氣預測，二十分，潮州音樂，三十分，潮州演劇。

八時，潮州曲「三門街」（二集）。

九時，新聞報導，天氣報告，上午節目報告，三十分，社會服務，四十分，街市行情，五十分，潮語說話。

十時，京劇「四郎探母」（下），（中文電視下午節目報告）。

十一時，潮州歌曲「孟麗君」（上）。

十二時，國語話劇選「智取生辰綱」（上），（天氣報告，合下午節目報告）。

一時，潮州曲「一門進士、陳北科上京」。

五時三十分，上海滑稽「子孫滿堂」。

六時，新聞報導，十五分，時代曲，三十分，社會服務，教育台，明日節目預告，四十五分，潮州曲「開門封」。

七時，潮劇節目，故事「節孝吉祥」。

八時，新聞報導，天氣報告，晚間節目報告，二十分，時代曲，三十分，京劇點唱「審頭刺湯」。

九時三十分，上海評彈「三約牡丹亭」（上）。

十時三十分，潮州曲「王姊記」。

十一時，新聞報導，天氣預測，體育消息，明日節目預告，十五分，潮語話劇，燈夜話「萬金合側參」，四十五分，國樂。

十二時，播曲。

麗的教育

七時，麗的呼聲進行曲，今日節目報告，零五分，音樂，二十分，你的歌聲。

八時，教育一週，十五分，高級日語課程，四十五分，時代曲，中文電視節目介紹，五十八分，各項節目播送完畢。

麗的電視一台（中文）

九時，新聞及天氣報告，十五分，健美體操，四十五分，小武士。

十時十五分，英語長片「父慈子孝」和路迪披尼主演。

十一時四十五分，清平妙韻。

十二時十五分，新聞及天氣報告，三十分，粵語長片「八表雄風」陳寶珠、蕭芳芳主演。

二時十五分，卡通劇場，三十分，長篇話劇。

三時，樂以致用，三十分，稗角薪談。

四時，新聞摘要，節目簡報，零五分，家庭。

五時，三十分，快樂生辰，三十分，麗的音樂會。

六時，天網地網「死有餘辜」。

七時，世界新聞及天氣報告，三十分，狄娜與我。

八時三十分，粵語長片「殺夫之仇」謝賢、雲玲主演。

十時十五分，香港足球錦標賽欣賞。

十一時十五分，最後新聞及天氣報告，二十閉幕曲。

麗的電視一台（英文）

二時，節目預告，零二分，「萬丈雄心」片集，五十分，火石卡通片。

三時十五分，星期日特選名片，五時三十分，卡通片。

五時十分，野性的世界（智譯），四十分，「仙女下凡」片集。

六時五分，新聞報告及節目預告十分，「艷舟奇遇」片集。

七時零五分，「蘇絲黃大」片集，三十分，新聞簡報及今晚天氣，三十五分，黑白歌舞團。

八時三十分，世界新聞，五十分，天氣報告。

九時，每週長片「狐火」。

十時三十分，預言天下事，四十分，「花花公子俱樂部」。

十一時三十分，最後新聞及天氣報告，（完）。

翡翠台（中文）

七時三十分，卡通片。

八時，「敵後敢死隊」片集。

九時，粵語長片「紅鬃烈馬」由秀艷芬、何非凡主演。

十時三十分，「快活谷賽馬實況」。

十一時三十分，英語長片「丹普何侶」由阿蓮主演。

十一時三十分，「英語講座」。

二時，「港聞一週」，三十分，和路迪士尼之「彩色世界」片集。

三時三十分，「青年新知」。

四時，粵語長片「飛鴻横掃小北江」由關德興主演。

六時，「珍饈百味」。

六時三十分，「杏林群傑」片集。

七時，「過三關」，三十分，新聞及天氣報告。

八時，「星辰杯聯歡比賽」，三十分，大觀。

九時，「本姑娘」，三十分，最後天氣報導。

十時十五分，最後新聞報導，十五分，「鴻鏈士之歌」。

十一時十五分，「東鹹西爪」，（完）。

明珠台（英文）

三時三十分，卡通片，四十五分，「明日世界」片集。

四時，「粵語講座」，三十分，「九雲英傑」片集。

五時四十五分，和路迪士尼之「彩色世界」。

六時三十分，「奔滿乾坤」片集。

七時，新聞及天氣報導，三十分，「艷尼傳」片集。

八時，聯邦密探隊，片集，五十五分，「天涯飄泊」片集。

九時四十分，「福爾摩斯探案」片集。

九時三十分，最後天氣及新聞報導，四十五分，「蔡海春秋」。

十一時十分，「動物天地」片集，（完）。

麗的銀台特備中樂

龍門轉音會中樂組担任

主持：方澤
主理：陳窩
領導：司徒紹
音樂領導：馮華

（一）花蕊夫人 何錦嫦獨唱
（二）錦城春綺夢 倫紹清 文瑞芬合唱
（三）夢中緣 毛耀樂 慧心合唱
（四）牡丹亭驚夢 陳秀英 尤韻合唱
（五）歸來燕 陳窩獨唱

拍和：馮華 容懋樂 陳新尚 馮炳衡 甄俊棠 麥紹洪 梁華 司徒紹 馮少聰 陳玉棠 梁君亮 馮少毅 陳文傑 陳蜜

錦城春綺夢

倫紹清 文瑞芬 合唱

年暗中換，如此滿才絕句，其具潛子，天寶，可惜侯佐修文，甘自歸依，蜀地後主竊爲臣虜，慘見國祚，還移，河山事已非，有誰知，我今已無悴，焉不傷心，帝也不至，問有誰知我傷時。

（生反二流）心如醉，意迷離，春滿錦城人嫦娟，咁佢天荒地老志不移，此夜春隆低垂，合歡花，蓮並蒂，千金一刻正宵，恐有幾嬰，心事不可知，（且唱二王慢板序）步驚鴛，好似心內撩，了相思，阿儂未曾返男兒，好似痴心頭，不禁有當初，只怨妾寒，夢碎鴛鴦，驚鴻一瞥……

牡丹亭驚夢

陳秀英 尤韻 合唱

（生且唱）同誓有情義，畢生斷絮，意前爲證了，（生）除卻你我就不婚嫁，（且）我贈你同心結，（生）我贈你同心，（且）射郎，我地傾左咁耐，恐怕會惹御軍疑妒，我已把終身相許，來見哀家，你改日再生，（生快中板）鴛盟訂下別皇家，（花）未盡情懷，容後話，（且）我默祝愛河無浪，共泛仙槎。

（生）好月團，滿天飛絮柳吹棉，花間聯杜鵑，（花）蝶舞，花飛，春光惹人，復年，我寂寞繞稀，似恨還嗔怎生遣，（花）怨不堪，相見落花如雨柳如煙……

花蕊夫人

何錦嫦唱

（士工慢板滾花）君辱城上竪降旗，妾在深宮那得知，十四萬人齊解甲，更無一個是男兒，（曲）太息，竟無軍，無主，上有昏主，下無死士，從此一日，未許用，在一時，（中板）忽報朝天降，宮城，出現降旛，從此消沉，王氣，隔絕烟亡，門呼痛，無可奈，只能眼看，低首見，怕別宮牆，小志，（滾花）解愁結，未能盡訴君知，傷心國事，院鎖，（中）依依竹，相看去處，何悲愁，傷心國事……

夢中緣

毛耀樂 慧心 合唱

（且士工慢板）春風情向風裡吹，春光惹得痴人醉，無端夜夢奇男，生得我相思，悲下頭，對上宮砂寂寞紅，愁中歲月胡塗去……

歸來燕

陳窩唱

（合尺倒板）肝腸寸斷，（長句二王）離恨天，香風暖，迷迷月色，照花研，我步步回頭，燕子依人，頻呼喚，只歸來府第，仿如杜宇，辛酸的啼叫，好似話胡不歸去，歸去團圓……

彩色巨獻
二十周年國慶盛典
慶祝偉大的中華人民共和國成立二十周年
普慶 南華 珠江 南洋 高陞 銀都
片約所限 映期無多
中外觀衆・一致讚好
外國朋友話：從影片看到中國軍民空前團結，中國對應付外來侵略有充份準備。中國的確係當今世界強國。
白領兄姐話：淨係睇解放軍同民兵操過天安門就夠過癮啦！人地話我地係超級大國，有根據嘅！
商人店員話：祖國強大我地做人都光采。淨係睇工農業生產建設的綵車就越睇越開心。
太太小姐話：花車幾靚樓咁高，係香港過度有得睇呀！淨係睇花車同埋烟花就抵番啲飛錢啦！
南方影業

永華 今天選映
奇俠武打激烈七彩巨片
雪嶺劍女
甄珍 武家麒 主演
今天早場：七彩紅男綠女

國泰
飛機運到 下期又猛爆片
七彩 刺激 身心滿足
通宵風流夜
"playboy by night"

華僑晚報 分類廣告 每天元二

金星 今天五場放映
聯邦皇牌武俠片王
黑帖
韓湘琴 白鷹 楊夢華 主演
下期正場放映 路客與刀客 楊羣 胡茵茵主演

環球 即日公餘場映
彩色激戰巨片烈 兵敢火海死團
即日公餘場映 鐵血突擊隊
娜辛姬 夫拉丹之演主
明日公餘場映 倫敦春色 紀錄片

太平 今早十點九半映
火海敢死兵團
即日公餘場映 香艷歌唱七彩巨片 春花好月常圓
明日換映 用心棒 三船敏郎 仲代達矢

寶聲 今天四場
胡蝶劉芳 演新喜劇 梁醒波 恭喜發財
今早十一點半芳芳 藍鷹
五點半映 星敘女集

港九各區街坊會協進會
爲籌募青年康樂活動及福利經費公演
碧雲天劇團
經理：黃炎
鄧碧雲 南紅 梁醒波 筱菊紅 尤聲普 李婉湘 梁鳳儀 李艷冰 李香琴 李奇峯
正月十一日夜場先演：七彩六國大封相 飛渡龍潭搶月歸
十二日 日演：梅開二度笑春風 合柱主演 夜演：飛渡龍潭搶月歸
十三日 日演：一點靈犀化彩虹 夜演：飛渡龍潭搶月歸
十四日 日演：販馬記 夜演：凝心巧奪漢宮花
十五日 日演：金鳳迎春 合柱主演 夜演：寶劍雜分碧玉緣
日場由八元至一元 夜場由十二元至一元八毫半
演出地點 九龍佐敦道球場 定座電話 K六七八二五 K六八〇六四二三

深水埗街坊會 籌募中學及福利經費公演
家寶劇團
林家聲 李寶瑩 靚次伯 高麗 新海泉 梁漢威 朱少坡 胡昆雄 任冰兒 文千歲
經理：黃炎 劇務：潘焯
香港十二美人
日場合柱（夜演）
今天最後 定座請早 機會難逢
戎馬金戈萬里情
地點：九龍深水埗長沙灣道球場
票價 日場：合柱主演由三元至八元 夜場：由五元至十二元八
即日售票 預售 坊會電話：八一九四 三〇九二 劇場：八〇五二六六

樂宮 東城 聯邦
百部武俠片的冠軍係得嘅
武士火拚 雲山決鬥 快劍飛鏢 俠義巨片
今天五場 絕早爆場
早場十一點半 下午聯邦加映
天下無敵
原名 御用金
七彩 闊幕 中文字幕
仲代達矢 丹波哲郎 中村錦之助 司葉子 淺丘琉璃子 主演
片長關係時間 二時半・五時四 七時半・九時八
正宗武俠 街知巷聞 觀衆介紹 一致好評
GOYOKIN
東寶

狗．肉

幽默短篇　西穆門

老周在鄉下一條路上遇到一個瞎子，瞎子拿着了紅白二色的盲人枴杖，他向前深吸呼了一會，對老周道：

「請問道是甚麼香味？」

「是有人在吃狗肉呢！」老周說。

「吃狗肉？」瞎子道：「吃我是懂得的，例如吃飯，但甚麼是狗？」

「你未見過狗？」老周問。

「我一出世便瞎了眼睛。」瞎子說：「我未見過狗，狗是怎麼樣子的。」

「我先告訴你。」老周說：「狗有黑狗和白狗這些顏色。」

「甚麼是黑實白這些顏色？我未見過。」瞎子說。

「黑色，像你的頭髮。」老周說。

「頭髮？」瞎子摸摸頭髮，點頭道：「頭髮我是知道了，但甚麼是黑色卻不知道。」

「是老鼠那麼的黑色！」老周對瞎子說：「你知道了？」

「老鼠呢！我還未見過。」瞎子說：「那是甚麼東西？」

「老鼠的咀是尖的，會偷東西。」老周說。

「偷東西我是知道了。」瞎子說：「但是，我卻不知道尖咀。」

「前面的教堂的鐘塔便是尖的了。」老周說。

「甚麼是教堂的鐘塔呢？」瞎子問。

「你有聽過噹噹噹的鐘聲嗎？」老周道：「這種聲便是鐘塔發出來的了，你一定聽過。」

「不錯，我聽過那鐘聲，但是，教堂又是甚麼呢？」瞎子問。

「教堂是信上帝的人聚會的地方。」老周說。

「聚會我知道了。」瞎子說：「上帝是甚麼東西？」

「上帝是唯一的真神。」老周說：「祂是住在天堂上邊的。」

「神我聽人說過，但天堂是在甚麼地方？」瞎子問。

「在天上，有許多白雲的天上。」老周說。

「白雲是怎樣的呢？」瞎子問。

「它像身上穿的棉襖內的棉花那麼的。」老周道：「你摸一摸便知道。」

瞎子向自己身上棉襖摸了一會，哈哈笑了起來：「現在我明白了，你說他們在吃甚麼東西了！」

江湖仇

百蘭樓主著　何客插圖

八：十日苦工

阮翠鳳曾經聽過他的名字，因此，便決定把焦龍背到那裏求醫。

夜很深，四週靜悄悄的，他們來到那茅屋的時候，一點燈火都沒有，很顯明，茅屋裏的人都熟睡了。阮翠鳳道：「救人要緊，我要去拍門了。」

阮翠鳳說罷，便走到茅屋前，揚聲大叫：「朱扁先生，救人呀，朱扁先生，救人呀！」

叫了幾遍，果然見一個小童走出來開門，揉着惺忪睡眼問道：「誰呀，朱先生睡着了。」

「小哥，我找他是救一個人的，煩你給我通傳。」阮翠鳳放低了聲音道：「小哥，求求你！」

那小童向阮翠鳳望一眼，又向阿牛上下打量，然後點頭道：「我只管替你通傳，不過他答應不答應醫你，我是不知道的。」

說罷把門關上，回去通傳了。不一回，那小童重又出來，把門打開，並且笑着道：「你們真是碰着好運，朱先生在這個時候竟然會答應醫你們的病，進來吧！」

阮翠鳳和阿牛背着焦龍，跟着小童一起走進茅屋裏，並且遵照小童的指點，把焦龍放在一張床上。一會兒便在裏面走出一個瘦削的老年人來，阮翠鳳一猜就知道這個人就是怪醫朱扁了，於是便立刻走上前去，向朱扁一拱手，道：「朱先生，我朋友中了毒，煩你替他診治，一切的診金都算在我身上。」

朱扁向阮翠鳳瞪了一眼，也不開聲，他一直走到焦龍的身旁，細察一番之後，便對阮翠鳳和阿牛道：「還好你們來得及，如果再過一個時辰，這個人便沒得救了，他是中了黑虎黨秘制的銀線蛇毒，這毒非常厲害。」

阮翠鳳和阿牛緊張地待在一旁，朱扁頓了一頓之後，便對阿牛道：「診金我是不收你的，不過我要你替我做十日苦工，你們考慮過，如果不答應，可以拉倒，你們到別的醫生去。」

阮翠鳳望望阿牛，阿牛咬咬唇皮，終於點頭道：「好吧，朱老先生，我答應你！」

朱扁點點頭，然後吩咐小童拿他的藥箱來，他首先給焦龍吃下一粒藥丸，跟住在焦龍的幾處穴道上點了幾下，又替他進行按摩，大約經過一盞茶功夫，焦龍便嘩啦一聲，吐出一些瘀黑色的血來。朱扁這時候才抹去額上的汗，面帶微笑道：「好了，好了，他只要休息幾日，就會痊癒的。」

第二天，阿牛果然遵照諾言，替朱扁做苦工。替朱扁開墾茅屋後的山，朱扁預備用來做一個「藥圃」的，阿牛天天給他開山，十天之後，把這個山開平了，在這個時候焦龍也痊癒了。於是三個人便離開了朱扁的家。

三個人經過十天的共處生活，彼此都有了相當的感情，尤其是阮翠鳳，她對阿牛是無微不至的。當阿牛開山流出汗了，她除了遞上涼茶水之外，還掏出手帕，替他抹去額上的汗，那帶幽香的手帕，使阿牛感到非常好受。

三個人離開朱扁之後，便到鎮上的客棧住了下來，首先，焦龍向阿牛叩謝救命之恩，阿牛用手一攔，兩眉一豎，道：「焦龍，你知道我為甚麼要救你？」

焦龍與阮翠鳳睜大眼睛詫異地望着阿牛，阿牛冷笑一聲道：「焦龍，你還記不記得，三個月前，你和另外三個人，把一對夫婦活活燒死，你告訴我，除了你之外，其他三個人叫甚麼名字，在甚麼地方找到他們？」

鍍金的人

何行

柏美娜從小是生嬌慣的，甚麼事都是頤指使氣的，以前嫁一個丈夫，是一個守財奴，一點風趣都沒有，柏美娜每天也是一本正經的做人，從來不知甚麼叫撒嬌的。現在四十多歲的人了，反而卻有撒嬌的機會了。女人在男人面前撒嬌，那是沒有甚麼錯誤的了。強宜摟住她，不斷的在她背部拍個不休說：「你別愁我忙會不陪你，一樣的我會抽出時間來的，以前我不過是下午沒有事不到公司去，但為了可激辦公精神，我還是要到船公司去坐坐。「實際上這個時候沒有事，不過在濠用頭腦辦公，我把這時間抽出來，不是一點沒有防礙？」

「你說要出門去，」柏美娜倒在他懷中說：「這樣不是要取消了？」

「不會取消的，這是很重要的事。」強宜笑說：「最多延遲一個月或三個禮拜，我會安排好的；安排幾位少爺做二三個月功夫也做不完的事，等我們旅行回來，再積極進行。」

「你能這樣快決定？」柏美娜說：「時間很倉促的，我們本來定於最近期內出門的。」

「我辦好莫植植羅德寶貴事，我會留下來思索的。」強宜說：「最多一個禮拜內，我就可以擬好一份計劃書出來，然後教他們去執行好了。幾位少爺一定會去亂鬧一陣的，二三個月都不能撥清的，這是一個艱難工作。」

柏美娜說：「那末他們的父母知道了，會不會怪你，他們是當你一位導師的。」

強宜在她臉上吻了一下，笑說：「親愛的！你要多用用頭腦，頭腦越開朗的，我是要給他們父母知道，然後告訴他們，這就是磨煉他們，使他們感到難一樁事，不是容易的。」

「他們讀完大學，在外國留了學回來，都是一定自認為了不起的，結果實際上做起來，才知困難，這樣以後不會把任何事看得輕易，才會虛心接受現實。

「經過這樣磨煉，還是第一步，以後還有更困難的事在後面，可能給他們半年或一年的時間都撥不清的事，倘然能撥清了，那是成功了，以後任何事業都能獨擋一面去對付，這樣他們父母不但不會怪我，反到會感激我，我雖這樣說，但內中也有至理的。」

柏美娜擁吻了一下強宜，笑說：「甚麼事在你身上，都能迎刃而解的，我真驕傲有你這樣一個丈夫。」

他們像新婚夫婦一樣的恩愛，強宜給于柏美娜的，是一份無法形容的快樂和熱情，這是他們所需要的。

（一〇三）

花邊雜文　由多子的慈姑談到馬蹄……

于立

江南歲首食品中，每有慈姑，中國其他地方，用此者亦不少。中國人過新年，最重添丁發財。慈姑多子，可作添丁的象徵，「本草綱目」：「慈姑一根，歲生十二子，如乳娘之乳諸子，故以名之」，在江南多數地區，元旦進膳，自飯中挾慈姑。

慈姑又名藉姑，水萍，河鳧與白地栗，慈姑形如廣東人所謂馬蹄，「馬蹄」即江南之「地栗」，在文官中，作茡薺。古稱「鳧茈」。由名稱上，可知慈姑與馬蹄兩者的關係之應節了。

江南在歲晚請吃年夜飯以及除夕團年，白飯中每有馬蹄，以此象徵元寶，若干地方，臘月祀灶，以熟的馬蹄三枚與慈姑四枚為供，不知何所取義。

馬蹄性微寒而滑，破肝啓堅積，止血治痢疾痛，消風毒，除胸中實熱氣。又能解毒發痘，清聲醒酒。中醫重之。

慈姑苦甘微寒，多食能令人發虛熱，又足以損牙齒，失顏色，孕婦尤忌，但也有其益，李時珍說是可治百毒。

在江南，馬蹄是價廉物美的食品，生食者每削去其皮，串在籤上，由小販出售，「扞光嫩地栗」流行於春夏，「地栗糕」流行於夏天，冬天則有「窩熱地栗」，此「窩」借用其音，上海有俗字，從「火」從「鳥」，此「窩熱地栗」亦如「扞光嫩地栗」，串在籤上，同係平民化食品。

至於慈姑，舊日江南也把它切成薄片入油鑊炸之，謂以幼鹽，稱「慈姑片」，下酒最宜，作為消閒食品亦佳，在上海的「書場」中，最多消閒食品，慈姑片很受歡迎。

上海人過年，也每每炸慈姑片，但用以下酒。慈姑食法，祇有這一種。

十分普遍。香港亦然，可是手法不同，江南把馬蹄磨起來，此間則如金錢般相聯。在上海，這種生馬蹄稱「扞光嫩地栗」，而上海人對兒童剃光頭亦曰「扞光嫩地栗」，作為象徵而已。

上海又有「地栗糕」，以馬蹄粉製成。以後對中式「這匣」亦稱「地栗糕」了！此間老年外省人對西式「這匣」且然。

可稱美味，願介紹與廣東朋友，一點也不令他們失望，勝香港市上的薄片與勒報片遠矣；但必須切得薄，來自上海的五十歲以上的家庭婦女，才敢擔此。這種慈姑片，據說是蘇州所發明的，上海的飲食文化什九來自外地。蘇州對閒食一項，在江南最為講究，而上海的「書場」中食物，泰半亦蘇州式呢！

前塵如夢

華綠

二：綠陰深處

一會，疏林裏的天色漸地昏暗下來，夜霧全把剩餘的陽光遮蓋了，連一些餘暉殘痕也消失了，教文忍不住低徊嘆唏：「夕陽雖好，惜已黃昏。」

話猶未了，天邊的月亮又從雲層裏緩緩地出現，教文與淵飛又說：「海上生明月，天涯共此時。」一霎風把黑幕掀了一下，對着瀨英後的教文說：

「文，可不要慨嘆了，黃昏逝去，代之以皎潔明月，當前比黃昏更美更有詩意。」

「我不是慨嘆，而是即景。」

「你倒有點風雅，但可不要附庸呀！」

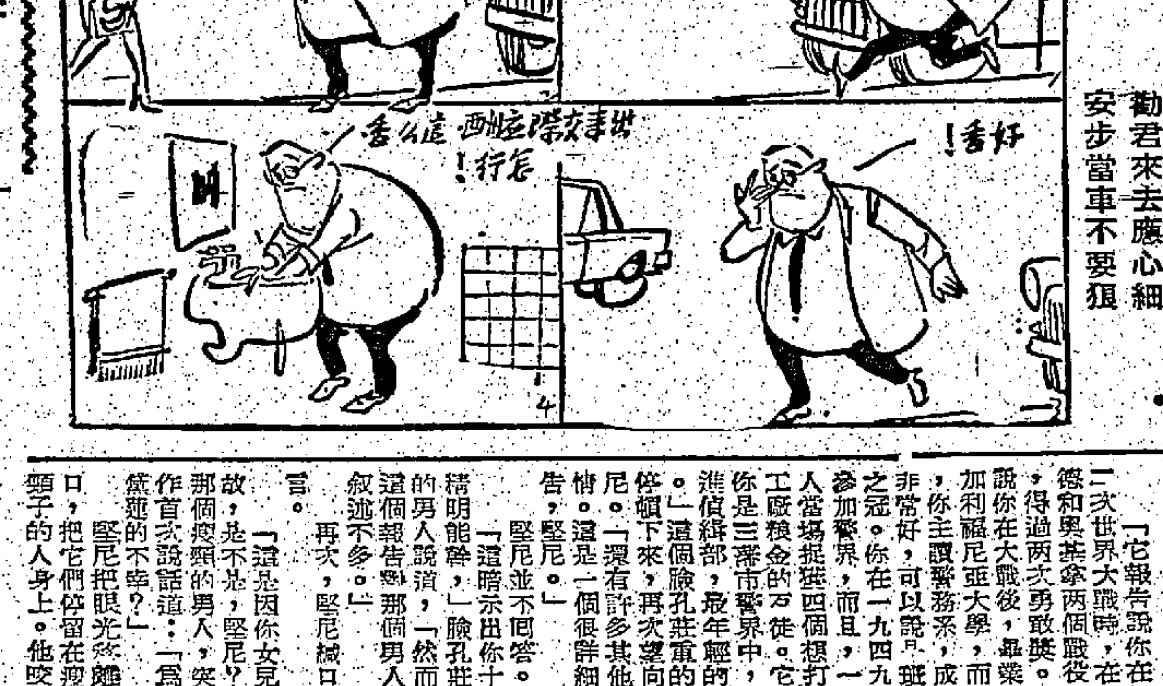
教文忍俊不禁，「噗哧」一聲的笑了起來：「你倒會說話，且語帶幽默。」

於是他更走近她的身邊並肩緩步，喁喁細語，他對於那緩慢的步伐，頗然感到有興趣，她的心也在這個時候……

[illegible]

牛公重傳

不堪一握



香港竹枝詞

半個詩人

交通失事

連日來交通失事何其多，新春行樂，車開得快乎。

正是：

一路少車多爭路走
一聲相撞劃界忙
勸君來去應心細
安步當車不要猖

僑樂村

藍烟

甘豐穗

九：不接電話

在夜總會門口分手，湯治送了狄恩娜回家。

「晚了，改天才請到舍下坐。」她說。

「那麼，明晚我來接你一起去赴陳先生的約好嗎？」他問。

「好的。」她爽朗地答：「不過，明天我們再通個電話。」

互道晚安。湯治看着她上樓去了，他才轉身截車返男子公寓。

第二天他在廣告公司等狄恩娜的電話。每逢電話鈴響了，湯治都樂了一下，他連中午飯也不去吃，偏偏她又沒有電話打來。反而莫小姐在十二時來電話，邀他去喝午茶，湯治為了等狄恩娜，婉拒了。同事一刻前約了他去，午後，他打電話去狄恩娜家中，伍晉英叫他不用打電話給狄恩娜，這時間她不在家中。並且今晚也不必他去接，為的是狄恩娜尚未決定，去不去參加這個羊肉窒爐之會。

「她有什麼事？」湯治急問。

「當然是有一點事，你見她時問她。」伍晉英笑說：「你是不是也不去了？」

「沒了好伴兒掃興！」湯治直截地說。「我想知道她去不去！」

「那你試打電話給她，不過現在她不在家中。」伍晉英把狄恩娜的電話號數也說了。

湯治打電話給她，電話正在講話。

歇了片刻，湯治再撥碼盤，對方卻沒有人接聽。

「上街去了！」湯治放下對講筒，但馬上否定了這個念頭，剛才不是講話麼？

再撥了兩次，還是沒有人接聽，湯治氣急了。

他放下電話，就往室外走。「湯先生，長寧香烟的牆壁廣告，畫稿擬好了嗎？」營業主任潘先生攔齊他說。

「畫好了，明天才給你。」湯治說。

「不，麻煩你現在就給我！」潘先生說。

「現在沒有空！」湯治不快說。

「時間不夠了。」潘先生攔齊他說。「李工也沒做幾天工作。」

「湯治，那麼索性說明白，畫稿也沒有擬好！」

「你可怎辦？」性情開朗的潘先生瞪大眼睛，發抖。

湯治回頭一笑：「我高興，折你的爛烏！」跑進電梯去。

偵探小說　萬苦千辛報女仇

天風

「它報告說你在第二次世界大戰時，在尼德和奧米拿兩個戰役中，得過兩次勇敢獎。它說你在大戰後，畢業在加利福尼亞大學，而且你主讀警務系，成績非常好，可以說是其中之冠。你在一九四九年參加警界，而且，一個人當場捉拿四個想打劫工廠糧金的歹徒。它說你是三藩市警界中，升進偵緝部，最年輕的人。」這個臉孔莊重的人停頓下來，再次望向堅尼。「還有許多其他事情，這是一個很詳細報告，堅尼。」

堅尼並不回答。

「這暗示出你十分精明能幹，」臉孔莊重的男人說道，「然而，這個報告對那個男人的敘述不多。」

再次，堅尼緘口無言。

「這是不是因你女兒之故，是不是，堅尼？」突然那個瘦頸的男人，作首次說話道：「為了黛莲的不幸？」

堅尼把眼光從離開，把它們停留在瘦長頸子的人身上。他咬了咬咀唇。

「這些在報告上寫得十分清楚，」瘦長頸子的男人告訴他說道，「是關於你如何在十二年前，自妻子死後，辛苦撫養大那個女孩子，而且，你是如何的愛護她。加之，在那裏，它還提及她如何在八個月前，下午放學時給一輛汽車撞斃，一輛巡邏車內的警員，如何看見那輛肇禍在逃的汽車，那個司機如何在巡警逼近時，開槍拒捕，而且，其中一個警員為了自衛而立刻殺死了他；後來，警方如何查出該男人是個二十三歲的毒販，並且，是個有案底的人；而且，他們如何在儀器板內，找到很多海洛英，也許……」

「夠了！」堅尼在床上欽身前去，可是，他馬上因移動身體而感到胸部一痛，他咬緊咀唇，而且，雙眸發光。

那個瘦長頸子的男人，彷彿沒有聽見他。「為了許多因素，當你聽見那個悽痛的消息時，你感到心痛非常，而且，有點瘋狂，堅尼。你需要一個提打的人，一個負責你女兒之死的人。孩子已死，故此，某個人亦要死。那個某人便是占士．亞根納。你儘把仇恨築在他身上，因為，你肯定他就是三藩市的販毒頭子。「你開始獨個兒去收集線索，以便提奔亞根納，首先，你透過官方的媒介，而且，報界人士亦同意掩蓋你調查的工作──故此，亞根納永遠不知道你的姓名。你儘量收集許多有關亞根納的事，然而，到頭來，你始終無法找到他犯罪的把柄。事實上，他表面上是一個受尊敬的市民，同時，為聯合有限公司的總裁。然而，你仍然不肯罷休。你極想希望捉到亞根納，你為了追查它而忽略那些公事。警務處長最後叫你去停止這麼做。」

（一二）

我比你強

甲：「當我和你在一起的時候，你要比我便宜得多。」

乙：「為甚麼？」

甲：「因為你有一個比你強的伴侶，而我卻沒有。」（梁）

三個丈夫

翠瑩

一二九：一個英俊的男子

他撇撇咀角，把話停住，莎菲望了他一眼，含笑說：

「因為甚麼？說下去吧！」

「因為我最近常和妳一起，我不希望再有第二次誤會重演，否則我便會成了幸福家庭的罪人。」

「放心，懷仁不是英傑那種男子，而且我們的情形和依芙不同，萬一懷仁嫉妒了，那是最好不過的事，他便會多留在家裏，那時我還要感激你啦！」

「妳這樣說，我便放心了！」

「你早應該放心的，那可能是我的需要，我正要找一個男朋友來戲戲他呢！」

「千萬別胡來，萬一弄假成真，解釋也來不及了。」

「依芙說的不錯，柏力，你是一個好人……」

「別說了，提起依芙，我便難過，我答應過英傑替他想辦法的，結果一無進展，我實在沒有面目再去見他。」

「那是他自找出來的錯誤，與人無尤，不過聽莉莉說，他也十分可憐，自從依芙離去之後，他瘦了差不多十磅，而最近病倒了。」

「他病倒了？」柏力睜大眼。

「是的，他雖然病倒，但依然盡心在照應府小昌和家裏的一切，所以最近小昌和莉莉都對他同情好感了。」

「他還誤會我嗎？」

「不，他已經徹底了解在懺悔自己以前的錯誤。」

「莎菲，這樣說起來，我真要親自去把依芙找回來，解鈴還是繫鈴人……」柏力馬上接咀。

「你到那裏去找？」

「這我沒有辦法的，我祇要找到依芙隨行那個旅遊團組便行，以前我不去的原因，不過是恐怕引起英傑再深的誤會。」

「柏力，依芙也許就快回來了，你別亂闖自跑一頓。」莎菲沉吟半晌後說。

「好的，過幾天再說好了，英傑的病重要嗎？」

「他原沒有甚麼大病的，不過因為苦憶依芙的精神病罷了！」

「那我比較安心！莎菲，回去吧！也許潘先生會找妳的，今晚八點前，我回家等妳的電話好了。」

莎菲別了柏力回到家裏，知道潘懷仁中午回過家裏，心底下被舒服，因此她立刻撥電話到公司。

「懷仁，你怎的啦？答應了和我吃午飯的，醉嗎一點鐘連人影也不見了？」她撒嬌責備。

「對不起，事情太忙，上午連公司也沒空回去，到中午差不多一點半鐘，纔記起妳的約會。」

「哼！我以為你連我也記不起了！」

「莎菲，別生氣？中午妳到那裏去了？」

「我和男朋友吃午飯去了！」

「他是誰？」

「今晚介紹你認識罷！他是一個十分英俊的男子。」

花鳥蟲魚集　色彩繽紛的節生石斛

園叟

近年來，日本運來不少蘭花，而且品種繁多，使愛好花卉的人增加不少美麗的盆栽。在許許多多蘭花中，節生石斛是非常美麗動人的花卉，因此每年運來不少亦被人搶購一空。節生石斛是紫紅色的，莖上有許多節，花就生在節上，所以叫做節生石斛，每一節有二至三朵花，一般有四五莖開花的話，那就有三十朵花在莖上，像一條花柱，如果一莖可開至二實在太美麗了。日本運來的節生石斛是用水苔種植的，在香港全用這種材料是不宜的，最好是把水苔全部清除，改用粹磚或樹皮等栽種。

節生石斛在生長時需要大量水，但如果一連下幾天的雨，新出的芽便會腐爛而死，所以在多雨的時候必須保護，不要讓雨水淋濕。但到了多天落葉之後，必須制水，直到花芽從節長出後，才稍稍噴水。

節生石斛是非常喜愛陽光的，如果一天有八小時的陽光照射最佳，要是陽光不足，還是放棄種植這種花卉為佳。（附圖是一盆盛放的節生石斛。）

古廟喋血戰

司馬紅

四一：古老的左輪短槍

死者身上那些細小的傷痕，像用一把小刀逐一割成，但每處傷口的深度和長度相同，即使是一個最高明的劊子手，也不可能造成這種情況。

「他身上的傷口是由一副同樣的機械造成。」櫻子向夏達解釋說：「一副可怕的機械。」

「是甚麼樣子的？」夏達問。

「我父親有一副同樣的模型。」櫻子說：「血佛黨用來懲罰那些叛逆的黨徒，你跟父親見面之後，他會讓你一開眼界。」

地窖內那種陰森的氣氛，夾集着腐臭的氣味，使人很不好受，他們在那裏再停留了小半晌，仍循返回上面那個小房間去，夏達想知道是甚麼時間，可是他的腕錶不知在甚麼地方遺失了。

「已經是凌晨二時十五分了。」櫻子告訴他說：「你覺得疲倦嗎？」

「不！」夏達搖搖頭：「我以為是應該跟你父親見面的時候了。」

「是的！」櫻子說：「我們要爭取每一秒鐘的時間。」

「那麼，請你通知山下先生。」夏達說。

「他那裏沒有安裝電話。」櫻子緩緩地搖頭：「但我有辦法及時通知他的，你說得不錯，在這更深人靜的時候去見他比較方便。」

「請等一等。」夏達問說：「我如何可以見到他呢？」

櫻子苦笑說：「我想我應該給你一件防身的武器，也許你不習慣使用，但我們找尋武器並不容易。」說罷，她跟着走到角隅的一隻木櫃前，拉開一個抽屜，取出一柄形狀笨重的短槍。

夏達接過那柄短槍，另外還有兩雙子彈夾，櫻子說：「這柄短槍太重，不適合我使用，我一直保存着，相信它的性能依然完好的。」

這是一柄點四五口徑的左輪，夏達長久沒有使用過這種形式的左輪短槍了，不過他對輪用武器曾受過嚴格訓練，不論新舊式的槍械，同樣能夠運用裕如，雖然古老，點四五口徑的左輪威力甚強，即使一頭笨重的蠻牛迎面向你衝來，一枚點四五口徑的子彈如果射在牠體上的要害，幾乎可以把牠擊斃，這種子彈，可以把人的軀體撕裂。

夏達仔細檢查短槍的機件，以及子彈，證明櫻子的話不錯，它的性能非常良好，他把這柄短槍順手插在褲帶之上，用那件髒佛佛的外衣遮蓋着。

碧血金雞

高明山

三五九：暫時嫁他再抓機會離婚

野川看見愛人涕淚交流，便安慰她道：「你這次自尋短見，實在是一件愚不可及的事，你何必要死呢？其實這是很平常的事，祇要動動腦筋便可以解決的，以你的聰明，難道想不出一個辦法來？」

高芙蓮嘆了一口氣道：「我還有甚麼辦法呢？現在已經羅網俱備了，難道我的命中是注定如此？」

野川在她的耳邊低聲道：「你爸爸此舉，大不以你的前途為念了，因此，你既然已盡孝道，於理亦無損，這樣你就不必再說良心了，你大可以自由行動，暗中與我離去，逃之夭夭，法律上亦不必負責，情理上亦是無虧！如果有人對你不利，一切事情，由我擔保在我的身上，倘是他有三頭六臂，我亦要折他的臂，斬他的頭，你又何必儍哉？」

高芙蓮道：「事情並不是如此簡單，難道我不會想到出於一逃的方法嗎？祇是牽一髮而動全身，其中有許多問題是不容易解決的，否則，我又何必要自殺呢？如今既然是死不得，這麼待我出院之後才和你慢慢商量吧！」

野川安慰她一番然後離去。

過了兩天，高芙蓮出院了，野川陪伴左右，勸她及早決定行止。

這天下午，杜麗玲到來看她，而且告以一個很壞的消息，自從高芙蓮出院之後，寓所前前後後不時有幾個壯漢輪流守巡，據說道大富翁士已經將這件事交由黑手黨人辦理，如果高芙蓮不履行下嫁他的條件，這麼不時要槍殺她的父親，甚至高芙蓮的性命也不保！

野川雖然在日組織黑龍黨，勢力雖大，可是離開了自己的地頭，他是惡不得來的，他聽到杜麗玲這個消息，一時間也拿不出好的主意來。

高芙蓮嘆了一口氣對野川道：「看來這個富士對我是志在必得的，若不使他心願得償，這個死結必然無法解開的，我倒有一個辦法來解決這一件事。如果你是愛我的，這麼你必須同意我的做法。」

野川道：「我當然是愛你，海枯石爛，此志不移，有甚麼好的辦法，你說出來吧！」

高芙蓮道：「滿兩天，我就去見富士，答應嫁給他。這一件事，首先是將我父親的債務一筆勾銷，而富士也可以暫時得償所慾。不過，我并不是與這個沒有感情的大富翁同諧白首，我祇是一個短短的時期，最多是一年半載，確期我當然不能夠預先定得出來。我一有機會，便抓着了路口和他提出離異，我想：富士會有許多缺點給我抓住的，如此，經過了法庭的判決，我便名正言順，以後我嫁甚麼人都有自主權的，富士既不能反對，再也不能以暴力加到我的身上了，這麼你祇是忍痛離開我一段時期，待我做妥了這釜底抽薪之計之後，便可與你作百年好合之樂了！除了這一個辦法之外，再也沒有更好的辦法了。」

野川對這個方法雖然不甚願意，但是除此之外，他又不能說服高芙蓮跟他私逃，而且身處異地，本身亦有危險，迫得也就答應下來，他嘆了一口氣道：「吾愛，你真心照這個辦法做就好了，最怕將來你有變更，這會使我抱恨終生呢！」

虎嘯神州

文：賀原　圖：秋風

這一回：秉燭談心消永夜　衾寒枕冷盼天明

楊鐵花聽了莊主說出與雲家結仇的起因，「哦」了一聲，似在思索甚麼，並沒說話。老佳卻憤然一頓酒杯道：「這狗賊也太卑鄙了，他叫甚麼？將來我見到了，非要他的命不可！」

「我到今天還不知道他們叫什麼。我只記得他的左額角有一塊大銅指頭的黑痣。」莊主說。「這個來向我報告的朋友中途被害之後，鬼雜安便說要報復。可是一天一天過去了，他並沒有採取行動，過了幾個月，我也淡忘了。

但是，我淡忘了，人家卻不曾淡忘。鬼雜安雖然沒有正面採取行動，在幾月之後的一個晚上，卻有刺客出現，而且一連來了好幾晚，鬧得我們睡不安穩。後來，恰巧有幾個朋友來訪，我們定計誘殺了兩個刺客，之後一直到今天，卻再發現刺客了。」

楊鐵花又「哦」了一聲，仍在沉思，沒有說甚麼話。由於她一直不開腔，所以引起老佳和莊主的注意，不約而同的一齊發問。莊主說：「乖侄女，你不是不舒服吧？」老佳說：「楊女俠，你怎麼不出聲？你說話呀！」

楊鐵花說她沒有什麼，祇是考慮雲家如海回去報告之後，雲家會有什麼反響。莊主道：「這個侄女不用担心，我早就考慮過了，為了應付雲家的人，我已經邀請了幾位朋友助陣，照日程計算，如果沒有特殊意外，這兩天他們大約快到了。」

「莊主，怎麼我沒聽你說過？」

「我何必亂講亂說呢？傳了出去，不好啊！」

「莊主，你請了些什麼人？我識他們的嗎？」

「不知道，大約是認識的！」

「叔叔，最近幾天可有刺客來過？你怎能知道那些刺客是鬼雜安的人？」

「對了，你怎知道他們是雲家的人？」

「我也不能十分肯定他們是雲家的人，但卻有一位朋友認識他們，知道他們是雲家的人。」莊主說。「大約在半個月前還有刺客來過，最近這幾天卻沒有發現。姪女，你問這個幹什麼？」

「沒有什麼，我只是隨便問問罷了。」

「楊女俠，你不是說有位朋友同來的，他去了那裏？怎麼還不來？不會不知道你在這裏吧？」

「我看不會。」楊鐵花說：「或者他途中有事耽擱，所以遲了。」

楊鐵花口中說得輕鬆，芳心可急呢。她不免有點抱怨卓千峰久久不到了。但是，卓千峰這時還和幾個人對峙着，互相注視對方。

卓千峰是單獨一個人的，對方卻有三個人。他們發現了卓千峰，立即緊跟起來。他們見卓千峰越來越近，便有一個沉聲發問：「誰？幹什麼的？」

卓千峰悠然地回答：「不幹什麼，午夜夢迴，無法入睡，隨便出來走走罷了。你們又如此高興？」

「臭小子，別跟老子耍滑頭，好不好？這對你沒什麼好處！」

「沒什麼好處，也沒什麼壞處呀，是不是？」

「住口，看不出你這小子如此咀刁，不教訓教訓你不知道老子的厲害！」聲猶在耳，左手一招，右手已經「錚」一聲把隨身佩刀拔了出來，另一個人也配合得很好地衝了過去，把卓千峰夾在中間，揮刀就斬，連話也不願多說幾句了。

卓千峰在對方前後夾攻中，也不見他怎麼躲避，只見他從容不迫地一扭一擠，已脫出攻擊了。（五一〇）

村中人語

外國

有滿外國，收不到錢且被毆傷。所以有人提出外國合法化。

法例

賽禁法例未有修改，修改又如何，一牌緊急，又教行矣。

股市

年來各處股份看好，這是小股份，還有大股份呀。

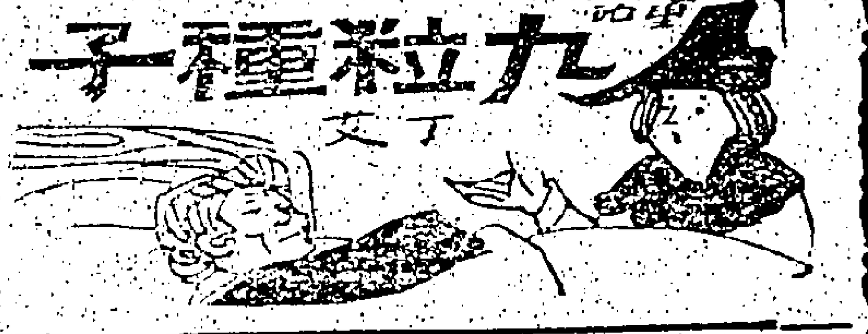
春茗

到處春茗忙，你收到了多少請帖，這與你的體面有關。

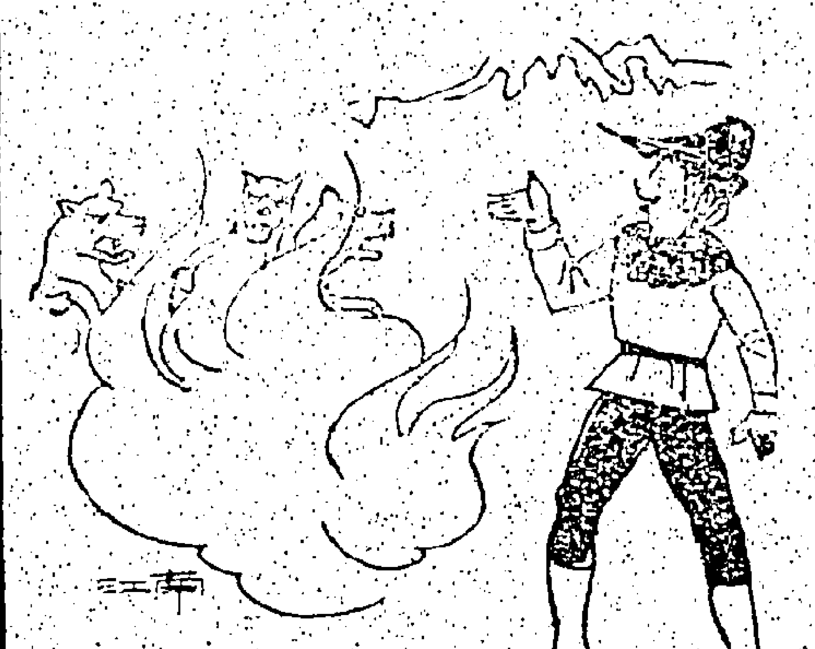
CITY HALL
1 - FEB 1970

第九九五期

劉惠瓊主編



在很久很久以前，森林裏住着一個小獵人和他的媽媽，一天，他媽媽生病了，病得很沉重，躺在床上不能起來。媽媽難過地說：「孩子，我恐怕活不長久了，以後剩下你一人就要好好地生活啊！」小獵人聽了，更加難過。但他不敢在媽媽面前表露、反而安慰媽媽說：「不要說這樣的話，我一定會要設法把你的病醫好。」小獵人養了一隻智慧鸚鵡。小獵人有什麼苦惱，總是在鸚鵡面前透露。這回，他又把心中的苦惱告訴鸚鵡。鸚鵡說：「不要難過，到寄雪山的山頂上去吧，那裏有一個山洞，洞裏有一瓶泉水，叫做活命水，你把它取回來給你媽媽喝，你媽媽的病就會好了。」



小獵人聽了，立刻啓程到寄雪山去。半路上遇見一個老人，他的帽子被風吹到懸崖的一株禿樹上，老人請求小獵人替他拾回來。懸崖又陡又險峻，小獵人爬不了幾步就跌下來。後來，他想出一個好辦法，在箭尾上縛一條繩，用力把箭往禿樹上射去，然後沿着繩索上峭壁上，把帽子拿下來給老人。老人高興地說：「你眞聰明，又夠勇敢。我要給你一點報酬，這裏有九粒種子，黃色的三粒能夠種出金蘋果；白色的三粒能夠種出銀梨子；黑色的三粒能夠種出火花。我打算送其中三粒給你，你喜歡那三粒呢？」

小獵人說要黑色的三粒。老人問他：「金和銀你都不要，要火有什麼用呢？」小獵人回答：「我媽媽正在病危，我急需去取活命水來醫她，但活命水是藏在一個平常人不易達到的高山上，我想火種會比金銀有用些。」

老人微笑地點點頭，說：「你說得對，我就把火種送給你，希望你在危急的時候，火種對你有所幫助，成全你的孝心。」

小獵人向老人道謝後，繼續向寄雪山走去。走了半天，來到一個大樹林，忽然被藤蔓纏住，小獵人抬頭一看，纏住他的，原來是可怕的食人花哩。食人花張大咀巴正要吞他，小獵人想起三粒火種，立刻把一粒掉在地上，地上立即生起大火，把食人花燒死了。小獵人繼續往前走，走了一天，終於來到寄雪山脚，他往山上看看，這山積滿了雪，怎樣爬上去呢？但爲了醫母親的病，小獵人不怕一切困難，脚踏白雪，一步一步慢慢的往上爬。可是爬不了幾步，便滑下來，他站起來又再爬，他一連爬了好幾次都不成功。但他並不灰心，繼續努力。當他爬到半山時，突然有一羣豺狼向他衝來。小獵人很驚慌，正感到進退兩難時，忽然想起還有兩粒火種，就把一粒掉在地上，地面立即起火，火把雪燒溶了，變成洶湧的流水向山下衝去，把兇惡的豺狼也沖到山下淹死了。山上的雪都溶了，小獵人就順利地爬到山頂上，果然看見一個大山洞。但裏邊黑漆漆的，什麼也看不見，小獵人把最後一粒火種拋到樹上，樹木燒着了，小獵人就拾起一根燒着的樹枝做火把。靠着火把照明，小獵人走進山洞，果然看見一瓶活命水。他高興極了，拿了活命水，飛跑回家去。

這時，病在床上的媽媽正在喘氣，小獵人立即把活命水倒出來給她喝。他媽媽喝了，奇怪得很，病立刻就痊癒了，小獵人高興得緊抱着媽媽流淚。他想起這全靠鸚鵡的指示，便去向鸚鵡道謝，鸚鵡說：「這功勞是給你的一[illegible]孝心、勇敢和聰明[illegible]」

從此，小獵人和媽媽一起，再過着幸福的生活。

小小故事

慢慢做

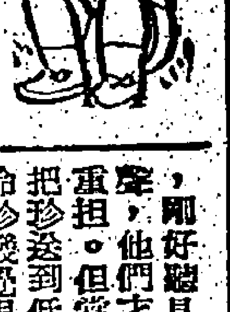
巧雲

小小年紀的玲珍有一個壞習慣，就是做每一件事情都是慢吞吞的，無論事情大小，或重要與否，她總是表現出那副不在乎的樣子，不時常常把事情延誤了，而且還許多時候，把自己弄得狼狽不堪哩！例如那天早上，玲珍和大哥湯比和二姊蘇珊們吃着早餐，那時壁上的電鐘已是八點半鐘了，湯比怕妹妹誤事，便不厭其煩地催促着她，他說：「好妹妹，你可不可以快些呢？妳看時間已經不早了，是不是？要是你仍是這樣數粒似的吃下去，我們今天不被老師罰遲到才怪呢！」

「就行了，就行了，」這就是玲珍的常說的口頭語，每當她被別人催促她的時候，她總是習慣這樣回答的：[illegible]

……已吃完了，還祇吃了一點點，蘇珊於是對她說：「你還不快些，我們眞的不等你了，你沒有看見壁鐘所指的時間嗎？快九點鐘了！」那時剛好她們的媽媽從廚房裏走出來，聽見湯比和蘇珊都不停地催促玲珍，她也想勸勸她，無意中發覺玲珍的襪子破了一個大洞，便對玲珍說：「黃色襪子破了一個大洞，你快點吃吧，吃完了，還可以換上另一對襪子才去上課哩！」玲珍聽了媽媽的話，立刻放下未吃完的早餐，走上樓去換襪子了。她正在樓上把一隻襪子除下來的時候，便聽見湯比和蘇珊的聲音，他們已經站在大門前，準備好上學去了，玲珍呢，還在那兒換襪子哩。

勤聽之聲



她看見他們好像不等她，便連忙嚷着說：「等一等，等一等，好嗎？我現在來了！」說完便隨手拿了一隻紅襪子穿上，跑下樓上學去了。一路上，他們只顧趕路，沒有時間去注意其他，而到學校時，

，剛好聽見上堂的鐘響聲，他們才放下心頭的重担。但當湯比和蘇珊把玲珍送到低班課室時，玲珍發覺很多同學都用奇異的目光注視着她，她心裏暗暗不斷地奇怪，便低頭看看自己，我的天啊！她脚上穿的，一隻紅的，一隻黃的，眞羞人啊！由於這個教訓，以後玲珍做任何事情，再也不敢慢慢地去做了。

獵人的秘密

稚森譯

從前，一個女人生下了一個男孩，可是不久，她就發現她生下的是一個神童——因爲他一生下來不一會兒就會走路、說話，長成一個成人，第二天就能拿着槍去打獵了。他不但會殺小野獸，還是個獵殺野牛的能手。這個獵人殺得那些野牛萬分驚慌。有一天，所有野牛就開了一個會，商量如何阻止這位獵人。結果，他們決定由一頭母野牛變成一個漂亮的姑娘到他那兒去。這姑娘漂亮極了：古銅色的皮膚，妙、深邃的大眼睛和烏黑、濃密的長髮。她在獵人回家必經的路上站着。獵人回家了，她立即訴說她怎樣敬慕他，獵人從來沒有見過這樣漂亮的姑娘，就沒有細想，馬上要娶她做妻子。

[illegible]

……他搖身一變，成爲一頭野牛……[illegible]……野牛終於恢復了原形，回到家裏……並且謝謝她的母親……從那天以後，他再也不殺野牛了。

印度寓言

長篇連載

奧特波利事件（八）

CD李維斯原著　加如譯

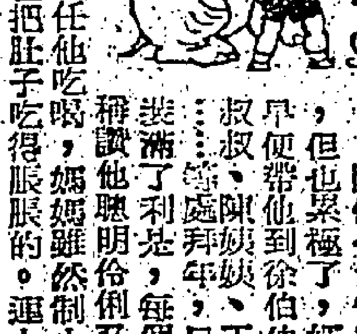
我們由窗口往下望，看見下面是一個小小的園圃，種着一些鬱金香和玫瑰，窗口離地面不遠，只要有一把梯子，小偷們就可以爬上來；還有，圍着這小園圃的木柵，成年人很容易跨過的。

「爲什麼不向奧特波利的[illegible]斯訴說呢？他一定有辦法的。」——我用力打自己的腦袋說。大家都贊成。[illegible]

史斯的呢？假如能夠斷定是其中一個的，泰特的罪名就可以洗脫了。星期六捐來的錢，[illegible]，星期一剛好是公家假期，我們滿懷希望地決心爲泰特洗脫罪名。我們計劃先去取得沙巴和史斯的鞋印。[illegible]

[illegible]

劉姐姐講故事



新鞋和舊鞋

阿倫今天快樂極了，但也累極了，媽媽一早便帶他到徐伯伯、林叔叔、陳姨姨、王姑姑……等處拜年，口袋裏裝滿了利是，每個人都稱讚他聰明伶俐又「精乖」，糖菓汽水，任他吃喝，媽媽雖然制止他不要多吃，可是他也把肚子吃得脹脹的。運上館子吃飯的胃口也沒有。

現在阿倫回到家裏了，他一走進自己的房間就坐在床沿，雙脚一踢，新鞋子便像兩隻飛鳥似的從脚上飛了出來，東一隻，西一隻的伏在地上。他一倒在床上就睡着了，連媽媽叫他洗澡他也不知道哩，不知道睡了多久，他迷迷糊糊好像聽到有人在談話。

「唉，大新年頭，這個小頑皮便把我亂摔，骨頭也給他摔疼了，而且東一邊，西一邊的，眞是太不像話了。」

「有什麼奇怪，那是他的慣例呀。這個苦我早就嘗透了。」

「我從來都沒有受過這種待遇，以前我在老家的櫥窗上，受盡萬人的鑑賞，當他把我接回來的時候，我還以爲找到一個好主人，誰知道……」

「我以前還不是一樣悲嗎？我只比你早來幾個月，當我初來的時候，我也好像你一樣的漂亮，每當他穿着我出外，受盡人家的稱讚。可是，不久他把我亂扔了，有時候一隻在書桌底，另一隻在床底，把我弄得滿頭滿臉都是灰塵，有時候，穿着我在泥地上亂跑，回來又不替我洗擦，你看，現在我像什麼樣子？新年到了他就拾棄我了，把你買回來了，可是，我知道幾個月後，你也會走上我的舊路，變成我今天的樣子，唉，這眞是我們不幸的遭遇啊！」

「難道我們就這樣任他擺佈嗎？那太可怕了呀，既然他不重視我們，我們不如我們一同逃跑吧。」

「逃到那兒去呢？」

「逃到小明家裏去吧，他的鞋子破了又沒有錢購買新的，我知道他是很需要我們的。他一定能愛護我們。」

「既然這樣事不宜遲，馬上走吧。」

新鞋子和舊鞋子便急急忙忙的向前跑了，阿倫立刻跳起來，在後面追趕，並且大叫道：「你們回來啊，快回來啊，我需要你們啊。」

「我們受不慣別人虐待的，還是再見吧阿倫。」新鞋子答道。

「我也受夠了，你還是另外找一雙能任你亂踢的鞋子吧。」舊鞋子說。

「沒有你們，叫我怎樣走路，我知錯了，以後我會好好待你們的，請你們回來吧，不要走啊，我要你們，我的鞋子！我的鞋子啊！」阿倫大叫道。

「阿倫，你幹什麼呀，大驚小怪的，我只不過替你把鞋子收拾好吧，看你到處亂扔的。」媽媽說。

阿倫醒過來了，原來媽媽正在把他的新鞋子和舊鞋子抹乾淨，放回鞋箱裏，阿倫說：「媽媽，我以後不敢把鞋子亂扔了，我一定會把他們收拾好的。」

媽媽笑道：「這才是我的好孩子。」

笑話

再倍計算

父親：「過了新年，你又大了一歲。」

小寶：「那末，我今年應該是幾歲了？」

[illegible]

不要水

一位主教走進某一會場，用討厭的眼光望了望那羣毫不拘禮的人物，就坐在一張椅子上。一侍女跑過來問道：「要一杯茶嗎？」

「不要茶！」他咆哮道。

「咖啡呢？主教」

「不要咖啡！」

另一個聰明的侍女在他耳旁輕聲道：「白蘭地加水怎樣，主教？」

主教面色一亮道：「不要水。」

成語故事

如魚得水

這句成語是出自「三國志」中的「諸葛亮」傳。

在三國那時，劉備勢力很小，到處奔跑，還未有一個發展的地盤。當時，有人建議他去見諸葛亮，請諸葛亮出來協助他建功立業。於是劉備便親自去拜訪諸葛亮，到第三次才見到他。諸葛亮當即和他分析形勢，並提出確實策略，使劉備十分佩服。

因此，劉備請諸葛亮跟他出外，開始實行爭奪天下大計。不過，關公和張飛覺得諸葛亮很年輕，恐怕不會有什麼作爲，心裏不服氣。劉備便對他們說：「我得到了諸葛亮，就好像魚得到了水一樣快樂，希望你們不要說他閒話了。」

果然，後來諸葛亮扶助劉備，創立大業，在歷史上留下不朽功勳。

後來的人，根據劉備所說的這幾句話，引申成「如魚得水」這句成語，用來比喻雙方感情融洽，十分投契；或是環境非常舒適，像魚在水中自由自在地游泳一樣。

例如學校裏的同學，大家共同學習，共同遊戲，互相鼓勵，感情十分友愛，我們便可以說：「同學們相處得非常和好，正是『如魚得水』，融洽萬分。」

有時，人們渴望着進入某種學校，某個團體，或某個機關，某種環境去，結果得償心願，感到無限快慰，這也可以用「如魚得水」來形容。

又例如某人生活得非常愉快，事事順遂，在這種情形之下，我們也可以用「如魚得水」這句成語，來形容他的愉快生活的。

總之，我們知道了成語的來源，明白成語的含義，就可以根據不同情況，適當運用，自然可以寫出更優秀的文章來了。

生活故事

顏色的故事

何柴

弟弟在對着課本唸着：「紅花、綠草、藍天、白雲、黑鞋、黃襪。」姐姐小玲聽見了，覺得奇怪，弟弟才唸幼稚園高班，怎麼好像朗誦不倫不類的詩歌呢？她走前去看看，弟弟在讀着一本「識字課本」，兩個字是一課，他剛才已經一口氣唸了六課了。

小玲問道：「弟弟，爲什麼你的課本這樣奇怪，什麼白雲、黑鞋的？」弟弟是有名的靈精鬼，他說：「有什麼奇怪，先生說這六課是教我們認顏色的，紅、黃、藍、綠、白、黑六種顏色我也會認、會寫啦！」

小玲看他神氣的樣子，就考考他說：「你說，牆壁是什麼顏色的？」小玲家裏的牆壁是髹了淺淺的粉藍色的油漆的，弟弟眨着眼，想一會，說：「有點像藍色，有點像白色，是藍色跟白色加起來的！」小玲不禁笑了，她又說：「那麼，鉛筆是什麼顏色？」弟弟說：「你總是問這些撇腳問題！它是黃色跟黑色。」小玲立即指着弟弟說：「錯！錯！黃色跟黑色加起來是黃黃瘀瘀的，可是這鉛筆的顏色是鮮黃色呀！」弟弟急得跳起來，大叫：「我不錯！我不錯！你錯！你錯！我沒說黃色跟黑色加起來呀！我只說黃色跟黑色。你看，那筆桿不是黃色嗎？那鉛筆芯不是黑色嗎？」小玲又忍俊不禁，笑着說：「這樣說就對啦！」

小玲決心要難倒這鬼靈精弟弟，她想了一會，又問：「你說，心是什麼顏色的？」弟弟說：「啊，這要看看是誰的心。如果是你的心，那是黑色的！」小玲聽了，笑得差點兒倒在地上。弟弟卻不能休，他說：「好啦，現在到我考你了！」小玲一怔，後來就端坐着，好像學生等着先生去考問，她說：「好，就讓你考我吧！」

弟弟說：「在公園裏，最容易看到是什麼顏色？」姐姐故意說：「是藍色和黑色。」弟弟說：「錯啦！是綠色嘛！到處都是草地，怎麼不是綠色！」小玲說：「不，是你錯！你沒有忘記上星期日吧？媽媽帶我們到公園去，你和我躺在草地上，仰望天空，你說：『哎呀！天空多麼大，多麼藍呀！』你看，白天到公園去，不是最容易看見藍色的天空嗎？可是到了晚上，什麼東西都是黑黑黑的，所以，晚上到公園去，最容易看見的是黑色啦！」弟弟聽見氣壞了，他的脾氣總是這樣，當他說不贏姐姐的時候，他就哭鬧着：「你好賴！你好賴！是綠色！是綠色！」

這時候，媽媽剛從廚房出來，弟弟就撒嬌的跑到媽媽跟前，說：「媽！姐姐說話不講道理的！她很壞！」小玲也不服氣，走到媽媽跟前，說：「媽媽，你做公證人，你評評誰說得對吧！」

媽媽聽了弟弟的覆述，說道：「小玲的說話叫做詭辯。」弟弟聽了，拍手說：「對！姐姐是鬼臉，是鬼嘴巴！」媽媽笑了，她說：「你聽錯了，不是『鬼臉』，是『詭辯』。也許姐姐是故意跟你開玩笑。不過，你說綠色也並不全對。」弟弟瞪着眼說：「怎麼？我也不對？也是鬼臉？」媽媽和姐姐都大笑了。

媽媽說：「在公園裏最容易看到是什麼顏色呢？這要看是什麼季節，比方在百花盛開的春天，你能說是綠色嗎？紅的桃花，白的梨花，春天是五色繽紛的季節呢！」弟弟說：「什麼叫桃花、梨花？」媽媽說：「孩子，你在熱帶地方長大，這些江南景色你哪會見過？啊！提起那江南春景，我的懷鄉病又來啦！『雙飛燕子幾時回？夾岸桃花蘸水開。春雨斷橋人不渡，小舟撐出柳陰來。』我們的故鄉有紅艷的桃花，有碧綠的楊柳，有雙飛的燕子，有擺渡的小舟，有盈盈的春水，有被大水淹沒的斷橋……哎，孩子，你知道我們的故鄉——蘇州有多美呀！」

弟弟聽得似懂不懂，小玲卻聽得出神啦！弟弟不耐煩的大叫：「媽！你說到那裏啦！」小玲說：「你吵什麼！好媽媽在想故鄉呀！那裏還有外婆呢！」媽媽還在擬想着，沒有被孩子們打斷其思路。她吟詠着白居易的詩歌：「江南好，風景舊曾諳。日出江花紅勝火，春來江水綠如藍，能不憶江南？」弟弟聽見的只有什麼「紅火」、「綠如藍」，因爲有三種顏色他是認得的，而且他也會寫呢！不過，弟弟惦念着的是「公園裏最容易看見的是什麼顏色。」所以弟弟不肯放過，追問：「媽！別唸那！說說我跟姐姐誰說得對吧！快做公證人呀！」

媽媽這才醒過來，她又說：「哎，對對對，我剛才說到哪裏啦？」可是，門鈴响了，好像有意不讓他們再去評說誰是誰非似的。

開門，爸爸回來啦！他舉起一封信，說：「是外婆從家鄉寄來的信！」他這一說，媽媽、姐姐和弟弟都搶着要。爸爸說：「別搶，讓我開封！」爸爸拆開信，拿出一張信紙，啊？還有一些泥土呢！爸爸連忙把泥土盛在古玩架上的一隻石杯裏。

爸爸唸信：「……這是故鄉的泥土，你們看看多肥沃。『青春作伴好還鄉』，什麼時候回來？帶孩子回來看看故鄉的新貌吧？……」

不知爲什麼，唸着唸着，爸爸和媽媽的眼眶都孕滿了淚。小弟弟倚偎在姐姐懷裏，兩個人都看得呆了……。

藝園拾錦

兒歌

春天

春天原是艷陽天，
桃紅柳綠鬥嬌妍，
鳥兒枝頭唱新調，
粉蝶雙雙舞花阡，
春天原是讀書天，
利是收齊鎖心猿，
應該立即勤向學，
今年成績勝去年。

名著介紹

吉卜林原著　柯林蔭寫的「獴鼠里基・特基」

馮祿德

上期介紹的「小松鼠熱帶旅行記」，描述各種大小動物的生活狀態，讓小讀者對各種動物有點概括的認識。然而，它的手法和方式是屬于橫面的，即是說它只作普遍的表面的描述，十分簡單，也就欠缺深入的刻劃，而且，因爲要兼顧的動物太多，所以在故事情節方面，亦略嫌不夠曲折。今期我要介紹的「獴鼠里基・特基」，是一個剛與它相反的故事。「小松鼠熱帶旅行記」的缺點，「獴鼠里基・特基」沒有，反而加以發揮，成爲它的優點；然而，「小松鼠熱帶旅行記」的優點，「獴鼠里基・特基」也沒有。這可能是兩種優點，不能並存吧！

「獴鼠里基・特基」的作者是英國名作家R・吉卜林。這位作家善于撰寫有趣的動物故事，如「象師小湯米」，「大象摩地古契」及「獴鼠里基・特基」等，都是適合小朋友閱讀的。

「獴鼠里基・特基」，是以一隻小獴鼠作主人翁的故事，敍述牠如何受人收養，又如何爭得人們對牠的寵愛，更精彩地描述牠與死敵眼鏡蛇作生死鬥的經過。我們在這一篇短篇小說裏，不僅可以看到作者對動物的生活習性的熟識，（特別是獴鼠的）而且還可以體會到作者很巧妙地把動物的性格，在極風趣的擬人化的描寫刻劃下，別具有意味深長的教育意義，而故事性的曲折，也遠比「小松鼠熱帶旅行記」強烈多了。

皮毛和尾巴長得像小貓一般，但頭和習性卻又像鼬鼠的，就是獴鼠了。牠的眼睛和老在動着的鼻尖是淡紅色的；牠能夠用前腳或後腳搔身上任何一處的地方；牠又可以把尾巴鬆成像一把刷子一樣。當牠穿過草叢，發出「里基・特基」的聲音，所以，作者索性叫牠做「里基・特基」了。獴鼠的一生，最重要的是打蛇和吃蛇，所以，蛇在獴鼠來說，就像世仇一樣，一如老鼠與貓。

一次夏天的暴雨，把一隻幼小的獴鼠（作者稱牠爲「里基・特基」）冲到一戶人家的園子裏，遠離了牠的爸媽。這戶人家有一個小孩子阿德，見到這一隻可愛的小動物，自然很是喜愛，把牠兩個小傢伙頓成了好朋友，就是吃飯和睡覺，「里基・特基」也陪住着阿德。阿德的媽媽初時對「里基・特基」很不放心，害怕牠會傷害她的兒子，後來，雖然經阿德的爸爸再三勸慰，但她的心底裏還是存在着恐慌。

「里基・特基」確是一隻難得的可愛的小獴鼠，毋怪R・吉卜林爲牠寫這個故事。牠並非不知道，女主人對牠不信任和害怕，但牠沒有記恨在心，反而一次再次地表現出牠家族的勇敢性格，把棲身于阿德家的花園內的眼鏡蛇夫婦，以及牠們的後裔——眼鏡蛇蛋——全消滅了，一而再，再而三地救回阿德一家人的生命。于是，阿德的母親對牠的印象完全改變了，「里基・特基」從此就在阿德一家的愛護下，過着快樂的生活。

作者對「里基・特基」和眼鏡蛇的打鬥過程，有最詳盡最精細的描寫。戰鬥前後共有三次；第一次是發生在花園裏的，「里基・特基」單槍匹馬和眼鏡蛇夫婦週旋，得到小小的勝利，還因此救了阿德的性命。第二次發生在屋內的洗手間裏，殺害了男眼鏡蛇，救了阿德的父母；最後一次最是精彩，戰場由花園開闢到屋內的客廳，救了阿德一家人，澈底消滅了女眼鏡蛇和她的蛋。這都表現出「里基・特基」的智勇雙全。

讀這個故事，除了可以了解獴鼠、眼鏡蛇以至數種鳥的生活特性外，還可以領悟到獴鼠的勇敢、忠誠、有責任感、智慧和善惡分明、嫉惡如仇的性格，更明白到阿德母親以貌取人，小看獴鼠的不對，這都是作者希望讀者學習和警惕的。

名人語錄

司各脫

（WALTER SCOTT 1771—1832）

世界如一冊，足不出門只能讀其一頁。

至於沉淪之路濶，其門大，由此而入者多；至生命之門窄，其路小，得入者稀。

司各脫是一位英國名詩人；但也是一位善於寫小說的作家。他初時是學法律的，出了學校後曾做過律師，而後才專心研習詩歌和日耳曼文學。在四十九歲時，曾一度被封爲男爵。生平著作有小說三十餘卷，大都是描寫蘇格蘭古代的武士生活。他的代表作有「劫後英雄傳」、「凱旋華斯堡」、「威佛來」、「湖上美人」。除以上傑作外尚有「愛凡和」（IVANHOE）要算是最負盛名的了。

中國歷史故事

陶淵明的少年時代

「少無適俗韻，性本愛丘山」，這兩句著名的詩，是偉大的「田園詩人」陶淵明所作。他的出生到現在，已經距離了一千六百年，然而他所寫就的詩文，還是大家所愛誦，他詩中屢屢提及的田園和原野風光，更令我們居住在都市的人悠然嚮往。

陶淵明誕生於公元三六五年，他生活的時代正是我國東晉朝十分混亂的時期，那時候，因爲北方有前秦大軍的南侵，使朝廷的勢力日益薄弱，百姓也因連年戰禍，弄到民不聊生。陶淵明的曾祖父陶侃，本來是一個十分貧窮的平民，後來因爲武功顯赫，故此做了大官，而且相當富有。他的祖父也曾做過很高職位的官，可惜他的父親早死，所以當他懂人性開始，家道便中落了。

陶淵明的少年時代，雖然家裏的經濟環境不大好，可是卻有機會受到很好的教育。他的外祖父是一位出色的讀書人，在他的教導和薰陶之下，陶淵明比其他同年紀的少年，能夠更受高雅良好的教育。雖則那時代，東晉正是遭遇到內憂和外患，可是他卻是一個很奮發有爲而且樂觀的人。在一首詩中，他深刻的描寫了那時期的思想。這首詩說：「少時壯且厲，撫劍獨行遊，誰言行遊近，張掖至幽州」。詩的意思，是說他少年的時代，身體既好，立志又高，很喜歡佩帶劍，一人獨來獨往，路程哪管遠近，直至到達甘肅的張掖和河北的幽州。

他那時居住在南方，要到達甘肅的邊塞地方，固然是幻想，然而亦可以見到他志向的宏大。不過，理想雖是理想，生活還要顧及的。上面曾說過，他家中環境不好，所以和其他貧窮的百姓一般，從少年開始便要靠自己耕田和親植以供養年老的母親。他所居住的鄉間，很是窮僻。因此他選擇了一塊大空地，建造了一間簡陋的房子。日間就在空地上種植，閒來的時候，則手不釋卷的苦讀。因爲住屋的旁邊有五株柳樹，故自稱爲「五柳先生」。

根據他日後的描寫，陶淵明的少年時代並不好過。他耕的是瘦田，是以收穫並不足以供給生活的所需。他性好讀書，却因爲環境的壓迫，終日勞碌爲了生活而無足够的時間專心向學。本來，憑藉祖父和外祖父都做過官的緣故，他是可以投靠一些地方上有權有勢的人，謀取一官半職，但他的性情坦率而且不喜歡侍奉有錢的人，所以從不考慮這樣做。他深深的感覺到，不是靠自己奮鬥而得到的東西，都不應該是值得希罕的。

從十多歲開始，陶淵明便是這樣過着非常淡泊的生活。他也有一種當時讀書人的習慣，就是喜歡喝酒。據他的敍述，那時候因爲連吃飯都有問題，所以能够喝酒的機會很少。每逢有什麼節令和大日子，有錢的親朋，就會邀請他到家裏，款待很好的酒和食品，使他能痛快的喝個酩酊大醉。

陶淵明到了二十歲便結婚，可是他的太太在兒子出世後不久便逝世了。到了二十九歲，他才做了一名小官，以後的十三年中，他曾担當過不同的官職，可是因爲他性情的耿直，所以不能和當時的腐敗官吏一起過活。終於他辭了官，再回到鄉村去過着恬淡的大自然生活。

陶淵明既然隔現在已一千六百年，當然他一生的遭遇和我們也不會相同。可是，到了今天，許多人還十分敬佩他「不爲五斗米折腰」的精神，意思就是說，許多人還學效陶淵明，不會因爲金錢和名位，出賣了自己的良知和本性呢！

時間的考驗

王令

（一）試驗工具

一雙約十七八歲的年青人從直昇機出來，對飛機師揮手作別，然後向一座堡壘式的房子走去，原來這是第五百七十八號研究基地，這雙年青人是一對學生兄弟，哥哥名華生恩，弟弟名華生德。人們稱他們爲華氏兄弟，今天他們一同來到這裏作爲試驗工具，準備接受一項特別試驗。

他們靜靜地來到第五百七十八號研究基地的門前，等候開門。這扇門很奇怪，沒有鎖匙孔，也沒有把手。當有人來到門前時，電眼便將來人的影像在電視機現出來，這樣守門的衛兵便可知道來者是誰。如果是自己人，守門的衛兵便按開門的掣，於是門便會像簾子一樣自動捲起來，如果來者是敵人，守門的衛兵便按另一個鈕，於是，這扇門便固如金湯，蒼蠅也飛不進來，同時誰碰到這扇門便會遭遇危險。當華氏兄弟的影像在電視機的螢光幕出現時，守門的衛兵便馬上按掣開門，讓他們進來了。

華氏兄弟經過一條長長的，一塵不染的走廊，來到研究室，柯榮高博士已經在等候着他們了。

「歡迎兩位紳士駕臨，」柯榮高博士向他們招呼道。

「弟弟，我們是紳士呢？」華生恩對弟弟眨眨眼道。

「我也希望是呢。」華生德說。

「我有些重要的任務交給你們。請兩位多帮忙。」柯榮高博士說。

「洗耳恭聽。」華氏兄弟答道。

柯榮高博士按一下書桌面上的傳話機的鈕說：「請潘馬師教授過來。」

不久，一個五短身材，頭大如斗的人進來了。當你第一眼望見他時，你會覺得只看見一個額頭，接着你會注意到額頭的下面有一對精光閃閃，充滿智慧的眼睛，雖然如此，但你也很難想像得到他是一個著名的科學家。

「我來介紹這位是潘馬師教授，這兩位是華氏兄弟。」柯榮高博士說。「幸會，幸會，兩位小朋友。」潘馬師教授一邊說着，一邊打量着這一雙試驗工具。然後，他對柯榮高博士點點頭，兩人作了一個會心的微笑。

柯榮高博士清了清喉嚨說道：「潘馬師教授對有關腦的機器研究有年，同時對「潛意識」的研究甚有心得。人類腦袋裏只有一部份跟够正確地稱爲「意識」，其餘的均爲「無意識」，有一部份的意識是被忘記了，但事實上仍然存在，不過埋藏在深處而已。依照潘教授的理論，例如，我們幻想 [illegible]

陳老師教作文

春節的主題

當大家渡過了一個愉快的春節假期以後，又要回到學校去了。想到農曆新年那幾天快樂的日子，各位大概總有點依依不捨的感覺。

然而，縱使大家的記憶力怎樣高强，過了兩三年以後，今年春節中所發生過的事情，在腦海中便會變成依稀了。爲了這緣故，同學們何不都下筆，寫一篇春節的回憶？

拿「春節」（或者「新年」）爲題的文章，寫來說易不易，說難卻又不難。最重要的地方，便是如何把握主題，然後加以發揮。春節的情景，應該是不愁沒有內容的：例如逛花市，農曆年初一向父母及長輩拜年，與及其他幾天遊玩的情形，每一樣都可以記下來而成爲一篇上好的作品。但把可以寫的事情都記叙了的話，則這篇文章便會變成雜亂和累贅了。所以寫這類性質的作品，最要緊是把有價值的片段加以發揮，而不該貪心太大，妄想把曾經發生過的事情都如數家珍般記下來。

每一篇文章之所以被稱爲作品，原因就是它一定在文字間夾有了作者自己的思想和見解，以至他的遭遇。部份學寫作的同學，不大瞭解這一點，喜歡找大家所有的共同點來下筆。結果，寫出來的文字乃至內容，都是大同小異，一點特徵都沒有。舉「春節」爲題的文章來說，大家逛花市時所看到的花販都是一樣，不管你到維多利亞公園也好，九龍的其他花市也好，賣花的人，和所賣的花，都是大同小異，如果我們劉窮其間，而沒有深刻的體驗其中的情形，確實沒有什麼值得下筆。但當大家仔細的以一個花檔或一個買花的人爲題而寫的話，則可以寫的事物實在太多了。例如我們描寫一個想買而花不起錢的人，他怎樣希望用最小的代價而買到最大最多的花，在他一舉一動，與及討價還價的過程中，任何一片段都可以寫成一篇文章了。又如大家在跟長輩拜年時，一定都會講些吉祥的說話，也必會從他們手中接到紅封包，這些事情都是差不多千篇一律，沒有什麼一定值得記叙的地方。但如果能夠從一個紅封包說起，或拜年時所看見的一個人說起，則又有太多的題材可以下筆了。下面所舉的例，便是我此刻纔想起的：

「今天，張伯伯來我家拜年，當我從他手中接到一個紅封包的時候，覺得當中是一張紙幣，我心中很是納罕。雖然，我知道一個小孩子不該貪錢，而且每年的紅封包錢我都全部交給媽媽處置。但當我其後知道那是一張十元的鈔票時，更覺得奇怪，因爲我記得去年張伯伯給我的封包錢，祇是五角錢，爲什麼今年會變成十塊錢呢？晚上，我把這件事告訴了爸爸，於是他把張伯伯這一年來的遭遇告訴我，那眞是一個感人的故事：……。」

接着，便可以把張伯伯這一年來，如何從一個普通的人物，經過不斷的掙扎，而成爲一個事業成功的工業家的過程叙述下來，寫成一篇動人的作品。當然，上面所舉的二個例，祇是我偶然想至的，但同學們可以根據自己的所見和所知，一樣能寫出同樣或更好的作品。在這幾天，意料中我會收到幾篇同學們有關春節的作品了，可不知大家心目中以此爲題的文章，會不會是千篇一律或各有特色？

勤與惰　天陸

「勤有功，嬉無益」，雖然祇有六個字，不過，我們可以從此知道：勤，對於我們是有益；而惰，對於我們是有損無益的。

勤，在我們一生是很重要，也是一個人成功的主要因素；所以中國有一句諺語說：「一生之計在於勤。」由此可以證明勤對我們是多麼的重要了。古人亦有云：「吾生也有涯，而知也無涯」；故當我們在求學的時候，應該盡量努力；反之，便是虛耗光陰，使你感到「少壯不努力，老大徒悲傷」和「書到用時方恨少」。這兩句諺語的確沒有錯。何況學是無窮；如要獲得更多知識和學問，就祇有焚膏繼晷，韋編三絕了。

反過來說，懶惰就是失敗的主因。因爲懶惰的人，常常做事苟且了，不肯認眞，祇是敷衍了事，不顧寫做我們自己應當做的事。結果，必然是一敗塗地，一事無成而潦到終身；並必貽辱親友，累已累人，莫此爲甚。

總之，我們如想做一個成功者，就應黽勉以赴，切勿讓怠惰來引誘和驅使我們；並立下極大的決心，志向和毅力，務期革除懶惰的壞習慣。還要牢記：「勤爲立業之本，惰乃敗德之由」，並作爲我們莘莘學子的座右銘，藉資警惕。來完成我們的學業罷。

評語

從本文的用辭用語來看，作者的確是一個相當勤力而且學識很好的少年。因爲文中很多引證的語句，都不會是普通中二同學所懂的。因爲本欄祇能加評語而不解釋詞句，所以「焚膏繼晷」，「韋編三絕」等的涵義，祇好請不大明瞭的同學問問國文老師了。

雖則文章寫得有意義，但我略嫌作者過份「丟書包」。不但有些引語未必一定需要，而且用多了，會使本文失去了自己的面貌。

還有一點，就是本文一再強調「勤」的重要，卻沒有討論「頭腦」的重要。如果一個人做事不精細，沒有判斷力，也不夠機智和靈活的話，光祇是勤力，不是會「做多錯多」嗎？寫議論文的時候，除了主題（例如本篇的「勤」字），還須有副題（例如本篇的「頭腦」）來襯托，纔可以做到令人折服的。

★★

我最敬愛的人　高寶心

老師像媽媽一樣慈愛，他不辭辛勞地來教導我們！希望每個學生，將來都能爲國家社會，做一番有意義的事業，替社會和人羣謀幸福，他一天到晚循循善誘，爲教育學生而忙碌着。

他唯一的希望是願每個學生將來都能做國家社會的模範公民，爲國家社會爭光榮，以安慰他的片像慈母般的心。

假使我們學生犯了規則，就毫不客氣的來訓道，他見我們改過來或做了一件有意義的事，他的臉上又現出快樂的微笑！老師是過着十分清苦的生活，孜孜而不倦地教導我們，爲肩負起偉大的責任，爲當教育而教育，終身爲學生們勞苦。

所以我最敬愛的是老師。

評語

文章寫來很眞摯和流暢，可是部份句子卻有小問題。「老師」一語，不知作者所指是某一位老師或所有的老師。依照習慣，如果超過一位老師，應該是「老師們」，如果是指一位老師時，則應該介紹一下「他是誰」，以便交待淸楚一點。「以安慰他的片……」一句應改爲「以安慰他那片……」，「訓道」應是「訓導」；「教而不倦地……」該刪去首兩字。

★★

懷兒時　晶晶

牆上有一個相架，相裏那個小孩，那就是我四歲時所影的。

每一個人過去所做的事，都好像是一幕幕電影。現在我這童年的電影，便重影在我腦海裏。

在我小孩的時候，最喜歡日夜都問媽媽取餅和糖來吃，因爲我以前不喜歡吃飯，只喜歡吃零食。而且我在家中是一個頂頂皮的小孩，雖然我是女孩，但我跟男孩子沒有分別，時常還把家中的花瓶，杯碟等打爛，而哥哥和父母也沒我辦法，因爲我是獨女，所以父母當我是掌上明珠，雖然我是家中的小寶貝，但也是家中的反斗星。

現在我已渡過了童年的光陰，但童年所做的事，我永遠都不會忘記。

評語

這是一篇很普通的作品，雖然文筆相當暢順，可是題材卻沒有吸引人的地方。「懷兒時」是一篇很容易寫的文章，但正如我在本期「教作文欄」中所說，爲什麼作者不可以選擇一有趣的片段加以描寫和叙述，而偏以大家所遭遇都相同的事物來作主題？第一及二段作爲開始的「回憶性」文章太多了，作者以此爲序幕，便是陳腔濫調了。第三段也不好。誰家小孩子不喜歡吃糖果和零食？小孩子不論男女，那個不頑皮和淘氣？既然作者是家中的獨女，又那會不被父母和兄長所寵愛呢？最後一段，作爲全文的結束，也沒有什麼新意。

★★

怎樣做個好學生　譚忠德

學生時代應算是人生過程中的一個黃金時代，將來好與壞的一切，都在這階段孕育出來，自此可知道段有何等的代價和意義。學生有好與壞之分，好學生固然能夠好好的利用這段寶貴的光陰，而壞的學生卻不大珍惜它。前者無疑將來可成爲國家的棟樑，而後者將來卻很可能是社會的害羣之馬。

諺云：「學好要三年，學壞只三日。」所以如何學壞？人人都曉得，而且很快便學會了，而想學好就得要經過長時間的，多方面的培養才行。那麼如何去做一個好學生呢？這個問題頗值得討論了。我以爲一個好學生，一定要品學兼優，而品行與學業擴展開來，就是多方面的點數了。

（一）遵守校規：古語有云：「家有家規，國有國法」，而校亦有校規，校規的存在，在於管教學生行爲，糾正學生在校的行爲，能使我們的生活在正軌上發展，如國法將來立足於社會，也必能遵守國法，成爲好的公民。

（二）努力學習，修養品行：我們入學校的目的，在於求知識，學做人的道理，所以必須在功課上用功，必須在品行上多做修養工夫，做到忠以行事，信以待人，謙以求知，而學，行兩者缺一不可。

（三）盡敬師長，親愛同學：老師，就是傳人的眞正道理；所以必須尊敬老師。同學之間，相處的時光非常之多，是共同學習，共同遊戲的伴侶，必須待之以誠，用親愛的態度來維持這寶貴的，無利害關係的感情。待之有如兄弟姊妹。

（四）孝順父母：父母親是我們最親切的長輩，如沒有父母，我們就不知在那裏，故必須孝順父母。我們要爲自己的存在而奮鬥，拿奮鬥的成果來報答父母的期望，無條件的愛。這也是我們必須孝順父母的道理。

此外，還要鍛鍊強健的身體，有強健的身體精神自然充沛，這樣，才能應付學問上的疑難，工作上的精力，才能擔當重任。如能做到以上幾點，要成爲一個富有知識，高尚品德，健全體格的好學生也是不難的。

評語

一年的開始，大家都不期然立下新的志願。在少年時代，大家的願望都應該是做個好學生。謂同學所說的話，無疑在各位心目中也有共鳴吧！

本文層次分明，說來很有條理，無疑是一篇不錯的議論文。可惜作者的分句不大好，爲了避免過份挑剔，我已把部份過長的句子着已斷句了。此外，許多不必要的錯字也出現了。例如「公民」寫成「工民」；「孝順」變成「考順」等。句子也有些是欠解的，例如「老師，就是傳人的眞正道理」，「如沒有父母，我們就不知在那裏」。以上兩句，我會猜得到作者想說些什麼，但句子要大家猜意思的話，則文章便算是失敗了。至於作品的內容方面，雖則並無新意，但以一個小學生的所知而言，應該是十分不錯的。

我以爲第一及二段過長，可以將兩段併爲一段，並且省掉一些不必要而重複的句子。

★★

暴風雨之夜　蔡玉玲

昨夜，烏雲滿佈天空，涼風陣陣吹來；接着雨點便滴瀝滴瀝地從天上降下。後來雨點越下越大，於是我們便各自回房休息。

正當我酣睡的時候，忽然覺得有一陣淸涼的水點，不停的向我臉上噴射，使我從迷夢中驚醒過來。我坐在牀上，睜開了朦朧的睡眼向全屋注視，但看不見什麼東西。令我覺得十分驚奇！過了一會兒，精神恢復了，眼睛也明亮了，便轉身向窗外瞭望。

忽見閃光灼灼不停，雷聲響個不止。雨點錯雜拍拍的傾落，被那電光映照着，好像一叢螢火亂飛的樣子。

那敵不住暴風的雨點，仍在不住的跳進窗來。這時我才知道我臉上的水點，原來就是這些跳來的雨點呢！我馬上就找了一張葦席，遮住了窗口，那些被暴風吹齊的雨點，還是在窗外拍打拍打惱怒般的響個不停的想跳進來。可憐它的力量很小，終於跳不到進來，我便回牀睡覺了。

×　×　×

這本是一篇十分好的文章，可惜作者不擅於利用自己的題材，使到文題雖大，內容卻相當單調和瑣碎。

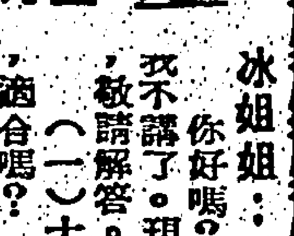
第一段是很平穩的，但第二段卻有了問題。既然作者睡意正濃，朦朧中睜開眼睛，那會向全屋注視，又那會知道自己十分驚奇？我以爲這是太誇張而且不合情理。作者應該說他朦朧中隨便在房中一望，便又睡着了，及至更多的水點滴在臉上，精神才因此清醒過來。

第三段也是描寫得太誇張。因爲雨點縱使怎樣大，也是從上向下的，電光映照着，也不會像一叢亂飛的螢火虫。至於第四段「那敵不住暴風的雨點，仍在不住的跳進窗來」一句，是十分生動的描寫，但我以爲作者改成「跳進窗內來躲避」，比較有趣點，而且也可以把雨點「人物化」了。

最後的一段也是很有意義，但雨點原是跳進來的話，則那窗戶該是破陋的，一張葦席可否就遮住了所有的雨點呢，可是疑問。而且別忘記外邊是暴風雨，那淩厲的風，可能把窗和葦席都吹倒呢！

其實，這是一篇很有新意的作品，如果作者能夠將雨點作爲重心加以詳細的叙述，又可以把她和雨點搏鬥的過程加以細寫的描寫，則全文當比較有意思和精彩得多了。

文章手術台



兒童信箱

冰姐姐：

你好嗎？客套說話恕我不講了。現有問題數個，敬請解答。

（一）十三歲讀F.1，適合嗎？

（二）我的英文名是ROSANNA，你說好聽嗎？

（三）十三歲，身高五呎十吋，適中嗎？

（四）如要投稿到談文說藝這一欄，要有怎樣的條件和郵寄到何處呢？

（五）請你看看我的字體，猜猜我的性格如何？好嗎？

（六）請問寫英文字，要直或是比較斜好呢？

（七）以上的寫法對嗎？如不好的話，請指教！

敬希望你早日爲我在報章上刊出，謝謝！

讀者李曼儀上

曼儀小朋友：

你來信問及的問題，答覆如下：

（一）很適合，這是標準年齡。

（二）不錯。你聽，ROSANNA LEE不是很好聽嗎？

（三）是高了些，通常五呎六七已是很夠的了。

（四）沒有什麼條件，只要是年靑讀者，對寫作有興趣，就行了。

（五）你的字寫得很粗，也算好看。你的性格很豪爽，是一個很好的人。

（六）有些人喜歡直寫，有些人喜歡把字寫成斜體，其實都好，只要不太潦草就可以了。

（七）文句通順，沒有錯字，很好。

親愛的冰姐姐：

妳好，我今次寫信給妳，是有好幾個問題想冰姐姐爲我解答。我已經不是一個兒童了，可以給妳寫信嗎？因爲今年我剛滿十六歲。

我喜愛寫作，但可惜沒有地方可讓我發表，所以我想說，還有兒童藝，我想拿稿來，日報不知星期日的兒童週刊是否可以刊登我的作品呢？這樣可以嗎？如果可以，我以後再有問題想請教冰姐姐，寄那些作品時，請冰姐姐把地址告訴我，是否可以在兒童信箱解答？請早日爲我解答。

直接寫信到我家也可以。

謝謝。

（我想常常和妳通信，可以嗎？）

祝姐姐快樂！

（我如果作文能刊登的話，我可以用筆名嗎？）

讀友王少萍
一九七〇年一月十九日

少萍妹妹：

多謝你的來信，現在就讓我答覆你的問題吧。

凡是本刊的年靑讀者，都可以投稿，無須來信。至於稿費，只要你覺得稿件眞是有趣的，就可以寄來。寄稿的方法，用原稿紙把稿寫好，送到華僑日報兒童週刊，並寫上你的眞姓名、地址、年齡和學校，也可以用筆名，但必須把眞姓名寫上，以便收稿費。我也很希望你常常和談文說藝欄，陳老師通信哩！

・冰・

冰姐姐：

現有幾個問題，希望你早日爲我解答：

（一）談文說藝的稿費有沒有限期去領的呢？

（二）我曾經寄信給你，但至今還未覆信，不知收到信與否？

（三）我現已寫好一封信給編號八九九的小朋友，希望你盡快把她的地址寄給我，免延誤寄信日期。

（四）我有一個同學叫李玉珍，我希望你爲她改一個英文名，還有一個妹妹叫許玉姝，也希望你爲她改一個英文名。謝謝你！

聖誕快樂

讀者IRENE上
一九六九年十二月

IRENE小朋友：

（一）沒有硬性的規定，但爲了方便別人結帳起見，我認爲也不便太遲，是嗎？

（二）你的來信，我已收到了，也替你刊出了，謝謝。

（三）我很抱歉，不能依時把地址寄給你，但希望你能原諒，因爲我在未得別人同意之前是不能把別人的地址公開的，要是你眞的很想跟那位小客人通信，你可以把信連同代轉郵票一個寄來給我，我替你代轉吧。

（四）JOSHINE和MANNA這兩個名字好嗎？我希望你的同學和妹妹會喜歡它們哩。

・冰・

樂壇簡介——音樂之父巴赫　　詩韻

（J.S. BACH. 1685——1750）

有人說巴赫的音樂就是音樂聖書，甚至是近代作曲家的開山祖，他的名字光輝照耀在西洋古典音樂史上。

一六八五年，三月二十一日巴赫生於德國愛森納赫（EISENACH），世代書香，家學淵源，他父親約翰．安布羅修士．巴赫（J.A. BACH）是一位小提琴家。巴赫九歲時母親去世，十歲時父親亦相繼去世，他哥哥便負起教導他的責任。巴赫自小便對音樂有濃厚的興趣，他哥哥藏有一份著名的樂曲手稿，但卻不許巴赫碰它，小小年紀的他，爲了要將這樂譜抄來學習，便在晚上偷偷的取了出來，在月光之下抄了六個月左右，結果把這份譜抄好了，這是多麼值得鼓舞和高興的事呢！但事情往往出人意外，這偷抄樂譜的事給他哥哥發覺了，便在一怒之下撕毀了小巴赫六個月來的心血，這是多麼可惜和痛心的事！巴赫晚年的雙目失明，也是因爲這事而種下的禍根。

巴哈對音樂的興趣，實在是驚人的，他可以通宵不寐的研究名家的作品，他的成就及對樂器的改良，演奏技巧，貢獻良多。歌劇家瓦格納曾說：「巴赫是德國的精神的表現！」

巴哈在二十二歲時和他的表姊瑪麗亞結婚，這位賢淑的妻子是他的良好助手，可是好景不常，在他三十五歲時，他的妻子便去世了。由於他平時並不理家事，一切由太太管理，所以在籌備辦喪事時，家人請他出主意，他傷心之餘，竟一邊哭一邊說：「去問夫人吧。」在第二年，他和另一位歲的安娜吳爾庚結婚，她也是他的學生，比他小十六歲，共有子女二十人。長子威廉．菲特烈曼（WILHELM FRIEDEMANN），三子卡爾．菲立普．艾曼紐（KARL PHILIPP EMANUEL），九子約翰．基斯多夫．費德烈（JOHANN CHRISTOPH FRIEDRICH），十一子約翰．克利斯倩（JOHANN CHRISTIAN）等，後均爲著名的作曲家。眞是虎父無犬子。

巴赫在音樂方面能獲得偉大的成就，是由于他不斷的勤奮和努力。但他卻很謙虛，他常對人說：「我的成就，都是勤勉的結果，誰也像我一樣的勤勉，亦可以有我一樣的成就。」這是他一生的說話。

巴赫自中年起，研究音樂，到一七四九年，他的眼睛感到不適，但他仍然不斷作曲，開了兩次手術，可惜依然未能挽救眼睛的厄運。翌年七月十日，他的眼睛忽然復明，可是在十多天之後，因中風而在萊比錫逝世，享年六十五歲。他的作品在他生前出版的並不多，即他死後，他的佳作才在一八二九年經音樂作曲家孟德爾頌（MENDELSSOHN）的發掘而炫耀了世人的耳目。

REFERENCE LIBRARY

REFERENCE LIBRARY

中國民間連圖故事

皇帝遊山

巧雲文　江南圖

㈠從前，有一個皇帝，很愛遊山玩水，他年年都要到各地去遊覽，每次，都帶了許多隨從，要老百姓供他們食用。

㈡一天，皇帝想到風景幽美的餘姚去游玩，下旨命令百姓造一座十八洞橋和挖一口四周鋪滿繡花綴的池堤供他遊覽。

㈢於是大府催縣官，縣官便催老百姓，規定每家抽一個男的去造橋，一個女的去種花，還要每家出糧出錢供隨從食用。

㈣老百姓都很苦，沒法拿出糧和錢來，所以，許多人都預備去逃難，只有一個聰明的老農民保持鎮靜。

㈤原來他替大家想了一個好辦法：由他帶領大家去見縣官，對縣官說他們願把十八洞橋和繡花池堤的工程包下來。

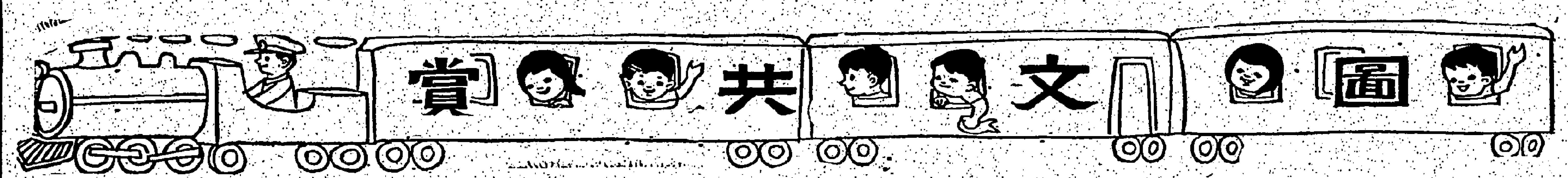
㈥縣官連忙批准。於是，老農民便領了大隊，到通天嶺下的一條小河邊，把泥土掘鬆再把草種撒下。

㈦跟着他們又在河邊的大路上，掘了十八個窟窿，在窟窿上擱了十八塊大石板，遠遠望去，眞像一座十八洞橋。

㈧不久，池塘上長出了一大片綠草，草上還開了花，眞像一個繡了花的池塘。這時，皇帝已來到餘姚了。

㈨皇帝坐在轎子登通天嶺，看十八洞橋和繡花池塘，由兩位農民抬着他，他被轎子搖晃得很驚怕。

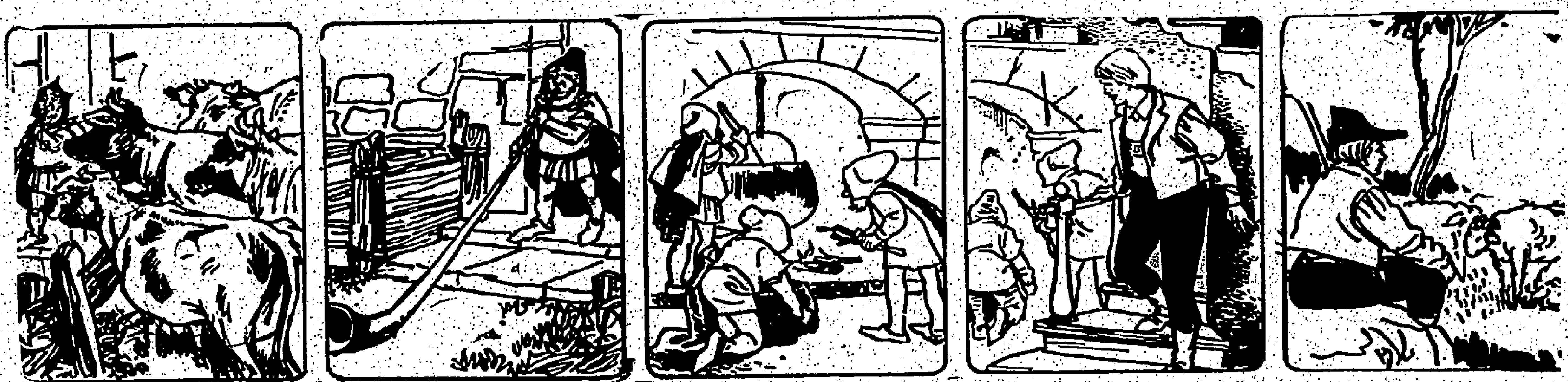
㈩到了山頂，皇帝被搖得差不多昏了，甚麼都看不清楚，便命令下山了。餘姚的居民就這樣的渡過了難關。



外國連圖故事

亨士和他的號角

小曼文　冬冬圖



㈠從前，瑞士有一名叫亨士的牧人，他自幼便無父無母，孤零零的，一直靠游牧牛過活。

㈡一天晚上，當他在小屋子裏熱睡時，忽然，給一種奇怪的聲音吵醒，他看見有三個長滿白鬍子，穿着長袍的小矮人。

㈢他們生了一堆火，再把一個大桶擱在火堆上，他們一個看火，一個把奶倒在桶裏，另一個加柴。

㈣後來，一個矮人從口袋裏拿出一個樽來，把奶注入樽裏繼續去熬，另一個矮人，走到門外去吹號角。

㈤號角發出悠揚悅耳的聲音後，聲音一直在各山峰上迴旋，把亨士的牛羣也引來了。

㈥這時，屋子裏的矮人把奶分成三桶，再放在火上去熬，一直熬到它們變成紅，綠，白三種不同顏色的奶。

㈦他們告訴亨士，紅色代表强壯，綠色代表富有，白色奶代表快樂，叫亨士在這三種不同色的奶中，選擇一種來喝。

㈧亨士吃了白色的奶，小矮人便把那古怪的號角送給他，說這號角可使他快樂。

㈨亨士便吹起那號角，發出一連串的悠美音樂，遠近的野獸和牛羣都來欣賞。

㈩亨士高興極了，連忙向小矮人道謝，隨後小矮人也不見了。自此，亨士有了號角，便生活得很愉快。

康樂家庭

星期特刊　新春樂　雷秀芳主編

風和日麗香港之春 正是郊遊大好時光

遊覽名勝　爬山　野餐　都是很好的節目

風和日麗的這四個字，正好形容本港的春季。因為本港的天氣，溫暖而乾爽，所謂「春雨連綿」的句語，一點也不適合用來描寫陽光普照，溫暖的香港。過完年之後的香港，雖然曾經有過一股寒流襲港，但亦較去年年底為溫和得多，農曆元旦過後，本港的機構，商行，學校等雖已恢復上班上學，然而，在風和日麗的時光裏，一般人對於春節的大日子，仍然不忘，特別是利用溫暖的春天郊遊玩樂。

香港雖然是個彈丸之地，但卻有不少郊遊勝地，九龍新界當然有許多，港島方面亦不少，此外，還有離島。這些郊遊好去處，景色美麗，有不少還是名勝古蹟，香港人要逐處觀光，也要花相當多日的假期，才能遊遍哩！

除了以上的原因使港人樂於遊山玩水之外，由於許多人都在平時過着都市生活，出外工作的要朝九晚五，學生又要忙於功課，連主婦也因為丈夫要上班，孩子要上學，就是在家裏主持家務，也被家人的緊張生活影響，忙得喘不過氣來。每一樣家務亦受到時間的管限，在此種忙碌及精神緊張的情形下，人人都希望有機會去舒展一下身心，鬆弛神經，在假期裏到郊外去旅行就是最好的辦法。

旅行不但能鬆弛神經，更是家庭的樂事，趁着本港的春天，和暖而舒適，旅行最舒服，每月至少兩次旅行最好。倘若你要到那裏去玩耍，不妨打開旅行指南，以及平時剪存的關於某個地方的資料，例如名勝古蹟，寺院，紀念物，新建設等等。然後研究路綫和回來的時間，如坐什麼船，車，何時起程，停留遊玩多久，在何處午餐，何時回來等。這樣事先有計劃地旅行，不但能增加樂趣，而且增進旅行的常識。

天氣是如此晴朗清爽，郊遊的節目就比較豐富，因為不會受到天雨或惡劣空氣所影響，無論是集體旅行，或家庭旅行，甚至是三、兩知己旅行，都可以花樣百出，爬山，開燒烤大會，釣魚，野餐等等，真是各適其適。

因為香港的春天是如此多姿多采，居住在香港的居民，對於郊遊實在是相當有興趣的，無論是小孩子，老人家甚或工作忙碌的職員，新逢假日，都駕駛其私家車，或乘搭公共巴士，分別到新界，或乘船往離島旅行，做成新界各地的擠擁，而各名勝古蹟的酒樓、飯店、餐廳及海鮮艇等，都顧客如雲，成為假期的特色。

各位家庭主婦們，今天是星期日，妳有沒有趁這大好春光，計劃與家人去郊外旅行呢？如果還未，可以在早茶之後去，切勿辜負大好時光！

（若）

郊遊何處好？

攀登望夫山

沙田、大埔、鯉魚門、皆是理想好去處。

光陰過得眞快，轉瞬農曆新年又過去幾天了，今天已是正月初十日，是新春後的第二個週日，相信一般人要去拜年的，差不多也去完了吧，那麼，今天最理想的莫如到郊遊踏春去，趁此春光明媚，春回大地的好時光，到郊外行樂去，正是一件最賞心樂事也。

一般人在踏春郊遊，通常都喜歡到郊區的廟宇求神問卜，所以，在這期間，凡是有名勝的廟宇，定必非常熱鬧的，到處必定人頭湧湧，盛況之情可以預卜。

當人們去郊區，首先必會到最近郊的沙田去，那裏有最聞名的萬佛寺，西林寺及車公廟，這些地方都是遊人最衆多的，該處不但環境清幽，而且有齋點素食供遊客享用，幾天來吃了太多油膩的東西，今天去吃頓素餐，藉此轉換一下口味，也是一種很好的事。

而且沙田區除了參觀各名勝廟宇之外，其墟鎮還有很多小型食館，與及專賣海鮮蝦蟹的販檔，更有售賣土產的小油炸檔，好此者無不垂涎欲滴的，所以，這不知吸引了多少食客，此外，如有爬山興趣的，不妨到望夫山或獅子山去，甚至到紅梅谷，也可盡一日之遊。

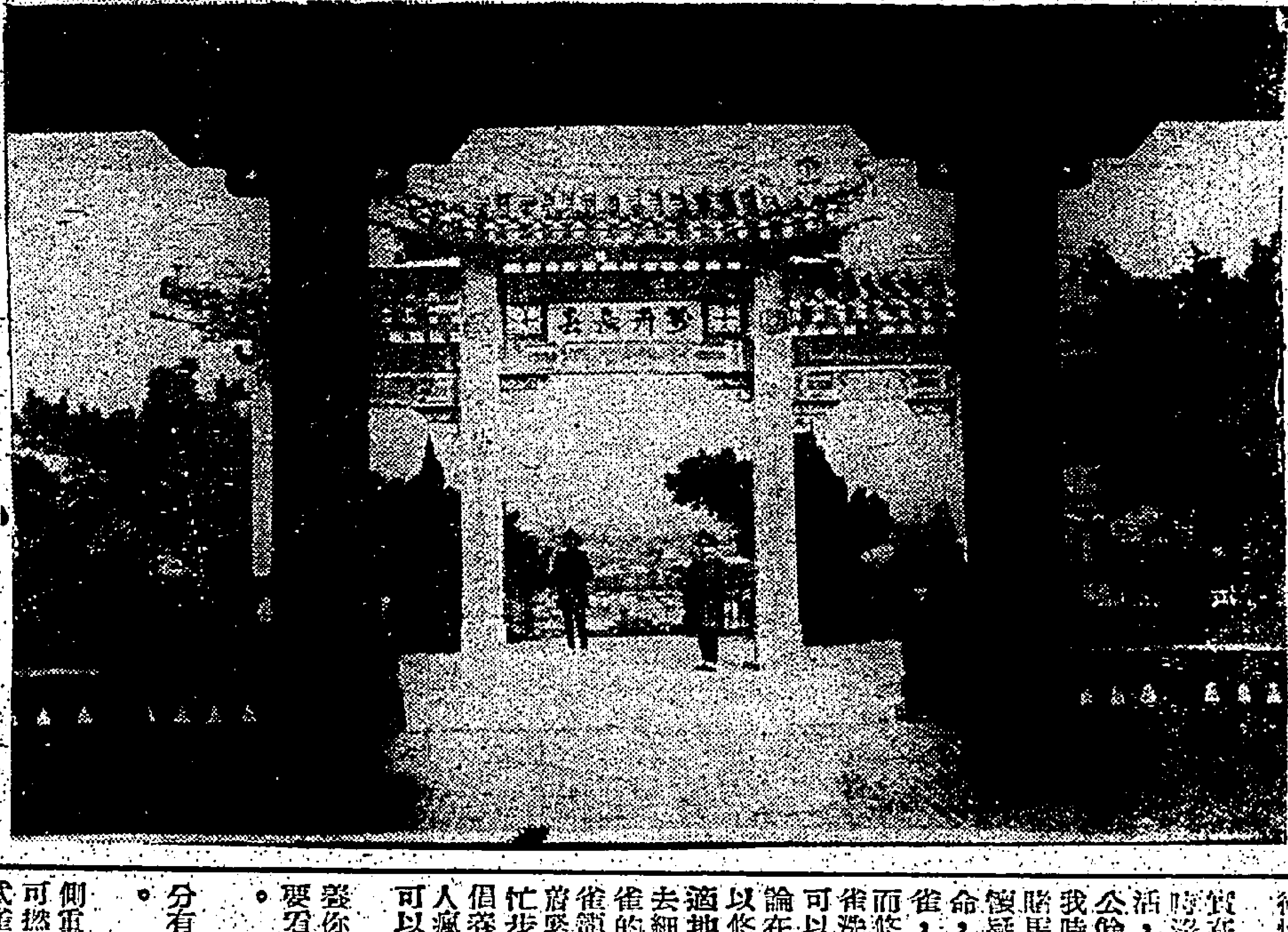
除了沙田之外，大埔墟及粉嶺，也有很多名勝古蹟，郊遊之人多數以此為目的地的，因為那裏交通方便，汽車或火車都可達到。此外，青山的容龍別墅與青山酒店，或荃灣的東普陀寺，也是很吸引遊客的地方，每逢假日，都聚滿了很多遊客，何況現在是新春期間，大家都會趁此好時光，盡量去尋歡作樂一番的。

另一個好去處的便是鯉魚門，鯉魚門的情況和沙田頗有大同小異的環境，尤其是近年來，開遍了海鮮酒家，好吃海鮮的人，平日都要時常蒞臨，到該處去搓其幾圈麻雀，然後吃海鮮晚膳，現在新春時期，很多善男信女到該處的廟宇參神之後，也去享用一頓鮮味的海鮮，滑潤油膩的腸胃，相信會使胃口更好的。

此外，慈雲山水月宮觀音廟也是春節郊遊的熱門勝地，因為交通也很方便，可乘巴士先到慈雲山新區總站下車，再漫步登上水月宮，很快便可以到達，該處環境非常好，而且齋菜也很美味，所以也很吸引遊客的。

總之，新春期間，趁此大好時光，攜帶自己的一家大小或約三五知己，到風景優美的郊區去盡情歡樂一天，於此享受一下那大自然的美色，眞是春日郊遊樂融融的事也。

（卿）



登臨蓬瀛仙館宛似身在仙境

豢·養·鳥·兒

春天是時候了！

大地回春，鳥語花香。春天，是所有雀鳥春情發動的時期，也就是玩雀的最熱鬧的季節，歌喉最婉囀，鬥志最旺盛，所以在這季節中，無論文雀和武雀，都一齊出動。

一提起養雀，養一籠雀，的確是一種很高雅而帶點藝術味的玩意，不是嗎？例如：

雀籠，並不需要多大地方安置，只要屋中，窗前，或者房中騰出一個角落就可以，而且是向空中佔據，根本與人無爭，但是有了一籠雀，你在公餘時間，聽聽那清脆悅耳的鳥聲，可以和你解解悶，或者當催眠曲，同時又可以欣賞它飛翔的姿態，甚至你試試瞇着眼睛望上去，把雀籠幻覺做樹枝頭，一角雙頭奕然變成綠林一般，你可以陶醉得有點飄飄然，對鬧市中而自具山林之趣了。

不養過雀，你就不知道在世界中，原來也有許多值得我們探討的事情。不同的種類，不同的毛色，不同的性格，以及種種不同的飼養方法。探討下去，你將可發現許多自然界的秘密，你將對動物學發生很深興趣，這對別方面學識根本亦有裨助，其中複雜而有趣的一點，可能比之麻雀牌，十三張，骰子的個中變化，適勝得多。所以，養雀並不能算是無益之事，更不要誤解為「玩物喪志」，而實在是帶點學術性的藝術。

由於香港這個城市實在太緊張了，人們沒時沒刻不過着瘋狂的生活，對事業是一般，對公餘的消遣也是一般，我時常看見那些搓牌，賭馬人們的緊張表情，懷疑這不是消遣而是拼命，這何苦呢？唯有撚雀，卻是一種非常輕鬆而悠閒的玩意，無論喂雀洗籠等輕工作，你都可以慢條斯理去做，無論在家或者在外，你可以悠閒地坐着，甚至舒適地倚靠石欄或籐椅，去細細欣賞你所養那頭雀的唱工，你會見捧着雀籠去漫步的人，是帶着緊張神色，和踏着匆忙步伐的嗎？總之，提倡養雀，調節一下香港人瘋狂性娛樂的傾向是可以的。

至於怎樣去選擇豢養你的喜愛的雀，那就要看你的歡喜之選擇了。

同為豢養雀，雀是分有文雀與武雀兩大類。

一般人撚雀，大都側重能唱的居多，其中可撚的雀；又有文雀與武雀之分；所謂文雀是單撚唱工的雀，至於武雀，則撚唱工外，又撚長打鬥。

香港人所養的文雀，以相思最為普遍，養相思，又分為大網與膽仔兩種，所謂大網，是樹上長大後的相思，由籠或網捉下來的，那些比較不受玩家歡迎，膽仔則是鳥雛連巢取下來，用人工吸大，和人們狎熟了，絕不怕人，所以任從撚家喜歡此種。

相思的唱喉，可分為大喉，中喉，細喉三種，平常只唱細喉和中喉，唱大喉則全年中只有一個時期，那就大約是春夏之間求鳳時期唱出，以雀小喉大為貴。

除了相思之外，石漸，白燕，山麻，石青，紅波等，都是撚唱工的文雀。

至於武雀，只有畫眉和豬屎渣兩種，而這兩種武雀則以畫眉最受人喜愛；因為牠不但善鬥且能善歌，牠的聲音悠揚婉轉，動聽非常，

不過，養畫眉是有一個慣例，就是在清晨和傍晚，都要帶牠到空地去，讓牠能吸一點大自然的新鮮空氣，那時候，牠會特別活潑和高興唱歌。

在玩物喪志的大前題下，我當然無意鼓勵他人去撚雀，但如果你覺得你的生活太無聊，一時又找不得什麼正當的娛樂，那麼，花幾塊錢買一隻小鳥，每於空閒之際撚牠到茶樓去消遣消遣，總比到舞場，歌廳或麻將館一類的場所好的。

春日遊公園 記得要攞景

莫負春光好！

人間美好的情調很多，夫妻子女同遊公園是最好的一種，尤其是在春節裏，公園裏的春花如錦，色澤奪目，紅的花綠的草，風景怡人，實在是都市人偷得浮生的好去處。

在假期裏，抽出半天的時間到公園去，和煦的春風徐來拂面，有清新的感覺。一家大小在公園裏從容閒步，倦了就可以展開帶去的蓆布，舖在草地上，坐或臥，倒也舒適自在。愛吃東西的，可帶備點水果或糖果之類，給孩子們吃最有滋味，邊吃邊哼歌或講故事，更增加快樂。

遊公園的時光，身心清閒，意境恬美，在這裏享受，不花一文錢，更有下面幾種好處：一是沒有車輛的威脅，不聞擾耳的車聲，不會嗅到汽車噴出的烟味；其次是沒有塵埃飛揚，使肺和鼻喉氣管，獲得將息；此外，是不見匆忙緊張的氣氛，堪稱都市生活的小休。

涼風吹來，俗氣盡失，不但疲倦散去，而且心裏的鬱悶也減少，到公園去走走玩玩之後，心胸也舒適快樂；園裏有人打球，跑步體操，有人閒步或坐臥，和平相處；各適其適，大家在這裏享受悠閒，寬舒的人生；遊公園的益處實在多至難以數出哩！

遊公園為然是以港區的兵頭花園及維多利亞公園為最佳地點，因為兩地均寬園廣闊，草木繁茂，環境恬美，尤以中區花園道上的兵頭花園為然，園內草木因為經過多年的悉心培植，茂密可愛，景色美麗，因此，最適宜於拍照，在新春假期內，與孩子們到園裏，同時帶同照相機，當然最理想還是備有彩色菲林，拍攝美麗景色留念，實在給你一定帶來美麗的回憶。

兵頭花園內還有培植奇花異草的溫室，及豢養各類雀鳥，小動物的動物園，是小朋友增加知識的有趣去處，特別是在正月頭，看到園中的孔雀開屏，更是好兆頭，拍攝這些難能可貴的鏡頭，實能增加情趣。

本港的公園不多，要到公園去遊遊，似乎相當跋涉，可是上述的兩個公園，景色美麗恰人，在建設方面增進風景美，加上大自然的景色陪襯，是都市人逃離煩囂之好地方，享受大自然呼吸清新空氣，享受大自然，如此享受，只有親身體驗，始明白到其中的好處，是遊樂場，電影，或打麻雀，舞廳的都市節目，所不能領略得到，去過公園一遊，眞是身心輕快，樂無邊！（若）

男女老少遊公園，五十斤柴「一樂」也

今日假期 怎樣消遣？

這幾天郊區的交通顯得很擠迫，尤其是公共汽車及火車，幾乎架架塞滿人，而且每逢車站上還站滿了候車之人，人人都是希望趁此好時光到郊外去消遣一下，更有一般善男信女藉此機會去郊外的廟宇參神，還有一般青年男女也聯群結隊到郊外，去作日遊。所以，這幾天郊區是最熱鬧的，今天是星期日假期，相信遊客會更多的。

除此之外，有些家庭，由於平日工作忙碌的關係，難得現在有這麼好時光，既放假了，而且還是新年頭，務必扶老攜幼到各處去遊一下，最受大家歡迎而又最多人到的，這是市區內的公園或遊樂場，如維多利亞公園，兵頭花園，九龍仔公園，荔園遊樂場及啟德遊樂場，不知吸引多少遊客，大多數都是闔府統請而往的，在公園裏，人們總忘不了拍些生活照片，而遊樂場裏，男女老幼都可盡情享受，因為有電影，有戲劇，有各種遊藝，所以很多晉樂大家都藉此機會去消遣一天，所以是難得機會，大家都不會放棄此大好時光的。

（卿）

元宵習俗話春燈

添丁發財開燈誌慶

建曆正月十五日，俗稱元宵，又謂上元節，是我國幾千年來的傳統節日。正月裏一連好幾個節日，從大年初一直至十五，都屬於春節的範圍，元宵是個大節日，爲的是元宵是春節過後第一個大節，依照我國民間風俗，地無分南北，元宵的晚上，許多人家都在自己家裏掛上各種樣式的彩燈、宮燈，香港也不例外，孩子們特別高興，因爲可以持着或拿着或推着吊燈、高燈、或者有輪的白兎燈到各處玩，有些地方，像新界長洲，還有燈會、唱戲、表演、猜燈謎、喝燈酒，熱鬧得很。

元宵節又叫上元節，道「上元」兩字出自道家的三元之首，正月十五叫上元，七月十五喚中元，十一月十五稱下元。又叫燈節，却是因爲這時的燈飾，是作爲節日的最大特色。

古人有過不少上元節的詩，有首唐詩說：「火樹銀花合，星橋鐵鎖開；暗塵隨馬去，明月逐人來。遊妓皆濃李，行歌盡落梅；金吾不禁夜，玉漏莫相催」。這詩寫的是唐時帝都元宵夜的狂歡情景，宵禁暫時撤銷了，執金吾（官名）不再管那班來往的人，烟花彩燈如同火樹銀花。

南方人有一些關於元宵的風俗習慣，很有趣的比如：從上一年的元宵節後，到這一年的元宵節前，誰家要生了男孩子，在元宵的這一天，就得到祠堂去掛燈，爲的是丁與燈字音相同。

又有一種叫請燈，那事又不同，是結了婚但沒生過男孩子的人，元宵節前，到宗祠，廟堂去，向那司祝的花錢訂下他糊的紙燈，上貼有紅紙，道「×宅敬請」的字樣。到元宵節後三日，那司祝就鳴鼓作樂，把各家訂的花燈送上門，喚做送燈，含送丁之意，次年請燈的人家得照糊一盞花燈送回謂之還燈，另納香油費若干，這種風俗習慣，新界農村裏，有些地方現在還保留着。

廟時若有空，長洲是個可以去玩玩的地方、沙田、青山的尼庵、寺廟、九龍城的黃大仙祠都會很熱鬧，高興吃齋的更可以吃點新鮮，問題就只是假錢可能貴些。由於元宵節是中國歷史上傳下來的佳節，新界及離島，雖然也看到應節的花燈，但鬧元宵的盛況已經被爲疏淡了哩！

正月十五吃湯丸

這兒介紹鹹、甜湯丸怎樣製法

‧一團和氣‧

我國人很重意頭的，尤其是在新年中，每做一件事或說一句話，都要取其吉利的。例如新年期中，必定要說「恭喜發財」，「萬事勝意」等等。現在雖然新年已過去拾天，但一片新年氣氛仍未消失，而且元宵佳節還未過，那天也是我國節令中的一個大節日。據說：在元宵時節，一般人喜歡弄些湯圓來酬神祭祖與及款待嘉賓，而一家人在那天也必須要吃湯圓，表示一團和氣，一家團圓之意，現在就將幾款湯圓的弄與方法分述如下：

湯圓是有甜有鹹的，圓子的大小可隨便，湯圓的粉團是淡的，如要煮甜的便用糖，鹹的加上配料，其粉團是用糯米粉或水磨粉製成，該粉如果是乾粉的，要用溫熱水來搓弄，搓至成爲一塊柔軟的粉團便成，但如果是水磨的，則要將水粉放入布袋，將水榨乾，然後將濕粉放入搓盆搓至成一塊的韌性的柔軟粉團，搓好後便可隨便去弄製甜或鹹湯圓了。

新春行樂不妨來個野火會

甜湯圓的製法是最容易的，先將要煮湯圓的水煲滾，放入適量的糖，如要吃白糖水的便用白沙糖，如喜歡有點赤色的，便用黑糖，另一方面將糯米粉團逐小粒搓圓，放入糖水中滾至湯圓浮起即成，有喜歡將湯圓包餡的，將豆沙餡或糖餡，如芝麻餡，只要先將芝麻炒香加糖或將紅糖荳蓉便是餡，或將紅豆沙加糖炒香的熟搽成荳沙，當搓湯圓的時候，便每粒包上餡便成有餡湯圓了，糖心的湯圓一般是用片糖琢成小粒的餡，將湯圓放入糖水中煮熟後，撈起隔乾水，加上用芝麻花生及白沙糖搽爛的酥，更美味可口。

至於鹹湯圓呢，一般是用羅蔔絲、蝦米、豬肉絲、冬菇絲及韮菜及一齊煮熟，然後將搓好的湯圓加入煮熟便成，也有人只用黃芽白菜及蝦米，肉絲煮熟，加入湯圓煮熟便成，但另有一種製法，則將配料先行煮熟，其用料是一些上海菜，如雪菜切絲，簡絲加入肉絲煮成湯，另外將湯圓放入滾水中煮熟，吃時，將湯圓放在碗裏，加入雪菜肉絲湯便成，如果是正式上海式的湯圓，其分別全在湯圓餡內，例如甜的湯圓，是用荳沙、白果、五仁、玫瑰、芝麻、白芝麻等弄成餡的餡，如鹹的，則用雪菜加肉絲煮熟做餡，或用豬肉琢爛加蔴油和做餡，放入白糖水中煮熟即成，如果是鹹的，則將其放入上湯裏煮熟就是，如果試味，外表是無法分不出其鹹甜的。

不管湯圓代表的意義是什麼，總之在這新年期中，尤其是在元宵佳節裏，弄些湯圓來吃的事，未嘗不是一件好意頭的事，因爲平日難有機會吃此東西，取其好意頭，趁這些好日子，妨弄頓美味的湯圓供團府享用吧。（玲）

東區婦女會春節聯歡：（上）龍鳳生夫人唱粵曲助慶，（下）李錫洪太太致新春頌詞，其右爲黎挂添夫人，其左爲李子碧夫人，柯思雄夫人。

新春娛樂不離賭博

逢場作慶倒也不俗

人們的春節假期大都完結，多數已經開始正常工作，不過在新年頭人們總比較清閒，就算恢復工作也都是輕輕鬆鬆的，不像年尾這般繁忙，和透不過氣來。而且未過十五，新春的氣氛仍然存在。

所以人們都樂意趁空閒時間，暫時放開一切工作，輕鬆地過幾天愉快生活、人們談到新春娛樂消遣，去找尋一點新春娛樂消遣，很自然就想到賭博，他們往往認爲新年賭博才夠熱鬧高興，才夠精采刺激，同時可以預測一下自己今年是否有橫財？因此，每逢春節，賭博便成爲一種最受歡迎的娛樂之一。

至於賭博的方式，可以說上是琳瑯滿目，最普通的是搓麻將，十三張、十點半，其次番攤、牌九、魚蝦蟹、骰寶、三公等都是新年常見的賭博。

儘管人們愛在新年賭博消遣，但必須要以逢場作慶爲出發點，千萬不要存着發新年財的目的去賭，要知道，十賭九騙，尤其街頭賭檔，都是設局掠奪他人財物的騙局，大賭的有大騙，小賭的有小騙，歹徒們就是利用人們的貪念，起初給你多少甜頭，使你充滿信心，然後誘之入彀，一經入局，非要你傾其所有財物不可。所以如果想發新年財而去賭檔玩，實在是極不智之舉。而且大凡開賭的人，都是以雜賭爲主，這一類雜賭的玩意是法律所禁止的，倘若不幸給警方拘賭，而開下列入名單內，警局落案，不但名譽受損，還要罰款消禁，得不償失！

既然賭檔的雜賭不適合，而人們却希望找些賭博來娛樂下，那麼最好莫過於約同三、五知己或家人在家裏搓其八圈衛生麻將。純粹抱着娛樂性質。輸贏上落只不過一、二十元，這樣無傷大雅的賭博。既有娛樂意義，而且可以增加春節期間的喜樂氣氛。又如家人喜歡玩十三張的話，也可以圍坐一起玩玩，只要下注不大，玩起來是特別有趣味的。

總言之，新春賭博應以逢場作慶爲主，假如沉迷下去，則大損娛樂意義了。（武）

春季談保健

春、是可愛的季節，但也是百病叢生的季節，因此要注意健康常識。

「一年之計在於春」，大多數人都喜愛春天溫和氣候，同時它是象徵萬物欣欣向榮，充滿生氣。所以春天在人們的心目中好比興奮劑，給人們帶來希望與理想。

然而，春天雖是可愛的季節，但有時也會給你帶來麻煩，可不是嗎，春季是萬物滋生的時候，自然百病也因而復甦，倘若我們不重視健康之道，很容易會感染春疾，這不但影響人體內部的各種機能的正常作用，便可能引起舊病復發。故此要使身體獲得健康快樂，必須在一年的開始時有計劃去實行保健方法，因爲好的開端才有好的結果，以下特別提出幾點簡易可行的保健方法，願大家新春迪吉，百病不侵。

（一）切實實行各種良好的衛生習慣：例如沐浴，刷牙等等，沐浴是保持皮膚潤滑舒暢的主要方法，如果你每日清晨時洗一個澡，可使你整日身心愉快，同時沐浴更有助血液流通。早晚刷牙，可保牙齒健康。

（二）小心飲食：春天濕氣很重，正是細菌繁盛的最好時候，倘若食物被這些細菌沾上，它們很快就會繁殖起來，我們若不注意，將這些食物食下，引起腸胃病是在所難免。故此，我們應該注意食物清潔，勿將食物暴露在空氣中，盡可能存放在冰箱裏。同時對於零食的選擇也要小心，免受病從口入之苦。還有開水可從助腸胃清潔，早晨起床時喝一杯水，可沖洗腸胃空虛內部，對腸胃甚有裨益。

（三）改善生活環境：個人起居的環境應當整齊清潔，住屋要陽光充足，空氣新鮮，乾燥，屋內無論床鋪桌椅，地面均要時時保持清潔，庭院美麗，水溝暢通，蚊蠅老鼠，鄉全無，生活於此種清潔而幽美的環境之中，自然身心舒暢，精神愉快。

（四）加強體格鍛鍊：多作戶外活動，因爲太陽光裏的紫外綫，不但有殺菌能力，而且對身體有興奮作用，並能改善新陳代謝，提高身體的抵抗力，同時更可養成身體能適應各種氣溫的習慣，並要注意生活作息有度，勿過度疲勞，睡眠充足，使身體獲得完全的休息，而且發生自動修理作用。

（五）戒除不良嗜好：吸烟喝酒均爲人生活中的不良嗜好，實際上烟酒對人體之害處甚大，吸烟的人牙齒變得黃黑，令人感覺不美觀，況且最近醫學方面的研究，認爲吸烟容易引至肺癌，飲酒使人有暫時的興奮，隨立即是麻醉，飲酒過量者可發生酒精中毒，又飲醉後常引起意外事件的發生。所以凡此種種不良嗜好，均有礙個人的健康，應予戒除。

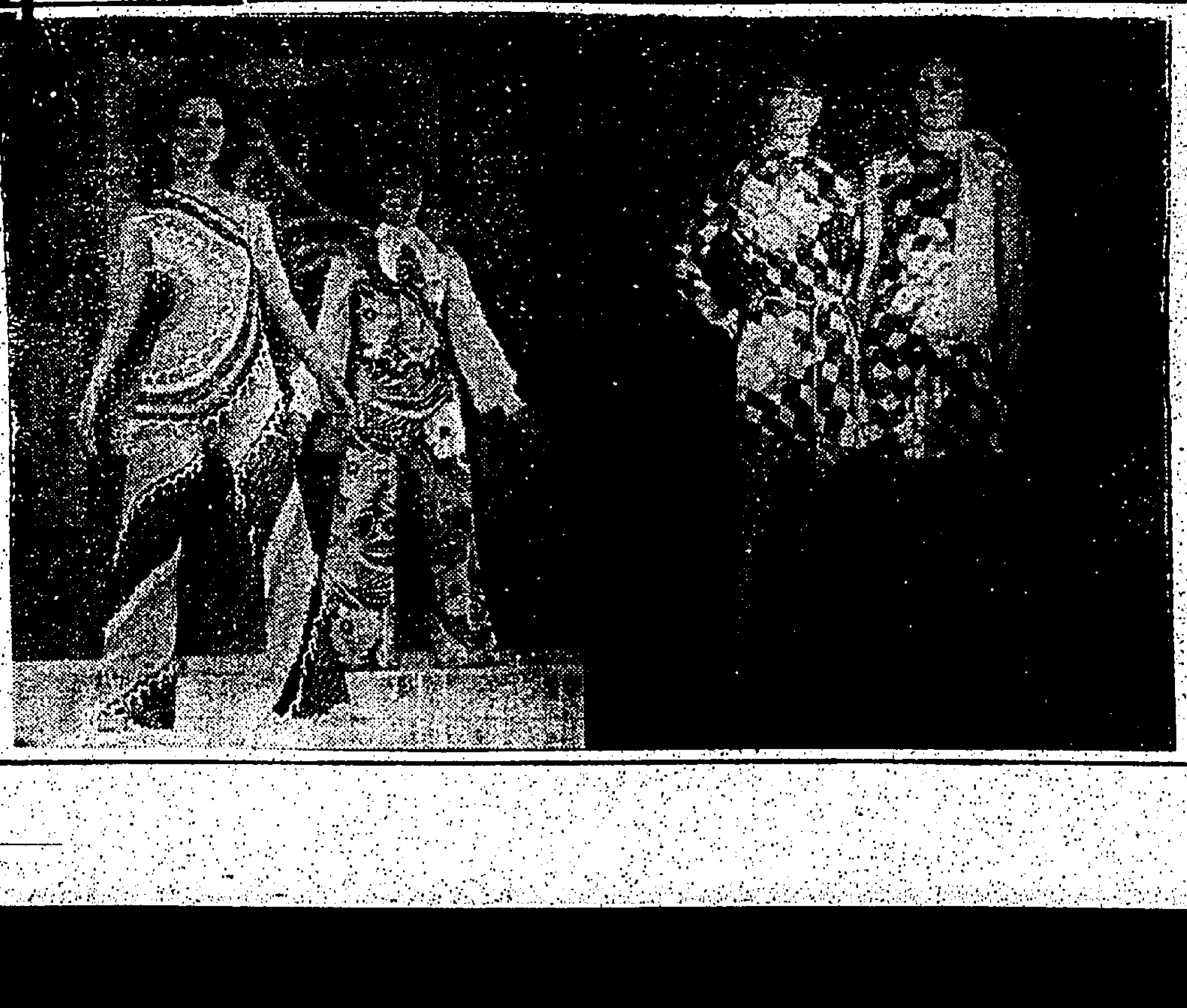
（六）檢查體格及接受預防注射：爲保持健康，必須定期檢查身體，最低限度每半年檢查牙齒一次。每年檢查體格一次，在疾病流行的季節，應按接受預防注射，例如傷寒、霍亂、白喉、牛痘等，因爲預防勝於治療，我們不可不知。（武）

開個家庭聯歡派對

男女老幼無拘無束玩個痛快！

在過去幾天中，一般親朋或友都會碰過面了，但由於大家都在忙着去拜年，所以聚首的時間不多，來去那麼匆忙，現在，應該開始較爲清閒了，最好還是利用這個時間，舉行一個家庭式的派對，邀請那些比較要好的知己再來聚一下，或者請各兄弟姊妹共聚一堂，大家趁此比較爲空閒的時光，再次聚談歡樂，那是件很有意義的事，因爲大家再過些日子又要忙着自己的工作，見面的機會較難，甚至有些人一年中也難有碰頭的機會，那麼，現在何不就趁此時光多聚一下呢？所以，在新春舉行一個派對，是最有意義的。

家庭式的舞會，儀式可不用隆重，越簡單越好，地點按理想是在自己的家中，只要有個大廳子便可舉行，當然那廳子的佈置，一定要有新年的氣氛，如擺齋梅花或桃花，擺三兩盆蒔花等，要邀多少朋友，應視廳子大小而定，普通以不超過廿人爲最適合，如此較容易招呼他們，可用口頭約會，或則要用個帖子，希望各朋友早些知道，他們可以作個準備，有所預備，而自己也希望早些知道他們是否到來，那麼，也應該問題解決之後，便可開始預備當日的派對秩序。最好是弄一頓豐富的晚餐，來招待他們，大家一邊吃一邊談天，過一餐最好是弄中國菜或一些自己的家鄉菜，更富有新年意味，吃完飯之後，大家可隨便談一會，然後聽唱機，一些比較合大家的音樂，如：時下流行的時代曲，或一些新年歌曲，喜歡跳舞的，可隨便起舞，如果有人喜歡唱歌，也不妨邀他們唱支歌，或者玩些集體遊戲，這種家庭式的舞會，應該歡迎孩子參加，有孩子們在場合，雖然較難於控制，但其熱鬧是較爲盛的，甚至可由孩子們玩各種遊戲，而大人們則坐在一傍欣賞，那也是很有意思的。（霞）

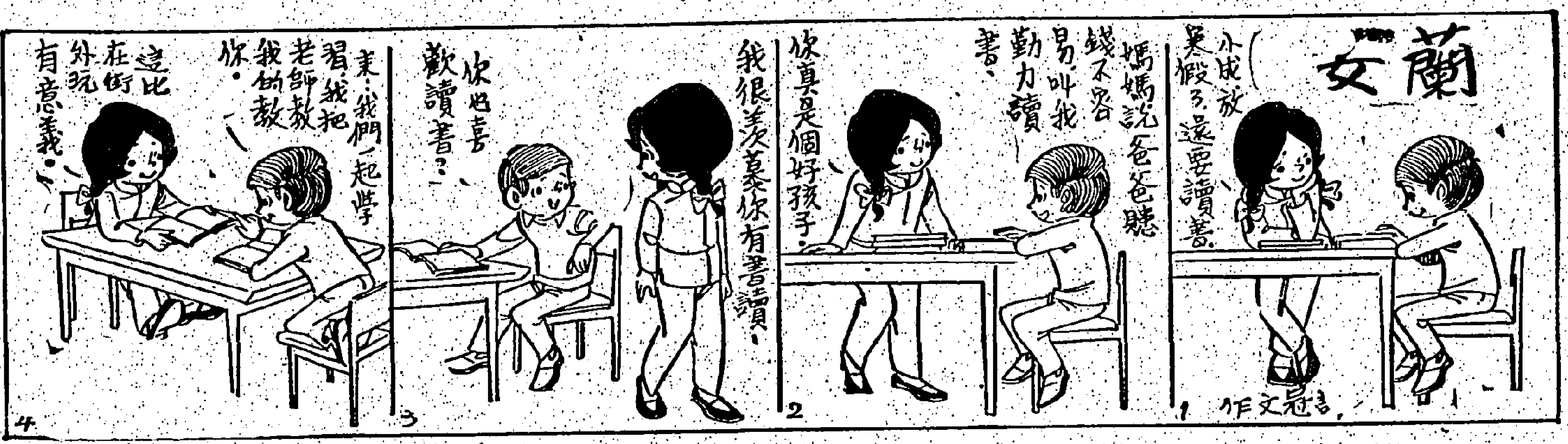
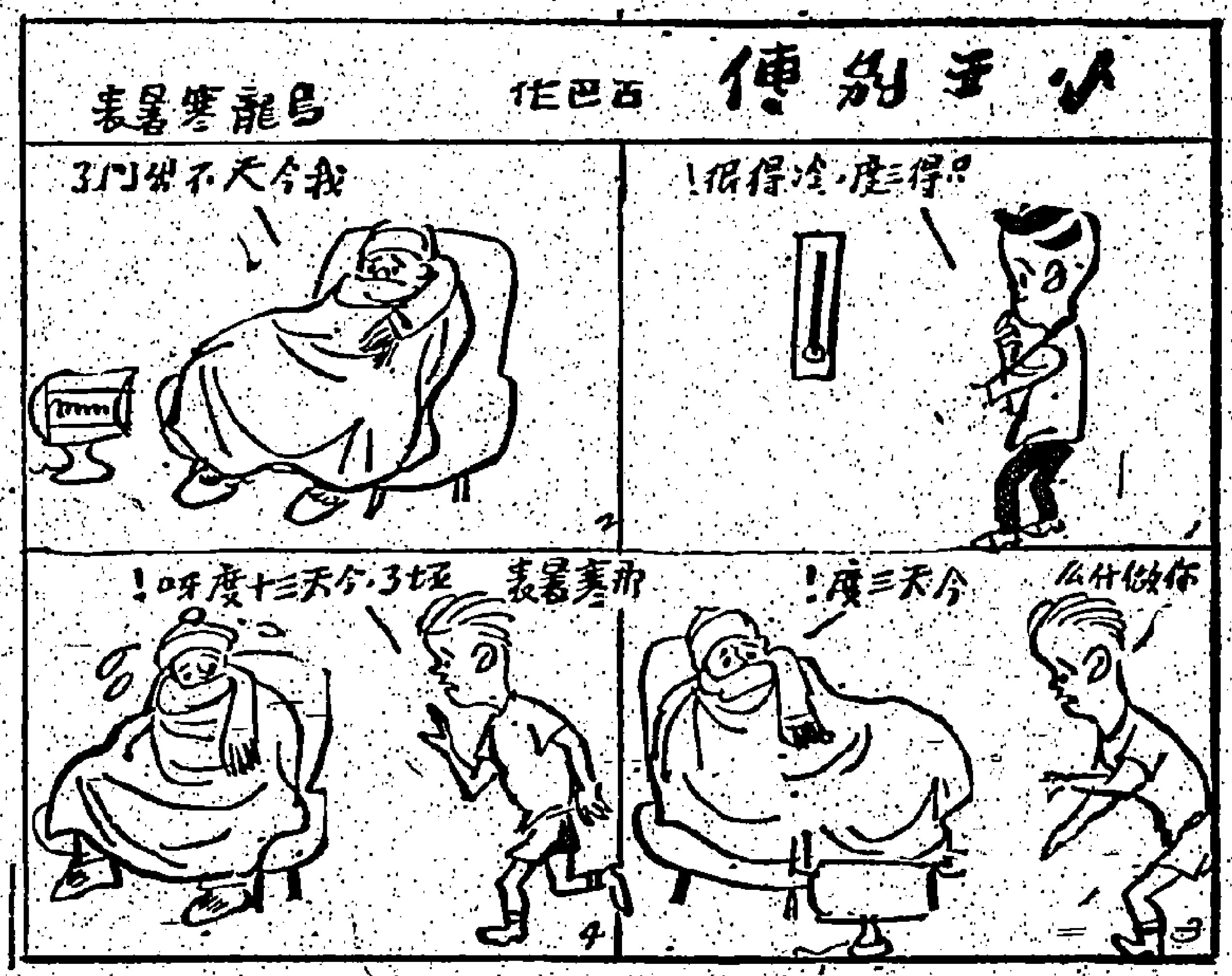


春裝

春天的到來，又是太太小姐們拋去笨重衣物，改穿輕而表現女性美衣物的時光。因此在這裏要爲各位婦女們介紹幾款從外國寄到之最新式樣春裝，以供參考。左是由泛亞社供給的日本新裝，由兩位日本模特兒表演，那是寬闊袂腳的運衫裝束，利用強烈的七彩色澤巨型圖案花衣料縫做，△左一件是希臘式半肩，右是背心般，內襯燈籠袖白恤衫，相信會在本港流行起來，右圖是用印花綿料設計之兩款迷你春裝，簡單而舒適，也是今年最流行的式樣。（若）

行樂及時話春茗

假期不忘娛樂，雖然新年已漸過去，但現在正是最可愛的春日，大家都會說，春光好，春光好，行樂須及時。趁些新年期中，與及最明媚的時節，大家應該盡情消遣一下，不要辜負此好時光。

在此春節中，最使人忙碌的便是拜年，到現在拜年之事也應該告一段落了吧。隨之，大家便是求取娛樂的消遣，有些家庭利用這個大好時節，舉家到郊區去玩其一天半天，或者闔府擁到酒家樓去飲茶晚飯，經濟較好者，更藉此在酒家舉行一個家庭式的春茗，請來各兄弟姊妹，姨媽姑姐等，凡屬自己親人都被邀來共聚一堂，藉此互相拜年及聯絡，相信此是在新春中最有意義的事了。（鄺）

中華民國五十九年 公曆一九七零年 二月十五日 星期日
華僑日報
庚戌年正月初十日 第七張第八頁
兒童週刊